

Hungarian

Basic Course

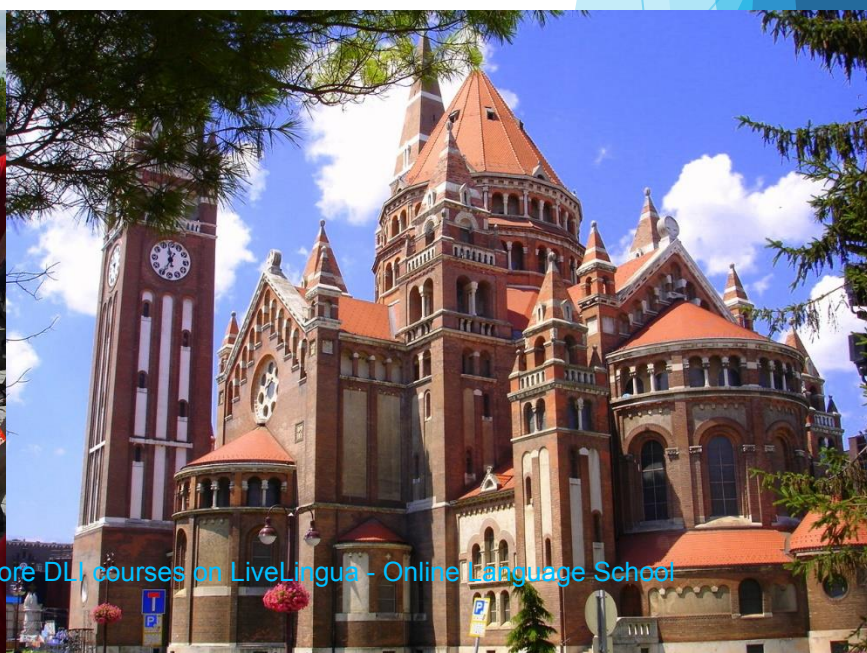
Volume III

Lessons 21-34

April 1983

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER





More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PREFACE

The Hungarian Basic Course was originally developed in 1968. The materials in this volume were revised to bring them into agreement with the requirements of the defense security agencies as well as with the requirements of the language teaching methods now used at the Defense Language Institute, Foreign Language Center.

Primary changes were made in sequencing grammar. Frequency of usage and difficulty of acquisition were balanced in accordance with student needs. Grammar notes, such as explanations and examples, were rewritten to accommodate English-speaking students. Exercises were extended and diversified. Parts of lessons were rearranged to match the following study sequence:

1. Part One: Introduction (to be used in an informal "warming-up" activity, prior to the introduction of grammar).

2. Part Two: Grammar.

3. Part Three: Vocabulary.

4. Part Four: Dialogue.

5. Part Five: Homework.

6. Part Six: Exercises.

7. Part Seven: Narrative.

Each lesson is recorded on cassette tapes.

The following sequence of instruction is suggested:

1. First afternoon hour: Introduction of the Grammar of the lesson, to include some practice exercises. (Parts One and Two.)

2. Second afternoon hour: Introduction of the Vocabulary and the Dialogue. (Parts Three and Four.)

3. Third (last) afternoon hour: Dialogue drill and explanation of Homework assignment. (Parts Four and Five.)

4. Homework accomplished by the student at his own pace, in study hall or at his dwelling place. A study period of approximately two or three hours is considered adequate.

5. First morning hour: Short "warming-up" period, followed by recitation of and/or conversation about the Dialogue, and closed out by a Vocabulary quiz.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. Second morning hour: Extensive structural drill Exercises stressing quick responses. (Part Six.)

7. Third (last) morning hour: Transcription exercises, translation of the Narrative or of news items, and/or Guided Conversation. (Part Seven.)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

CONTENTS

Lesson 21 Elutaznak Miskolcra..... 1

Grammatical Structure: Verbal prefixes el- vissza-. Lesz, the future tense of van

Lesson 22 Gergely kávét főz..... 25

Grammatical Structure: The Direct Object I

Lesson 23 Ilona zsebkendőket mos..... 51

Grammatical Structure: The Direct Object II

Lesson 24 Ki váltja meg a jegyet?..... 73

Grammatical Structure: The Definite Form of the Verbal Conjugation I

Lesson 25 Ernő és Ede megvárják Mártát..... 93

Grammatical Structure: The Definite Form of the Verbal Conjugation II

Lesson 26 Simon megveszi a virágot Aladártól..... 115

Grammatical Structure: The Definite Form of the Verbal Conjugation III

Lesson 27 Egyszer ő vár engem, máskor én várom őt..... 141

Grammatical Structure: The Direct Object III

Lesson 28 Levél megy Sándornak..... 165

Grammatical Structure: The Dative Suffix -nak,-nek

Lesson 29 Hol van a harisnyám?..... 189

Grammatical Structure: The Possessive Suffix I

Lesson 30 Most állitják fel az aknavetőjüket..... 221

Grammatical Structure: The Possessive Suffix II

Lesson 31 Hol vannak a könyvei és a füzetei?..... 248

Grammatical Structure: The Possessive Suffix III

Lesson 32 Hol vannak az autóik?..... 262

Grammatical Structure: The Possessive Suffix IV

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Lesson 33 A kocsiban hagyják kabátjukat..... 277

Grammatical Structure: Final Suffixes Added to Possessive Suffixes

Lesson 34 Magának van kulcsa?..... 295

Grammatical Structure: The Idea of Possession

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 21

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

autóbusz, állomás, álmos, Debrecen, délelőtt, délután, Elemér, elutazik, harminc, hatvan, hetven, holnap, holnapután, húsz, huszonegy, itthon, Jó utat!, kilencven, kirándulás, lesz, más, megáll, Mihály, Miskolc, Nagyerdő, negyven, nyolcvan, ötven, Pécs, remélem, szálloda, száz, természetesen, tizenegy, ünnep, vendéglő, villamos, Viszontlátásra!, visszaérkezik, visszajön

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2

1	egy	35	harmincöt
2	kettõ	40	negyven
3	három	46	negyvenhat
4	négy	50	ötven
5	öt	55	ötvenöt
6	hat	60	hatvan
7	hét	67	hatvanhét
8	nyolc	70	hetven
9	kilenc	74	hetvennégy
10	tíz	76	hetvenhat
11	tizenegy	77	hetvenhét
12	tizenkettõ	80	nyolcvan
13	tizenhárom	88	nyolcvannyolc
14	tizennégy	89	nyolcvankilenc
15	tizenöt	90	kilencven
16	tizenhat	91	kilencvenegy
17	tizenhét	92	kilencvenkettõ
18	tizennyolc	97	kilencvenhét
19	tizenkilenc	98	kilencvennyolc
20	húsz	99	kilencvenkilenc
21	huszonegy	100	száz
22	huszonkettõ	101	százegy (egyszázegy)
23	huszonhárom		
24	huszonnégy		
30	harminc		

Section 3

Ablakok.

Két ablak.
Hány ablak? Két ablak.
Hány? Kettõ.
Mennyi? Kettõ.

Diákok.

Nyolc diák.
Hány diák? Nyolc diák.
Hány? Nyolc.
Mennyi? Nyolc.

Könyvek.

Tizenegy könyv.
Hány könyv? Tizenegy könyv.
Hány? Tizenegy.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ollók.

Tizenkét olló.	
Hány olló?	Tizenkét olló.
Hány?	Tizenkettő.
Mennyi?	Tizenkettő.

Gyerekek.

Huszonkét gyerek.	
Hány gyerek?	Huszonkét gyerek.
Hány?	Huszonkettő.

A gyerekek játszanak.

Huszonkét gyerek játszik.	
Hány gyerek játszik?	Huszonkét gyerek játszik.
Hány játszik?	Huszonkettő játszik.
Hány?	Huszonkettő.

A fiúk és a lányok játszanak.

Hány fiú játszik?	Sok fiú játszik.
Hány?	Sok.
Hány lány játszik?	Kevés lány játszik.
Hány lány?	Kevés lány.
Hány?	Kevés.
Mennyi?	Kevés.

Ki?	diák	Kik?	diákok
Hány?	tíz diák	Hány?	tíz diák
Ki?	tanár	Kik?	tanárok
Hány?	tizennégy tanár	Hány?	tizennégy tanár
Ki?	katona	Kik?	katonák
Hány?	huszonhat katona	Hány?	huszonhat katona
Mi?	asztal	Mik?	asztalok
Hány?	tizennyolc asztal	Hány?	tizennyolc asztal
Mi?	város	Mik?	városok
Hány?	negyven város	Hány?	negyven város

Honnan?	Hol?	Hova?
Honnan jön?	Hol vagyunk?	Hova megy?
Onnan jövök.	Itt vagyunk.	Odamegyek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Hol van a ház?

Ott van.

Innen indulunk?

Igen, innen.

Idejön Kovács?

Igen, idejön.

Hova megy?

Elmegyek.

Visszajön?

Igen, visszajövök.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Nyelvtan

Verbal Prefixes el-, vissza, rá, át- and haza-; The Future Tense of van: lesz

1. The verbal prefixes el-, vissza, rá, át- and haza-

a. As shown in Lesson 16, verbal prefixes attached to verbs are used in Hungarian to

- establish direction,
- indicate completion of action,
- form a new verb

b. In Lesson 16, the prefix pairs fel- - le, "up - down"; be- - ki, "in - out" and ide- - oda-"(to) here - (to) there" or "to - from" were introduced.

A diák feláll.	The student gets/stands up.
A diák nem ül le.	The student doesn't sit down.
A lány bejön.	The girl comes in.
A lány nem megy ki.	The girl doesn't go out.
Idefut a gyerek?	Does the child run here?
Nem, nem fut oda a gyerek.	No, the child doesn't run there.

c. The prefixes el-, "away"; vissza, "back (return)"; rá, "onto"; át, "through (across)" and haza-"home" behave exactly like the prefixes introduced earlier. Their meaning, as indicated is not consistent, particularly when new verbs are created.

Mária ma este elutazik.	Mary departs tonight.
Mikor jön vissza?	When is she going to return.
Pál rákiált az újoncra.	Paul shouts at the recruit.
A katonák átfutnak a hídon.	The soldiers run across the bridge.

Most prefixes are used as independent words, and some combinations are formed as idiomatic expressions, like

ide - oda	to and fro
oda - vissza	back and forth
oda - vissza jegy	return/round-trip ticket
dühös rá	(he is) mad at him
nincs pénz rá	there is no money for it
napokon át	for days on end

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. The future tense of van: lesz.

a. In Hungarian there is no verbal form for the future tense. The only verb that uses a future form, the verb van "to be" borrows the present tense of the verb lesz, "to become" to serve as a future tense.

Katona leszek.	I will be a soldier.
Jó idő lesz?	Will there be good weather?
Nem leszünk ott.	We won't be there.
Ott lesznek ők is?	Will they be there too?

b. In translating lesz, not much harm is done if instead of the original meaning "to become, to get" the borrowed meaning of "will be" is used.

A kenyér leesik a földre, piszkos lesz.
(If) The bread is falling (down) to the ground, it becomes dirty.
it gets dirty.
it will be dirty.

Egész nap gyakorlatozunk, fáradtak leszünk.
(If) We exercise all day, we become tired.
we get tired.
we will be tired.

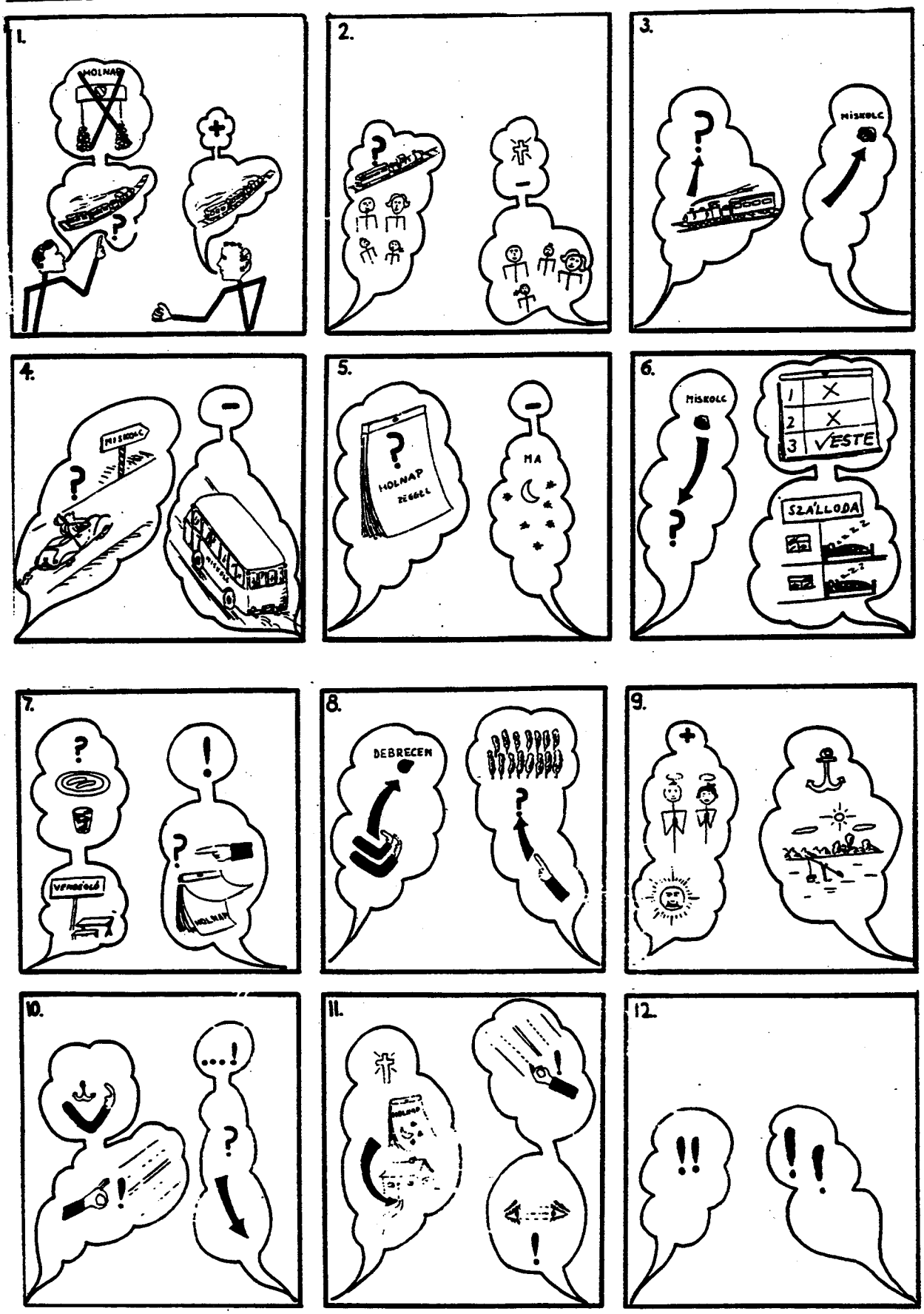
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	autóbusz	bus
2.	állomás	station (rail, train, etc.)
3.	álmos	sleepy, drowsy
4.	Debrecen	city in Eastern Hungary
5.	délelőtt	(in the) morning, forenoon
6.	délután	(in the) afternoon
7.	Elemér	Hungarian first name, male
8.	elutazik	depart, go away (on a trip), to--
9.	harminc	thirty
10.	hatvan	sixty
11.	hetven	seventy
12.	holnap	tomorrow
13.	holnapután	the day after tomorrow
14.	húsz	twenty
15.	huszonegy	twenty-one
16.	itthon	at home
17.	Jó utat!	Bon voyage!, Have a nice trip!
18.	kilencven	ninety
19.	kirándulás	excursion, hike, outing
20.	lesz	it will, shall, is going to be
21.	más	other, different
22.	megáll	stop, to--
23.	Mihály	Michael, first name, male
24.	Miskolc	city in Northern Hungary
25.	Nagyerdő	a forest north of Debrecen
26.	negyven	forty
27.	nyolcvan	eighty
28.	ötven	fifty
29.	Pécs	city in Southern Hungary
30.	remélem	I hope (it)
31.	szálloda	hotel
32.	száz	one hundred
33.	természetesen	naturally
34.	tizenegy	eleven
35.	ünnep	holiday
36.	vendéglő	restaurant
37.	villamos	streetcar
38.	Viszontlátásra!	(I'll) see you (later)!
39.	visszaérkezik	arrive back, to--
40.	visszajön	come back, to--

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Elutaznak Miskolcra

Személyek: Mihály és Elemér

Mihály: Holnap szünet lesz az iskolában. Elutaznak?	1	Elemér: Igen. Elutazunk.
Más nem utazik el, csak maguk?	2	Azt hiszem más nem, csak mi.
Hova utaznak el?	3	Miskolcra.
Autón mennek?	4	Nem. Autóbuszon megyünk.
Mikor indulnak? Holnap reggel?	5	Nem. Ma este.
És mikor jönnek vissza Miskolcról?	6	Csak holnapután este. Egy szállodában alszunk.
Hol esznek és isznak Miskolcon? Vendéglőben?.	7	Természetesen vendéglőben. És maguk mit csinálnak holnap?
Mi elmegyünk Debrecenbe.	8	Kimennek a Nagyerdőbe?
Igen, ha a gyerekek jók lesznek és szép lesz az idő.	9	Remélem, hogy szép lesz a kirándulás.
Én is remélem. Jó utat!	10	Köszönöm. Mikor érkeznek vissza?
Azt hiszem, hogy holnap este itthon leszünk.	11	Jó utat és a viszontlátásra!
Isten vele!	12	Isten vele!

More DLI courses on LivéLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

They Are Travelling to Miskolc

Persons: Mihály and Elemér

Michael: There will be a holiday in the school tomorrow. Are you going to make a trip?	1	Elemér: Yes. We will make a trip.
No one else is going to make a trip but you?	2	No one else but us, I think.
Where will you go?	3	To Miskolc.
Will you go by car?	4	No. We will go by bus.
When will you leave, tomorrow morning?	5	No. This evening.
And when will you return from Miskolc?	6	Only the day after tomorrow, in the evening. We will sleep in a hotel.
Where are you going to eat and drink in Miskolc?	7	Naturally, in a restaurant. And what are you going to do tomorrow?
We will go to Debrecen.	8	Will you go out to the Nagy-erdõ?
Yes, we will, if the children will be good and the weather will be nice.	9	I hope that you will have a nice trip.
I hope so,too. Have a nice trip.	10	Thank you. When will you be back?
I think, tomorrow evening we will be home.	11	Have a nice trip and so long!
Good-bye!	12	Good-bye!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Házi feladat

1. Listen to the tape "Part One, Perception Drill, Section 1," and memorize the vocabulary.

2. Listen to the Dialogue and memorize it (by listening, not by reading).

3. Read the questions below and answer them in writing in Hungarian. Use the story of "Part Seven, Narrative " of this lesson to formulate your answers, as shown in the examples.

EXAMPLES:

Questions	Anticipated Responses
Mikor lesz szünet az iskolában?	Holnap lesz szünet az iskolában.
Honnan utaznak el?	Az állomásról utazunk el.

Questions

1. Mit csinálnak az állomáson?
2. Mikor lesznek Miskolcon?
3. Mit csinálnak holnapután este?
4. Honnan érkeznek vissza holnapután?
5. Miskolcon hol lesznek este?
6. Mit csinálnak Miskolcon,ha jó lesz az idő?
7. Ön mit remél, milyen lesz a kirándulás?
8. A Nagyerdőből hova mennek?
9. Honnan érkeznek vissza Budapestre? Miskolcról?
10. Este kik lesznek álmosak?

4. Turn in your written homework to the instructor before the first period of the following school day.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlat

Section 1

Consider the model and the response based on the cue.

Model: János elszalad a városba.
Cue: elmegy
Response: János elmegy a városba.

Now proceed with the drill. First attempt to utter the new phrase on the basis of the cue given in the left-hand column, but keep the expected utterance covered. Then uncover the expected utterance and check your response for accuracy. Voice the correct utterance.

1.	elutazik	János elutazik a városba.
2.	a diákok	A diákok elutaznak a városba.
3.	Jánosék	Jánosék elutaznak a városba.
4.	Miskolcra	Jánosék elutaznak Miskolcra.
5.	mi	Mi elutazunk Miskolcra.
6.	elmegy	Mi elmegyünk Miskolcra.
7.	Rózsi	Rózsi elmegy Miskolcra.
8.	Debrecenbe	Rózsi elmegy Debrecenbe.
9.	a gyerekek	A gyerekek elmennek Debrecenbe.
10.	elszalad	A gyerekek elszaladnak Debrecenbe.
11.	elrepül	A gyerekek elrepülnek Debrecenbe.
12.	mi	Mi elsietünk Debrecenbe.
13.	elrepül	Elrepülünk Debrecenbe.
14.	Pécsre	Elrepülünk Pécsre.
15.	Péterék	Péterék elrepülnek Pécsre.
16.	én	Én elrepülök Pécsre.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

17.	elutazik	Elutazok Pécsre.
18.	Miskolcra	Elutazok Miskolcra.
19.	sok ember	Sok ember elutazik Miskolcra.
20.	az emberek	Az emberek elutaznak Miskolcra.

Section 2

Cover the right-hand column with a sheet of paper. Answer the questions listed in the left-hand column on the basis of the situation described. After each answer you attempt on your own, uncover the suggested answer in the right-hand column to check for grammatical correctness.

Situation: Elutaznak Budapestről Debrecenbe. Holnapután visszajönnek. Vonaton mennek haza.

1.	Kovácsék elutaznak?	Igen. Kovácsék elutaznak.
	Kik utaznak el?	Kovácsék utaznak el.
	Mit csinálnak?	Elutaznak.
	Budapestről utaznak el?	Igen. Budapestről utaznak el.
	Honnan utaznak el?	Budapestről utaznak el.
	Miskolcról utaznak el?	Nem Miskolcról, hanem Budapestről utaznak el.
	Elutaznak Kovácsék?	Igen. Elutaznak Kovácsék.
	Elutaznak Debrecenbe?	Igen. Elutaznak Debrecenbe.
	Hova utaznak el?	Debrecenbe utaznak el.
	Mit csinálnak?	Elutaznak Debrecenbe.
	Debrecenbe mennek el?	Igen. Debrecenbe mennek el.
	Hova mennek el?	Debrecenbe mennek el.
	Honnan mennek el?	Budapestről mennek el.
	Elmennek Budapestről Debrecenbe?	Igen. Elmennek Budapestről Debrecenbe.
	Ma utaznak el Budapestről?	Igen. Ma utaznak el Budapestről.
2.	Visszajönnek Debrecenből?	Igen. Visszajönnek Debrecenből.
	Mit csinálnak?	Visszajönnek Debrecenből.
	Visszajönnek Kovácsék?	Igen. Visszajönnek Kovácsék.
	Mit csinálnak Kovácsék?	Visszajönnek Kovácsék.
	Kik jönnek vissza?	Kovácsék jönnek vissza.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Honnan jönnek vissza? Debrecenből jönnek vissza.
Miskolcról jönnek vissza? Nem Miskolcról, hanem Debrecenből jönnek vissza.

3. Ők visszautaznak? Igen. Visszautaznak.
Mit csinálnak? Visszautaznak.
Holnapután utaznak visszsza? Igen. Holnapután utaznak vissza.
Mikor utaznak vissza? Holnapután utaznak vissza.
Honnan utaznak vissza holnapután? Debrecenből utaznak vissza holnapután.

Visszautaznak Debrecenből? Igen. Visszautaznak Debrecenből.
Debrecenből hazamennek? Igen. Debrecenből hazamennek.
Honnan mennek haza? Debrecenből mennek haza.
Mit csinálnak? Hazamennek Debrecenből.
Kovácsék mennek haza? Igen. Kovácsék mennek haza.
Hazamennek Budapestre? Igen. Hazamennek Budapestre.
Hova mennek haza? Budapestre mennek haza.

4. Autón mennek haza? Nem autón, hanem vonaton mennek haza.

Min mennek haza? Vonaton mennek haza.
Pécsről mennek haza? Nem Pécsről, hanem Debrecenből mennek haza.

Onnan mennek haza? Igen. Onnan mennek haza.
Innen mennek haza? Nem innen, hanem onnan mennek haza.

Hazamennek onnan? Igen. Hazamennek onnan.
Kik mennek haza? Kovácsék mennek haza.
Kovácsék hazautaznak? Igen. Kovácsék hazautaznak.
Mit csinálnak Kovácsék? Hazautaznak Kovácsék.
Kik utaznak haza? Kovácsék utaznak haza.
Holnapután indulnak haza? Igen. Holnapután indulnak haza.

Hazaindulnak már? Igen. Hazaindulnak már.
Honnan indulnak haza? Debrecenből indulnak haza.

Section 3

1. Péter és Rózsi elutazik? Igen. Péter és Rózsi elutazik.

Mit csinálnak? Elutaznak.
Elmennek Miskolcra? Igen. Elmennek Miskolcra.
Honnan mennek Miskolcra? Budapestről mennek.
Mikor jönnek vissza Miskolcról? Holnap jönnek vissza.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Felszállnak az autóbuszra? — Igen. Felszállnak az autóbuszra.
   Mire szállnak fel? — Az autóbuszra szállnak fel.
   Leugranak? — Nem leugranak, hanem felszállnak.
   Hol szállnak fel? — Itt szállnak fel.
   Kik szállnak fel? — Péterék szállnak fel.

3. A városban leszállnak az autóbuszról? — Nem. A városban nem szállnak le.
   Hol szállnak le? — Az állomáson szállnak le.
   Mire szállnak fel az állomáson? — Vonatra szállnak fel.
   Hol szállnak fel a vonatra? — Az állomáson szállnak fel.

4. Bemegy a vonat a városba? — Nem megy be a vonat a városba.
   Hol áll meg a vonat? — Az állomáson áll meg.
   Kiszállnak ott? — Természetesen kiszállnak ott.
   Ki száll ki ott? — Péter és Rózsi száll ki ott.
   Hol szállnak ki? — Miskolcon szállnak ki.
   Itt beszállnak, és ott kiszállnak? — Igen. Itt beszállnak, és ott kiszállnak.

5. Odamegy az autóbusz? — Azt hiszem, odamegy az autóbusz.
   Idejön? — Nem idejön, hanem odamegy.

6. Miskolcon elmennek egy szállodába? — Igen. Elmennek egy szállodába.
   Mit csinálnak? — Elmennek egy szállodába.
   Bemennek a szállodába? — Természetesen. Bemennek a szállodába.

7. Elmennek Pálék Debrecenbe? — Igen. Elmennek Debrecenbe.
   Kimennek a Nagyerdőbe? — Azt hiszem, kimennek a Nagyerdőbe.
   Hova mennek ki? — A Nagyerdőbe mennek ki.
   Mit csinálnak? — Kimennek a Nagyerdőbe.
   Hol van a Nagyerdő? — Debrecenben van a Nagyerdő.

8. Visszajönnek a Nagyerdőből? — Természetesen visszajönnek.
   Hova mennek el a Nagyerdőből? — Egy vendéglőbe mennek el.
   Leülnek a vendéglőben? — Természetesen leülnek.
   Mit csinálnak ott? — Esznek és isznak.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

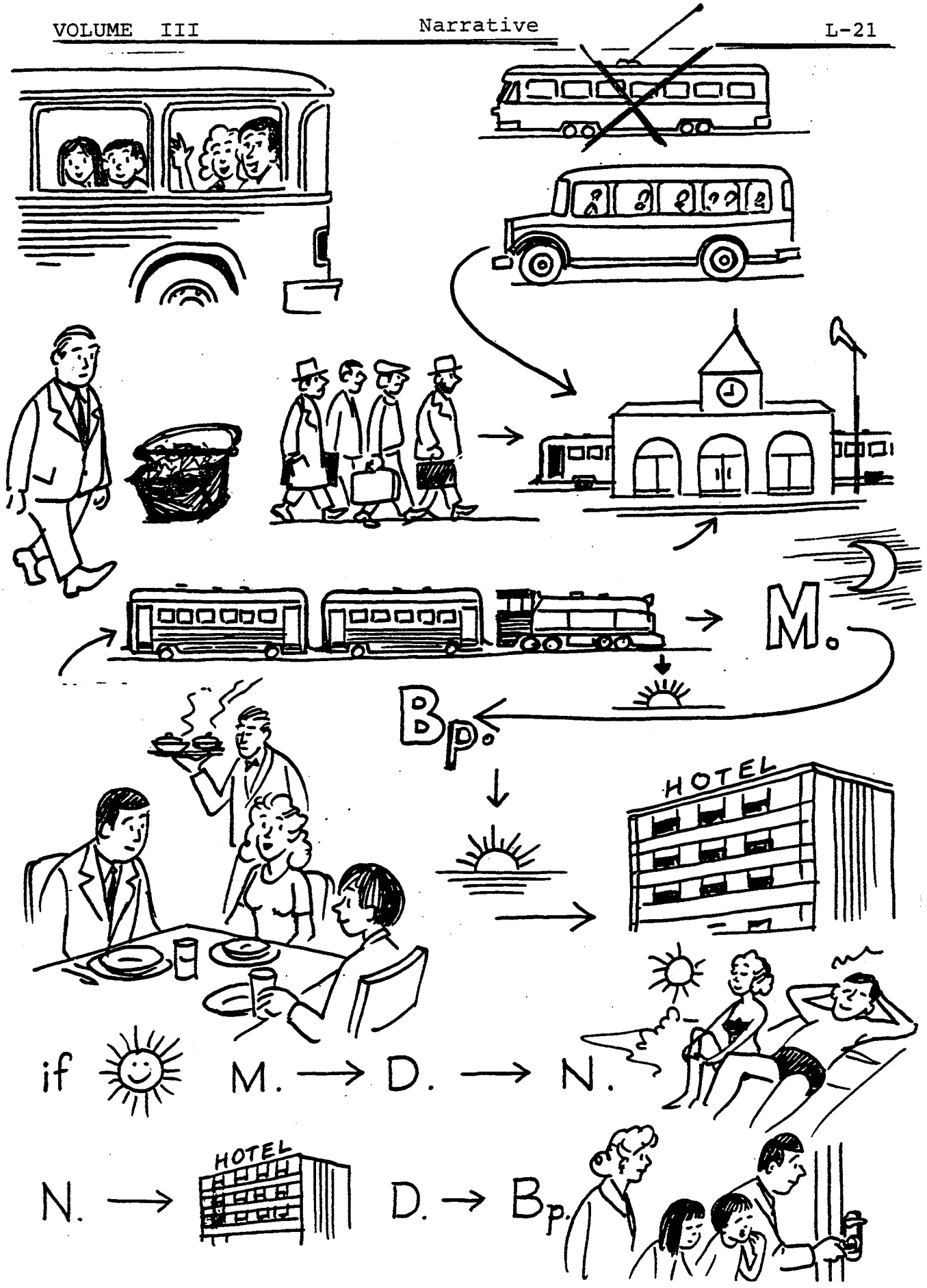
Este visszamennek a szállodába?	Igen. Este visszamennek a szállodába.
Mit csinálnak este?	Visszamennek a szállodába.
9. Holnap ünnep lesz?	Igen. Holnap ünnep lesz.
Nem lesznek itt holnap?	Nem. Nem leszünk itt holnap.
Elutaznak?	Igen. Elutazunk.
Mit csinálnak?	Elutazunk.
Kik utaznak el?	Mi utazunk el.
Hova utaznak el?	Miskolcra utazunk el.
10. Sok diák lesz itt reggel?	Igen. Sok diák lesz itt reggel.
Itt lesznek a diákok?	Igen. Itt lesznek a diákok.
Hol lesznek a diákok?	Itt lesznek a diákok.
Az osztályban lesznek?	Igen. Az osztályban lesznek.
Kik lesznek az osztályban?	A diákok lesznek az osztályban.
Mikor lesznek az osztályban?	Reggel lesznek az osztályban.
Délután lesznek itt?	Nem délután, hanem reggel lesznek itt.

Section 4

1. Kik beszélgetnek a párbeszédben?	János és Péter beszélgetnek.
Hol beszélgetnek?	Az osztályban beszélgetnek.
Kik utaznak el a városból?	Péter és Rózsi utaznak el.
Hova utaznak Péterék?	Miskolcra utaznak.
Vonaton mennek Péterék?	Igen. Vonaton mennek.
2. Hol alszik Péter és Rózsi Miskolcon?	Egy szállodában alszanak.
Hol esznek és isznak?	Egy vendéglőben.
Ki megy el Debrecenbe?	János megy el Debrecenbe.
Éva és a gyerekek nem mennek el?	De igen. Ők is elmennek.
Mit csinálnak Jánosék Debrecenben?	Kimennek a Nagyerdőbe.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Holnap szünet lesz az iskolában. Most egy nagy autóbuszon ülünk. Kimegyünk az állomásra és elutazunk.

Itt nem megy villamos, hanem csak autóbusz. Az autóbuszok régiek és nem nagyon jók. Most idejön egy ember. Ott van egy nagy, fekete táska. Kis papírok vannak a táskában. Négy ember az állomásra utazik.

Itt van az állomás. Leszállunk az autóbuszról és bemegyünk az épületbe. Most az állomáson vagyunk. Miskolcra utazunk. Vonaton megyünk Miskolcra. Itt felszállunk a vonatra, és Miskolcon leszállunk. Ma este Miskolcon leszünk. Holnapután este visszajövünk Miskolcról Budapestre.

Miskolcon egy magyar vendéglőben eszünk és iszunk. Este elmegyünk egy szép szállodába. Ha jó idő lesz, Miskolcról Debrecenbe megyünk. Debrecenben kimegyünk a Nagyerdőbe. Reméljük, hogy szép kirándulás lesz. A Nagyerdőből természetesen visszamegyünk a szállodába. Debrecenből indulunk vissza Budapestre. Az állomásról hazamegyünk. A gyerekek álmosak lesznek.

Section 2

Kérdések

Holnap szünet lesz az iskolában.

Mikor lesz szünet az iskolában?	Holnap lesz szünet az iskolában.
Holnap mi lesz az iskolában?	Holnap szünet lesz az iskolában.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Most egy nagy autóbuszon ülünk.

Min ülünk most? — Egy nagy autóbuszon ülünk most.

Most mit csinálunk? — Most egy nagy autóbuszon ülünk.

Kimegyünk az állomásra és elutazunk.

Kik mennek ki az állomásra? — Mi megyünk ki az állomásra.

Mit csinálunk? — Kimegyünk az állomásra és elutazunk.

Itt nem megy villamos, hanem csak autóbusz.

Hol megy csak autóbusz? — Itt megy csak autóbusz.

Itt megy villamos? — Itt nem megy villamos, hanem csak autóbusz.

Az autóbuszok régiek és nem nagyon jók.

Újak az autóbuszok? — Nem újak az autóbuszok, hanem régiek.

Az autóbuszok milyenek? — Az autóbuszok régiek és nem nagyon jók.

Most idejön egy ember.

Ki jön ide? — Egy ember jön ide.

Most mit csinál egy ember? — Most idejön egy ember.

Ott van egy nagy, fekete táska.

Milyen a nagy táska? — Fekete a nagy táska.

Hol van egy nagy, fekete táska? — Ott van egy nagy, fekete táska.

Kis papírok vannak a táskában.

Hol vannak a papírok? — A táskában vannak a papírok.

Mik vannak a táskában? — Kis papírok vannak a táskában.

Négy ember az állomásra utazik.

Hány ember utazik az állomásra? — Négy ember utazik az állomásra.

Négy ember mit csinál? — Négy ember az állomásra utazik.

Itt van az állomás.

Mi van itt? — Az állomás van itt.

Hol van az állomás? — Itt van az állomás.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Leszállunk az autóbuszról, és bemegyünk az épületbe.

Hova megyünk be? — Az épületbe megyünk be.
Mit csinálunk? — Leszállunk az autóbuszról, és bemegyünk az épületbe.

Most az állomáson vagyunk.

Kik vannak az állomáson? — Mi vagyunk az állomáson.
Most hol vagyunk? — Most az állomáson vagyunk.

Miskolcra utazunk.

Kik utaznak Miskolcra? — Mi utazunk Miskolcra.
Mit csinálunk? — Miskolcra utazunk.

Vonaton megyünk Miskolcra.

Hova megyünk vonaton? — Miskolcra megyünk vonaton.
Min megyünk Miskolcra? — Vonaton megyünk Miskolcra.

Itt felszállunk a vonatra, és Miskolcon leszállunk.

Mire szállunk fel? — A vonatra szállunk fel.
Hol szállunk fel és hol szállunk le a vonatról? — Itt felszállunk a vonatra és Miskolcon leszállunk.

Ma este Miskolcon leszünk.

Mikor leszünk Miskolcon? — Ma este leszünk Miskolcon.
Ma este hol leszünk? — Ma este Miskolcon leszünk.

Holnap este visszajövünk Miskolcról Budapestre.

Holnap este mit csinálunk? — Holnap este visszajövünk Miskolcról Budapestre.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3

Suggested Translation

There will be a break at school tomorrow. We are sitting now on a big bus. We go to the station and depart.

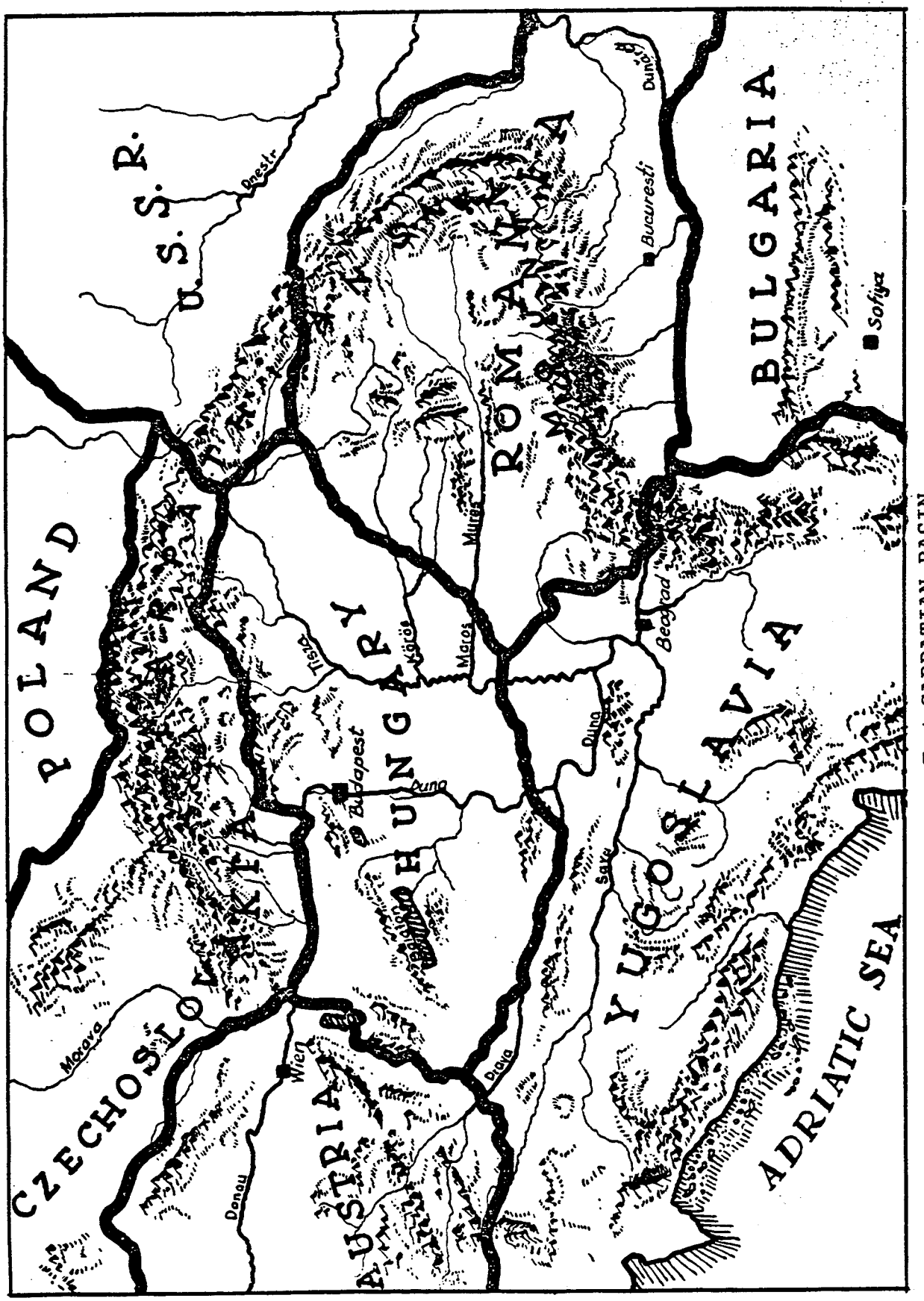
There is no streetcar going here, just a bus. The buses are old and not very good. A man is coming here now. There's a big, black bag there. There are little pieces of paper in the bag. Four men are going to the station.

Here is the station. We get off the bus and enter the building. We are at the station now. We depart for Miskolc. We go by train to Miskolc. We board the train here and get off it at Miskolc. We'll be in Miskolc tonight. The day after tomorrow evening we will return from Miskolc to Budapest.

In Miskolc we eat and drink at a Hungarian restaurant. In the evening we go to a nice hotel. If the weather is good, we'll go from Miskolc to Debrecen. In Debrecen we'll go out to the Nagyerdö. We hope it'll be a nice outing. From the Nagyerdö we'll return to the hotel, of course. We return to Budapest from Debrecen. We'll go home from the station. The children will be sleepy.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



The CARPATIAN BASIN

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 22

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

ad, Borbély, bőrönd, egy csésze fekete, épít, forró, gyümölcs, házi feladat, hoz, huszonegyedik, huszonkettő, idehúz, jég, keres, kér, kész, levél, ló, Mária, ötven, Parancsol?, rendel (a vendéglőben), rögtön, rúg, valami, zsemle

Section 2



Mi? Kutya.



Mit? Kutyát.

Mi?	Mit?	Mi?	Mit?
bor	bort	kutya	kutyát
hús	húst	labda	labdát
kávé	kávét	csésze	csészét
rádió	rádiót	fal	falat
zsebkendő	zsebkendőt	újság	újságot
bőrönd	bőröndöt	ló	lovat
kép	képet	jég	jeget
bokor	bokrot	kenyér	kenyeret
cukor	cukrot	madár	madarat

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ki?	Kit?	Ki?	Kit?
katona	katonát	Kovács	Kovácsot
diák	diákot	Péter	Pétert
tanár	tanárt	Rózsi	Rózsit

Mit csinál?

Levelet írok. Kenyeret eszek. Kávét főzök.
Újságot olvasok. Vizet iszok. Rádiót hallgatok.

Milyent?

Hosszút. Szárazat. Erőset.
Amerikait. Hideget. Magyart.

Hányat?

Hármat. Sokat. Huszonkettőt.
Egyet. Kilencet. Ötvenet.

Section 3



Mit csinál?	Mos.
Ki mos?	Éva mos.
Mit mos?	(Egy) nadrágot mos.
Milyen nadrágot mos?	Egy kis nadrágot mos.
Milyent?	Egy kicsit.
Hányat?	Egyet.

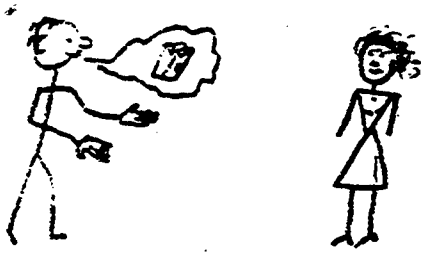


Mit csinál?	Eszik.
Ki eszik?	Péter eszik.
Mit eszik?	Kenyeret eszik.
Milyen kenyeret eszik?	Friss kenyeret eszik.
Milyent?	Frisset.
Mennyit?	Sokat.

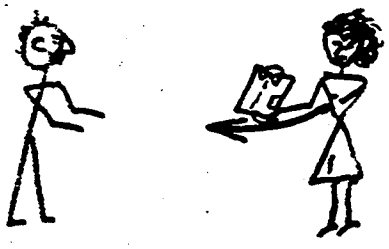


Mit csinál?	Iszik.
Ki iszik?	Rózsi iszik.
Mit iszik?	Kávét iszik.
Milyen kávét iszik?	Édes kávét iszik.
Milyent?	Édeset.
Mennyit?	Keveset.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



Mit csinál?	Inget kér.
Ki kér inget?	Pál kér inget.
Mit kér?	Inget kér.
Milyen inget kér?	Tiszta inget kér.
Milyent?	Tisztát.
Hányat?	Egyet.



Mit csinál?	Inget ad.
Ki ad inget?	Mária ad inget.
Mit ad?	Inget ad.
Milyen inget ad?	Fehér inget ad.
Milyent?	Fehéret.
Hányat?	Kettőt.



Mit csinál?	(Egy) kocsit tol.
Ki tol kocsit?	Egy nő tol (egy) kocsit.
Mit tol?	(Egy) Kocsit.



Mit csinál?	(Egy) kocsit húz.
Ki húz egy kocsit?	Egy asszony húz (egy) kocsit.
Mit húz?	(Egy) kocsit.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Nyelvtan

The Direct Object I

The Singular of Nouns as Direct Objects

1. The direct object in a sentence is that person or thing at whom/which the action is directed.

a. The boy is eating a sandwich.

b. Peter is watching TV.

c. The captain sees a private.

d. The soldiers are drinking wine.

In English, as the examples indicate, the direct object is defined by a particular word order (i.e., It would be incorrect to say: "A sandwich a boy is eating" or "Is eating a sandwich a boy.").

2. In Hungarian, the direct object is marked by the suffix -t. In other words, the -t suffix identifies the direct object, or the direct object may be recognized as that word in the sentence which contains the (accusative) suffix -t. Thus, in contrast to English, it is not necessary to maintain a fixed, rigid word order to identify the direct object. In Hungarian, the word order merely establishes the stress within a sentence.

a. A fiú eszik egy szendvicset.
The boy is eating a sandwich. (Straight word order, i.e., nothing is stressed.)

b. A fiú egy szendvicset eszik.
The boy is eating a sandwich. ("Sandwich" is stressed, i.e., the boy is eating a sandwich and not something else.)

c. Egy szendvicset eszik a fiú. (Same as b.)

d. Eszik egy szendvicset a fiú.
The boy is eating a sandwich. ("Eating" is stressed, i.e., the boy is eating a sandwich and not making one.)

As shown in the examples above, the word preceding the predicate verb has the main stress of the sentence. And, indeed, this rule is the essential rule of word order in the basic sentence in Hungarian. By changing the word order significant changes in the meaning may be effected.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Selection of linking vowels to nouns attaching -t.

a. Nouns ending in consonants.

(1) In general, nouns ending in consonants require the same linking vowels before the accusative suffix -t as before the plural suffix -k:

Singular	Plural	Accusative	
ablak	ablakok	ablakot	Figyelek egy ablakot.
honvéd	honvédek	honvédet	A hadnagy néz egy honvédet.
bőrönd	bőröndök	bőröndöt	János visz egy bőröndöt.
ház	házak	házat	Rajzolunk egy házat.

(2) Exceptions:

Two or more syllable nouns ending in -j, -l, -ly, -n, -ny, -r, -s, -sz, -z require no linking vowel before the suffix -t.

Singular	Plural	Accusative	
asztal	asztalok	asztalt	Idehúznak egy asztalt.
radír	radírok	radírt	A diák kér egy radírt.
doboz	dobozok	dobozt	Leteszünk egy dobozt.

b. Nouns ending in a vowel take no linking vowel before the suffix -t. Nouns ending in -a or -e change this vowel to -á and -é respectively when when attached to this suffix.

Singular	Plural	Accusative	
ajtó	ajtók	ajtót	Kinyitok egy ajtót.
nappali	nappalik	nappalit	Rajzolunk egy nappalit.
kávé	kávék	kávét	Önök isznak egy csésze kávét.
erdő	erdők	erdőt	A katonák figyelnek egy erdőt.
fiú	fiúk	fiút	A lány néz egy fiút.
fésű	fésűk	fésűt	Mária vesz egy új fésűt.
katona	katonák	katonát	Éva kérdez egy katonát.
csésze	csészék	csészét	Kimosok egy csészét.

c. Nouns using linking vowels in an irregular way.

(1) Nouns which shorten the vowel in the stem.

Singular	Plural	Accusative	
kenyér	kenyerek	kenyeret	A gyerek kenyeret eszik.
kanál	kanalak	kanalat	Hoz egy kanalat.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(2) Nouns of one syllable ending in a long rounded vowel attach the sound/symbol -v- before the plural suffix -k and the accusative suffix -t and simultaneously shorten the vowel of the noun.

Singular	Plural	Accusative	
fű	füvek	füvet	A ló füvet eszik.
ló	lovak	lovat	Maguk néznek egy lovat.

(3) Nouns undergoing vowel elision.

Singular	Plural	Accusative	
gödör	gödrök	gödröt	A katona egy gödröt keres.
árok	árkok	árkot	Ön átugrik egy árkot.

4. Selection of linking vowels to other than nouns adding -t.

a. Adjectives and numerals ending in a consonant.

Most adjectives and numerals ending in a consonant require the linking vowel -a, -e, -o or -ö before the suffix -t. (Unlike in the case of nouns, this also applies to those adjectives and numbers which end in -j, -l, -ly, -n, -ny, -r, -s, -sz, -z.)

Singular	Plural	Accusative	
magas	magasak	magasat	Rajzolunk egy magasat.
széles	szélesek	széleset	Keresnek egy széleset.
vastag	vastagok	vastagot	Pál hoz egy vastagot.
száz		százat	Százat kérünk.
öt		ötöt	Csak ötöt hoz.

b. Adjectives and numerals ending in a vowel.

(1) Adjectives and numerals ending in a vowel similar to nouns take no linking vowel before the suffix -t.

Singular	Plural	Accusative	
jó	jók	jót	Egy jót nevetnek.
kicsi	kicsik	kicsit	Pál is iszik egy kicsit.
kettő		kettőt	Kettőt kérünk.

(2) The vowels -a and -e at the end of an adjective change to -á and -é respectively, when the suffix -t is added to them.

Singular	Plural	Accusative	
tiszta	tiszták	tisztát	Hozok egy tisztát.
szőke	szőkék	szőkét	Egy szőkét figyelek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

c. Irregular adjectives.

Singular	Plural	Accusative	
hosszú	hosszúak	husszút	Egy hosszút hoznak.
fiatal	fiatalok	fiatalt	Egy fiatalt kérdez.
régi	régiek	régit	Egy régit vesz.
három		hármat	Hármat eszik.
hét		hetet	Hetet hoz ide.

5. The examples given above show direct objects in an indefinite form (i.e., they are preceded by an indefinite article).

Notes: In Hungarian definite direct objects (i.e., nouns preceded by a definite article or names of persons, cities and countries and most personal pronouns) require the use of a definite form of verbal conjugation. The definite form of verbal conjugations will be introduced later.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART THREE
VOCABULARY

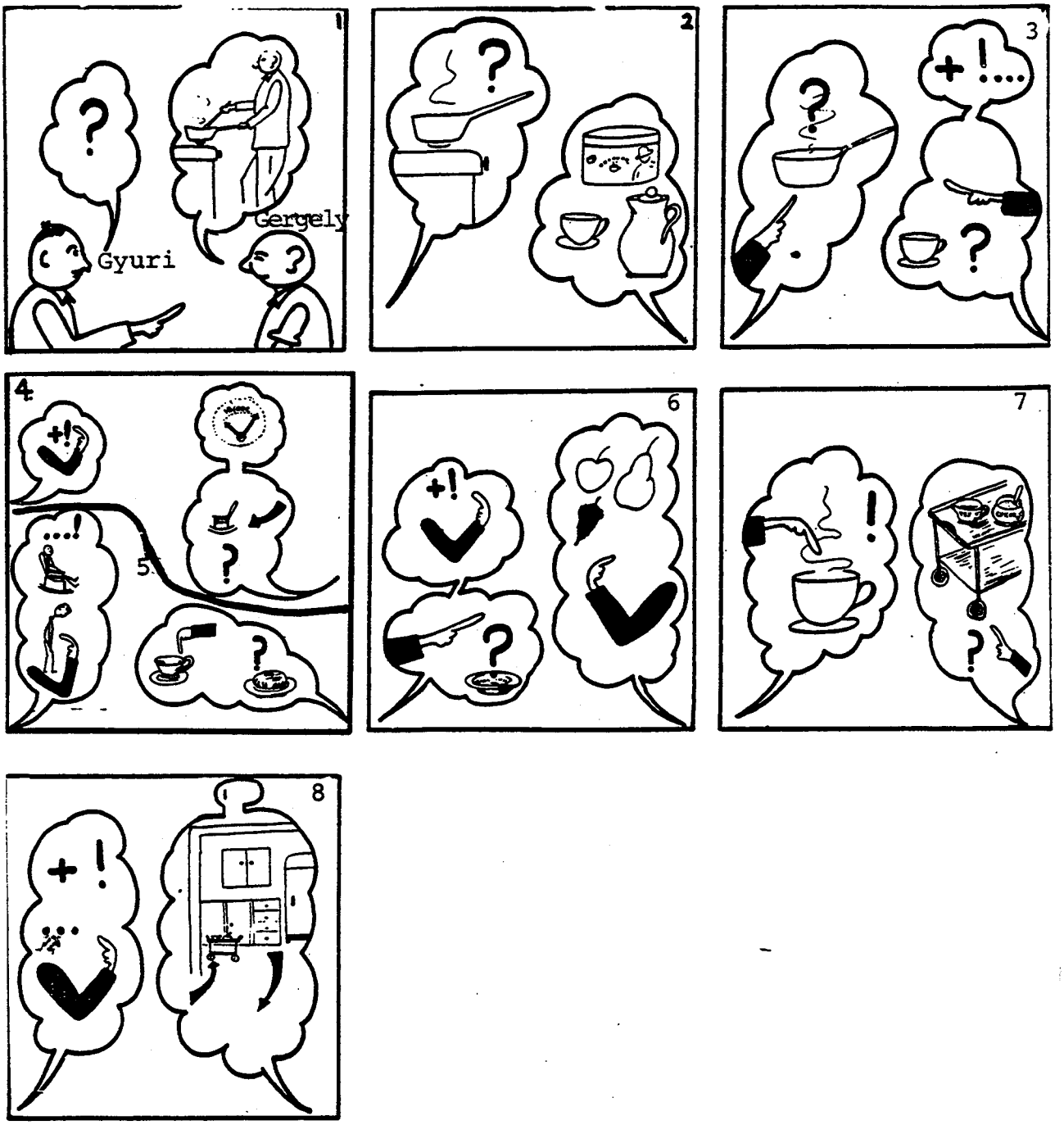
Szavak

1.	ad vmit	give something, to--
2.	Borbély	family name
3.	bőrönd	trunk, suitcase
4.	egy csésze fekete	a cup of coffee (espresso)
5.	épít vmit	build something, to--
6.	forró	hot
7.	Gergely	Gregory, first name, male
8.	Gyuri, György	Georgie, diminutive form of George
9.	gyümölcs	fruit
10.	házi feladat	homework
11.	hoz vmit, vkit	bring something, somebody, to--
12.	huszonegyedik	twenty-first
13.	huszonkettő	twenty-two
14.	idehúz vmit	pull something here, to--
15.	jég	ice
16.	keres vmit, vkit	look for something, somebody, to--
17.	kér vmit; vkit, vmire	ask for something; ask somebody to do something, to--
18.	kész	ready
19.	levél	letter
20.	ló	horse
21.	Mária	Maria
22.	ötven	fifty
23.	Parancsol?	What do you wish?
24.	rendel (a vendéglőben)	one orders something (in a restaurant), is ordering something
25.	rögtön	immediately
26.	rúg vmit vmibe	kick something into something, to--
27.	talán	perhaps, maybe
28.	valami	something
29.	zsemle	breakfast roll (round)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Dialogue



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Gergely kávét főz

Személyek: Gyuri és Gergely

Gyuri: Mit csinál?	1	Gergely: Főzök.
Mit főz?	2	Kávét főzök.
Kész a kávé?	3	Igen, kész. Kér egy csésze kávét?
Igen, kérek.	4	Rögtön hozok. De most ide-húzok egy széket, leül?
Köszönöm, leülök. Fáradt vagyok.	5	Itt van a kávé. Kér egy zsemlét?
Igen, kérek. És maga mit eszik?	6	Én gyümölcsöt eszek.
Nagyon forró a kávé.	7	Hozok tejet és cukrot. Kér?
Igen, kérek egy kicsit.	8	Rögtön adok. Kimegyek és hozok a konyhából.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

Gregory Is Making Coffee

Persons: George and Gregory

George: What are you doing?	1	Gregory: I am cooking.
What are you making (cooking)?	2	I am making (cooking) coffee.
Is the coffee ready?	3	Yes, it is. Do you want a cup of coffee?
Yes, please.	4	I'll get you (some) right away. But pull a chair over. Do you want to sit down?
Thanks, I will sit down. I am tired.	5	Here's the coffee. Do you want a roll?
Yes, please. And what are you going to eat?	6	I'll eat some fruit.
The coffee is very hot.	7	I'll get some milk and sugar. You want some?
Yes, please, a little.	8	Right away. I'll go and get some from the kitchen.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Házi feladat

Read the questions below and answer them in writing in Hungarian. Use the story of "Part Seven, Narrative" of this lesson to formulate your answers, as shown in the examples.

EXAMPLES:

Questions	Anticipated Responses
Mit csinálok a laktanyában?	Ön tévét néz a laktanyában.
Gergely mit hoz?	Gergely egy újságot hoz.

Questions

1. Gergely honnan hoz egy újságot?
2. Gergely milyen történetet olvas?
3. Mit olvas Gergely?
4. Én hova megyek?
5. Mit csinálok az ebédlőben?
6. Hány csészét kérek?
7. Azután mit csinálok?
8. Most mit csinál Gergely és én?
9. Milyen a kávé?
10. Gergely és én mit énekelünk el?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

Drill the use of the accusative suffix with transitive verbs in the indefinite conjugation, present tense.

Listen carefully and repeat the models.

1.	Ki főz?	Mária főz.
	Mit főz?	Kávét főz.
	Mit csinál?	Húst főz.
	Mit csinál?	Krumplit főz.
	Milyen krumplit főz?	Jó krumplit főz.
2.	Mit csinálnak?	Egy asztalt rajzolnak.
	Mit csinálnak?	Egy kerítést néznek.
	Mit csinálnak?	Egy kerítést rajzolnak.
	Mit csinálnak?	Egy tiszthelyettest figyelnek.
	Milyen tiszthelyettest néznek?	Egy alacsony tiszthelyettest néznek.
3.	Mit csinálnak?	Zsemlét eszünk.
	Milyen zsemlét eszünk?	Barna zsemlét eszünk.
	Milyen zsemlét eszünk?	Puha zsemlét eszünk.
	Mit csinálnak?	Teát iszunk.
	Milyen teát iszunk?	Forró teát iszunk.
	Mit eszünk?	Almát eszünk.
	Milyen almát eszünk?	Sárga almát eszünk.
	Mit iszunk?	Kávét iszunk.
	Milyen kávét iszunk?	Fekete kávét iszunk.
	Milyent iszunk?	Feketét iszunk.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2

First you will hear an utterance. Next you will hear a personal pronoun. Then you have to make the response in the person indicated by the personal pronoun.

Model No. 1	Cue	Response
Ollót kér.	én	Ollót kérek.
Autót mos.		Autót mosok.

Model No. 2	Cue	Response
Házat építünk.	ők	Ők házat építenek.
etc.		

Now proceed with the drill. First, after hearing the model, attempt to utter a new phrase as indicated by the cue but keep the response covered. Then uncover the response and check. After your response, voice the given correct utterance.

Model	Cue	Response
	én	
1. Rádiót hallgat.		Rádiót hallgatok.
Papírt ad.		Papírt adok.
Egy kocsit húz.		Egy kocsit húzok.
Egy lányt néz.		Egy lányt nézek.
Egy őrmestert kérdez.		Egy őrmestert kérdezek.
Egy tanárt néz.		Egy tanárt nézek.
Egy biciklit tol.		Egy biciklit tolok.
Kávét főz.		Kávét főzök.
Bort iszik.		Bort iszok.
Egy asztalt rajzol.		Egy asztalt rajzolok.
Egy kést kér.		Egy kést kérek.
Almát eszik.		Almát eszek.
	Cue	
	mi	
2. Egy fát ráz.		Egy fát rázunk.
Krétát számol.		Krétát számolunk.
Egy villát kér.		Egy villát kérünk.
Egy labdát rúg.		Egy labdát rúgunk.
Teát iszik.		Teát iszunk.
Lámpát hoz.		Lámpát hozunk.
Egy katonát kérdez.		Egy katonát kérdezünk.
Zsemlét eszik.		Zsemlét eszünk.
Egy csészét hoz.		Egy csészét hozunk.
Egy kefét ad.		Egy kefét adunk.
Egy pincét figyel.		Egy pincét figyelünk.
Leckét tanul.		Leckét tanulunk.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Model	Cue	Response
	ő	
3. Kabátot rázunk.		ő kabátot ráz.
Egy diákot kérdezünk.		ő egy diákot kérdez.
Nadrágot mosunk.		ő nadrágot mos.
Vastag kabátot mosunk.		ő vastag kabátot mos.
Egy botot adunk.		ő egy botot ad.
Egy vonatot rajzolunk.		ő egy vonatot rajzol.
Újságot olvasunk.		ő újságot olvas.
Egy hadnagyot nézünk.		ő egy hadnagyot néz.
Egy ablakot figyelünk.		ő egy ablakot figyel.
Hatot figyelünk.		ő hatot figyel.
Egy hátizsákot hozunk.		ő egy hátizsákot hoz.
Házi feladatot írunk.		ő házi feladatot ír.
	Cue	
	maguk	
4. Egy falat néz.		Maguk egy falat néznek.
Egy magas falat néz.		Maguk egy magas falat néznek.
Egy utat figyel.		Maguk egy utat figyelnek.
Három ágyat rajzol.		Maguk három ágyat rajzolnak.
	Cue	
	ők	
5. Egy széket húz.		ők egy széket húznak.
Négy üveget hoz.		ők négy üveget hoznak.
Hideg tejet iszik.		ők hideg tejet isznak.
Inget mos.		ők inget mosnak.
Vizet iszik.		ők vizet isznak.
Egy repülőgépet rajzol.		ők egy repülőgépet rajzolnak.
Egy tisztet kérdez.		ők egy tisztet kérdeznek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Model	Cue	Response
	ön	
6. Gyümölcsöt eszünk.		Ön gyümölcsöt eszik.
Bőröndöt hozunk.		Ön bőröndöt hoz.
Öt bőröndöt hozunk.		Ön öt bőröndöt hoz.
Gyümölcsöt kérünk.		Ön gyümölcsöt kér.
7. Poharat mosunk.		Ön poharat mos.
Egy madarat figyelünk.		Ön egy madarat figyel.
Egy kanalat adunk.		Ön egy kanalat ad.
Egy levelet írok.		Ön egy levelet ír.
Kenyeret eszünk.		Ön kenyeret eszik.
8. Cukrot kérünk.		Ön cukrot kér.
Egy bokrot rajzolunk.		Ön egy bokrot rajzol.
Egy tükröt adunk.		Ön egy tükröt ad.
9. Egy lovat nézünk.		Ön egy lovat néz.
Füvet hozunk.		Ön füvet hoz.

Section 3

Follow these steps:

1. Utter the model phrase shown in the example: A gyerek tejet kér.
2. Change the model phrase on the basis of Cue No. 1: papír into A gyerek papírt kér.
3. Check your response.
4. Voice the correct utterance (if you have made a mistake).
5. Change this last utterance on the basis of Cue No. 2.
6. Repeat Steps 3-4.
7. Continue in the manner indicated in Steps 3-5.

Note: In subsequent drill blocks, the last utterance of the previous block is the model.

EXAMPLE:

Model: A gyerek tejet kér.

Cues	Response
1. papír	A gyerek papírt kér.
2. ön	Ön papírt kér.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Cues	Response
3.	figyel	Ön papírt figyel.
4.	egy őrnagy	Ön egy őrnagyot figyel.
5.	a honvéd	A honvéd egy őrnagyot figyel.
6.	egy főhadnagy	A honvéd egy főhadnagyot figyel.
7.	a tanár	A tanár egy főhadnagyot figyel.
8.	kérdez	A tanár egy főhadnagyot kérdez.
9.	egy diák	A tanár egy diákot kérdez.
10.	néz	A tanár egy diákot néz.
11.	újság	A tanár újságot néz.
12.	olvas	A tanár újságot olvas.
13.	Szabó	Szabó újságot olvas.
14.	az emberek	Az emberek újságot olvasnak.
15.	néz	Az emberek újságot néznek.
16.	vonat	Az emberek vonatot néznek.
17.	én	Én vonatot nézek.
18.	egy kabát	Én egy kabátot nézek.
19.	ad	Én egy kabátot adok.
20.	bot	Én egy botot adok.
21.	kér	Én egy botot kérek.
22.	kulcs	Én egy kulcsot kérek.
23.	mi	Mi egy kulcsot kérünk.
24.	egy toll	Mi egy tollat kérünk.
25.	ők	Ők egy tollat kérnek.
26.	hoz	Ők egy tollat hoznak.
27.	egy ágy	Ők egy ágyat hoznak.
28.	a honvédek	A honvédek egy ágyat hoznak.
29.	húz	A honvédek egy ágyat húznak.
30.	mi	Mi egy ágyat húzunk.
31.	tol	Mi egy ágyat tolunk.
32.	rajzol	Mi egy ágyat rajzolunk.
33.	egy ház	Mi egy házat rajzolunk.
34.	a diák	A diák egy házat rajzol.
35.	én	Én egy házat rajzolok.
36.	egy híd	Én egy hidat rajzolok.
37.	néz	Én egy hidat nézek.
38.	út	Én egy utat nézek.
39.	mi	Mi egy utat nézünk.
40.	figyel	Mi egy utat figyelünk.
41.	egy fal	Mi egy falat figyelünk.
42.	egy magas fal	Mi egy magas falat figyelünk.
43.	Rózsi	Rózsi egy magas falat figyel.
44.	lát	Rózsi egy magas falat lát.
45.	egy kép	Rózsi egy képet lát.
46.	néz	Rózsi egy képet néz.
47.	egy bokor	Rózsi egy bokrot néz.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Cues	Responses
48.	én	Én egy bokrot nézek.
49.	rajzol	Én egy bokrot rajzolok.
50.	egy ló	Én egy lovat rajzolok.
51.	mi	Mi egy lovat rajzolunk.
52.	néz	Mi egy lovat nézünk.
53.	ők	Ők egy lovat néznek.
54.	hoz	Ők egy lovat hoznak.
55.	egy pohár	Ők egy poharat hoznak.
56.	néz	Ők egy poharat néznek.
57.	önök	Önök egy poharat néznek.
58.	egy madár	Önök egy madarat néznek.
59.	ad	Önök egy madarat adnak.
60.	Péter	Péter egy madarat ad.
61.	kenyér	Péter kenyeret ad.
62.	én	Én kenyeret adok.
63.	mi	Mi kenyeret adunk.
64.	egy levél	Mi egy levelet adunk.
65.	olvas	Mi egy levelet olvasunk.

Section 4

Cover the right-hand column with a sheet of paper. Answer the questions listed in the left-hand column on the basis of the situation described. After each answer you attempt on your own, uncover the suggested answer in the right-hand column to check for correctness, and voice the utterance given.

1. Péter és Pál iszik és eszik valamit.

Péter kér kávét?	Igen. Péter kér kávét.
Ki kér kávét?	Péter kér kávét.
Maguk kérnek kávét?	Nem mi kérünk kávét, hanem Péter kér.
Mit kér Péter?	Kávét kér Péter.
Bort kér?	Nem bort kér, hanem kávét.
Mit kér?	Kávét kér.
Ki ad kávét?	Pál ad kávét.
Miért ad Pál kávét?	Mert Péter kér kávét.
Mit iszik Péter és Pál?	Kávét iszik Péter és Pál.
Vizet isznak?	Nem vizet, hanem kávét isznak.
Mit isznak?	Kávét isznak.
Teát nem isznak?	Nem. Teát nem isznak.
Isznak teát?	Nem isznak teát.
Tejet is kér Péter?	Igen. Tejet is kér Péter.
Ki kér tejet?	Péter kér tejet.
Mit kér Péter?	Tejet kér Péter.
Mit?	Tejet.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ki ad tejet?	Pál ad tejet.
Mit ad Pál?	Tejet ad Pál.
Cukrot is ad?	Igen. Cukrot is ad.
Tejet és cukrot ad?	Igen. Tejet és cukrot ad.
Pál ad tejet és cukrot?	Igen. Pál ad tejet és cukrot.
Ki ad tejet és cukrot?	Pál ad tejet és cukrot.
Ki kér tejet és cukrot?	Péter kér tejet és cukrot.
Zsemlét is kér?	Igen. Zsemlét is kér.
Mit eszik Péter?	Zsemlét eszik Péter.
Mit csinál?	Zsemlét eszik.
Ki eszik zsemlét?	Péter eszik zsemlét.
Zsemlét eszik és kávét iszik?	Igen. Zsemlét eszik és kávét iszik.
Mit csinál Péter?	Zsemlét eszik és kávét iszik Péter.
Pál gyümölcsöt eszik?	Igen. Pál gyümölcsöt eszik.
Kenyeret nem eszik?	Nem. Kenyeret nem eszik.
Mit eszik Pál?	Gyümölcsöt eszik Pál.
Mit eszik Péter?	Zsemlét eszik Péter.
Esznek és isznak valamit?	Igen. Esznek és isznak valamit.
Pál idehúz egy széket?	Igen. Pál idehúz egy széket.
Mit húz ide?	Egy széket húz ide.
Egy ágyat húz ide?	Nem egy ágyat, hanem egy széket húz ide.
Ki húz ide egy széket?	Pál húz ide egy széket.
Mit csinál?	Idehúz egy széket.
Idehoz egy széket?	Nem idehoz, hanem idehúz egy széket.
Leülnek és kávét isznak?	Igen. Leülnek és kávét isznak.
Forró kávét isznak?	Igen. Forró kávét isznak.
Milyent isznak?	Forrót isznak.

2. <u>Kovács újságot olvas és a gyerekek játszanak</u>.

Kovács újságot olvas?	Igen. Kovács újságot olvas.
Ki olvas újságot?	Kovács olvas újságot.
Egy könyvet olvas?	Nem egy könyvet, hanem egy újságot olvas.
Mit csinál Kovács?	Újságot olvas Kovács.
Mit olvas?	Újságot olvas.
Hol olvas újságot?	A kertben olvas újságot.
Mit csinál a kertben?	Újságot olvas a kertben.
Milyen újságot olvas?	Amerikai újságot olvas.
Milyent olvas?	Amerikait olvas.
Magyart?	Nem magyart, hanem amerikait.
Miért ráz egy fát?	Mert a fán van a labda.
A lányok a garázsban játszanak?	Igen. A lányok a garázsban játszanak.
Mit tolnak ki?	Egy kis kocsit tolnak ki.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Honnan tolnak ki egy kocsit?	A garázsból tolnak ki egy kocsit.
Kik tolnak ki egy kocsit?	A lányok tolnak ki egy kocsit.
Mit csinálnak a lányok?	Kitolnak egy kocsit a garázsból.
A fiúk tolnak ki egy kocsit?	Nem a fiúk, hanem a lányok tolnak ki egy kocsit.
Kihúznak egy kocsit?	Nem kihúznak, hanem kitolnak egy kocsit.
Egy biciklit tolnak ki?	Nem egy biciklit, hanem egy kocsit tolnak ki.
Maga tol ki egy kocsit?	Nem és tolok ki egy kocsit.
Itt nincs szék. Idetol egyet?	Igen. Odatolok egyet.
Egy széket vagy egy asztalt tol ide?	Egy széket tolok oda.

Section 5

1.	Egy nótát énekel Kupcsák?	Egy nótát énekel Kupcsák.
	Mit csinál Kupcsák?	Egy nótát énekel Kupcsák.
	Egy nótát énekel Kupcsák?	Igen. Egy nótát énekel Kupcsák.
	Táncol Kupcsák, vagy énekel?	Énekel Kupcsák.
	Táncol Kupcsák?	Nem. Nem táncol Kupcsák, hanem énekel.
	Táncol?	Nem. Nem táncol, hanem énekel.
2.	Bort iszik Kupcsák?	Bort iszik Kupcsák.
	Mit iszik Kupcsák?	Bort iszik Kupcsák.
	Mit iszik?	Bort iszik.
	Mit?	Bort.
	Bort iszik Kupcsák?	Igen. Bort iszik Kupcsák.
	Bort iszik?	Igen. Bort iszik.
	Bort?	Igen. Bort.
	Kávét iszik Kupcsák, vagy bort?	Bort iszik Kupcsák.
	Kávét iszik Kupcsák?	Nem. Nem kávét iszik Kupcsák, hanem bort.
	Kávét iszik?	Nem. Nem kávét iszik, hanem bort.
	Kávét?	Nem. Nem kávét, hanem bort.
3.	Kupcsák iszik bort?	Kupcsák iszik bort.
	Ki rendel bort?	Kupcsák rendel bort.
	Ki rendel?	Kupcsák rendel.
	Ki?	Kupcsák.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Kupcsák rendel bort?	Igen. Kupcsák rendel bort.
Kupcsák rendel?	Igen. Kupcsák rendel.
Kupcsák?	Igen. Kupcsák.
Balambér rendel bort, vagy Kupcsák.	Kupcsák rendel bort.
Balambér rendel bort?	Nem. Nem Balambér rendel bort, hanem Kupcsák.
Balambér rendel?	Nem. Nem Balambér rendel, hanem Kupcsák.
Balambér?	Nem. Nem Balambér, hanem Kupcsák.

4. Most iszik bort Kupcsák, vagy holnap?	Most iszik bort Kupcsák.
Mikor rendel bort Kupcsák?	Most rendel bort Kupcsák.
Mikor rendel bort?	Most rendel bort.
Mikor rendel?	Most rendel.
Mikor?	Most.
Holnap rendel bort Kupcsák, vagy most?	Most rendel bort.Kupcsák.
Holnap rendel bort Kupcsák?	Nem. Nem holnap rendel bort Kupcsák, hanem most.
Holnap rendel bort?	Nem. Nem holnap rendel bort, hanem most.
Holnap rendel?	Nem. Nem holnap rendel, hanem most.
Holnap?	Nem. Nem holnap, hanem most.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Itt ülök a laktanyában. Tévét nézek. Most bejön Gergely. Hoz egy újságot a másik szobából és leül. Most olvas egy jó történetet. Én felállok és lemegyek a katonai ebédlőbe. Ott kérek két csésze feketét. Visszamegyek a szobába. Most Gergely és én kávét iszunk. Nagyon jó, forró a kávé. Beszélgetünk, nevetünk és elénekelünk egy magyar nótát.

Section 2

Kérdések

Itt ülök a laktanyában.

Hol ül? — Itt ülök a laktanyában.

Tévét nézek.

Mit csinál? — Tévét nézek.

Most bejön Gergely.

Ki jön be most? — Gergely jön be most.

Hoz egy újságot a másik szobából és leül.

Mit hoz a másik szóbából? — Egy újságot hoz a másik szobából.

Most olvas egy jó történetet.

Most mit olvas? — Most egy jó történetet olvas.

Én felállok és lemegyek a katonai ebédlőbe.

Ön hova megy le? — A katonai ebédlőbe megyek le.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ott kérek egy csésze feketét.

Ott mit kér? Ott egy csésze feketét kérek.

Visszamegyek a szobába.

Hova megy vissza? A szobába megyek vissza.

Most Gergely és én kávét iszunk.

Most mit csinálnak? Kávét iszunk.

Nagyon jó, forró a kávé.

Milyen a kávé? Nagyon jó, forró.

Beszélgetünk, nevetünk és elénekelünk egy magyar nótát.

Milyen nótát énekelnek el? Egy magyar nótát énekelünk el.

Section 3

Suggested Translation

I am sitting here in the barracks. I am watching TV. Gregory is entering now. He brings a paper from the other room and sits down. He is now reading a good story. I get up and go down to the mess hall. I ask for two cups of coffee. I return to the room. Gregory and I are drinking coffee now. The coffee is very good and hot. We are talking, laughing, and singing a Hungarian song.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 23

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

az öreg, feldob, folyosó, gyerekkocsi, hol, kitolni, mérges, néz, nóta, ráz vmit, talán, zsebkendő

Section 2







Mi? Kutya.	Mit? Kutyát.	Miket? Kutyákat.
bor	bort	borokat
hús	húst	húsokat
kávé	kávét	kávékat
rádió	rádiót	rádiókat
zsebkendő	zsebkendőt	zsebkendőket
kutya	kutyát	kutyákat
labda	labdát	labdákat
csésze	csészét	csészéket
fal	falat	falakat
újság	újságot	újságokat
bőrönd	bőröndöt	bőröndöket
kép	képet	képeket

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

bokor	bokrot	bokrokat
cukor	cukrot	cukrokat
ló	lovat	lovakat
jég	jeget	jegeket
kenyér	kenyeret	kenyereket

Ki?	Kit?	Kik?	Kiket?
Kovács	Kovácsot	Kovácsék	Kovácsékat
Péter	Pétert	Péterék	Péteréket
katona	katonát	katonák	katonákat
diák	diákot	diákok	diákokat
tanár	tanárt	tanárok	tanárokat

Mit csinál?

Levelet írok.
Újságot olvasok.
Kenyeret eszek.

Vizet iszok.
Kávét főzök.
Rádiót hallgatok.

Milyent?

Hosszút.
Amerikait.
Szárazat.

Hideget.
Erőset.
Magyart.

Hányat?

Hármat.
Egyet.
Sokat.

Kilencet.
Huszonkettőt.
Ötvenet.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3

Mit csinál? — Mos.

Ki mos? — Éva mos.

Mit mos? — Nadrágokat mos.

Ingeket mos? — Nem ingeket mos, hanem nadrágokat.

Milyen nadrágokat mos? — Kicsiket mos.

Hány nadrágot mos? — Csak kettõt mos.

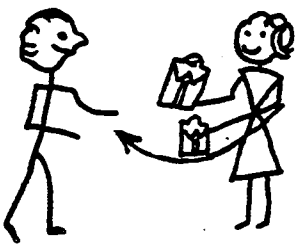


Mit csinál?



Ingeket kér.
Mit kér?
Ingeket kér.

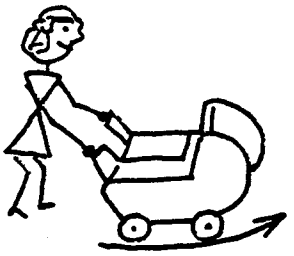
Ki kér ingeket?
A férfi kér ingeket.



Mit csinál?

Ingeket ad.
Mit ad?
Ingeket ad.
Ki ad ingeket?
Az asszony ad ingeket.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



Mit csinál?

Kocsikat tol.
Miket tol?
Kocsikat tol.
Ki tol kocsikat?
Egy asszony tol kocsikat.



Mit csinál?

Kocsikat húz.
Miket húz?
Kocsikat húz.
Ki húz kocsikat?
Az asszony húz kocsikat.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART TWO
GRAMMAR

Nyelvtan

The Direct Object II

The Plural of Nouns as Direct Objects

1. These grammar notes should not be read or studied prior to mastery of the preceding lesson's grammar notes, "The Direct Object I."

2. The sign of the direct object is the suffix -t as shown in the previous lesson. When attached to a noun in the plural, the linking vowels -a or -e are used for this suffix, according to the rules of vowel harmony.

Singular		Plural	
Nominative	Accusative	Nominative	Accusative
katona	katonát	katonák	katonákat
csésze	csészét	csészék	csészéket
könyv	könyvet	könyvek	könyveket
asztal	asztalt	asztalok	asztalokat
kő	követ	kövek	köveket
ló	lovat	lovak	lovakat

In context:

(Én egy) lovat rajzolok. I am drawing a horse.	Lovakat rajzolok. I am drawing horses.
A katona (egy) követ dob. The soldier is throwing a rock.	A katona köveket dob. The soldier is throwing rocks.
(Mi egy) autót mosunk. We are washing a car.	(Mi) autókat mosunk. We are washing cars.
A fiúk egy könyvet olvasnak. The boys are reading a book.	A fiúk könyveket olvasnak. The boys are reading books.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. The use of the direct object.

a. The direct object can be used only with a certain category of verbs.

b. The verbs that can take a direct object are called transitive verbs, because the action transits from the subject to the direct object.

c. Hungarian transitive verbs may be translated into English in two ways: literally, in the active voice, or in the passive voice.

Active Voice	Passive Voice
Egy ló húz egy kocsit. A horse is pulling a wagon.	A wagon is pulled by a horse
A fiúk dobnak egy labdát. The boys are throwing a ball.	A ball is thrown by the boys.

4. The subject and direct object forms of the personal pronoun are shown below:

Number	Person	Subject Form Nominative	Direct Object Form Accusative
Singular	First	én	engem
	Second	maga, ön	magát, önt
	Third	ő	őt
Plural	First	mi	minket, bennünket
	Second	maguk, önök	magukat, önöket
	Third	ők	őket

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

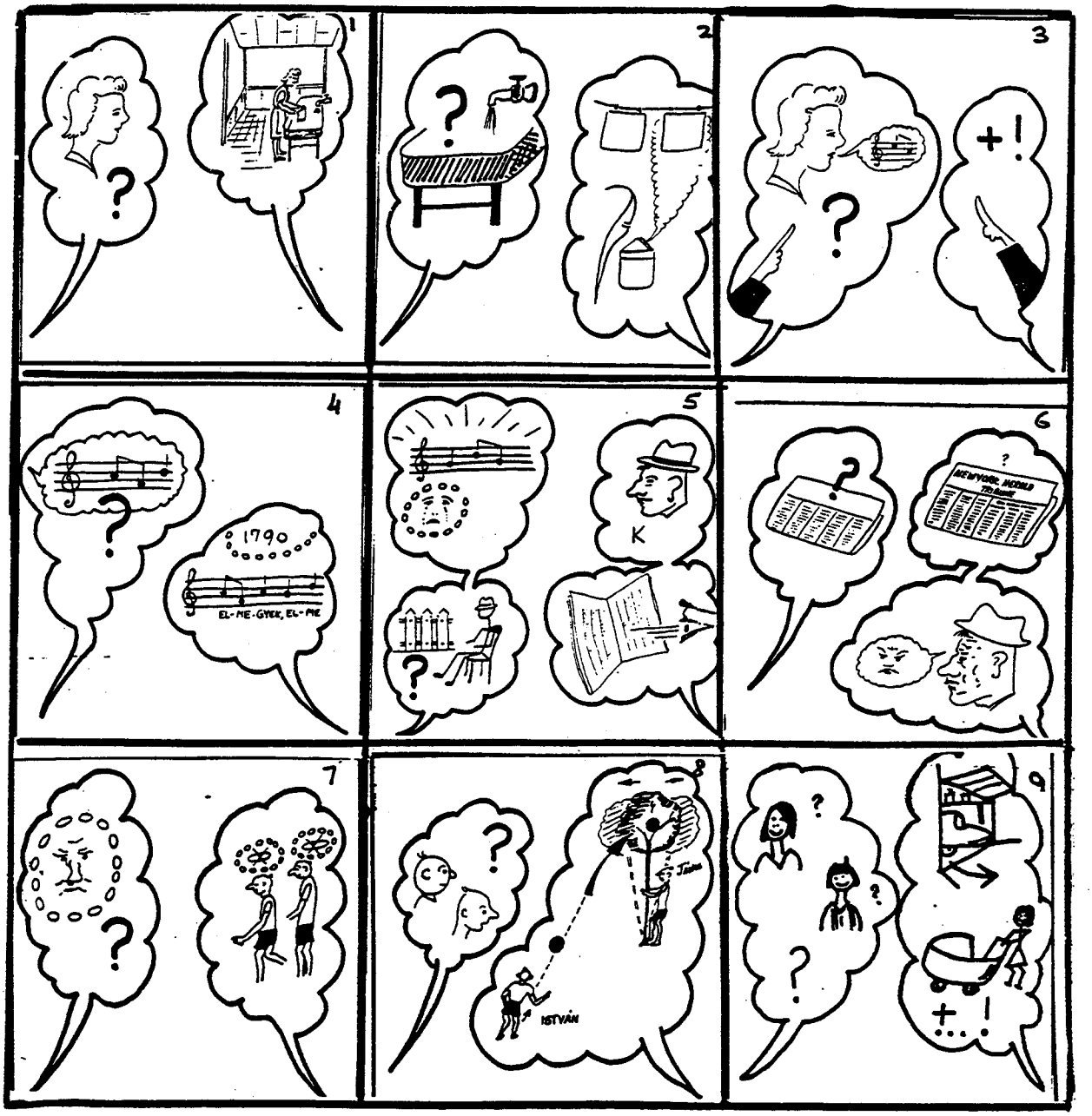
PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	az öreg	the old man
2.	Benedek	Benedict, first name, male
3.	Elek	Alexis, first name, male
4.	feldob (egy labdát)	throw (a ball) up, to--
5.	folyosó	corridor
6.	gyerekkocsi	baby carriage, baby buggy
7.	hol	where
8.	Ilona	Helen, first name, female
9.	kitol vmit	push something out, to--
10.	mérges	angry, fuming
11.	Mózes	Moses, first name, male
12.	néz	look, to--
13.	nóta	song
14.	ráz vmit	shake something, to--
15.	Salamon	Solomon, first name, male
16.	talán	maybe, perhaps
17.	zsebkendő	handkerchief

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Dialogue



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Ilona zsebkendőket mos

Személyek: Benedek és Elek

Benedek: Mit csinál Ilona?	1	Elek: Mos a folyosón.
Mit mos?	2	Zsebkendőket mos.
Ő énekel?	3	Igen, ő.
Mit énekel?	4	Egy régi magyar nótát énekel.
Szép szomorú nóta... Ki ül ott a kertben?	5	Az öreg Kovács. Újságot olvas.
Milyen újságot?	6	Talán Amerikait. Most mérges az öreg.
Miért mérges?	7	Mert a fiúk rosszak.
Mit csinálnak a fiúk?	8	Salamon ráz egy fát, mert a fán van a labda. Most Mózes feldob egy másik labdát.
Mit csinálnak a lányok?	9	Kitolnak egy kis kocsit a garázsból és játszanak.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

Helen Is Washing Handkerchiefs

Persons: Benedict and Alexis

Benedict: What is Helen doing?	1 Alexis: She is washing in the hallway.
What is she washing?	2 She is washing handkerchiefs.
Is she the one singing?	3 Yes, she is.
What is she singing?	4 She is singing an old Hungarian song.
It's a beautiful sad song. Who is sitting there in the garden?	5 The old Kovács. He is reading a paper.
What paper?	6 Maybe an American (paper). The old one is angry now.
Why is he angry?	7 Because the boys are (behaving) bad.
What are the boys doing?	8 Solomon is shaking a tree, because the ball is in it. Now Moses is throwing another ball (after it).
What are the girls doing?	9 They are pushing a small buggy out of the garage and are playing (with it).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Házi feladat

1. Listen to the tape "Part One, Perception Drill, Section 1 " and memorize the vocabulary.
2. Listen to the Dialogue and memorize it (by listening, not by reading).
3. Read the questions below and answer them in writing in Hungarian. Use the story of "Part Seven, Narrative" of this lesson to formulate your answers, as shown in the examples.

EXAMPLES:

Questions	Anticipated Responses
Mit csinál a konyhában?	Kávét főzök a konyhában.
Benedek mit kér?	Benedek egy csésze kávét kér.

Questions

1. Ön milyen kávét ad?
2. Honnan hoz egy széket?
3. Mit eszik és mit iszik Benedek?
4. Mit csinál maga?
5. Ilona mit csinál a folyosón?
6. Mit csinál a férfi a kertben?
7. Ön is olvas újságot?
8. Mit csinál Salamon?
9. Ki dob fel egy labdát a fára?
10. A lányok mit csinálnak?

4. Turn in your written homework to the instructor before the first period of the following school day.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

Drill the use of the accusative suffix with transitive verbs in the indefinite conjugation, present tense.

Listen carefully and repeat the models. You will hear every utterance twice. Don't repeat the model until you hear the utterance the second time.

1. Zsebkendőket mosnak.
2. Törülközőket mosnak.
3. Olcsó törülközőket mosnak.
4. Hosszú törülközőket mosnak.
5. Edényeket mosnak.
6. Amerikai edényeket mosnak.
7. Gépkocsikat néznek.
8. Magyar autókat néznek.
9. Ágyúkat rajzolnak.
10. Szekrényeket rajzolnak.
11. Asztalokat néznek.
12. Kerítéseket rajzolnak.
13. Tiszthelyetteseket figyelnek.
14. Alacsony tiszthelyetteseket néznek.
15. Kicsi gépkocsikat néznek.

Section 2

First you will hear an utterance. Next you will hear a personal pronoun. Then you have to make the response in the person indicated by the personal pronoun.

Model No. 1	Cue	Response
Ollókat kér.	maga	Ollókat kér.
Autókat mos.		Autókat mos.

Model No. 2	Cue	Response
Házakat épít.	mi	Házakat építünk.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Now proceed with the drill. First, after hearing the model, attempt to utter the new phrase in the person cued, but keep the expected response covered. Then uncover the expected response and check for mistakes you may have made. After your response, voice the given correct utterance.

	Model	Cue	Response
A.		én	
1.	Késeket kér.		Késeket kérek.
2.	Asztalt rajzol.		Asztalokat rajzolok.
3.	Radírokat dob.		Radírokat dobok.
4.	Zsebkendőket mos.		Zsebkendőket mosok.
5.	Edényt hoz.		Edényeket hozok.
B.		ők	
1.	Kabátokat rázunk.		Kabátokat ráznak.
2.	Diákokat kérdezünk.		Diákokat kérdeznek.
3.	Nadrágokat mosunk.		Nadrágokat mosnak.
4.	Kulcsokat kérünk.		Kulcsokat kérnek.
5.	Hátizsákokat hozunk.		Hátizsákokat hoznak.

Note the changed pattern!

C.		mi	
1.	Házakat épít.		Házakat építünk.
2.	Tollakat ad.		Tollakat adunk.
3.	Utakat rajzol.		Utakat rajzolunk.
4.	Hidakat épít.		Hidakat építünk.
5.	Tollakat kér.		Tollakat kérünk.

Note the changed pattern!

D.		ők	
1.	Képeket néz a katona.		Képeket néznek a katonák.
2.	Szép könyveket olvas.		Szép könyveket olvasnak.
3.	Gyerekeket figyel.		Gyerekeket figyelnek.
4.	Ingeket mos.		Ingeket mosnak.
5.	Repülőgépeket rajzol.		Repülőgépeket rajzolnak.

Note the changed pattern!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Model	Cue	Response
E.	ő	
1. Bőröndöket hozunk.		Bőröndöket hoz.
2. Poharakat mosunk.		Poharakat mos.
3. Leveleket írunk.		Leveleket ír.
4. Madarakat figyelünk.		Madarakat figyel.
5. Füveket hozunk.		Füveket hoz.

Section 3

Follow these steps:

1. Utter the model phrase: A gyerekek könyveket kérnek.
2. Change the model phrase on the basis of Cue No. 1: ollók. Keep the column containing the expected utterances covered while you do Step 2.
3. Uncover the expected utterance and check for mistakes.
4. Voice the correct utterance.
5. Change this last utterance on the basis of Cue No. 2.
6. Repeat Steps 3-4.
7. Continue in the manner indicated in Step 5.

Note: In subsequent drill blocks, the last utterance of the previous block is the model.

Model: A gyerekek könyveket kérnek.

Cues	Response
A.	
1. ollók	A gyerekek ollókat kérnek.
2. edények	A gyerekek edényeket kérnek.
3. mos	A gyerekek edényeket mosnak.
4. zsebkendők	A gyerekek zsebkendőket mosnak.
5. gépkocsik	A gyerekek gépkocsikat mosnak.
B.	Mi képeket nézünk.
1. a diákok	A diákok képeket néznek.
2. a katona	A katona képeket néz.
3. rajzol	A katona képeket rajzol.
4. fák	A katona fákat rajzol.
5. ráz	A katona fákat ráz.

Next, change the last utterance on the basis of the second cue.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

C.

1. ad
2. ajándék
3. kap
4. kulcs
5. kér

Én kabátokat nézek.
Én kabátokat adok.
Én ajándékokat adok.
Én ajándékokat kapok.
Én kulcsokat kapok.
Én kulcsokat kérek.

D.

1. ők
2. hoz
3. ágyak
4. a honvédek
5. húz
6. mi
7. tol
8. rajzol
9. házak
10. a diák

Mi tollakat kérünk.
Ők tollakat kérnek.
Ők tollakat hoznak.
Ők ágyakat hoznak.
A honvédek ágyakat hoznak.
A honvédek ágyakat húznak.
Mi ágyakat húzunk.
Mi ágyakat tolunk.
Mi ágyakat rajzolunk.
Mi házakat rajzolunk.
A diák házakat rajzol.

E.

1. ad
2. üvegek
3. a fiúk
4. könyvek
5. én
6. kér
7. István
8. szép könyvek
9. székek
10. új

Mi képeket figyelünk.
Mi képeket adunk.
Mi üvegeket adunk.
A fiúk üvegeket adnak.
A fiúk könyveket adnak.
Én könyveket adok.
Én könyveket kérek.
István könyveket kér.
István szép könyveket kér.
István szép székeket kér.
István új székeket kér.

F.

1. én
2. rajzol
3. lovak
4. mi
5. néz
6. ők
7. füvek
8. hoz
9. poharak
10. önök
11. ad
12. madarak
13. keres
14. levelek
15. mi

A lány bokrokat néz.
Én bokrokat nézek.
Én bokrokat rajzolok.
Én lovakat rajzolok.
Mi lovakat rajzolunk.
Mi lovakat nézünk.
Ők lovakat néznek.
Ők füveket néznek.
Ők füveket hoznak.
Ők poharakat hoznak.
Önök poharakat hoznak.
Önök poharakat adnak.
Önök madarakat adnak.
Önök madarakat keresnek.
Önök leveleket keresnek.
Mi leveleket keresünk.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 4

Cover the right-hand column with a sheet of paper. Answer the questions listed in the left-hand column on the basis of the situation described. After each answer you attempt on your own, uncover the suggested answer in the right-hand column to check for grammatical correctness, and voice the utterance given.

1. Benedek a konyhában főz.

Benedek edényeket hoz?	Igen. Benedek edényeket hoz.
Mit hoz Benedek?	Edényeket hoz Benedek.
Ki hoz edényeket?	Benedek hoz edényeket.
Vizet hoz az edényekben?	Igen. Vizet hoz az edényekben.
Tejet hoz?	Nem tejet hoz, hanem vizet hoz.
Mit hoz az edényekben?	Vizet hoz az edényekben.
Mit hoz?	Vizet hoz.
Mit?	Vizet.
Miben hoz vizet?	Edényekben hoz vizet.

2. Ilona zsebkendőket mos a folyosón és énekel.

Mit mos Ilona?	Zsebkendőket mos Ilona.
Hol mos zsebkendőket?	A folyosón mos zsebkendőket.
Ingeket mos?	Nem. Nem ingeket mos, hanem zsebkendőket.
Ki mos zsebkendőket?	Ilona mos zsebkendőket.
Kabátokat nem mos?	Nem. Kabátokat nem mos.
Ilona mit mos?	Ilona zsebkendőket mos.
Ki mos zsebkendőket?	Ilona mos zsebkendőket.
Maga mos zsebkendőket?	Nem én mosok zsebkendőket, hanem Ilona mos.
Mit csinál Ilona?	Zsebkendőket mos Ilona.
Zsebkendőket hoz?	Nem zsebkendőket hoz, hanem zsebkendőket mos.
A lányok mosnak zsebkendőket?	Nem a lányok mosnak, hanem Ilona mos zsebkendőket.
Nagy zsebkendőket mos?	Igen. Nagy zsebkendőket mos.
Milyeneket mos?	Nagyokat mos.
Nagy, fehér zsebkendőket?	Igen. Nagy, fehér zsebkendőket.
Zsebkendőket mos és énekel?	Igen. Zsebkendőket mos és énekel.
Mit énekel?	Magyar nótákat énekel.
Új magyar nótákat?	Nem, régi magyar nótákat.
Régieket?	Igen, régieket.
Újakat énekel?	Nem újakat énekel, hanem régieket énekel.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Most ki énekel nótákat?
Hol énekel?
Benedek és Elek hallgat nótákat?
A nők hallgatnak nótákat?

Kik hallgatnak nótákat?
Ki énekel nótákat?
Ilona zsebkendőket mos és énekel?
Mit csinál?

Most Ilona énekel nótákat.
A folyosón énekel.
Igen. Benedek és Elek hallgat nótákat.
Nem a nők, hanem a férfiak hallgatnak nótákat.
A férfiak hallgatnak nótákat.
Ilona énekel nótákat.
Igen. Ilona zsebkendőket mos és énekel.
Zsebkendőket mos és énekel.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Itt vagyok a konyhában. Kávét főzök. Most Benedek bejön a konyhába. Egy csésze kávét kér. Jó, forró kávét adok. Itt nincs üres szék. Hozok egyet a másik szobából. Benedek leül a székre. Benedek kávét iszik és zsemlét eszik. Én gyümölcsöt eszek.

Ilona a folyosón zsebkendőket mos. Ilona mos és énekel. Régi magyar nótákat énekel.

A kertben egy férfi újságokat olvas. Én most nem olvasok újságot. Ott a gyerekek játszanak. Salamon egy gyenge fát ráz. Mózes most feldob egy labdát a fára. A lányok a garázsban játszanak. Most kis kocsikat tolnak ki a garázsból.

Section 2

Kérdések

Itt vagyok a konyhában.
Hol van? Itt vagyok a konyhában.

Kávét főzök.
Mit csinál? Kávét főzök.

Most Benedek bejön a konyhába.
Most Benedek mit csinál? Most Benedek bejön a konyhába.

Egy csésze kávét kér.
Mit kér? Egy csésze kávét kér.

Jó, forró kávét adok.
Milyen kávét adok? Jó, forró kávét adok.

Itt nincs üres szék.
Van itt üres szék? Itt nincs üres szék.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Hozok egyet a másik szobából.

Mit csinál? Hozok egyet a másik szóbából.

Benedek leül a székre.

Benedek mit csinál? Benedek leül a székre.

Benedek kávét iszik és zsemlét eszik.

Benedek mit iszik és mit eszik? Benedek kávét iszik és zsemlét eszik.

Én gyümölcsöt eszek.

Maga mit eszik? Én gyümölcsöt eszek.

Ilona a folyosón zsebkendőket mos.

Ilona mit csinál? Ilona a folyosón zsebkendőket mos.

Ilona mos és énekel.

Ki mos és énekel? Ilona mos és énekel.

Régi magyar nótákat énekel.

Milyen nótákat énekel? Régi magyar nótákat énekel.

A kertben egy férfi újságokat olvas.

A kertben egy férfi mit csinál? A kertben egy férfi újságokat olvas.

Én most nem olvasok újságot.

Én most olvasok újságot? Ön most nem olvas újságot.

Ott a gyerekek játszanak.

Ott kik játszanak? Ott a gyerekek játszanak.

Salamon egy gyenge fát ráz.

Salamon mit csinál? Salamon egy gyenge fát ráz.

Mózes most feldob egy labdát a fára.

Mózes mit csinál? Mózes most feldob egy labdát a fára.

A lányok a garázsban játszanak.

A lányok hol játszanak? A lányok a garázsban játszanak.

Most kis kocsikat tolnak ki a garázsból.

Most mit csinálnak? Most kis kocsikat tolnak ki a garázsból.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3

Suggested Translation

I am here in the kitchen. I am making coffee. Now Benedict comes into the kitchen. He asks for a cup of coffee. I give him good, hot coffee. There is no empty chair here. I get one from the other room. Benedict sits down on the chair. Benedict drinks coffee and eats hard rolls. I eat fruit.

Helen is washing handkerchiefs in the corridor. Helen is washing and singing. She sings old Hungarian songs.

A man is reading papers in the garden. I am not reading the paper now. The children are playing there. Solomon is shaking a weak tree. Moses is tossing a ball up in the tree. The girls are playing in the garage. Now they push little buggies out of the garage.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 24

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

bőrönd, fillér, forint, ha, jegy, pénz, utcasarok, villamos, lát, megvár, vár, megvált (jegyet), elad, idead, száz, IBUSZ, gyerek-ruha, ötven, becsomagol, elolvas, zár, nyit, az IBUSZ-nál, jegy-iroda, de előbb, oda-vissza

Section 2

Mit csinál?	Csészét rajzolok.	A csészét rajzolom.
	Tollat kapok.	A tollat kapom.
	Könyvet olvasok.	A könyvet olvasom.
	Krétát adok.	A krétát adom.
	Asztalt húzok.	Az asztalt húzom.
	Ollót adok.	Az ollót adom.

Mit csinál? Csészét rajzolok.

Mit csinál? Könyvet adok.

Mit csinál? Ollót adok.

Itt van a csésze, a könyv és az olló.

Mit adok?	A csészét adja.
	A könyvet adja.
	Az ollót adja.

Ez az asztal.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

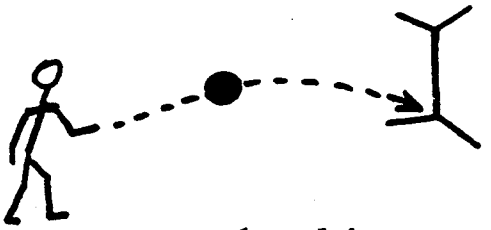
Mit tolok? Az asztalt tolja.
A kocsit tolja.

Mit csinál? Ideadja a könyvet.
Becsukja a könyvet.
Bezárja az ajtót.
Kinyitja az ablakot.
Meghallgatja a rádiót.

Section 3

Kovács labdát dob.

Mit csinál? Dob.



Ki dob? Kovács dob.
Mit dob? (Egy) labdát dob.
A labdát dobja? Igen, a labdát dobja.

Milyen labdát dob?
Fekete labdát dob.
Melyik labdát dobja?
A fekete labdát dobja.

Melyiket? A feketét.

Ezt a labdát dobja?
Nem ezt, hanem azt.

Hova dobja a fekete labdát?
A sarokba dobja a fekete labdát.

Maga dob (egy labdát)?
Nem én dobok.

Én dobom a labdát?
Nem maga dobja.

Ki dobja a labdát?
Kovács dobja.

Kovács bort iszik.

Mit csinál? Iszik.



Ki iszik? Kovács iszik.
Mit iszik Kovács? Bort iszik.

A bort issza?
Igen, a bort issza.
Én iszom a bort?
Nem maga issza a bort, hanem Kovács.

Miből issza Kovács a bort?
A pohárból issza Kovács a bort.

Rózsi nadrágot mos.

Mit csinál? Mos.



Ki mos? Rózsi mos.
Mit mos Rózsi? Nadrágot mos.

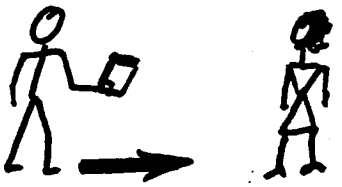
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ő dobja a labdát?
Igen. Ő.

A nadrágot mossa Rózsi?
Igen, a nadrágot mossa.
Én mosom a nadrágot?
Nem maga mossa a nadrágot, hanem Rózsi mossa a nadrágot.

Kovács könyvet hoz.

Mit csinál? Hoz.

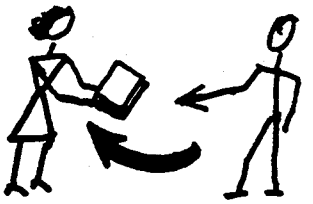


Ki hoz? Kovács hoz.
Mit hoz Kovács? Egy könyvet hoz.

A könyvet hozza Kovács?
Igen, a könyvet hozza.
Én hozom a könyvet?
Nem maga hozza a könyvet, hanem Kovács hozza a könyvet.

Éva könyvet kap.

Mit csinál? Kap.



Ki kap? Éva kap.
Mit kap? Könyvet kap.

Csak a könyvet kapja?
Igen, csak a könyvet kapja.

János könyvet ad.

Mit csinál? Ad.



Ki ad? János ad.
Mit ad? Könyvet ad.

A könyvet adja?
Igen, a könyvet adja.

A férfi elad egy táskát.

Mit csinál? Elad.



Ki ad el? A férfi ad el.
Mit ad el? Egy táskát ad el.

A táskát adja el?
Igen, a táskát adja el.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Nyelvtan

The Definite Form of Verbal Conjugation I

The Singular of Verbs with Back Vowels

1. In English, only the article of the direct object in a sentence needs to be changed to form a grammatically correct sentence expressing an action done to the definite or to an indefinite object.

Indefinite	Definite
I throw a ball.	I throw the ball.
The boy throws a ball.	The boy throws the ball.

2. In Hungarian, when the direct object is definite, the conjugated verb also must be in the definite form. For clarification of the differences between the indefinite and the definite article see Lessons 1 and 2.

a. A noun preceded by the definite article a or az is a definite noun. A noun with the attached suffix -t is a direct object, and when it is preceded by the definite article a or az it is a definite direct object. I.e., a noun in the accusative case, when preceded by the definite article a or az is a definite direct object.

b. Some definite nouns, i.e., those not using articles, like the names of people, cities and countries, and most personal pronouns are covered in Lesson 27.

Indefinite		Definite
Dobok egy labdát. Labdát dobok.	OR	Dobom a labdát. OR A labdát dobom.
I throw a ball.		I throw the ball.
A fiú dob egy labdát. A fiú labdát dob.	OR	A fiú dobja a labdát. OR A fiú a labdát dobja.
The boy throws a ball.		The boy throws the ball.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Suffixes Used

Person	Indefinite	Definite
1st Singular	-k*	-m*
2nd 3rd Singular	(none)	-ja

*NOTE that the linking vowel for the first person of verbs with back vowels only is always an -o, resulting in the endings -ok and -om respectively.

3. Assimilation of consonants.

a. Complete assimilation (in speech and writing).

The suffix -ja of the 2nd/3rd person singular, definite conjugation shown in the above chart, changes to -sa, -sza or -za respectively in verbs ending on a -s, -sz, or -z.

Mosom az inget.	I am washing the shirt.
A fiú mossa az inget.	The boy is washing the shirt.
Iszom a kávét.	I am drinking the coffee.
A fiú issza a kávét.	The boy is drinking the coffee.
Hozom a széket.	I am bringing the chair.
A fiú hozza a széket.	The boy is bringing the chair.

b. Partial assimilation (in speech only).

When the suffix -ja is attached to verbs ending in the consonants -d, -l and -t, the ending (the suffix together with the consonants -d, -l and -t), in speech, becomes -ggya, -jja and -ttya respectively. This assimilation is not reflected in the correct writing, however.

Writing	Speech
Pál ideadja a bort.	"Pál ideaggya a bort."
Rózsi tolja a kocsit.	"Rózsi tojja a kocsit."
A fiú látja a házat.	"A fiú láttya a házat."

The partial assimilation of the sound/symbol -j in other verbal suffixes occurs routinely after the sounds/symbols -d, -l, and -t. The sound of these two consonants -dj, -lj and -tj, becomes -ggy, -jj and -tty respectively. Your attention will be drawn to this phenomenon, whenever it occurs in future lessons.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. Recapitulation

Endings, Verbal Conjugation, Singular
(Back Vowels)

Person	Verbs Ending in	Indefinite Conjugation		Definite Conjugation		
		Ending	Example	Ending	Examples	
					Writing	Speech
First	All Verbs	-ok	adok tolok látok mosok iszok hozok dobok várok írok	-om	adom tolom látom mosom iszom hozom dobom várom írom	No Change
Second and Third	-d -l -t	None	ad tol lát	-ja	adja tolja látja	" aggya " " tojja " " láttya"
	-s -sz -z		mos iszik hoz	-sa -sza -za	mossa issza hozza	No Change
	All Other Verbs		dob vár ír	-ja	dobja várja írja	

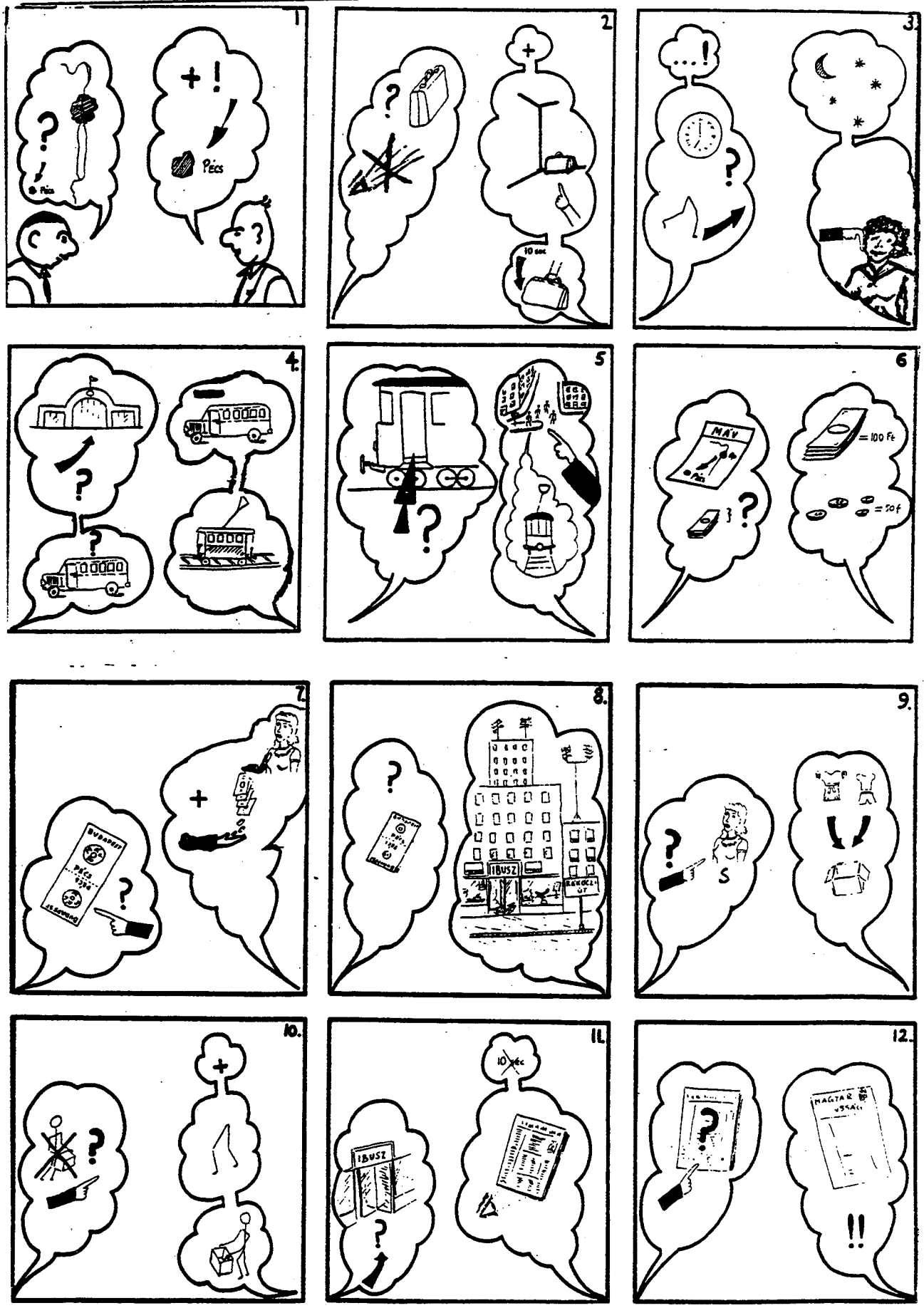
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	Álmos	Hungarian first name, male
2.	az IBUSZ-nál	at the IBUSZ (travel bureau)
3.	becsomagol, -ni vmit	pack , to--
4.	de előbb	but before it, first
5.	elad, -ni vmit	sell, to--
6.	elolvas , -ni vmit	read something to it's end, to--
7.	fillér	Hungarian money (like cent)
8.	forint	Hungarian monetary unit (like dollar)
9.	gyerekruha	children's clothing
10.	ha	if
11.	idead , -ni vmit	hand (over), to--
12.	jegy	ticket
13.	jegyiroda	ticket office
14.	lát, -ni vmit/vkit	see, to--
15.	megvált (jegyet)	buy (a ticket), to--
16.	megvár , -ni vmit/vkit	wait for, to--
17.	nyit , -ni vmit	open, to--
18.	oda-vissza (jegy)	there and back (return ticket)
19.	pénz	money
20.	Sári	Sally , first name , female
21.	tol , -ni vmit	push, to--
22.	utcasarok	street corner
23.	vár , -ni vmire/vmit vkit	wait, to--
24.	villamos	tram, streetcar
25.	zár (ajtót)	lock (a door), to--
26.	Zsuzsa	Suzanne, Suzie, Susan, first name, female
27.	Zoltán	Hungarian first name, male

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Ki váltja meg a jegyet?

Személyek: Zoltán és Álmos

Zoltán: Elutazik?	1	Álmos: Igen. Elutazok Pécsre.
Hol van a bőröndd? Nem látom.	2	Ott van a sarokban. Rögtön hozom.
Mikor indul?	3	Csak este indulok. Megvárom Zsuzsát.
Min megy ki az állomásra? Autóbuszon?	4	Nem autóbuszon. Villamoson megyek.
Hol száll fel a villamosra?	5	Ott az utcasarkon. Látja? Már sok ember várja a villamost.
Mennyi a jegy Pécsre?	6	Oda-vissza 100 forint 50 fillér.
Megváltja a jegyet?	7	Meg, ha Sári ideadja a pénzt.
Hol váltja meg a jegyet?	8	Az IBUSZ-nál.
Hol van Sári?	9	Most csomagolja a ruhákat.
Ön nem segít?	10	De igen. Megyek. Segítek.
Mikor megy az IBUSZ-irodába?	11	Rögtön, de előbb elolvasom az újságot.
Melyik újságot olvassa el?	12	A magyar újságot természetesen.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

Who Is Buying the Ticket?

Persons: Zoltán and Álmos

Zoltán: Are you going on a trip?	1	Álmos: Yes. I will go to Pécs.
Where is the suitcase? I don't see it.	2	It is there in the corner. I'll bring it immediately.
When are you going to leave?	3	I'll leave(only) in the evening. I'll wait for Susan.
How do you get to the station? By bus?	4	Not by bus. I'll go by tram.
Where do you get on the tram?	5	There on the street corner. Do you see it? There are many people waiting for the tram already.
How much is the ticket to Pécs?	6	A return ticket is one hundred forints and fifty fillérs.
Will you buy the ticket?	7	I will, if Sally gives me the money.
Where are you going to buy the ticket?	8	At the IBUSZ.
Where is Sally ?	9	She is packing the clothes now.
Aren't you going to help her?	10	But of course. I'll go. I will help her.
When will you go to the IBUSZ office?	11	At once, but first I'll read the newspaper.
Which newspaper will you read?	12	The Hungarian newspaper, of course.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

1. Listen to the tape "Part One, Perception Drill, Section 1," and memorize the vocabulary.

2. Listen to the Dialogue and memorize it (by listening, not by reading).

3. Read the questions below and answer them in writing in Hungarian. Use the story of "Part Seven, Narrative" of this lesson to formulate your answers, as shown in the examples.

EXAMPLES:

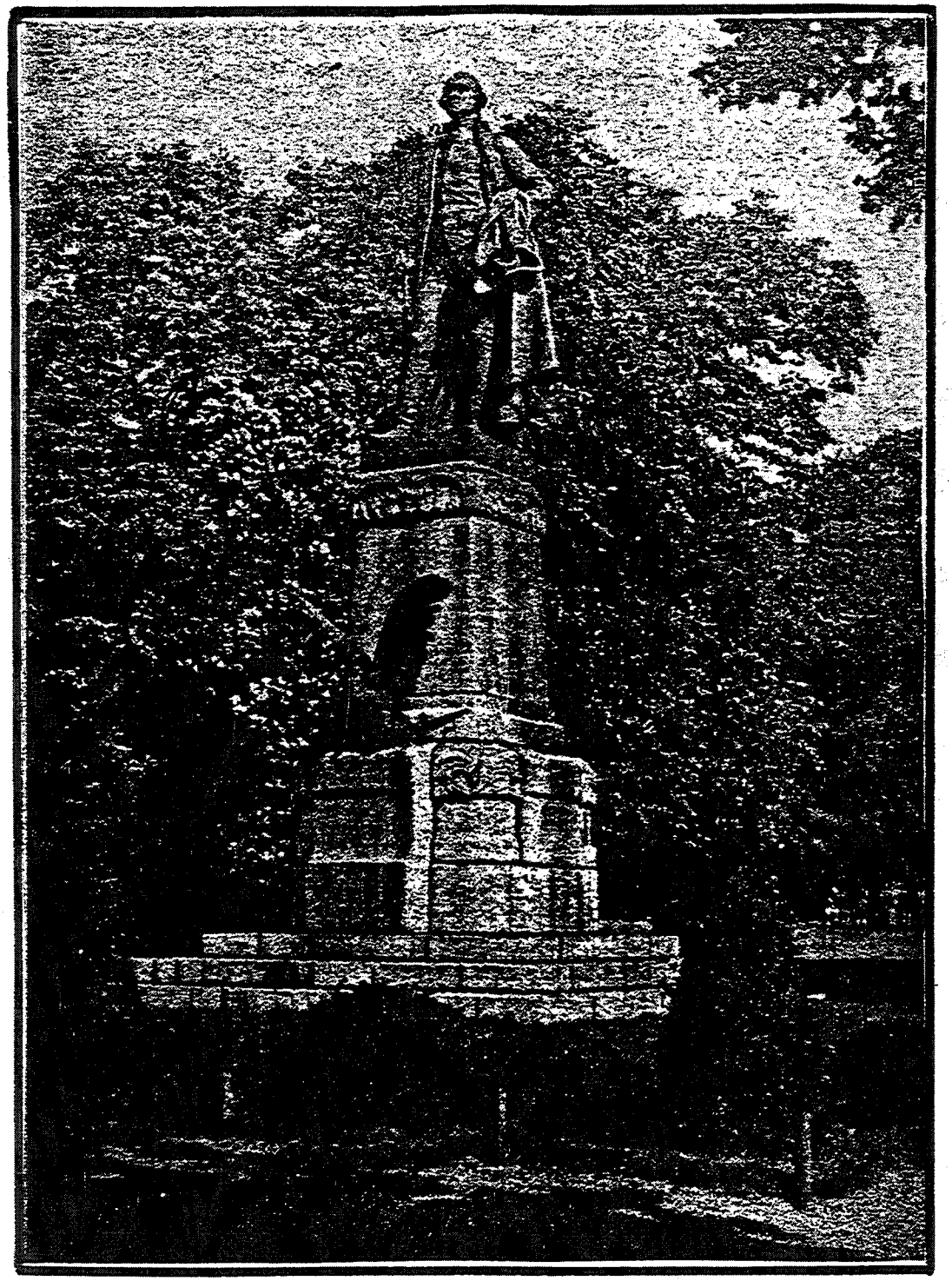
Questions	Anticipated Responses
Mit csinál Álmos?	Olvassa az újságot. OR Az újságot olvassa Álmos.
Egy könyvet olvas?	Nem egy könyvet olvas, hanem az újságot olvassa.

Questions

1. Maga olvassa az újságot?
2. Mit csinál azután?
3. Ki issza meg a bort?
4. Maga issza meg a bort?
5. Mit csinál Álmos?
6. Egy ablakot nyit ki?
7. Mit csinál Sári az udvaron?
8. Hozza Sári a ruhát?
9. Hány gyerek rúgja a labdát?
10. Ön rúgja a labdát?

4. Turn in your written homework to the instructor before the first period of the following school day.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



Washington György szobra Budapesten

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

1. Correlation drill.

EXAMPLES:

	Stimulus	Response
1.	Házi feladatot írok.	A házi feladatot írom.
2.	A fiú házi feladatot ír.	A fiú a házi feladatot írja.

Now proceed with the drill. First utter the new phrase on the basis of the stimulus in the left-hand column, but keep the expected response covered. Then uncover the expected response while checking for mistakes you may have made, and voice the correct response that you will hear immediately.

Section 1

1.	Egy labdát dobok.	A labdát dobom.
	Egy labdát rúgok.	A labdát rúgom.
	Leírok egy új szót.	Leírom az új szót.
	Megvárok egy lányt.	Megvárom a lányt.
	Bezárok egy ablakot.	Bezárom az ablakot.
	Tollat kapok.	A tollat kapom.
2.	Jó újságot hallok.	A jó újságot hallom.
	Leckét tanulok.	A leckét tanulom.
	Megtanulok egy párbeszédet.	Megtanulom a párbeszédet.
	Tolok egy biciklit.	Tolom a biciklit.
	Lerajzolok egy házat.	Lerajzolom a házat.
	Ruhákat csomagol.	A ruhákat csomagolja.
	Becsomagolok egy kabátot.	Becsomagolom a kabátot.
3.	Párbeszédet mondok.	A párbeszédet mondom.
	Elmondok egy történetet.	Elmondom a történetet.
	Gyufát adok.	A gyufát adom.
	Odaadok egy botot.	Odaadom a botot.
	Egy képet adok vissza.	A képet adom vissza.
	Rádiót hallgat.	A rádiót hallgatja.
	Egy új nótát hallgat meg.	Az új nótát hallgatja meg.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4.	Váltok jegyet.	Váltom a jegyet.
	Egy vonatjegyet váltok meg.	A vonatjegyet váltom meg.
	Kinyitok egy ablakot.	Kinyitom az ablakot.
	Mutatok képeket.	Mutatom a képeket.
	Megmutatok egy utat.	Megmutatom az utat.
	Látok egy bőröndöt.	Látom a bőröndöt.
5.	Magyar nótát játszok.	A magyar nótát játszom.
	Eljátszok egy új nótát.	Eljátszom az új nótát.
	Egy régi nótát játszok el.	A régi nótát játszom el.
6.	Ablakot mosok.	Az ablakot mosom.
	Kimosok egy edényt.	Kimosom az edényt.
	Megmosok egy almát.	Megmosom az almát.
	Lemosok egy autót.	Lemosom az autót.
	Felmos egy folyosót.	Felmossa a folyosót.
	Újságot olvasok.	Az újságot olvasom.
	Elolvasok egy könyvet.	Elolvasom a könyvet.
7.	Üveget rázok.	Az üveget rázom.
	Megrázok egy fát.	Megrázom a fát.
	Gyümölcsöt rázok le.	A gyümölcsöt rázom le.
	Kirázok egy pokrócot.	Kirázom a pokrócot.
	Hozok tejet.	Hozom a tejet.
	Behozok egy üveget.	Behozom az üveget.
	Poharakat hozok be.	A poharakat hozom be.
	Széket hozok.	A széket hozom.
	Nem hozok, húzok egy széket.	Nem hozom, húzom a széket.
	Odahúzok egy asztalt.	Odahúzom az asztalt.
	Lehúzok egy ablakot.	Lehúzom az ablakot.
	Visszahúzok egy asztalt.	Visszahúzom az asztalt.
8.	Kávét iszok.	A kávét iszom.
	Megiszok egy üveg bort.	Megiszom az üveg bort.
	Eliszok 10 forintot.	Eliszom a tíz forintot.
	Átúszok a folyón.	Átúszom a folyót.
	Átkúszok a gödrökön.	Átkúszom a gödröket.

Section 2

Note the change in the endings.

1.	A fiú egy labdát dob.	A fiú a labdát dobja.
	Egy labdát rúg.	A labdát rúgja.
	Leír egy új szót.	Leírja az új szót.
	Megvár egy lányt.	Megvárja a lányt.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Bezár egy ablakot.	Bezárja az ablakot.
Tollat kap.	A tollat kapja.
2. A diák jó újságot hall.	A diák a jó újságot hallja.
Leckét tanul.	A leckét tanulja.
Megtanul egy párbeszédet.	Megtanulja a párbeszédet.
Tol egy biciklit.	Tolja a biciklit.
Lerajzol egy házat.	Lerajzolja a házat.
Ruhákat csomagol.	A ruhákat csomagolja.
Becsomagol egy kabátot.	Becsomagolja a kabátot.
3. Ő párbeszédet mond.	Ő a párbeszédet mondja.
Elmond egy történetet.	Elmondja a történetet.
Gyufát ad.	A gyufát adja.
Idead egy botot.	Ideadja a botot.
Egy képet ad vissza.	A képet adja vissza.
4. Sándor rádiót hallgat.	Sándor a rádiót hallgatja.
Egy új nótát hallgat meg.	Az új nótát hallgatja meg.
Megvált egy jegyet.	Megváltja a jegyet.
Kinyit egy ablakot.	Kinyitja az ablakot.
Mutat képeket.	Mutatja a képeket.
Megmutat egy utat.	Megmutatja az utat.
Lát egy bőröndöt.	Látja a bőröndöt.
5. Magyar nótát játszik.	A magyar nótát játssza.
Eljátszik egy új nótát.	Eljátssza az új nótát.
Egy régi nótát játszik el.	A régi nótát játssza el.
6. Ablakot mos.	Az ablakot mossa.
Kimos egy edényt.	Kimossa az edényt.
Megmos egy almát.	Megmossa az almát.
Lemos egy autót.	Lemossa az autót.
Felmos egy folyosót.	Felmossa a folyosót.
Újságot olvas.	Az újságot olvassa.
Elolvas egy könyvet.	Elolvassa a könyvet.
7. Üveget ráz.	Az üveget rázza.
Megráz egy fát.	Megrázza a fát.
Gyümölcsöt ráz le.	A gyümölcsöt rázza le.
Kiráz egy pokrócot.	Kirázza a pokrócot.
Hoz tejet.	Hozza a tejet.
Behoz egy üveget.	Behozza az üveget.
Poharakat hoz be.	A poharakat hozza be.
Széket hoz.	A széket hozza.
Nem hoz, húz egy széket.	Nem hozza, húzza a széket.
Odahúz egy asztalt.	Odahúzza az asztalt.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Lehúz egy ablakot.	Lehúzza az ablakot.
Visszahúz egy asztalt.	Visszahúzza az asztalt.
8. Kávét iszik.	A kávét issza.
Megiszik egy üveg bort.	Megissza az üveg bort.
Eliszik 10 forintot.	Elissza a 10 forintot.
Átúszik a folyón.	Atússza a folyót.
Átkúszik a gödrökön.	Átkússza a gödröket.

2. Pattern drill.

Based on the Dialogue

1. István megváltja a jegyet?	Igen. István megváltja a jegyet.
Az IBUSZ-nál váltja meg?	Igen. Az IBUSZ-nál váltja meg.
Ki váltja meg az IBUSZ-nál?	István váltja meg az IBUSZ-nál.
Hol váltja meg?	Az IBUSZ-nál váltja meg.
Mit vált meg?	A jegyet váltja meg.
Maga váltja meg?	Nem én váltom meg, hanem István.
Mit csinál István?	Megváltja a jegyet István.
Eladja a jegyet?	Nem eladja, hanem megváltja a jegyet.
Mikor váltja meg?	Ma váltja meg.
Holnap váltja meg?	Nem holnap váltja meg, hanem ma.
Milyen jegyet vált?	Vonatjegyet vált.
Hova váltja meg a jegyet?	Pécsre váltja meg a jegyet.
Győrbe váltja meg?	Nem Győrbe, hanem Pécsre váltja meg.
Oda-vissza váltja meg?	Igen. Oda-vissza váltja meg.
Mit vált meg oda-vissza?	A jegyet váltja meg oda-vissza.
Hol váltja meg oda-vissza?	Az IBUSZ-nál váltja meg oda-vissza.
Ki váltja meg oda-vissza?	István váltja meg oda-vissza.
2. János odaadja a pénzt?	Igen. János odaadja a pénzt.
Mit csinál?	Odaadja a pénzt.
Ki adja oda?	János adja oda.
Én adom oda?	Nem maga adja oda, hanem János.
Mit ad oda?	A pénzt adja oda.
Ideadja a pénzt?	Nem ideadja, hanem odaadja a pénzt.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

István adja oda?
Nem István adja oda, hanem János.

Mit csinál János?
Odaadja a pénzt János.

Ki adja a pénzt?
János adja a pénzt.

Ki kapja a pénzt?
István kapja a pénzt.

A jegyet kapja István?
Nem a jegyet kapja, hanem a pénzt kapja.

Mit kap István?
Pénzt kap István.

A pénzt kapja?
Igen. A pénzt kapja.

Ön kapja?
Nem én kapom, hanem István kapja.

Ki kapja?
István kapja.

István adja?
Nem. István nem adja, hanem kapja.

István adja?
Nem István adja, hanem János adja.

Ki adja és ki kapja a pénzt?
János adja és István kapja a pénzt.

3. Mit csinál Rózsi?
Becsomagolja a ruhákat.

Mit csomagol?
A ruhákat csomagolja.

Az edényeket csomagolja?
Nem az edényeket, hanem a ruhákat csomagolja.

Becsomagolja Rózsi a ruhákat?
Igen. Becsomagolja Rózsi a ruhákat.

Kicsomagolja vagy becsomagolja?
Becsomagolja.

Kicsomagolja?
Nem kicsomagolja, hanem becsomagolja.

Ki csomagolja be?
Rózsi csomagolja be.

Mit csomagol be Rózsi?
A ruhákat csomagolja be Rózsi.

Miket csomagol be?
A ruhákat csomagolja be.

Maga csomagolja be?
Nem én csomagolom be, hanem Rózsi csomagolja be.

Egy bőröndbe csomagolja be?
Igen. Egy bőröndbe csomagolja be.

Mit csomagol be?
A ruhákat csomagolja be.

A gyerekruhákat csomagolja be?
Igen. A gyerekruhákat csomagolja be.

Melyik ruhákat csomagolja be?
A gyerekruhákat csomagolja be.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Álmos olvassa az újságot. Azután meghallgatja a rádiót. Zoltán megissza a bort és lefekszik. Álmos kinyitja az ajtót, mert meleg van. Az udvaron Sári mossa a ruhát. Két gyerek kiabál és rúgja a labdát. Zoltán dühös, nem alszik.

Section 2

Kérdések

Álmos olvassa az újságot.

Mit olvas Álmos?	Újságot olvas Álmos.
Ki olvassa az újságot?	Álmos olvassa az újságot.

Azután meghallgatja a rádiót.

Azután mit hallgat?	Azután rádiót hallgat.
Ki hallgatja meg a rádiót?	Álmos hallgatja meg a rádiót.
Mit csinál?	Meghallgatja a rádiót.

Zoltán megissza a bort és lefekszik.

Mit iszik Zoltán?	Bort iszik Zoltán.
Ki issza meg a bort?	Zoltán issza meg a bort.
Zoltán mit csinál?	Zoltán megissza a bort.
Megissza a bort és lefekszik?	Igen. Megissza a bort és lefekszik.
Zoltán mit csinál?	Zoltán megissza a bort és lefekszik.

Álmos kinyitja az ajtót, mert meleg van.

Mit nyit ki Álmos?	Az ajtót nyitja ki Álmos.
Miért nyitja ki az ajtót?	Mert meleg van.
Álmos mit csinál?	Álmos kinyitja az ajtót, mert meleg van.

Az udvaron Sári mossa a ruhát.

Ki mossa a ruhát?	Sári mossa a ruhát.
Sári hol mossa a ruhát?	Sári az udvaron mossa a ruhát.
Az udvaron Sári mit csinál?	Az udvaron Sári mossa a ruhát.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Két gyerek kiabál és rúgja a labdát.

Hány gyerek kiabál?	Két gyerek kiabál.
Mit rúg a két gyerek?	A labdát rúgja a két gyerek.
Ki kiabál és rúgja a labdát?	Két gyerek kiabál és rúgja a labdát.

Zoltán dühös és nem alszik.

Zoltán milyen?	Zoltán dühös.
Alszik Zoltán?	Nem alszik Zoltán.
Zoltán miért nem alszik?	Mert a két gyerek kiabál.
Zoltán mit csinál?	Zoltán dühös és nem alszik.

Section 3

Suggested Translation

Álmos is reading the paper. Then he is listening to the radio. Zoltán drinks the wine and lies down. Álmos opens the door because it is (too) hot. Sarah is washing the clothes in the courtyard. Two children are shouting and kicking the ball. Zoltán is angry, he can't sleep.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 25

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

drága, keres, Rákóczi út, vásárol, udvar, Sándor, megszámol

Section 2

1. Mit csinálnak?

Tollat kapunk.	A tollat kapják.
Leckét írnak.	A leckét írják.
Párbeszédet tanulnak.	A párbeszédet tanulják.
Egy házat rajzolnak.	A házat rajzolják.
Egy könyvet adnak.	A könyvet adják.
Elmondanak egy történetet.	Elmondják a történetet.
Rádiót hallgatnak.	A rádiót hallgatják.
Megváltanak egy jegyet.	Megváltják a jegyet.
Eljátszanak egy új nótát.	Eljátszák az új nótát.
Újságot olvasnak.	Az újságot olvassák.
Elolvasnak egy könyvet.	Elolvassák a könyvet.
Kimosnak egy csészét.	Kimossák a csészét.
Megmosnak egy almát.	Megmossák az almát.
Lemosnak egy autót.	Lemossák az autót.
Ráznak egy fát.	Rázzák a fát.
Idehoznak egy szekrényt.	Idehozzák a szekrényt.
Lehúznak egy ablakot.	Lehúzzák az ablakot.
Átúsznak a folyón.	Átússzák a folyót.
Megisznak egy pohár bort.	Megisszák a pohár bort.

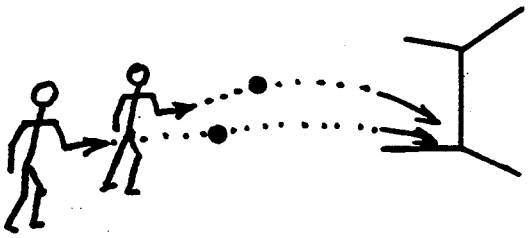
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Mit csinálunk?

Tollat kapunk.	A tollat kapjuk.
Leckét írunk.	A leckét írjuk.
Párbeszédet tanulunk.	A párbeszédet tanuljuk.
Egy házat rajzolunk.	A házat rajzoljuk.
Egy könyvet adunk.	A könyvet adjuk.
Elmondunk egy történetet.	Elmondjuk a történetet.
Rádiót hallgatunk.	A rádiót hallgatjuk.
Megváltunk egy jegyet.	A jegyet megváltjuk.
Eljátszunk egy új nótát.	Eljátszuk az új nótát.
Újságot olvasunk.	Az újságot olvassuk.
Elolvasunk egy könyvet.	Elolvassuk a könyvet.
Kimosunk egy csészét.	Kimossuk a csészét.
Megmosunk egy almát.	Megmossuk az almát.
Lemosunk egy autót.	Lemossuk az autót.
Rázunk egy fát.	Rázzuk a fát.
Kirázunk egy pokrócot.	Kirázzuk a pokrócot.
Lerázunk egy labdát.	Lerázzuk a labdát.
Idehozunk egy szekrényt.	Idehozzuk a szekrényt.
Lehúzunk egy ablakot.	Lehúzzuk az ablakot.
Átúszunk a folyón.	Átússzuk a folyót.

Section 3

Mit csinálnak? Dobnak.



Kik dobnak?
A gyerekek dobnak.
Miket dobnak?
Labdákat dobnak.
A labdákat dobják?
Igen, a labdákat dobják.

Milyen labdákat dobnak?
Fekete labdákat dobnak.
A feketét dobják?
Igen, a feketét.
Ezeket a labdákat dobják?
Nem ezeket, hanem azokat.
Hova dobják a labdákat?
A sarokba dobják a labdákat.
Maguk dobnak labdákat?
Mi nem dobunk labdákat.

Tanulok egy párbeszédet.
Tanulom a párbeszédet.

Tanulunk egy párbeszédet.
Tanuljuk a párbeszédet.

Tanul egy párbeszédet.
Tanulja a párbeszédet.

Tanulnak egy párbeszédet.
Tanulják a párbeszédet.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Mi dobjuk a labdákat?
Nem mi dobjuk a labdákat.
Kik dobják a labdákat?
A gyerekek dobják a labdákat.

Mit csinálnak? Isznak.





Kik isznak? Ők isznak.
Mit isznak? Bort isznak.

A bort isszák?
Igen, a bort isszák.
Mi isszuk a bort?
Nem mi isszuk a bort, hanem ők isszák a bort.

Mit csinálnak? Mosnak.



Kik mosnak? Ők mosnak.
Mit mosnak? Nadrágot mosnak.

A nadrágot mossák?
Igen, a nadrágot mossák.
Mi mossuk a nadrágokat?
Nem mi mossuk a nadrágokat.
A nadrágokat mi mossuk?
A nadrágokat nem mi mossuk, hanem ők mossák.

Mit csinálnak? Hoznak könyveket.



Kik hoznak? Ők hoznak.
Miket hoznak? Könyveket hoznak.

A könyveket hozzák?
Igen, a könyveket hozzák.
Mi hozzuk a könyveket?
Nem mi hozzuk a könyveket, hanem ők hozzák a könyveket.
Mi hozzuk a könyveket?
Nem maguk hozzák a könyveket, hanem ők hozzák a könyveket.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Nyelvtan

The Definite Form of Verbal Conjugation II

The Plural of Verbs with Back Vowels

1. These notes should not be read or studied prior to mastery of the previous lesson's grammar, the definite form of verbal conjugation I, the singular of verbs with back vowels.

2. All rules, to include assimilation, described in the previous lesson for the singular of verbs with back vowels, apply to the plural also, without exceptions.

Indefinite	Definite
Dobunk egy labdát. OR Labdát dobunk.	Dobjuk a labdát. OR A labdát dobjuk.
We throw a ball.	We throw the ball.
A fiúk dobnak egy labdát. OR A fiúk labdát dobnak.	A fiúk dobják a labdát. OR A fiúk a labdát dobják.
The boys throw a ball.	The boys throw the ball.

Suffixes Used

Person	Indefinite	Definite
First Plural	-unk	-juk
Second Plural Third Plural	-nak	-ják

3. Assimilation of consonants occurs in the plural of verbs with back vowels in the same fashion as in the singular.

a. Complete assimilation (in speech and writing).

The suffixes -juk and -ják shown above change into -suk and -sák, -szuk and -szák, and -zuk and -zák respectively when attached to verbs ending in -s, -sz and -z.

Mossuk az inget.	We are washing the shirts.
Maguk mossák az inget.	They are washing the shirts.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Isszuk a kávét.	We are drinking the coffee.
Ők isszák a kávét.	They are drinking the coffee.
Hozzuk a széket.	We are bringing the chair.
A fiúk hozzák a széket.	They are bringing the chair.

b. Partial assimilation (in speech only).

When the suffixes -juk and -ják are attached to verbs ending in the consonants -d, -t and -l, the sound of the endings of the verbs (the suffix together with the end consonant) become -ggyuk and -ggyák, -ttyuk and -ttyák, and -jjuk and -jják respectively. This assimilation is not reflected in the correct writing, however.

Writing	Speech
Odaadjuk a bort.	Odaaggyuk a bort.
Ők adaadják a bort.	Ők adaaggyák a bort.
Látjuk a házat.	Láttyuk a házat.
Maguk látják a házat.	Maguk láttyák a házat.
Toljuk a kocsit.	Tojjuk a kocsit.
A fiúk tolják a kocsit.	A fiúk tojják a kocsit.

4. A recapitulation of endings, verbal conjugation, present tense, of verbs containing back vowels only is shown in the chart on the following page.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Recapitulation

Endings, Verbal Conjugation (Back Vowels)

Number	Person	Verbs Ending in	Indefinite Conjugation		Definite Conjugation		
			Ending	Examples	Ending	Examples: Writing	Examples: Speech
Singular	First	All Verbs	-ok	adok tolok látok mosok iszok hozok dobok várok írok	-om	adom tolom látom mosom iszom hozom dobom várom írom	No Change
	Second and Third	-d -l -t	None	ad tol lát	-ja	adja tolja látja	"aggya" "tojja" "láttya"
		-s -sz -z		mos iszik hoz	-sa -sza -za	mossa issza hozza	No Change
		All Others		dob vár ír	-ja	dobja várja írja	
Plural	First	-d -l -t	-unk	adunk tolunk látunk	-juk	adjuk toljuk látjuk	"aggyuk" "tojjuk" "láttyuk"
		-s -sz -z		mosunk iszunk hozunk	-suk -szuk -zuk	mossuk isszuk hozzuk	No Change
		All Others		dobunk várunk írunk	-juk	dobjuk várjuk írjuk	
	Second and Third	-d -l -t	-nak	adnak tolnak látnak	-ják	adják tolják látják	"aggyák" "tojják" "láttyák"
		-s -sz -z		mosnak isznak hoznak	-sák -szák -zák	mossák isszák hozzák	No Change
		All Others		dobnak várnak írnak	-ják	dobják várják írják	

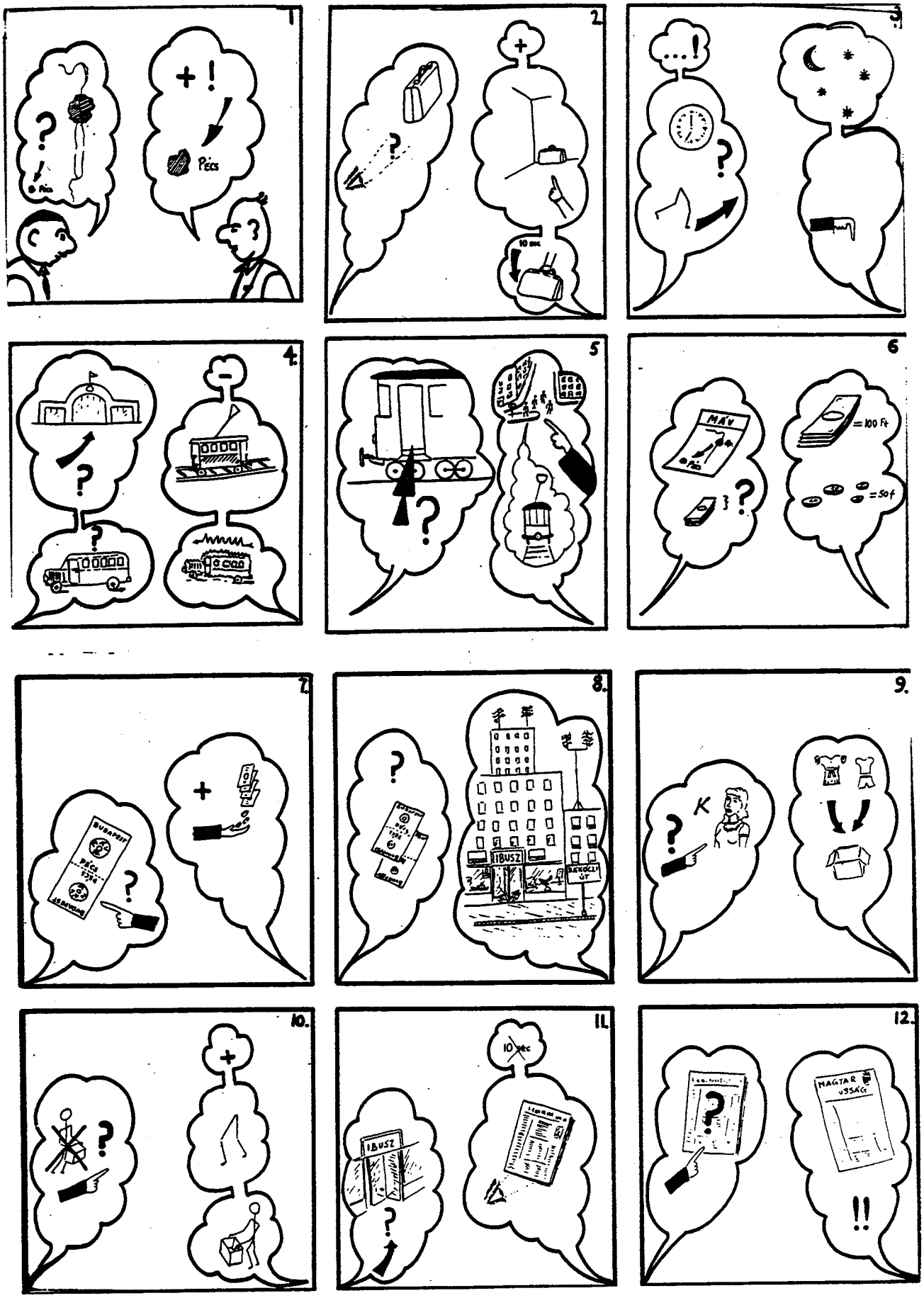
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	drága	expensive
2.	Ede	Edward, first name, male
3.	Ernő	Ernest, first name, male
4.	Kati, Katalin	diminutive form of...., Catherine, first name, female
5.	keres	look for, seek, to--
6.	Márta	Martha, first name, female
7.	megszámol, -ni vmit	count something, to--
8.	Rákóczi út	an avenue in Budapest
9.	Sándor	Alexander, first name, male
10.	udvar	court, yard
11.	vásárol, -ni vmit	buy, purchase something, to--

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Ernő és Ede megvárják Mártát

Személyek: Ernő és Ede

Ernő: Elutazunk Pécsre?	1	Ede: Igen. Elutazunk.
Látja valahol a bőröndöt?	2	Igen. Itt van a sarokban. Rögtön hozom.
Köszönöm. Mikor indulunk?	3	Csak este. Megvárjuk Mártát.
Jó. Min megyünk ki az állomásra? Autóbuszon?	4	Nem. Villamoson. Az autóbusz ráz.
Hol szállunk fel a villamosra?	5	Ott, az utcasarkon. Látja? Ott várják az emberek a villamost.
Mennyi a jegy Pécsre?	6	Száz forint ötven fillér.
Megváltja a jegyet?	7	Meg, ha ideadja a pénzt.
Hol váltja meg a jegyeket?	8	Az IBUSZ-nál, a Rákóczi úton.
Mit csinál Kati?	9	Becsomagolja a gyerekruhákat.
Nem segít?	10	De igen. Megyek. Segítek.
Mikor megy a jegyirodába?	11	Rögtön, de előbb elolvasom az újságot.
Maga milyen újságot olvas?	12	Magyar újságot, természetesen.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

Ernest and Edward Are Waiting for Martha

Persons: Ernest and Edward

Ernest: Are we making a trip to Pécs?	1	Edward: Yes. We will go.
Do you see the suitcase somewhere?	2	Yes. It is here in the corner. I'll bring it immediately.
Thanks. When are we going to leave?	3	Only in the evening. We'll wait for Martha.
Good. How do we go to the station, by bus?	4	No. By tram. The bus jolts.
Where do we get on the tram?	5	There on the street corner. Do you see it? Over there, the people are waiting for the tram.
How much is the ticket to Pécs?	6	Hundred forints and fifty fillers.
Will you buy the ticket?	7	I will, if you give me the money.
Where are you going to buy the tickets?	8	At the IBUSZ, on Rákóczi Avenue.
What is Cathy doing?	9	She is packing the children's clothing.
Aren't you going to help her?	10	But of course. I'll go. I am going to help her.
When will you go to the ticket office?	11	At once, but first I'll read the newspaper.
What kind of newspaper are you reading?	12	A Hungarian newspaper, of course.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Házi feladat

1. Listen to the tape "Part One, Perception Drill, Section 1," and memorize the vocabulary.

2. Listen to the Dialogue and memorize it (by listening, not by reading).

3. Read the questions below and answer them in writing in Hungarian. Use the story of "Part Seven, Narrative" of this lesson to formulate your answers, as shown in the examples.

EXAMPLES:

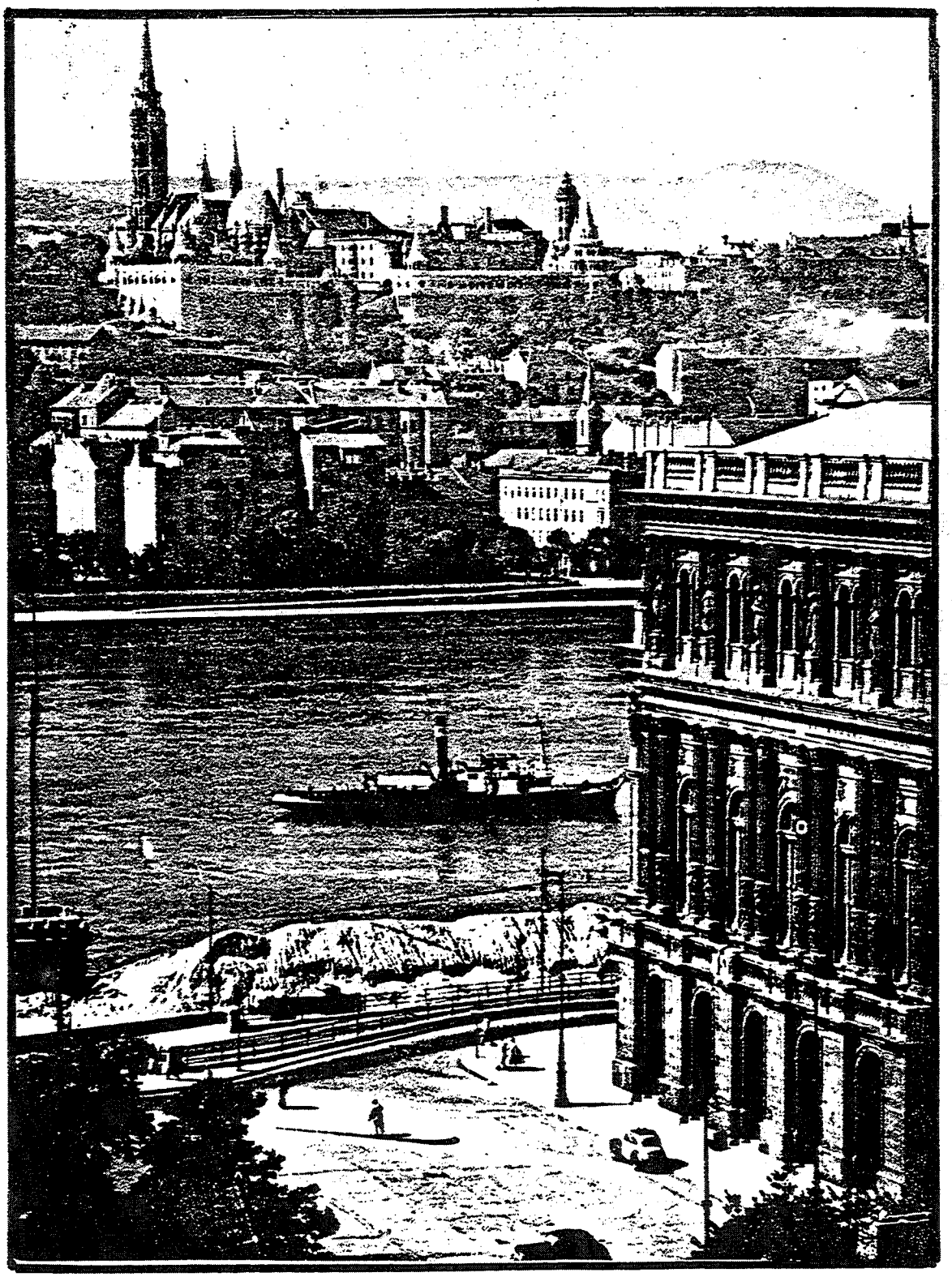
Questions	Anticipated Responses
Hova utaznak Ernőék?	Pécsre utaznak Ernőék.
Mit csinálnak Edéék?	Elutaznak Edéék.

Questions

1. Mik vannak a sarokban?
2. Önök hozzák ide a bőröndöket?
3. Melyiket nyitja ki Ede?
4. Kit várnak meg Istvánék?
5. Hol várják a villamost az emberek?
6. Hol szállnak le Mártáék a villamosról?
7. Mit adnak oda Ernőék?
8. Ki ad vissza 9.50-et ?
9. Most Ede mit csinál?
10. Hova indulnak el?

4. Turn in your written homework to the instructor before the first period of the following school day.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



A Várhegy Pest felől

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

1. Elutazunk?	Igen. Elutazunk.
Pécsre utazunk el?	Igen. Pécsre utazunk el.
Most hol vagyunk?	Most itt vagyunk Budapesten.
Budapestről utazunk el?	Igen. Budapestről utazunk el.
Visszajövünk Pécsről?	Természetesen visszajövünk Pécsről.
Honnan jövünk vissza?	Pécsről jövünk vissza.
Hova jüvünk vissza?	Budapestre jövünk vissza.
2. Kimegyünk az állomásra?	Persze. Kimegyünk az állomásra.
Min megyünk ki?	Villamoson megyünk ki.
Ki megy ki az állomásra?	Mi megyünk ki az állomásra.
Hol áll meg a villamos?	Itt, az utcasarkon áll meg a villamos.
Felszállunk a villamosra?	Igen. Felszállunk a villamosra.
Az állomáson leszállunk?	Természetesen. Az állomáson leszállunk.
3. Beszállunk a vonatba?	Igen. Beszállunk a vonatba.
Pécsen kiszállunk?	Igen. Pécsen kiszállunk.
Hol szállunk ki a vonatból?	Pécsen szállunk ki a vonatból.
Mikor jövünk vissza?	Holnap reggel jövünk vissza.
Vonaton vagy autóbuszon jövünk vissza?	Vonaton jövünk vissza.
Nem autóbuszon?	Nem autóbuszon, hanem vonaton.
4. Pécsen felszállunk és Budapesten leszállunk?	Igen. Pécsen felszállunk és Budapesten leszállunk a vonatról.
Drága a jegy Pécsre?	Igen. Elég drága.
Mennyi a jegy Pécsre?	Száz forint ötven fillér.
5. Péter elutazik holnap?	Igen. Péter elutzik holnap.
Maga utazik el?	Nem én utazok el, hanem Péter utazik el.
Csak Péter utazik el?	Nem csak Péter, hanem Rózsi és Péter utazik el.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Csak ők utaznak el?	Azt hiszem, csak ők utaznak el.
	Maguk mit csinálnak?	Mi elmegyünk Debrecenbe.
	Mit csinálnak Debrecenben?	Vásárolunk.
6.	Ki megy ki a völgybe?	Azt hiszem csak az őrvezető úr.
	Ő nem megy el Debrecenbe?	Nem, ő nem megy el.
	Melyik völgybe megy ki az őrvezető úr?	A Hűvösvölgybe megy ki.
7.	Van itt bőrönd?	Igen. Van itt bőrönd.
	István látja a bőröndöt?	Igen. István látja a bőröndöt.
	Mit lát?	A bőröndöt látja.
	Látja a bőröndöt István?	Igen. Látja a bőröndöt István.
	Ki látja a bőröndöt?	István látja a bőröndöt.
	A bőröndöt látja?	Igen. A bőröndöt látja.
	A táskát látja?	Nem a táskát, hanem a bőröndöt látja.
	Maga látja a bőröndöt?	Nem én látom, hanem István látja.
	Jánosék látják a bőröndöt?	Nem. Jánosék nem látják.
	Maguk látják?	Nem látjuk.
8.	Az emberek jegyet váltanak?	Igen. Az emberek jegyet váltanak.
	Megváltják a jegyet?	Természetesen. Megváltjuk a jegyet.
	A jegyeket váltják meg?	Persze. A jegyeket váltják meg.
	Kik váltják meg a jegyeket?	Az emberek váltják meg a jegyeket.
	Mit csinálnak?	Megváltják a jegyeket.
	Éva váltja meg?	Nem Éva váltja meg, hanem az emberek váltják meg.
	Maguk váltják meg?	Nem mi váltjuk meg.
9.	Kik váltják meg a jegyet?	István és János váltják meg.
	Mit csinálnak maguk?	Odaadjuk a pénzt.
	Kik adják oda a pénzt?	Mi adjuk oda a pénzt.
	Odaadják a jegyeket?	Nem adjuk oda.
10.	Mit csinál Rózsi?	Becsomagolja a gyerekruhákat.
	Ki csomagolja be?	Rózsi csomagolja be.
	Éva csomagolja be?	Nem. Rózsi.
	Mit csomagol be Rózsi?	A gyerekruhákat csomagolja be.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Ki olvassa el az újságot? Én olvasom el.
Melyik újságot olvassa el? A magyar ujságot olvasom el.
Az amerikait olvassa el? Nem. A magyart.

Section 2

1. Idehozza a bőröndöket, vagy elmegy haza? Idehozom a bőröndöket.
Mit csinál? Idehozom a bőröndöket.
Idehozza a bőröndöket? Igen. Idehozom a bőröndöket.
Elmegy haza? Nem. Nem megyek el haza, hanem idehozom a bőröndöket.

2. Idehozza a bőröndöket, vagy nem? Idehozom a bőröndöket.
Idehozza? Igen. Idehozom.
Idehozza? Igen. Ide.
Nem hozza ide a bőröndöket? De igen. Idehozom a bőröndöket.
Nem hozza ide? De igen. Idehozom.

3. A bőröndöket hozza ide, vagy a kabátokat? A bőröndöket hozom ide.
Miket hoz ide? A bőröndöket hozom ide.
Miket? A bőröndöket.
A bőröndöket hozza ide? Igen. A bőröndöket hozom ide.
A bőröndöket? Igen. A bőröndöket.
A kabátokat hozza ide, vagy a bőröndöket? A bőröndöket hozom ide.
A kabátokat hozza ide? Nem. Nem a kabátokat hozom ide, hanem a bőröndöket.
A kabátokat? Nem. Nem a kabátokat, hanem a bőröndöket.

4. Maga hozza ide a bőröndöket? Én hozom ide a bőröndöket.
Ki hozza ide a bőröndöket? Én hozom ide a bőröndöket.
Ki hozza ide? Én hozom ide.
Ki? Én.
Maga hozza ide a bőröndöket? Igen. Én hozom ide a bőröndöket.
Maga hozza ide? Igen. Én hozom ide.
Maga? Igen. Én.
Ő hozza ide a bőröndöket, vagy maga? Én hozom ide a bőröndöket.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ő hozza ide a bőröndöket?	Nem. Nem ő hozza ide a bőröndöket, hanem én hozom ide.
Ő hozza ide?	Nem. Nem ő hozza ide, hanem én.
Ő?	Nem. Nem ő, hanem én.
5. Az épületből hozza ide a bőröndöket, vagy a taxiból?	Az épületből hozom ide a bőröndöket.
Honnan hozza ide a bőröndöket?	Az épületből hozom ide a bőröndöket.
Honnan hozza ide?	Az épületből hozom ide.
Honnan?	Az épületből.
Az épületből hozza ide a bőröndöket?	Az épületből hozom ide a bőröndöket.
Az épületből hozza ide?	Igen. Az épületből hozom ide.
Az épületből?	Igen. Az épületből.
A taxiból hozza ide a bőröndöket, vagy az épületből?	Az épületből hozom ide a bőröndöket.
A taxiból hozza ide a bőröndöket?	Nem. Nem a taxiból hozom ide a bőröndöket, hanem az épületből.
A taxiból hozza ide?	Nem. Nem a taxiból hozom ide, hanem az épületből.
6. Most hozza ide a bőröndöket, vagy holnap?	Most hozom ide a bőröndöket.
Mikor hozza ide a bőröndöket?	Most hozom ide a bőröndöket.
Mikor?	Most.
Most hozza ide a bőröndöket?	Igen. Most hozom ide a bőröndöket.
Most hozza ide?	Igen. Most hozom ide.
Most?	Igen. Most.
Holnap hozza ide a bőröndöket, vagy most?	Most hozom ide a bőröndöket.
Holnap hozza ide a bőröndöket?	Nem. Nem holnap hozom ide a bőröndöket, hanem most.
Holnap hozza ide?	Nem. Nem holnap hozom ide, hanem most.
Holnap?	Nem. Nem holnap, hanem most.
7. Mit hoz Rózsi?	Ruhát hoz Rózsi.
Ki hozza a ruhát?	Rózsi hozza a ruhát.
Mit csinál Rózsi?	Hozza a ruhát.
Húzza a ruhát a kis kocsiban?	Nem húzza.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Maga hozza a ruhát?	Nem én hozom, hanem Rózsi hozza.
Én hozom?	Nem maga hozza, hanem Rózsi hozza.
A ruhát hozza Rózsi?	Igen. A ruhát hozza Rózsi.
A gyerekek hozzák?	Nem a gyerekek hozzák, hanem Rózsi hozza.
Ide hozza a ruhát?	Igen. Idehozza a ruhát.
Maga hozzák ide a ruhát?	Nem mi hozzuk, hanem Rózsi hozza ide a ruhát.
Maguk mit hoznak ide?	Mi a cipőket hozzuk ide.

8.

Mit csinálnak?	Megmossuk a krumplit.
Megmossák a krumplit?	Igen. Megmossuk a krumplit.
Mit mosnak meg?	A krumplit mossuk meg.
A lányok mossák meg?	Nem a lányok mossák meg, hanem mi mossuk meg.
Kik mossák meg a krumplit?	Mi mossuk meg a krumplit.
Megszámolják a krumplit?	Nem számoljuk meg, hanem megmossuk a krumplit.
Mi mossuk meg a krumplit?	Nem maguk mossák meg a krumplit, hanem mi mossuk meg a krumplit.
Az edényt mossák meg?	Nem az edényt, hanem a krumplit mossuk meg.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Ernőék elutaznak Pécsre. Ott vannak a bőröndök a sarokban. Ede idehozza a bőröndöket. A bőröndök nehezek. Ede kinyitja az egyiket. Keres valamit.

Csak este indulnak, mert Mártát várják. Villamoson mennek az állomásra, mert az autóbusz ráz. Az utcasarkon szállnak fel. Ott várják a villamost. Az állomáson kiszállnak. Ernő és Márta odaadják a pénzt. Ernő 100 forintot ad. Ede visszaad 9.50-et. 90ft 50f a jegy Pécsre. Elég drága. Ede most megváltja a jegyeket. Elindulnak Pécsre.

Section 2

Kérdések

Ernőék elutaznak Pécsre.
Hova utaznak el? — Pécsre utaznak el.
Ernőék mit csinálnak? — Ernőék elutaznak Pécsre.

Ott vannak a bőröndök a sarokban.
Mik vannak a sarokban? — A bőröndök vannak a sarokban.
Hol vannak a bőröndök? — Ott vannak a bőröndök a sarokban.

Ede idehozza a bőröndöket.
Kinyitja a bőröndöket? — Nem kinyitja, hanem idehozza a bőröndöket.
Ede mit csinál? — Ede idehozza a bőröndöket.

A bőröndök nehezek.
Milyenek a bőröndök? — Nehezek a bőröndök.
Mik nehezek? — A bőröndök nehezek.

Ede kinyitja az egyiket.
Melyiket nyitja ki Ede? — Az egyiket nyitja ki Ede.
Ede mit csinál? — Ede kinyitja az egyiket.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Keres valamit.

Mit keres Ede?	Valamit keres Ede.
Mit csinál?	Keres valamit.

Csak este indulnak, mert Mártát várják.

Kit várnak?	Mártát várják.
Miért indulnak csak este?	Mert Mártát várják.
Mikor indulnak?	Csak este indulnak, mert Mártát várják.

Villamoson mennek az állomásra, mert az autóbusz ráz.

Hova mennek villamoson?	Az állomásra mennek villamoson.
Miért mennek villamoson?	Mert az autóbusz ráz.
Min mennek az állomásra?	Villamoson mennek az állomásra.

Az utcasarkon szállnak fel.

A villamosra szállnak fel?	Igen. A villamosra szállnak fel.
Hol szállnak fel?	Az utcasarkon szállnak fel.

Ott várják a villamost.

Mit csinálnak?	Várják a villamost.
Hol várják a villamost?	Ott várják a villamost.

Az állomáson kiszállnak.

Hol szállnak ki?	Az állomáson szállnak ki.
Az állomáson mit csinálnak?	Az állomáson kiszállnak.

Ernő és Márta odaadják a pénzt.

Kik adják oda a pénzt?	Ernő és Márta adják oda a pénzt.
Ernő és Márta mit csinálnak?	Ernő és Márta odaadják a pénzt.

Ernő 100 forintot ad.

Hány forintot ad Ernő?	100 forintot ad Ernő.
Ernő mit csinál?	Ernő 100 forintot ad.

Ede visszaad 9.50-et.

Mennyit ad vissza Ede?	9.50-et ad vissza Ede.
Ede mit csinál?	Ede visszaad 9.50-et.

90ft 50f a jegy Pécsre.

A jegy mennyi Pécsre?	A jegy 90ft 50f Pécsre.
Mennyi a jegy Pécsre?	90 ft 50r a jegy Pécsre.

Elég drága.

Olcsó a jegy?	Nem olcsó, hanem drága a jegy.
Drága?	Elég drága.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ede most megváltja a jegyeket. Mit vált meg Ede? Ede most mit csinál?	A jegyeket váltja meg. Ede most megváltja a jegyeket.
Elindulnak Pécsre. Mi történik?	Elindulnak Pécsre.

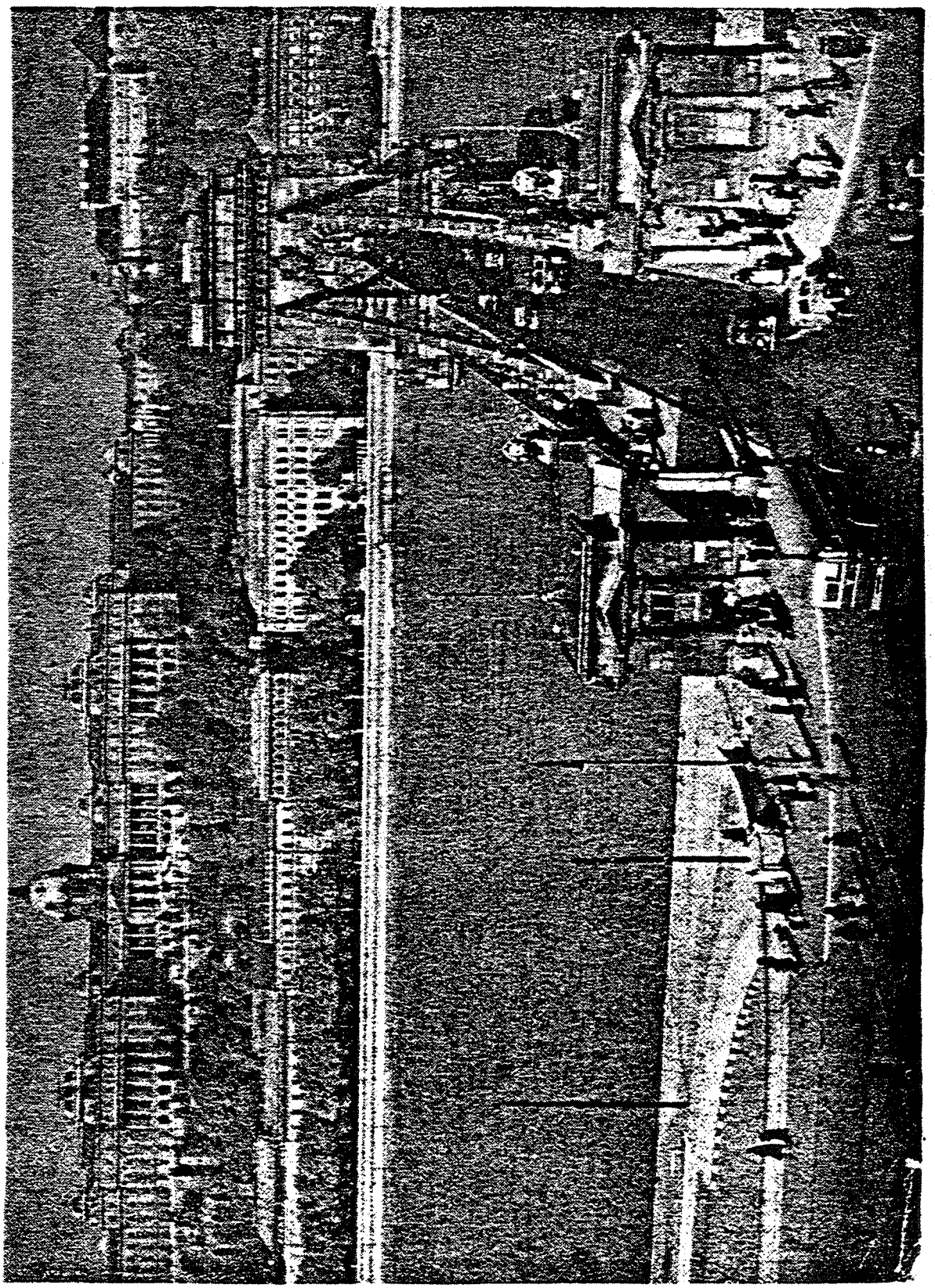
Section 3

Suggested Translation

Ernest's gang is traveling to Pécs. The luggage is in the corner. Eddie brings the suitcases. The suitcases are heavy. Eddie opens one of them. He is looking for something.

They'll depart in the evening because they are waiting for Martha. They'll go to the station by streetcar because the bus is too jolting. They will get on to it on the street corner.That's where they are waiting for the streetcar. They get off at the station. Ernest and Martha turn over the money to Eddie. Ernest gives 100 forints.Eddie returns 9.50. The ticket to Pecs costs 90.50 forints. It's quite expensive. Eddie now buys the tickets. They are off to Pecs.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



A királyi vár látképe a Lánchíddal

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 26

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

bab, elad, idehoz, kap, kidob, kimos, kinyit, kivisz, levesz, megnéz, megvesz, tesz, virág, önt, hát, behoz, felmelegít, mennyibe kerül, halászni, mérges

Section 2

Mit csinál János?
János írja a levelet.

Mit csinálnak Jánosék?
Jánosék írják a levelet.

Mit csinál Éva.
Mossa a ruhákat.

Mit csinálnak Évàék?
Mossák a ruhákat.

Melyik ruhákat mossa?
A piszkos ruhákat mossa.

Melyiket mossák?
A piszkosakat mossák.

Mit csinál Rózsi?
Rózsi énekli a magyar nótát.

Mit csinálnak Rózsiék?
Rózsiék éneklik a magyar nótát.

Mit csinál Pál?
Nézi a képeket.

Mit csinálnak Pálék?
Nézik a képeket.

Melyik képeket nézi?
A szép képeket nézi.

Melyiket nézik?
A szépeket nézik.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Mit csinál?
Megfőzi a húst.

Ki főzi meg a húst?
Rózsi főzi meg.

Mit csinálnak?
Megeszik a gyümölcsöt.

Kik eszik meg a gyümölcsöt?
Ők eszik meg.

Section 3

1. Mit csinál főz.



Ki főz? Éva főz.

Mit főz? Húst főz.
A húst főzi? Igen, a húst főzi.

Ezt a húst főzi?
Igen, ezt a húst főzi.

Hol főzi a húst?
A konyhában főzi a húst.

Miben főzi a húst?
Egy edényben főzi a húst.

Maga főz húst?
Nem én főzök.

Én főzöm a húst?
Nem maga főzi.

Ki főzi a húst?
Éva főzi a húst.

2. Mit csinálnak? Főznek.



Kik főznek? A lányok főznek.
Mit főznek? Húst főznek.
A húst főzik? Igen, a hust főzik.

Hol főzik a húst?
A konyhában főzik a húst.

Maguk főznek húst?
Nem mi főzünk húst.

Mi főzzük a hust?
Nem mi főzzük a húst.

Kik főzik a húst?
A lányok főzik a húst.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Nézek egy képet? Igen. Néz.
Nézem a képet? Igen. Nézi.

Nézünk egy képet? Igen. Néznek egy képet.
Képeket nézünk? Igen. Képeket néznek.

Nézzük a képet? Igen. Nézik a képet.
Nézzük a képeket? Igen. Nézik a képeket.

Néz egy képet? Nem nézek egy képet.
Nézi a képeket? Nem nézem a képeket.

Néznek egy képet? Igen. Nézünk egy képet.
Képeket néznek? Igen. Képeket nézünk.

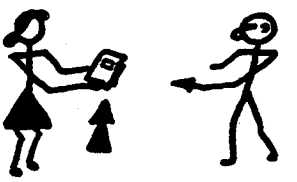
Nézik a képet? Igen. Nézik a képet.
Nézik a képeket? Igen. Nézik a képeket.

4. Mit csinál? Ad valamit.



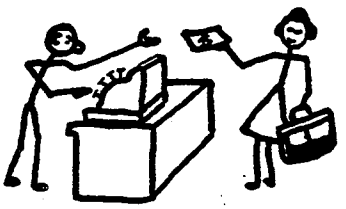
Ki ad? János ad.
Mit ad? Könyvet ad.
A könyvet adja?
Igen, a könyvet adja.

Mit csinál? Kap valamit.



Ki kap? Éva kap.
Mit kap? Könyvet kap.
Csak a könyvet kapja?
Igen, csak a könyvet kapja.

5. Mit csinál? Elad valamit.



Ki ad el? A férfi ad el.
Mit ad el? Egy táskát ad el.
A táskát adja el?
Igen, a táskát adja el.
Ki veszi meg a táskát?
A leány.
Mit vesz meg a lány?
A táskát veszi meg.
Ki vesz táskát?
A lány vesz táskát.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Hány táskát vesz?
Csak egy táskát vesz.
Melyik táskát veszi meg?
A nagyot veszi meg.

6. Mit csinál? Kérdez valamit.



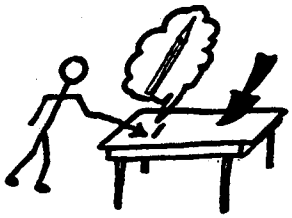
Ki kérdez? Szabó kérdez.
Kit kérdez? A katonát kérdezi.

Mit csinál? Kér valamit.



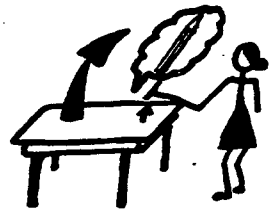
Ki kér? Szabó kér.
Mit kér Szabó? Egy ceruzát kér.

7. Mit csinál?



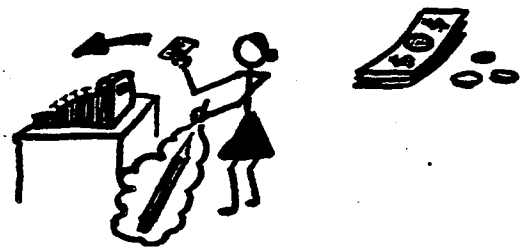
Leteszi a ceruzát.
Ki teszi le a ceruzát?
János teszi le a ceruzát.
Hova teszi le a ceruzát?
Az asztalra.
Hol van a ceruza?
Az asztalon van a ceruza.

Mit csinál?



Felveszi a ceruzát.
Ki veszi fel a ceruzát?
Éva veszi fel a ceruzát.
Honnan veszi fel?
Az asztalról veszi fel.
Leteszi a ceruzát?
Nem. Felveszi a ceruzát.

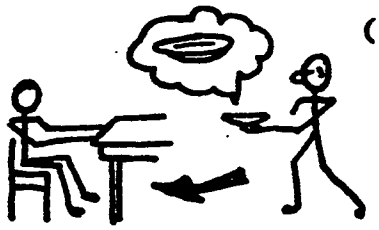
Mit csinál?



Megveszi a ceruzát.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Mit csinál? Hoz valamit. (Jön.)



Ki hoz? Kovács hoz.

Mit hoz Kovács?
A tányért hozza.
Hova hozza?
Ide hozza a tányért.
Honnan hozza?
Onnan hozza, a konyhából.

Mit csinál? (El)Visz valamit. (Megy.)



Mit visz (el)? a poharat viszi el.

Hova viszi el a poharat?
Oda, a konyhába.
Honnan viszi el?
Innen, az asztalról.

9. Mit csinál? Eszik.



Ki eszik? Éva eszik.
Mit eszik Éva? Kenyeret eszik.
A kenyeret eszi?
Igen, a kenyeret eszi.

Én eszem a kenyeret?
Nem maga eszi a kenyeret, hanem Éva.

Milyen kenyeret eszik Éva?
Fehér kenyeret eszik Éva.

Melyik kenyeret eszi Éva?
A friss kenyeret eszi Éva.

Mit csinálnak? Esznek.



Kik esznek? A lányok esznek.
Mit esznek a lányok?
Kenyeret esznek a lányok.

A kenyeret eszik?
Igen, a kenyeret eszik.

Kik eszik a kenyeret?
A lányok eszik a kenyeret.

Mi esszük a kenyeret?
Nem mi esszük a kenyeret, hanem a lányok eszik a kenyeret.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Nyelvtan

The Definite Form of The Verbal Conjugation III

Verbs with Front Vowels Only

1. These grammar notes should not be read or studied prior to mastery of the previous lesson's grammar, the definite form of verbal conjugation I and II, the singular and the plural of verbs with back vowels only."

2. Verbs with front vowels show a pattern in which the suffixes of the second and third persons, singular and plural deviate from the suffixes used with back vowels only.

Eszek egy szendvicset.
I am eating a sandwich.

Eszem a szendvicset.
I am eating the sandwich.

Pál eszik egy szendvicset.
Paul is eating a sandwich.

Pál eszi a szendvicset.
Paul is eating the sandwich.

Eszünk egy szendvicset.
We are eating a sandwich.

Esszük a szendvicset.
We are eating the sandwich.

A fiúk esznek egy szendvicset.
The boys are eating a sandwich.

A fiúk eszik a szendvicset.
The boys are eating the sandwich.

Suffixes Used

Number	Person	Indefinite	Definite
Singular	First	-k*	-m*
	Second and Third	(none)	-i
Plural	First	-ünk	-jük
	Second and Third	-nek	-ik

*NOTE that the connecting vowel for the first person of verbs with front vowels is -e- or -ö-, depending on the vowels of the verb-base, resulting in the ending -ek and -ök (e.g., építek, építem and öntök, öntöm) respectively.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Assimilation.

a. Complete assimilation of consonants in verbs with front vowels occurs in the first person plural only, after verbs ending on -s, -sz, and -z, resulting in endings -sük, -szük, and -zük respectively.

Indefinite	Definite
Keresünk egy kulcsot. We are looking for a key.	Kerressük a kulcsot. We are looking for the key.
Eszünk egy almát. We are eating an apple.	Esszük az almát. We are eating the apple.
Nézünk egy lányt. We are watching a girl.	Nézzük a lányt. We are watching the girl.

b. Partial assimilation (in speech only).

Partial assimilation with verbs ending in -d, -t, -l occurs in the first person plural only.

Indefinite	Definite	
	Writing	Speech
építünk egy házat	építjük a házat	építtyük a házat
figyelünk egy autót	figyeljük az autót	figyejjük az autót

4. A recapitulation of endings, verbal conjugation, present tense of verbs with front vowels only is shown in the chart on the following page.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Recapitulation

Endings, Verbal Conjugation (Front Vowels)

Number	Person	Verbs Ending in	Indefinite Conjugation		Definite Conjugation		
			Ending	Examples	Ending	Examples: Writing	Examples: Speech
Singular	1st	All Verbs	-ek -ök	keresek eszek főzök küldök fütyülök üzenek építek kérek	-em -öm	keresem eszem főzöm küldöm fütyölöm üzenem építem kérem	No Change
Singular	2nd and 3rd	All Verbs	None	keres eszik főz küld fütyül üzen épít kér	-i	keresi eszi főzi küldi fütyüli üzeni építi kéri	No Change
Plural	1st	-s -sz -s	-ünk	kéresünk eszünk főzünk	-sük -szük -zük	keressük esszük főzzük	No Change
		-d -l -n -t		küldünk fütyülünk üzenünk építünk	-jük	küldjük fütyüljük üzenjük építjük	külgyük fütyüljjük üzennyük építtyük
		All Others		kérünk		kérjük	No Change
Plural	2nd and 3rd	All Verbs	-nek	keresnek esznek főznek küldenek fütyülnek üzennek építenek kérnek	-ik	keresik eszik főzik küldik fütyülik üzenik építik kérik	No Change

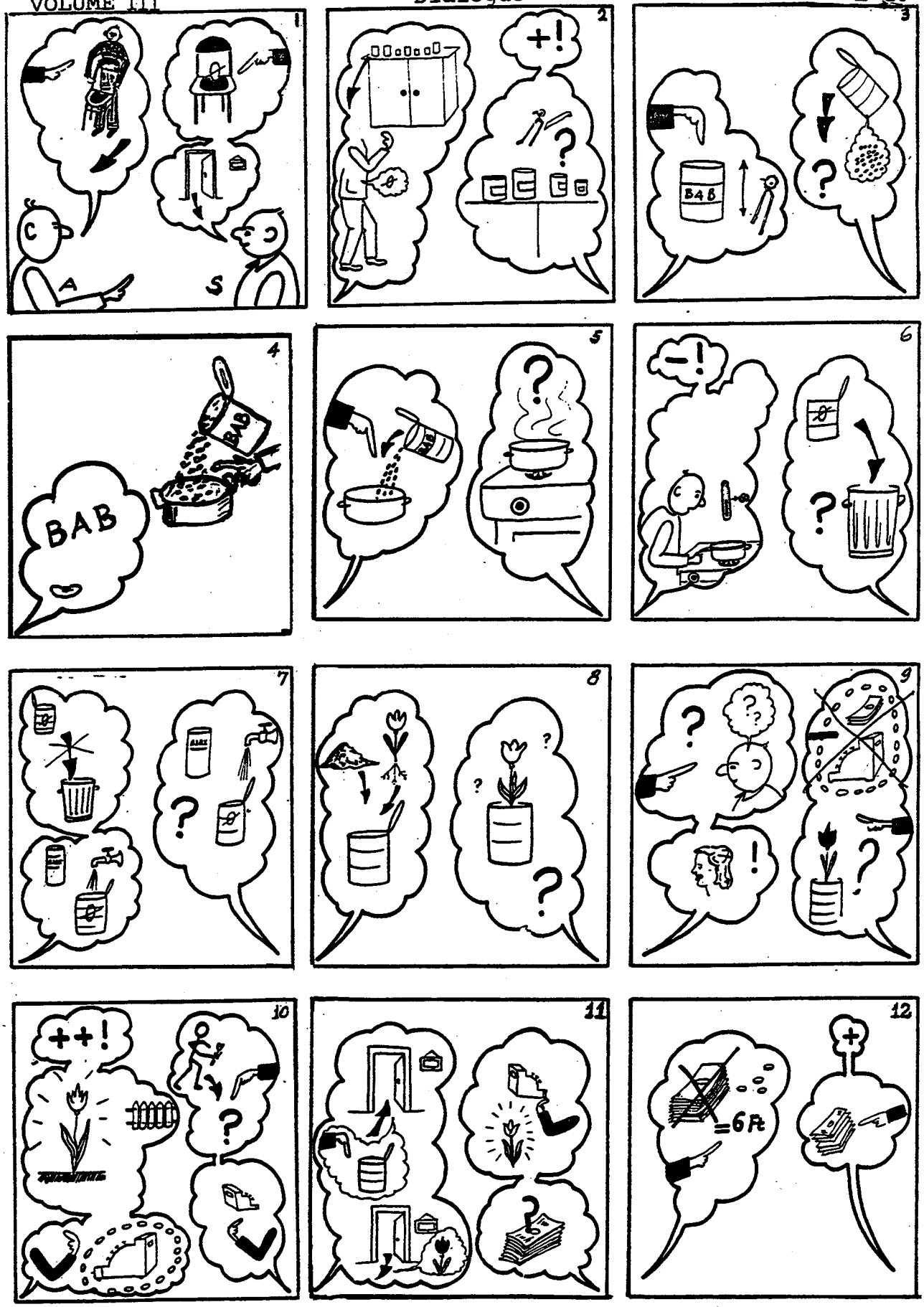
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	Aladár	Hungarian first name, male
2.	bab	bean
3.	felmelegít	warm up, heat up, to--
4.	halászik	fish, to--
5.	Hát!	Well!
6.	idehoz vmit	bring, carry something here, to--
7.	kap	receive, get, to--
8.	kidob	throw out, to--
9.	kivisz	take, carry out, to--
10.	levesz vmit vmiről	take something off something, to--
11.	megnéz	look, to--
12.	megvesz	buy, to--
13.	Mennyibe kerül?	How much does it cost?
14.	önt	pour, to--
15.	Simon	Simon, first name, male
16.	tesz	put, to--
17.	virág	flower

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Simon megveszi a virágot Aladártól

Személyek: Aladár és Simon

Aladár: Idehoz egy széket?	1	Simon: Itt nincs üres szék. Hozok egyet a másik szobából.
Leveszek a szekrényről egy konzervdobozt, mert éhes vagyok.	2	Jó. Melyiket nyitja ki?
Ezt a nagyot nyitom ki.	3	Mi van a konzervdobozban?
Bab.	4	Hova önti a babot?
Ide, az edénybe öntöm.	5	Megfőzi?
Nem. Csak felmelegítem.	6	Kidobja az üres konzervdobozt?
Nem dobom ki. Kimosom az üreset.	7	Miért mossa ki?
Mert földet és virágot teszek a konzervdobozba.	8	Ki kapja a virágot?
Na mit gondol? Éva!	9	Nem ad el virágot?
De igen. Most is van egy szép a kertben. Azt eladom.	10	Behozza? Megveszem!
Ezt az üres konzervdobozt most kiviszem és behozom a virágot.	11	Megveszem, ha szép. Drága?
Nem drága, csak 6 forint.	12	Tessék. Itt van 6 forint.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

Simon Buys Flowers from Aladár

Persons: Aladár and Simon

Aladár: Will you bring a chair here?	1.	Simon: There isn't any unoccupied chair here. I'll bring one from the other room.
I'm taking a can of food off the cabinet because I'm hungry.	2	All right. Which one are you going to open?
I'm going to open this big one.	3	What's in the can?
Beans.	4	Where are you going to pour the beans?
I'm going to pour them (it here) in this pot.	5	Are you going to cook them (it)?
No. I'm going to warm them up only.	6	Are you going to throw the empty can out?
I'm not going to throw it out. I'll wash the empty can.	7	Why will you wash it?
Because I'll put soil and a flower in the can.	8	Who is going to get the flower?
Well, what do you think? Eve!	9	Won't you sell some flowers?
Yes, of course. There is a big, beautiful one in the garden right now. I'm going to sell that.	10	Will you bring it in? I'll buy it.
Now I'm going to take this empty can out, and I'll bring the flower in.	11	I'll buy it if it is beautiful. Is it expensive?
It is not expensive, only six forints.	12	Here you are. Here are six forints.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Irásbeli házi feladat

1. Listen to the tape "Part One, Perception Drill, Section 1," and memorize the vocabulary.
2. Listen to the Dialogue and memorize it (by listening, not by reading).
3. Read the questions below and answer them in writing in Hungarian. Use the story of "Part Seven, Narrative" of this lesson to formulate your answers, as shown in the examples.

EXAMPLES:

Questions	Anticipated Responses
Hol van Éva?	A konyhában van Éva.
Ki van a konyhában?	Éva van a konyhában.

Questions

1. Honnan veszi ki az edényt Éva?
2. Mit önt az edénybe?
3. Hova teszi le az edényt?
4. Azután mit nyit ki?
5. Hol keresi a húst?
6. Honnan - hova teszi a húst Éva?
7. Mikor érkezik haza Simon?
8. Kész van a hús?
9. Kit kérdez Simon?
10. Odaadja Simon a virágot?

4. Turn in your written homework to the instructor before the first period of the following school day.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

Correlation drill.

1. Consider the models, both the stimulus and the response. Note the change in person endings.

Models

Stimulus	Response
A kulcsot keresi.	A kulcsot keresem.
Megeszi a húst.	Megeszem a húst.
Megköszöni a könyvet.	Megköszönöm a könyvet.
Kiönti a teát.	Kiöntöm a teát.

2. Now proceed with the drill. First cover the right-hand column which contains the responses. After hearing the stimulus, attempt to give the correct response. Then uncover the anticipated response and check for mistakes that you may have made. After this, voice the response as it appears in the right-hand column.

Stimulus	Response
A pénzt kéri.	A pénzt kérem.
Elkéri az ollót.	Elkérem az ollót.
Visszakéri a könyvet.	Visszakérem a könyvet.
Énekeli az új nótát.	Énekelem az új nótát.
Elénekeli a magyar nótát.	Elénekelem a magyar nótát.
Figyeli az órát.	Figyelem az órát.
Megfigyeli az ellenséget.	Megfigyelem az ellenséget.
Segíti a nagy bőröndöt.	Segítem a nagy bőröndöt.
Felsegíti a kabátot.	Felsegítem a kabátot.
Keresi a ceruzát.	Keresem a ceruzát.
Megkeresi a kulcsot.	Megkeresem a kulcsot.
Kérdezi a diákot.	Kérdezem a diákot.
Megkérdezi a tanárt.	Megkérdezem a tanárt.
Nézi Máriát.	Nézem Máriát.
Megnézi a könyvet.	Megnézem a könyvet.
A dobozba teszi a virágot.	A dobozba teszem a virágot.
Beteszi a tejet a szekrénybe.	Beteszem a tejet a szekrénybe.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Stimulus	Response
Ideteszi a konzervdobozt.	Ideteszem a konzervdobozt.
Leveszi a sapkát.	Leveszem a sapkát.
Felveszi a meleg kabátot.	Felveszem a meleg kabátot.
Felveszi a papírt a földről.	Felveszem a papírt a földről.
Kiveszi a zacskót az autóból.	Kiveszem a zacskót az autóból.
Elveszi az üveget a fiútól.	Elveszem az üveget a fiútól.
Megveszi a virágot.	Megveszem a virágot.
Kiviszi a széket.	Kiviszem a széket.
Hazaviszi a könyveket.	Hazaviszem a könyveket.
Elhiszi a jó újságot.	Elhiszem a jó újságot.
Elhiszi, amit mond.	Elhiszem, amit mond.
Nem hiszi el a történetet.	Nem hiszem el a történetet.
Csak a húst eszi meg.	Csak a húst eszem meg.
Megeszi a kenyeret.	Megeszem a kenyeret.
Nem eszi meg a krumplit.	Nem eszem meg a krumplit.
Felmelegíti a babot.	Felmelegítem a babot.
Kiönti a vizet.	Kiöntöm a vizet.
Beönti az olajat a motorba.	Beöntöm az olajat a motorba.
A benzint önti ki a hordóból.	A benzint öntöm ki a hordóból.
Kiönti a bort az üvegből.	Kiöntöm a bort az üvegből.
Köszöni a könyvet.	Köszönöm a könyvet.
Megköszöni a virágot.	Megköszönöm a virágot.
Köszöni a kávét.	Köszönöm a kávét.
A húst főzi.	A húst főzöm.
Megfőzi a krumplit.	Megfőzöm a krumplit.
Nem főzi meg a gyümölcsöt.	Nem főzöm meg a gyümölcsöt.

Section 2

Transformation drill.

Consider the models. Note that two changes occur: (1) person ending, from 1st to 2nd; (2) statement to question.

Models

Stimulus	Response
Simont keresem.	Simont keresi?
Megveszem a virágot.	Megveszi a virágot?
A konzervet veszem le.	A konzervet veszi le?
Megköszönöm a virágot.	Megköszöni a virágot?
Az edénybe öntöm a babot.	Az edénybe önti a babot?

After covering the expected response, proceed with the drill as in the previous exercise.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Stimulus	Response
Elkérem a dobozt.	Elkéri a dobozt?
Visszakérem a kulcsot.	Visszakéri a kulcsot?
A magyar nótát énekelem.	A magyar nótát énekli?
Nem énekelem el a régi nótát.	Nem énekli el a régi nótát?
Az utat figyelem.	Az utat figyeli?
Megfigyelem a harckocsit.	Megfigyeli a harckocsit?
A nehéz bőröndöt viszem.	A nehéz bőröndöt viszi?
Lesegítem a kabátot.	Lesegíti a kabátot?
Az őrvezetőt keresem.	Az őrvezetőt keresi?
Megkeresem a könyvet.	Megkeresi a könyvet?
Őket kérdezem.	Őket kérdezi?
Megkérdezem a tanárt.	Megkérdezi a tanárt?
Azt a lányt nézem.	Azt a lányt nézi?
Megnézem az újságban.	Megnézi az újságban?
A földbe teszem a virágot.	A földbe teszi a virágot?
Beteszem az üres dobozba.	Beteszi az üres dobozba?
Kiveszem a szekrényből.	Kiveszi a szekrényből?
Nem veszem fel a kabátot.	Nem veszi fel a kabátot?
Felveszem a gyufát az asztalról.	Felveszi a gyufát az asztalról?
Kiveszem a fésűt a táskából.	Kiveszi a fésűt a táskából?
Elveszem a botot.	Elveszi a botot?
Megveszem a jegyeket.	Megveszi a jegyeket?
Kiviszem a virágot.	Kiviszi a virágot?
A pincébe viszem le a ládát.	A pincébe viszi le a ládát?
Nem hiszem el, amit Pál ír.	Nem hiszi el, amit Pál ír?
Elhiszem a történetet.	Elhiszi a történetet?
A száraz kenyeret nem eszem meg.	A száraz kenyeret nem eszi meg?
A zsemlét megeszem.	A zsemlét megeszi?
Csak az édes almát eszem meg.	Csak az édes almát eszi meg?
A babot felmelegítem.	A babot felmelegíti?
A tejet nem melegítem fel.	A tejet nem melegíti fel?
A poharakba öntöm a bort.	A poharakba önti a bort?
Kiöntöm a babot.	Kiönti a babot?
Nem öntöm a tejet a teába.	Nem önti a tejet a teába?
Köszönöm a babot.	Köszöni a babot?
Megköszönöm a könyvet.	Megköszöni a könyvet?
Megfőzöm a krumplit.	Megfőzi a krumplit?
A szalonnát nem főzöm meg.	A szalonnát nem főzi meg?
Nem főzöm meg a babot, csak felmelegítem.	Nem főzi meg a babot, csak felmelegíti?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3

Progressive substitution drill.

Consider the model carefully, both the stimulus and the expected response. Every step involves a certain change suggested by the cue preceding it.

Model: Elkérjük a könyvet.

Stimulus	Response
maguk	Maguk elkérik a könyvet.
mi	Elkérjük a könyvet.
néz	Nézzük a könyvet.
virág	Nézzük a virágot.
a lányok	A lányok nézik a virágot.
elvisz	A lányok elviszik a virágot.

After covering the expected responses, proceed with the drill in the manner indicated by the model, including the repetition of the taped responses.

Model: A lányok elviszik a virágot.

	Stimulus	Response
1.	elkér	A lányok elkérik a virágot.
2.	kép	A lányok elkérik a képet.
3.	önök	Önök elkérik a képet.
4.	mi	Mi elkérjük a képet.
5.	figyel	Mi figyeljük a képet.
6.	madár	Mi figyeljük a madarat.
7.	ők	Ők figyelik a madarat.
8.	maguk	Maguk figyelik a madarat.
9.	néz	Maguk nézik a madatat.
10.	nóta	Maguk nézik a nótát.
11.	énekel	Maguk énekelik a nótát.
12.	mi	Mi énekeljük a nótát.
13.	szép nóta	Mi énekeljük a szép nótát.
14.	a katonák	A katonák énekelik a szép nótát.
15.	a magyar nóta	A katonák énekelik a magyar nótát.
16.	a gyerekek	A gyerekek énekelik a magyar nótát.
17.	maguk	Maguk énekelik a magyar nótát.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Stimulus	Response
18.	mi	Mi énekeljük a magyar nótát.
19.	nem énekel	Mi nem énekeljük a magyar nótát.
20.	megköszön	Mi megköszönjük a magyar nótát.
21.	az emberek	Az emberek megköszönik a magyar nótát.
22.	kávé	Az emberek megköszönik a kávét.
23.	mi	Mi megköszönjük a kávét.
24.	maguk	Maguk megköszönik a kávét.
25.	virág	Maguk megköszönik a virágot.
26.	az asszonyok	Az aszonyok megköszönik a virágot.
27.	konzerv	Az asszonyok megköszönik a konzervet.
28.	mi	Mi megköszönjük a konzervet.
29.	kiönt	Mi kiöntjük a konzervet.
30.	tea	Mi kiöntjük a teát.
31.	a hideg tea	Mi kiöntjük a hideg teát.
32.	a diák	A diákok kiöntik a hideg teát.
33.	bab	A diákok kiöntik a babot.
34.	mi	Mi kiöntjük a babot.
35.	maguk	Maguk kiöntik a babot.
36.	felmelegít	Maguk felmelegítik a babot.
37.	hús	Maguk felmelegítik a húst.
38.	mi	Mi felmelegítjük a húst.
39.	a katonák	A katonák felmelegítik a húst.
40.	ők	Ők felmelegítik a húst.
41.	kávé	Ők felmelegítik a kávét.
42.	a diákok	A diákok felmelegítik a kávét.
43.	víz	A diákok felmelegítik a vizet.
44.	keres	A diákok keresik a vizet.
45.	mi	Mi keressük a vizet.
46.	önök	Önök keresik a vizet.
47.	katonák	Önök keresik a katonákat.
48.	segít	Önök segítik a katonákat.
49.	mi	Mi segítjük a katonákat.
50.	a lányok	A lányok segítik a katonákat.
51.	a civilek	A civilek segítik a katonákat.
52.	néz	A civilek nézik a katonákat.
53.	mi	Mi nézzük a katonákat.
54.	ők	Ők nézik a katonákat.
55.	gyümölcs	Ők nézik a gyümölcsöt.
56.	mi	Mi nézzük a gyümölcsöt.
57.	bab	Mi nézzük a babot.
58.	főz	Mi főzzük a babot.
59.	hús	Mi főzzük a húst.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Stimulus	Response
60.	megfőz	Mi megfőzzük a húst.
61.	az asszonyok	Az asszonyok megfőzik a húst.
62.	maguk	Maguk megfőzik a húst.
63.	megeszik	Maguk megeszik a húst.
64.	mi	Mi megesszük a húst.
65.	nem eszik	Mi nem esszük meg a húzt.
66.	krumpli	Mi nem esszük meg a krumplit.
67.	a gyerekek	A gyerekek nem szik meg a krumplit.
68.	szalonna	A gyerekek nem eszik meg a szalonnát.
69.	letesz	A gyerekek leteszik a szalonnát.
70.	pohár	A gyerekek leteszik a poharat.
71.	mi	Mi letesszük a poharat.
72.	maguk	Maguk leteszik a poharat.
73.	könyvek	Maguk leteszik a könyveket.
74.	sapka	Maguk leteszik a sapkát.
75.	mi	Mi letesszük a sapkát.
76.	kabát	Mi letesszük a kabátot.
77.	felveszi	Mi felvesszük a kabátot.
78.	ing	Mi felvesszük az inget.
79.	Ők	Ők felveszik az inget.
80.	maguk	Maguk felveszik az inget.
81.	papír	Maguk felveszik a papírt.
82.	önök	Önök felveszik a papirt.
83.	a gyerekek	A gyerekek felveszik a papírt.
84.	doboz	A gyerekek felveszik a dobozt.
85.	Ők	Ők felveszik a dobozt.
86.	konzervdoboz	Ők felveszik a konzervdobozt.
87.	mi	Mi felvesszük a konzervdobozt.
88.	kiviszi	Mi kivisszük a konzervdobozt.
89.	maguk	Maguk kiviszik a konzervdobozt.
90.	megveszi	Maguk megveszik a konzervdobozt.
91.	virág	Maguk megveszik a virágot.
92.	mi	Mi megvesszük a virágot.
93.	Ők	Ők megveszik a virágot.
94.	elviszi	Ők elviszik a virágot.
95.	újság	Ők elviszik az ujságot.
96.	mi	Mi elvisszük az újságot.
97.	keresi	Mi keressük az újságot.
98.	történet	Mi keressük a történetet.
99.	elhiszi	Mi elhisszük a történetet.
100.	maguk	Maguk elhiszik a történetet.
101.	Ők	Ők elhiszik a történetet.
102.	nem hiszi el	Ők nem hiszik el a történetet.
103.	mi	Mi nem hisszük el a történetet.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 4

1. Simon hoz széket?	Igen. Simon hoz széket.
A konyhába hozza a széket?	Igen. A konyhába hozza a széket.
Honnan viszi ki a széket?	A szobából viszi ki.
Hova viszi be?	A konyhába viszi be.
Beviszi a széket a konyhába?	Igen. Beviszi a széket a konyhába.
Ki viszi be?	Simon viszi be.
Maga viszi be a széket?	Nem én viszem be, hanem Simon viszi be.
Mit visz be Simon?	A széket viszi be Simon.
Melyik széket viszi be a konyhába?	A zöld széket viszi be a konyhába.
Maguk viszik be a széket?	Nem mi visszük be, hanem Simon viszi.
Maguk mit visznek?	Mi könyveket viszünk.
Hova viszik a könyveket?	Az iskolába visszük a könyveket.
Kik viszik a könyveket az iskolába?	Mi visszük a könyveket az iskolába.
2. Mit vesz le Aladár a szekrényről?	Egy konzervdobozt vesz le.
Honnan veszi le a konzervdobozt?	A szekrényről veszi le a konzervdobozt.
Leveszi a konzervdobozt?	Igen. Leveszi a konzervdobozt.
A lányok veszik le.	Nem a lányok veszik le, hanem Aladár veszi le.
Felteszi Aladár a konzervet?	Nem felteszi, hanem leveszi Aladár a konzervet.
Mélyik konzervet veszi le?	A babkonzervet veszi le.
A húskonzervet veszi le?	Nem a hús, hanem a babkonzervet veszi le.
Maguk veszik le?	Nem mi, hanem Aladár veszi le.
3. Aladár kiönti a babot?	Igen. Aladár kiönti a babot.
Miből önti ki?	A konzervdobozból önti ki.
Ki önti ki a babot?	Aladár önti ki a babot.
Kiveszi a babot a konzervdobozból?	Nem kiveszi, hanem kiönti a babot.
Mibe önti?	Egy edénybe önti.
Maguk öntik az edénybe?	Nem mi öntjük, hanem Aladár önti az edénybe.
Mit önt Aladár az edénybe?	A babot önti be.
Hova önti a babot?	Az edénybe önti a babot.
Egy tányérba önti?	Nem egy tányérba, hanem egy edénybe önti.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. Aladár megfőzi a babot?
Nem. Aladár nem főzi meg a babot.

Nem főzi meg?
Nem. Nem főzi meg.

Miért önti ki az edénybe?
Mert felmelegíti.

Mit melegít fel?
A babot melegíti fel.

Maguk melegítik fel?
Nem mi melegítjük fel, hanem Aladár melegíti fel.

Mit csinál Aladár?
Felmelegíti a babot.

A tejet melegíti fel?
Nem a tejet melegíti fel, hanem a babot.

5. Mibe teszi Aladár a földet?
A konzervdobozba teszi Aladár a földet.

Milyen konzervdobozokba teszi a földet?
Üres konzervdobozokba teszi a földet.

Milyenekbe teszi most a földet?
A nagyokba teszi most a földet.

Egy ládába teszi?
Nem egy ládába teszi, hanem dobozokba teszi.

Miért teszi a földet a dobozba?
Mert virágot tesz a földbe.

Maga teszi a virágot a földbe?
Nem én teszem, hanem Aladár teszi a virágot a földbe.

Maguk teszik a földbe?
Nem mi tesszük a földbe. Ő teszi a földbe.

Aladár hova teszi a virágokat?
Az üres konzervdobozba.

6. Most kiviszi a konzervdobozt?
Igen. Most kiviszi a konzervdobozt.

Mit hoz be a konzervdobozban?
Virágot hoz be a konzervdobozban.

Simon nézi a virágot?
Igen. Simon nézi a virágot.

Megnézi a virágot Simon?
Igen. Megnézi a virágot Simon.

Ki nézi meg?
Simon nézi meg.

Maguk nézik meg?
Nem mi nézzük meg, hanem Simon nézi meg.

Megnézi és megveszi?
Igen. Megnézi és megveszi.

Mit vesz meg Simon?
A virágot veszi meg Simon.

Maguk veszik meg?
Nem mi vesszük meg, hanem Simon veszi meg.

Mi vesszük meg a virágot?
Nem maguk veszik meg, hanem Simon veszi meg.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Éva a konyhában van. Kivesz egy edényt a konyhaszekrényből. Most vizet önt az edénybe és leteszi az edényt az asztalra. Azután kinyitja a jégszekrényt és keresi a húst. Ott van a hús a jégszekrényben. Kiveszi a húst a jégszekrényből és beteszi az edénybe.

Simon most érkezik haza. Éhes. A hús nincs kész? - kérdezi Simon. Éva nem felel rögtön. Csak áll és nézi a húst a hideg vízben. Simon mérges. Nem adja oda a virágot. Bemegy a szobába és rádiót hallgat.

Section 2

Kérdések

Éva a konyhában van.

Rózsi van a konyhában?	Nem Rózsi van a konyhában, hanem Éva.
Hol van Éva?	Éva a konyhában van.

Kivesz egy edényt a konyhaszekrényből.

Honnan veszi ki az edényt?	A konyhaszekrényből veszi ki az edényt.
Mit csinál Éva a konyhában?	Kivesz egy edényt a konyhaszekrényből.

Most vizet önt az edénybe és leteszi az edényt az asztalra.

Mit önt az edénybe?	Vizet önt az edénybe.
Hova teszi le Éva az edényt?	Az asztalra teszi le az edényt.
Mit csinál most Éva?	Most vizet önt az edénybe és leteszi az edényt az asztalra.

Azután kinyitja a jégszekrényt és keresi a húst.

Mit csinál Éva azután?	Azután kinyitja a jégszekrényt és keresi a húst.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ott van a hús a jégszekrényben.

Hol van a hús? — Ott van a hús a jégszekrényben.

Kiveszi a húst a jégszekrényből és beteszi az edénybe.

Éva kiveszi a húst a jégszekrényből? — Igen. Éva kiveszi a húst a jégszekrényből.

Hova teszi be Éva a húst? — Az edénybe teszi be.

Simon most érkezik haza. Éhes.

Ki érkezik most haza? — Simon érkezik most haza.

Simon éhes? — Igen. Simon éhes.

A hús nincs kész? - kérdezi Simon.

A hús kész van? — A hús nincs kész.

Ki kérdezi? — Simon kérdezi.

Éva nem felel rögtön.

Rögtön felel Éva? — Nem. Éva nem felel rögtön.

Csak áll és nézi a húst a hideg vízben.

Mit csinál Éva? Beszél? — Nem. Éva nem beszél, csak áll és néz.

Mit néz Éva? — Nézi a húst a hideg vízben.

Simon mérges.

Simon mérges? — Igen. Simon mérges.

Nem adja oda a virágot.

Odaadja Simon a virágot? — Nem adja oda a virágot.

Bemegy a szobába és rádiót hallgat.

Mit csinál Simon? — Bemegy a szobába és rádiót hallgat.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

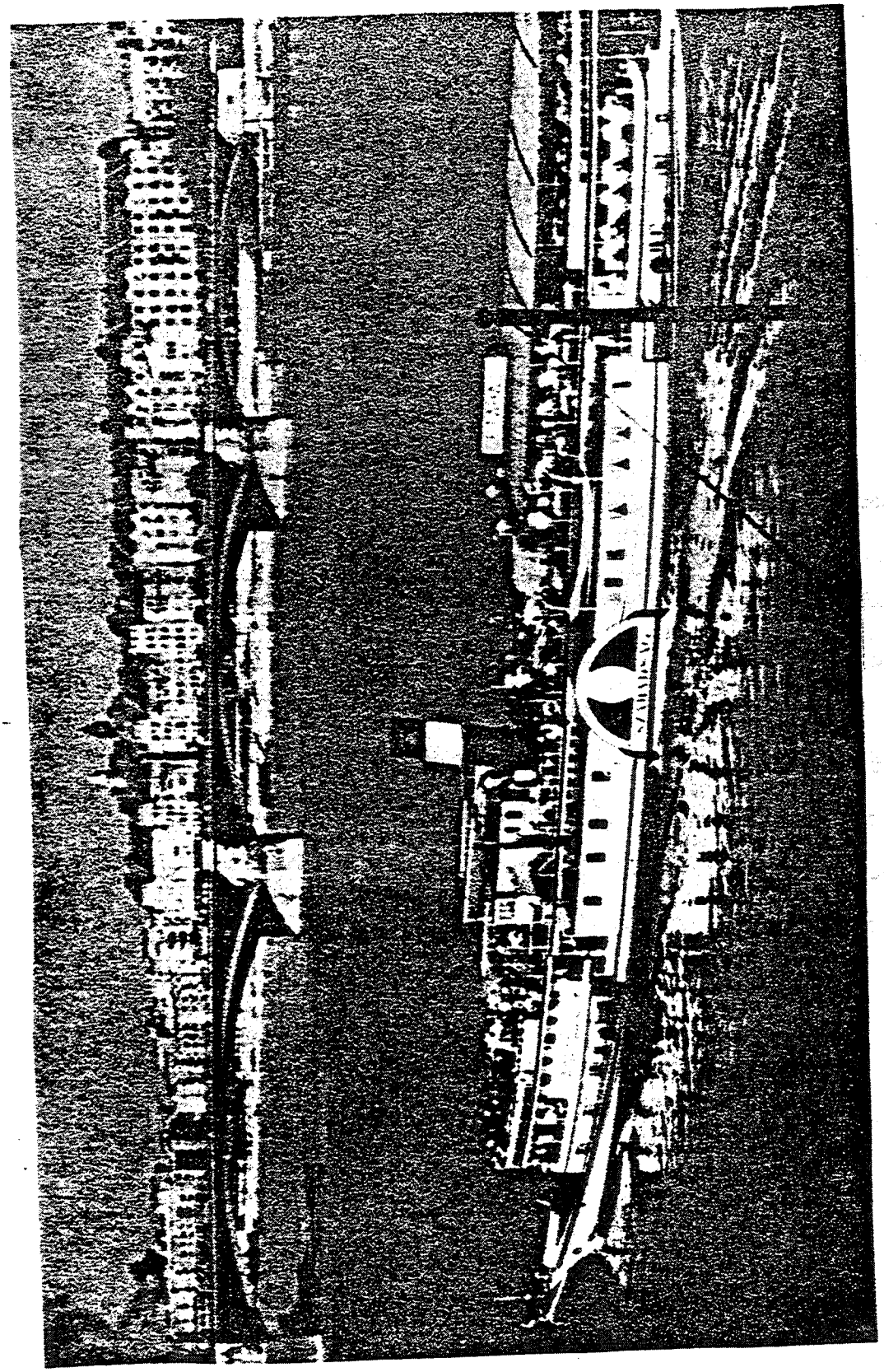
Section 3

Suggested Translation

Eve is now in the kitchen. She takes a dish out of the cupboard. Now she pours water into the dish and places the dish on the table. Next she opens the icebox and tries to locate the meat. The meat is there in the icebox. She removes it and puts it into the dish.

Simon is just arriving home. He is hungry. "Isn't the meat ready?" asks Simon. Eve doesn't answer right away. She just stands there and looks at the meat in the cold water. Simon gets angry. He doesn't give Eve the flowers. He goes into the room and listens to the radio.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



Személyhajó a Margithídnál Budapesten

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 27

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

akkor, Az más!, biztosan, felvesz, engem, huszonnegyedik, Mancika, nyakkendő, persze, rohan, tud, viccel, ismer, rajparancsnok, baj, keki, egyszer-másszor, minket, bennünket, szid, együtt, idehív, hazamegy, odamegy.

Section 2

Kit kérdez? Magát.
Engem? Igen. Magát.

Kit rajzol? Magát.
Engem? Igen. Magát.

Kit keres? Magát.
Engem? Igen. Magát.

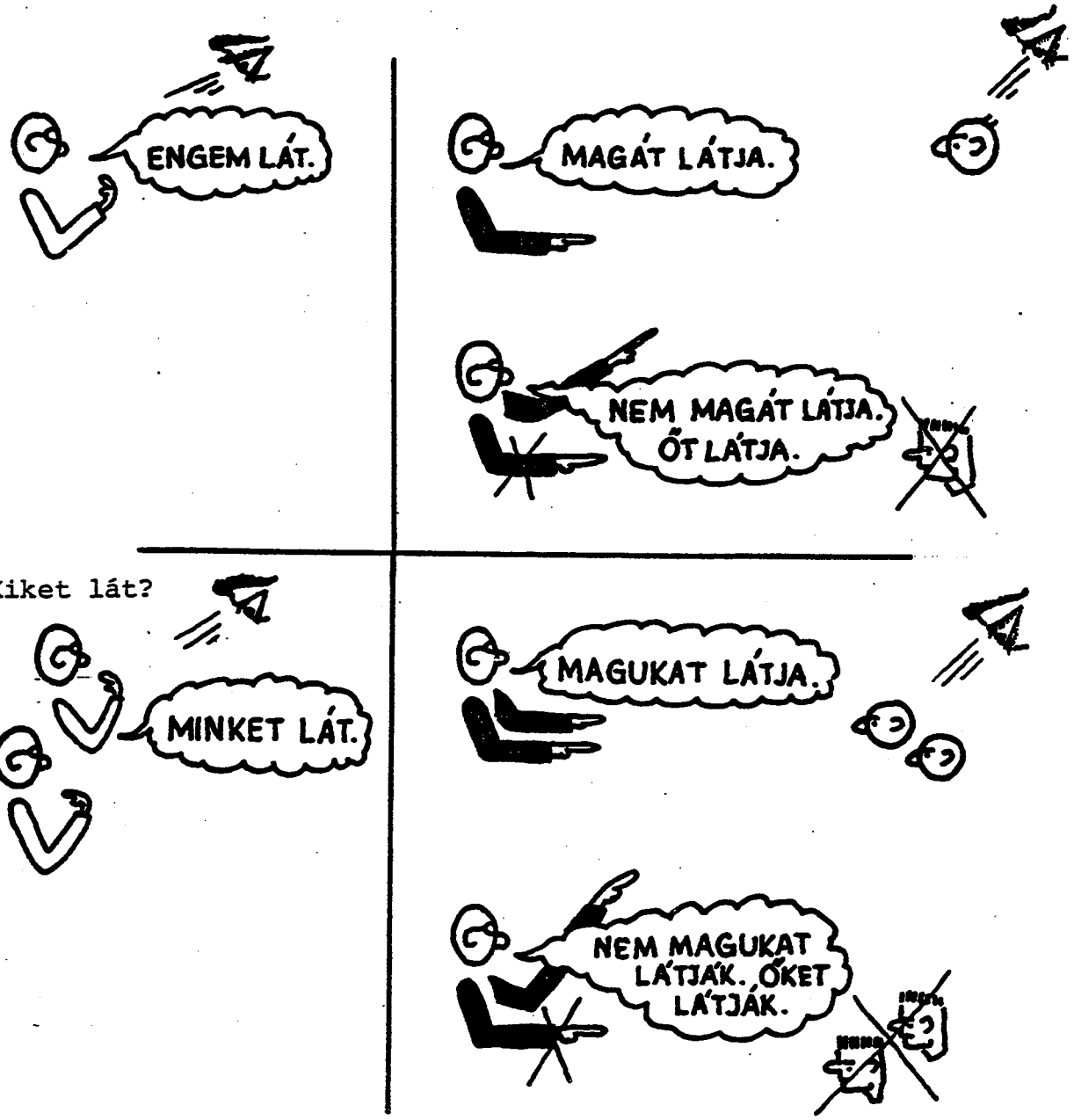
Kit kérdez? Engem? Nem magát, őt.
Kit néz? Engem? Nem magát, őt.
Kit lát? Engem? Nem magát, őt.

Kit lát? Pétert látom.
Kit keres? Kovácsot keresem.
Kit néz? Rózsit nézem.
Kit rajzol? Évát rajzolom.

Péter üti az asztalt.
Péter üti a labdát.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Kit lát?



Kiket lát?

Látom magát.
Nézem őket.

Kovács lát engem.
Kovács nézi magát.

Látjuk magukat.
Nézzük őket.

Kovácsék látnak minket.
Kovácsék nézik magukat.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Keressük a könyvet.
Keressük Kovácsot.

Megnézik a macskát?
Megnézik a várost?

Látom magát.	Lát engem.
Látom őt.	Látja őt.
Nézem magukat.	Néz minket.
Nézem őket.	Nézi őket.
Látjuk magát.	Látnak minket.
Látjuk őt.	Látják magukat.
Nézzük magukat.	Néznek minket.
Nézzük őket.	Nézik magukat.

A tanár kérdez. Kit kérdez?



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

A tanár kérdez. Kiket kérdez?



A tanár kit kérdez?
Engem kérdez.
Magát kérdezi.
Őt kérdezi.

A tanár kiket kérdez?
Minket kérdez.
Magukat kérdezi.
Őket kérdezi.

More DLI courses on Livelingua - Online Language School

PART TWO
GRAMMAR

Nyelvtan

The Direct Object III

Proper Names and Personal Pronouns as Direct Objects

These grammar notes should not be read or studied prior to the mastery of the previous lesson's grammar notes, he irect bject I and II.

1. Proper names as direct objects.

Some nouns are not preceded by a or az. Still, the set of definite verbal suffixes is used whenever they function as the direct object of the sentence.

Ismerem Amerikát.	I know America.
Felhívja Kovácsot.	He calls up Kovács.
Kérdezik Jánost.	They question John.

The proper names of most continents, islands, countries, their subdivisions (counties, provinces, etc.), cities and persons (both family and given names) fall into this category.

2. Personal pronouns as direct objects.

Personal pronouns as direct objects of a sentence are never preceded by a or az as the direct object of the sentence.

The direct object forms of personal pronouns require the use of the definite or indefinite form of verbal conjugation. The first person, both singular and plural, requires the use of the indefinite form.

Number	First Person		Second and Third Person	
	Indefinite Form		Definite Form	
Singular	engem	me	magát, önt őt	you him, her, it
Plural	minket, bennünket	us	magukat, önöket őket	you them

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXAMPLES:

Engem hív.	He/she calls me.
Engem keres.	He/she is looking for me.
Engem néznek.	You (pl)/They are looking for me.
Magát hívja.	He calls you.
Önt keresi.	He/she is looking for you.
Magát keresik.	They are looking for you.
Őt hívja.	He calls him/her.
Őt keresi.	He/she is looking for him/her.
Őt keressük.	We are looking for him/her.
Minket hív.	He calls us.
Minket keres.	He is looking for us.
Minket keresnek.	You (pl)/They are looking for us.
Magukat hívja.	He calls you (pl).
Magukat keresi.	He is looking for you (pl).
Magukat keresik.	They are looking for you (pl).
Őket hívja.	He calls them.
Őket keresi.	He is looking for them.
Őket keressük.	We are looking for them.

3. Interrogative words.

Some interrogative words require answers using the definite and some the indefinite form of conjugation.

Melyiket tanulja?	Which one are you studying?
Milyent kér?	What kind are you asking for?
Kit kérdez?	Whom are you asking?
Hányat veszünk?	How many are we going to buy?

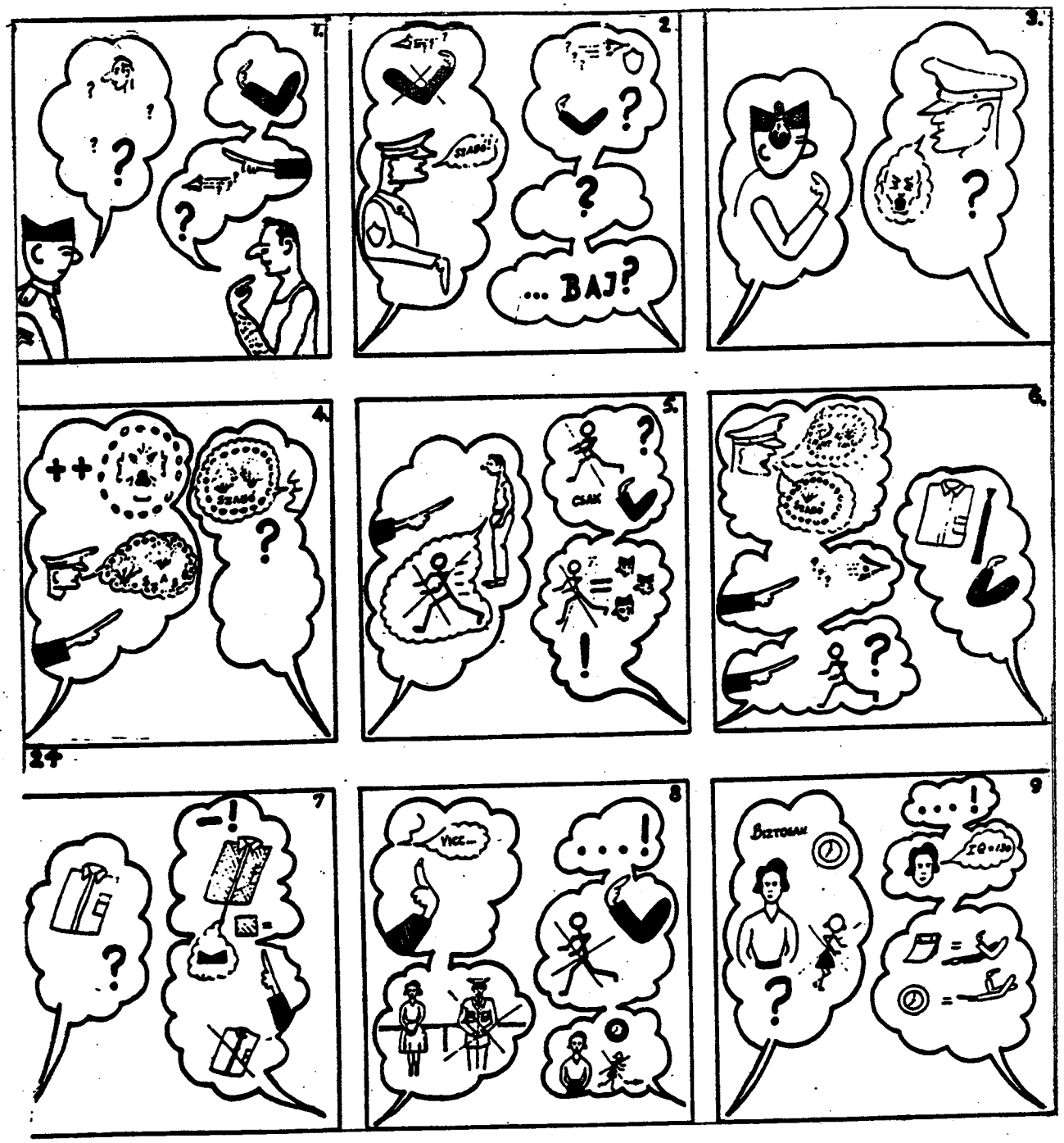
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	akkor	then
2.	Az más!	That's different!
3.	baj	trouble
4.	bennünket, minket	us
5.	biztosan	surely
6.	egyszer ... máskor	at one time ... another time
7.	együtt	together, with
8.	engem	me
9.	felvesz (ruhát)	put on (clothes), to--
10.	hazamegy, hazamenni	go home, to--
11.	huszonnegyedik	twenty-fourth
12.	idehív, -ni vkit	call somebody over (here), to--
13.	ismer, -ni vkit	know somebody, be acquainted with somebody, to--
14.	khaki (keki)	khaki
15.	Mancika	Maggie, Peggy
16.	minket, bennünket	us
17.	nyakkendő	necktie
18.	odamegy, odamenni	go there, to--
19.	rajparancsnok	squad leader
20.	rohan, -ni	rush, to--
21.	szid, -ni vkit	scold somebody, to--
22.	többiek, a	the others
23.	tud, -ni vmit	know something, to--
24.	üt, -ni vkit, vmit	strike, hit, something, somebody, to--
25.	viccel, -ni	joke, to--

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Egyszer õ vár engem, máskor én várom õt

Személyek: Kovács tizedes és Szabó honvéd

Kovács tizedes:		Szabó honvéd:
Hol van Szabó honvéd?	1	Itt vagyok. Miért keres?
Nem én keresem magát, hanem a rajparancsnok.	2	A rajparancsnok keres engem? Miért? Csak nincs valami baj?
Azt nem tudom.	3	Dühös a rajparancsnok?
Nagyon dühös és kiabál.	4	Miért kiabál?
Mert maga nagyon lusta.	5	Csak én vagyok lusta? A többiek is lusták.
Szídja is õket! Most mit keres? Miért nem siet?	6	Csak tiszta inget és nyakkendõt veszek fel.
A fehér inget veszi fel?	7	Nem, a kekit. Az a katonaing, nem a fehér.
Csak viccelek ... Mancika várja, nem a rajparancsnok.	8	Az más! Akkor nem rohanok. Mancika megvár.
Biztosan megvárja?	9	Hát persze! Mancika okos lány. Egyszer õ vár engem, máskor én várom õt.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

One Time She Waits for Me; Another Time I Wait for Her

Persons: Cpl. Kovács and Pvt. Szabó

Cpl. Kovács:		Pvt. Szabó:
Where is Pvt. Szabó?	1	I am here. Why are you looking for me?
I'm not looking for you, but the squad leader is.	2	The squad leader is looking for me? Why? There isn't any trouble, is there?
That I don't know.	3	Is the squad leader angry?
He is very angry and shouting.	4	Why is he shouting?
Because you are very lazy.	5	Am I the only lazy one? The others are also lazy.
He scolds them too! What are you looking for now? Why aren't you in a hurry?	6	I'll just put on a clean shirt and a necktie.
Will you put on the white shirt?	7	No, the khaki one. That is the army shirt, not the white one.
I'm only joking... Mancika is waiting for you, not the squad leader.	8	That's different. Then I won't run. Mancika will wait for me.
Are you sure she'll wait for you?	9	Of course! Mancika is a smart girl. One time she waits for me; another time I wait for her.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

1. Listen to the tape "Part One, Perception Drill, Section 1," and memorize the vocabulary.
2. Listen to the Dialogue and memorize it (by listening, not by reading).
3. Read the questions below and answer them in writing in Hungarian. Use the story of "Part Seven, Narrative" to formulate your answers, as shown in the examples.

EXAMPLES:

Questions	Anticipated Responses
Ön ki?	(Én) Szabó Pál vagyok.
Mit olvas?	A párbeszédet olvasom.
Ki hallgatja magát?	Kovács hallgat engem.

Questions

1. Ha maga olvas, Kovács hallja magát?
2. Ha maga olvas, ki hallgatja magát?
3. Most ön olvas. Kovács kit hallgat?
4. Ha Kovács olvas, ön kit hall?
5. Egyszer ön kérdezi őt, máskor ő kérdezi magát?
6. Ki nézi magukat a sarokból?
7. Önök is nézik őt?
8. A tanár kérdezi magukat?
9. A lányok látják önöket?
10. Ők hívják magukat?

4. Turn in your written homework to the instructor before the first period of the following school day.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

Drill the accusative form of the pronouns engem, magát, önt, öt, minket, bennünket, magukat, önöket, őket.

1. Correlated substitution drill.

Consider the models (both stimulus and the expected responses). The changes are based on the cues given.

Stimulus:	István engem keres.
Cue:	magát
Response:	István magát keresi.
Cue:	a honvédek
Response:	A honvédek magát keresik.
Cue:	vár
Response:	A honvédek magát várják.
Cue:	minket
Response:	A honvédek minket várnak.
Cue:	ő
Response:	Ő minket vár.

Now proceed with the drill. First cover the expected response in the right-hand column. Then attempt to make the expected response on the basis of the cue given in the left-hand column. Next uncover the expected response and compare it with your own. Following your response, you will hear the correct utterance on tape. Repeat it!

Stimulus: István engem keres.

Cue	Response
1. vár	István engem vár.
2. a lányok	A lányok engem várnak.
3. rajparancsnok	A rajparancsnok engem vár.
4. Mancika	Mancika engem vár.
5. maguk	Maguk engem várnak.
6. keres	Maguk engem keresnek.
7. fiúk	A fiúk engem keresnek.
8. hív	A fiúk engem hívnak.
9. tizedes	A tizedes engem hív.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Cue	Response
10.	tanárok	A tanárok engem hívnak.
11.	őket	A tanárok őket hívják.
12.	katonák	A katonák őket hívják.
13.	parancsnok	A parancsnok őket hívja.
14.	maguk	Maguk őket hívják.
15.	János	János őket hívja.
16.	figyel	János őket figyeli.
17.	tiszthelyettesek	A tiszthelyettesek őket figyelik.
18.	mi	Mi őket figyeljük.
19.	én	Én őket figyelem.
20.	néz	Én őket nézem.
21.	magát	Én magát nézem.
22.	mi	Mi magát nézzük.
23.	rendőrök	A rendőrök magát nézik.
24.	Pál	Pál magát nézi.
25.	a gyerekek	A gyerekek magát nézik.
26.	kérdez	A gyerekek magát kérdezik.
27.	a tanár	A tanár magát kérdezi.
28.	mi	Mi magát kérdezzük.
29.	Mancika	Mancika magát kérdezi.
30.	szid	Mancika magát szidja.
31.	a diákok	A diákok magát szidják.
32.	önt	A diákok önt szidják.
33.	mi is	Mi is önt szidjuk.
34.	én is	Én is önt szidom.
35.	figyel	Én is önt figyelem.
36.	hallgat	Én is önt hallgatom.
37.	egy lány	Egy lány önt hallgatja.
38.	a katonák	A katonák önt hallgatják.
39.	mi	Mi önt hallgatjuk.
40.	magát	Mi magát hallgatjuk.
41.	a rajparancsnok	A rajparancsnok magát hallgatja.
42.	minket	A rajparancsnok minket hallgat.
43.	lát	A rajparancsnok minket lát.
44.	a diákok	A diákok minket látnak.
45.	a tisztek	A tisztek minket látnak.
46.	az emberek	Az emberek minket látnak.
47.	maguk	Maguk minket látnak.
48.	keres	Maguk minket keresnek.
49.	Mária	Mária minket keres.
50.	ismer	Mária minket ismer.
51.	a diákok	A diákok minket ismernek.
52.	önöket	A diákok önöket ismerik.
53.	mi	Mi önöket ismerjük.
54.	a rajparancsnok	A rajparancsnok önöket ismeri.
55.	magukat	A rajparancsnok magukat ismeri.
56.	a honvédek	A honvédek magukat ismerik.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Cue	Response
57.	lát	A honvédek magukat látják.
58.	mi	Mi magukat látjuk.
59.	önöket	Mi önöket látjuk.
60.	a tanár	A tanár önöket látja.
61.	őt	A tanár őt látja.
62.	hív	A tanár őt hívja.
63.	őrnagy	Az őrnagy őt hívja.
64.	én	Én őt hívom.
65.	önök	Önök őt hívják.
66.	keres	Önök őt keresik.
67.	mi	Mi őt keressük.
68.	a katonák	A katonák őt keresik.
69.	Mancika	Mancika őt keresi.
70.	én	Én őt keresem.
71.	lát	Én őt látom.
72.	az őrvezető	Az őrvezető őt látja.
73.	bennünket	Az őrvezető bennünket lát.
74.	lányok	A lányok bennünket látnak.
75.	maga	Maga bennünket lát.
76.	ők	Ők bennünket látnak.
77.	figyel	Ők bennünket figyelnek.
78.	ön	Ön bennünket figyel.
79.	a főhadnagy	A főhadnagy bennünket figyel.
80.	tiszthelyettesek	A tiszthelyettesek bennünket figyelnek.
81.	magukat	A tiszthelyettesek magukat figyelik.
82.	gyerekek	A gyerekek magukat figyelik.
83.	mi	Mi magukat figyeljük.
84.	én	Én magukat figyelem.
85.	vár	Én magukat várom.
86.	Kovács	Kovács magukat várja.
87.	önöket	Kovács önöket várja.
88.	a rajparancsnok	A rajparancsnok önöket várja.
89.	diákok	A diákok önöket várják.
90.	mi	Mi önöket várjuk.
91.	a tanárnő	A tanárnő önöket várja.
92.	önt	A tanárnő önt várja.
93.	kérdez	A tanárnő önt kérdezi.
94.	mi	Mi önt kérdezzük.
95.	az emberek	Az emberek önt kérdezik.
96.	én	Én önt kérdezem.
97.	magukat	Én magukat kérdezem.
98.	a tanár	A tanár magukat kérdezi.
99.	néz	A tanár magukat nézi.
100.	bennünket	A tanár bennünket néz.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Transformation drill.

a. Consider the model carefully.

Model

Stimulus	Response
Őket ismerjük.	Nem őket ismerjük.
Magát szidja Pál.	Nem magát szidja Pál.
Ők minket keresnek.	Ők nem minket keresnek.
Magát várják meg.	Nem magát várják meg.
Engem ismernek maguk.	Nem engem ismernek maguk.
Őt kérdezzük meg.	Nem őt kérdezzük meg.
Ők minket hallgatnak meg.	Ők nem minket hallgatnak meg.
Magukat látják a fiúk.	Nem magukat látják a fiúk.
Önt keresik a lányok.	Nem önt keresik a lányok.
Őket keressük.	Nem őket keressük.

b. You will hear the models again. Repeat every utterance while you are listening.

c. Now proceed with the drill. Employ the same technique as in the previous exercise.

	Affirmatives	Negatives
1.	Szabó engem vár.	Szabó nem engem vár.
2.	Magát szidja az őrnagy.	Nem magát szidja az őrnagy.
3.	Önök minket ismernek jól.	Önök nem minket ismernek jól.
4.	Őket látják meg.	Nem őket látják meg.
5.	Magukat kérdezzük.	Nem magukat kérdezzük.
6.	Bennünket kérdeznek.	Nem bennünket kérdeznek.
7.	Önt kérdezem.	Nem önt kérdezem.
8.	Őt kérdezi Kovács.	Nem őt kérdezi Kovács.
9.	Engem keres a rajparancsnok.	Nem engem keres a rajparancsnok.
10.	Maguk engem figyelnek.	Maguk nem engem figyelnek.
11.	Az őrnagy engem néz.	Az őrnagy nem engem néz.
12.	Magát ismeri Mancika.	Nem magát ismeri Mancika.
13.	Magát nézi az őrvezető.	Nem magát nézi az őrvezető.
14.	Magát hallgatja meg a tanár.	Nem magát hallgatja meg a tanár.
15.	Önt hívja István.	Nem önt hívja István.
16.	Önt szidják a katonák.	Nem önt szidják a katonák.
17.	A lányok önt nézik.	A lányok nem önt nézik.
18.	Őt keressük.	Nem őt keressük.
19.	Őt látják az emberek.	Nem őt látják az emberek.
20.	A diákok őt keresik.	A diákok nem őt keresik.
21.	Magukat hívjuk.	Nem magukat hívjuk.
22.	Magukat látják a civilek.	Nem magukat látják a civilek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Affirmatives	Negatives
23.	Magukat szidjuk.	Nem magukat szidjuk.
24.	Minket kérdeznek a tanárok.	Nem minket kérdeznek a tanárok.
25.	Bennünket ismer az ezredes.	Nem bennünket ismer az ezredes.
26.	A diákok bennünket figyelnek.	A diákok nem bennünket figyelnek.
27.	Ők minket hallgatnak meg.	Ők nem minket hallgatnak meg.
28.	A hegyről bennünket látnak.	A hegyről nem bennünket látnak.
29.	Őket hívjuk ide.	Nem őket hívjuk ide.
30.	Őket várják meg a fiúk.	Nem őket várják meg a fiúk.
31.	Őket hívják az irodába.	Nem őket hívják az irodába.
32.	Magát keresi Mancika.	Nem magát keresi Mancika.
33.	Minket várnak az osztályban.	Nem minket várnak az osztályban.
34.	A tanárok őt ismerik.	A tanárok nem őt ismerik.
35.	Engem keres a tizedes.	Nem engem keres a tizedes.

Section 2

1.	Kik beszélgetnek a 24. párbeszédben?	Kovács tizedes és Szabó honvéd beszélgetnek.
	Hol beszélgetnek?	Egy laktanyában beszélgetnek.
	A rajparancsnok keresi Szabó honvédet?	Nem a rajparancsnok keresi.
	Ki keresi Szabó honvédet?	Mancika keresi.
2.	Miért kiabál Kovács tizedes?	Mert Szabó honvéd nagyon lusta.
	Csak Szabó honvéd lusta?	Nem, a többiek is lusták.
	Őket is szidja az őrmester?	Igen, őket is szidja.
3.	Honnan vesz ki Szabó egy tiszta inget?	A szekrényből vesz ki Szabó egy tiszta inget.
	Mit vesz fel Szabó honvéd?	Tiszta inget és nyakkendőt vesz fel.
	Felveszi Szabó a tiszta inget?	Igen. Felveszi.
4.	Mancika megvárja Szabót?	Igen. Mancika megvárja Szabót.
	Ki várja meg Szabót?	Mancika várja meg.
	Mit csinál Mancika?	Megvárja Szabót.
5.	Kit nézek?	Őt nézi.
	Magát nézem?	Nem engem néz. Őt nézi.
	Őt nézem?	Igen. Őt nézi.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6.	Lát engem?	Igen, látom magát.
	Őt látja?	Nem őt látom. Magát látom.
	Látnak minket?	Igen. Látjuk magukat.
	Kiket látnak?	Magukat látjuk.
	Őket látják?	Nem őket, hanem magukat látjuk.
7.	Minket keresnek?	Nem magukat keressük.
	Kiket keresnek?	Őket keressük.
	Őket keresik?	Igen. Őket keressük.
8.	Mit csinál Szabó?	Rajzol.
	Minket rajzol Szabó?	Nem magukat rajzolja.
	Mit rajzol?	Egy házat rajzol.
	Látják a házat?	Igen, látjuk a házat.
	Szép ház?	Nem szép, csúnya.
9.	Ők kérdezik magukat?	Igen. Ők kérdeznek minket.
	Mi kérdezzük magukat?	Nem maguk kérdeznek minket, ők kérdeznek minket.
	Minket kérdeznek?	Nem magukat kérdezzük, hanem őket kérdezzük.
10.	Ki hívja Szabót?	A rajparancsnok hívja Szabót.
	Őt hívja?	Igen, őt hívja.
	Magukat hívja?	Nem minket hív, hanem Szabót hívja.
	Minket is hív?	Nem. Magukat nem hívja, hanem csak Szabót hívja.
	Magukat nem hívja?	Nem. Minket nem hív, hanem csak Szabót hívja.
11.	Az őrmester dühös?	Igen. Az őrmester nagyon dühös.
	Az őrmester szidja Szabót?	Igen. Az őrmester szidja Szabót.
	Magát is szidja most?	Nem. Engem nem szid most.
	Máskor magukat is szidja az őrmester?	Igen. Máskor minket is szid az őrmester.
	Minket is szid az őrmester?	Nem. Magukat nem szidja az őrmester.
	A tanárok nem szidják magukat?	Nem. A tanárok nem szidnak minket.
	A tiszthelyettes csak Szabót szidja?	A tiszthelyettes nemcsak Szabót, hanem a többieket is szidja.
	Őket is szidja?	Igen, őket is szidja.
	Miért szidja őket?	Mert lusták.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

12.	Nem az őrmester várja Szabót?	Nem. Nem az őrmester várja Szabót.
	Ki várja Szabót?	Mancika várja őt.
	Maga várja őt?	Nem én várom őt, hanem Mancika várja őt.
	Engem vár Mancika?	Nem magát várja Mancika, hanem Szabót várja.
	Csak őt várja?	Igen, csak őt várja.
	Engem és magát is várja Mancika?	Nem. Minket nem vár Mancika.
13.	Én figyelem magát?	Igen. Maga figyel engem.
	Csak magát figyelem?	Nem csak engem, hanem minket figyel.
	Mi figyeljük magukat?	Igen. Maguk figyelnek minket.
	Maguk is figyelnek minket?	Igen. Mi is figyeljük magukat.
	Maguk figyelnek engem?	Mi figyeljük magát.

Section 3

1.	A tanár kérdez?	Igen. A tanár kérdez.
	Egy diákot kérdez?	Igen. Egy diákot kérdez.
	Diák?	Igen. Diák vagyok.
	Felel?	Igen. Felelek.
2.	Kit kérdezek?	Engem kérdez.
	Kit?	Engem.
	Magát?	Igen. Engem.
	Mit csinálok?	Kérdez engem.
	Őt?	Nem őt, hanem engem.
	Kit kérdezek?	Engem kérdez.
	Kérdezem magát?	Igen. Kérdez engem.
	Keresem magát?	Nem keres, hanem kérdez engem.
	Kérdezem?	Igen. Kérdez engem.
	Ki kérdezi magát?	Maga kérdez engem.
3.	A lányok néznek?	Igen. A lányok néznek.
	Minket néznek?	Igen. Minket néznek.
	Kiket néznek?	Minket néznek.
	Néznek minket?	Igen. Néznek minket.
	Kik néznek minket?	A lányok néznek minket.
	Mit csinálnak a lányok?	Néznek minket a lányok.
	János néz minket?	Nem János néz minket, hanem a lányok néznek minket.
	A lányok néznek minket?	Igen. A lányok néznek minket.
	Őket nézik?	Nem őket nézik, hanem minket néznek.
	Magát nézik?	Nem csak engem, hanem minket néznek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. A lányok hívnak minket?
Kiket hívnak?
Őket hívják?

Maguk hívják őket?

Igen. A lányok hívnak minket.
Minket hívnak.
Nem őket hívják, hanem minket hívnak.
Nem mi hívjuk őket.

5. Keres minket?
Keresi őt?

Nem keresem magukat.
Nem keresem őt.

6. Üti őt?
Üt minket?

Nem ütöm őt.
Nem ütöm magukat.

7. Kérdeznek minket?
Engem kérdeznek?
Őt is kérdezik?
Kérdezik őket is?

Igen. Kérdezzük magukat.
Igen. Kérdezzük magát.
Igen. Őt is kérdezzük.
Igen. Kérdezzük őket is.

8. A tanárokat keresik?
Kiket keresnek?
Kik keresik őket?
Minket keresnek?

Maga keresi őket?
Őt keresik?

Igen. Őket keressük.
A tanárokat keressük.
Mi keressük őket.
Nem magukat, hanem őket keressük.
Nem én keresem őket.
Nem őt keressük.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Az ott Kovács János. Én Szabó Pál vagyok. Olvasom a párbeszédet. Kovács hallgat engem. Most ő olvas, én hallgatom őt. Tanuljuk a párbeszédet. Kérdezem őt és ő felel. Most ő kérdez engem és én felelek.

A tanár a sarokból figyel minket. Nem kérdez minket, csak néz és figyel minket. Mi nem nézzük őt, de ő néz minket.

Most jön két szép lány. Kimegyek a folyosóra és nézem őket. Kovács kijön az osztályból, és most együtt nézzük őket. A lányok nem látnak minket. Beszélnek, nevetnek. Idehívjuk őket. A lányok nem jönnek ide. Hazamennek. Mi is hazamegyünk és tanulunk. Nagyon sietünk. Hosszú a párbeszéd!

Section 2

Kérdések

Az ott Kovács János.	
Az ott Szabó Pál?	Nem Szabó Pál.
Pap István?	Nem Pap István.
Ki az ott?	Az ott Kovács János.
Én Szabó Pál vagyok.	
Maga Pap István?	Nem vagyok Pap István.
Szabó János?	Nem vagyok Szabó János.
Ki maga?	Én Szabó Pál vagyok.
Olvasom a párbeszédet.	
Ír?	Nem írok.
Olvas?	Igen. Olvasok.
Mit olvas?	Olvasom a párbeszédet.
Kovács hallgat engem.	
Kovács ír?	Kovács nem ír.
Olvas?	Nem olvas.
Kovács mit csinál?	Kovács hallgat engem.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Most ő olvas, én hallgatom őt.

Most maga olvas?	Nem én olvasok.
Kovács olvas?	Igen, ő olvas.
Most mit csinál Kovács?	Most ő olvas, én hallgatom őt.

Tanuljuk a párbeszédet.

Mit csinálnak?	Tanulunk.
Tanulnak?	Igen. Tanulunk.
Mit tanulnak?	Tanuljuk a párbeszédet.

Kérdezem őt és ő felel.

Kovács kérdez?	Kovács nem kérdez.
Felel?	Igen. Felel.
Maga mit csinál?	Kérdezem őt és ő felel.

Most ő kérdez engem és én felelek.

Most maga kérdezi őt?	Nem. Most ő kérdez engem.
Ő kérdezi magát?	Igen.
Maga mit csinál?	Most ő kérdez engem és én felelek.

A tanár a sarokból figyel minket.

Ki áll ott a sarokban?	A tanár.
A tanár áll a sarokban?	Igen. Ő.
Mit csinál a tanár?	A tanár a sarokból figyel minket.

Nem kérdez minket, csak néz és figyel minket.

A tanár kérdezi magukat?	Nem kérdez minket.
Nem kérdezi magukat?	Nem.
A tanár mit csinál?	Nem kérdez minket, csak néz és figyel minket.

Mi nem nézzük őt, de ő néz minket.

Maguk nézik a tanárt?	Mi nem nézzük a tanárt.
Nem nézik a tanárt?	Nem nézzük.
Nem nézik őt?	Mi nem nézzük őt, de ő néz minket.

Most jön két szép lány.

Kik azok?	Lányok.
Szépek?	Igen. Szépek.
Most mi történik?	Most jön két szép lány.

Kimegyek a folyosóra és nézem őket.

Jönnek a lányok?	Igen. Jönnek.
Maga mit csinál?	Kimegyek a folyosóra.
Mit csinál ott?	Kimegyek a folyosóra és nézem őket.

More DLI courses on Livelingua - Online Language School

Kovács kijön az osztályból, és most együtt nézzük őket.

Maga nézi a lányokat?	Igen. Nézem őket.
Kovács az osztályban marad?	Kovács nem marad az osztályban.
Mi történik?	Kovács kijön az osztályból, és most együtt nézzük őket.

A lányok nem látnak minket.

Maguk látják a lányokat?	Igen. Látjuk a lányokat.
Jól látják a lányokat?	Igen. Jól látjuk őket,
A lányok látják magukat?	A lányok nem látnak minket.

Beszélnek, nevetnek.

A lányok hallgatnak?	Nem hallgatnak.
Nem hallgatnak a lányok?	Nem.
Mit csinálnak?	Beszélnek, nevetnek.

Idehívjuk őket.

Maguk a folyosón vannak?	Igen, ott vagyunk.
Nézik a lányokat?	Igen, nézzük őket.
Odahívják őket a folyosóra?	Idehívjuk őket.

A lányok nem jönnek ide.

Maguk hívják a lányokat?	Igen. Hívjuk őket.
A lányokat hívják?	Igen. Őket.
A lányok odamennek?	A lányok nem jönnek ide.

Hazamennek.

A lányok felmennek a folyosóra?	Nem jönnek fel a folyosóra.
Nem mennek fel a folyosóra?	Nem jönnek fel.
Mit csinálnak?	Hazamennek.

Mi is hazamegyünk és tanulunk.

Maguk ott maradnak?	Nem maradunk ott.
Nem maradnak ott?	Nem maradunk.
Mit csinálnak?	Mi is hazamegyünk és tanulunk.

Nagyon sietünk.

Lassan mennek?	Nem megyünk lassan.
Sietnek?	Igen. Sietünk.
Nagyon sietnek?	Nagyon sietünk.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3

Suggested Translation

That there is Janos Kovacs. I am Paul Szabo. I am reading the dialogue. Kovacs is listening to me. Now he is reading and I am listening to him. We study the dialogue. I ask him and he answers. Now he is asking me and I am answering.

The teacher is watching us from the corner. He isn't asking us, he is just looking at us and watching us. We don't look at him, he is looking at us.

Two pretty girls are coming now. I go into the hallway and look at them. Kovacs comes out of the classroom and now we look at them together. The girls don't see us. They are talking and laughing. We call them over. The girls don't come over. They go home. We go home too, and study. We hurry. The dialogue is very long.

More DLI courses on LinkLingua - Online Language School

LESSON 28

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

posta, bélyeg, boríték, vesz, postaláda, közel, bedob, küld, szeret, rendes ember, megmutat, postás, elvisz, megkap, telefonál, üzen, nekem, neki, nekünk, nekik, felad (levelet), feltenni (kérdést), nemcsak, kocsma, odakiabál, posta, ismer, vörös bor, fénykép.

Section 2

Viszi a dobozt Péternek.

Főz Jánosnak.

Könyvet ad az iskolának.
Virágot ad a lánynak.
Telefonál Sándornak.
Levelet ír a fiúnak.
Hánynak ír?

A kutyának ad húst.
A macskának ad tejet.
Máriának üzen.

Péternek kiabál.
A férfinek dob egy labdát.
Az embernek ír levelet.
A betegnek segít.
Csak egynek ad pénzt.

Feketének ad el egy házat.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Mit csinál? Ad.

Ki ad? Péter ad.

Mit ad Péter? Virágot ad Péter.

Kinek ad Péter virágot? Évának ad Péter virágot.

Évának ad virágot? Igen. Évának ad virágot.

Máriának adja a virágot? Nem Máriának adja a virágot, Évának adja.

Milyen virágot ad Péter Évának? Szép virágot ad Péter Évának.

Melyik virágot adja oda Péter Évának? A szép virágot adja oda Péter Évának.

Mit csinál? Ír.

Ki ír? Szabó ír.

Kinek ír Szabó? Mancikának ír Szabó.

Mit csinál? Főz.

Ki főz? Kovács főz.

Mit főz? Húst főz.

Kiknek főz? A katonáknak.

Kinek főz Kovács? A katonáknak főz Kovács.

A lányoknak főz Kovács? Nem a lányoknak főz Kovács a katonáknak főz.

A tanár kiabál.

Rossz!

Magának kiabálok?

A tanár kiabál.

Kinek kiabál?

Nekem.

Nem nekem, neki kiabál.

Kiknek kiabál?

Kinek kiabál?

Nekem.
Magának. Önnek.
Neki.

Nekünk.
Maguknak. Önöknek.
Nekik.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Kinek adom a könyvet?
Magának adom a könyvet?

Nekem adja a könyvet.
Nem nekem adja, hanem neki.

Kinek adok (egy) krétát?
Magának adok (egy) krétát?

Nekem ad (egy) krétát.
Nem nekem, hanem neki ad.

Kiknek dobjuk a labdát?
Maguknak dobjuk a labdát?

Nekünk dobják a labdát.
Nem nekünk dobják, hanem nekik.

Kiknek hozunk székeket?
Maguknak hozunk székeket?

Nekünk hoznak székeket.
Nem nekünk, hanem nekik hoznak.

Szeretem a húst.
Nem szeretem a kenyeret.
Szeretjük a krumplit.
A gyerek szereti a cukrot.

Szeretjük a magyarokat.
Éva szereti Pétert.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Nyelvtan

The Dative Suffix nak, nek

1. A fiú énekel a lánynak. — The boy is singing for the girl.
   Köszönök az ezredesnek. — I am greeting (to) the colonel.
   Vizet adok a kutyának. — I am giving water (for) to the dog.
   (Ő) Egy labdát dob Pistának. — He is throwing (to) Steve a ball.

The above forms of the nouns lány, ezredes, kutya and Pista are called the dative case. It is formed by adding the suffix nak or nek without a linking vowel to the noun. The short -a and -e at the end of the word are changed to -á and -é (as in kutya - kutyának or Ede - Edének.

2. The dative case forms of the demonstrative pronouns ez, az (eznek and aznak) assimilate to ennek and annak in the singular, but are ezeknek, azoknak in the plural.

   A fiú énekel ennek a lánynak.
   Vizet adok azoknak a kutyáknak.

3. The dative case forms of the personal pronouns are as follows:

Number	Person	Nominative		Dative	
		Pronoun	Examples	Pronoun	Examples
Singular	First	én	Én itt vagyok.	nekem	Nekem adja a pénzt.
	Second	maga	Maga ott van.	magának	Magának nem ad.
		ön	Ön katona?	önnek	Önnek int Pál?
	Third	ő	Ő nem diák.	neki	Neki köszönök.
Plural	First	mi	Mi diákok vagyunk.	nekünk	Nekünk énekel.
	Second	maguk	Maguk katonák.	maguknak	Maguknak is int?
		önök	Önök tisztek?	önöknek	Önöknek jól megy.
	Third	ők	Ők mit csinálnak?	nekik	Nekik kiabál.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. The dative case of some interrogative words are formed in a similar way:

kinek ?	kiknek ?	minek ?	miknek ?
melyiknek ?	melyeknek ?	milyennek ?	milyeneknek ?
hánynak ?			

5. Numerals or adjectives (if standing for nouns) may also be in the dative form:

ötnek	tíznek	a sárgának	a szőkének
húsznak	száznak	a magasnak	a szépnek

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

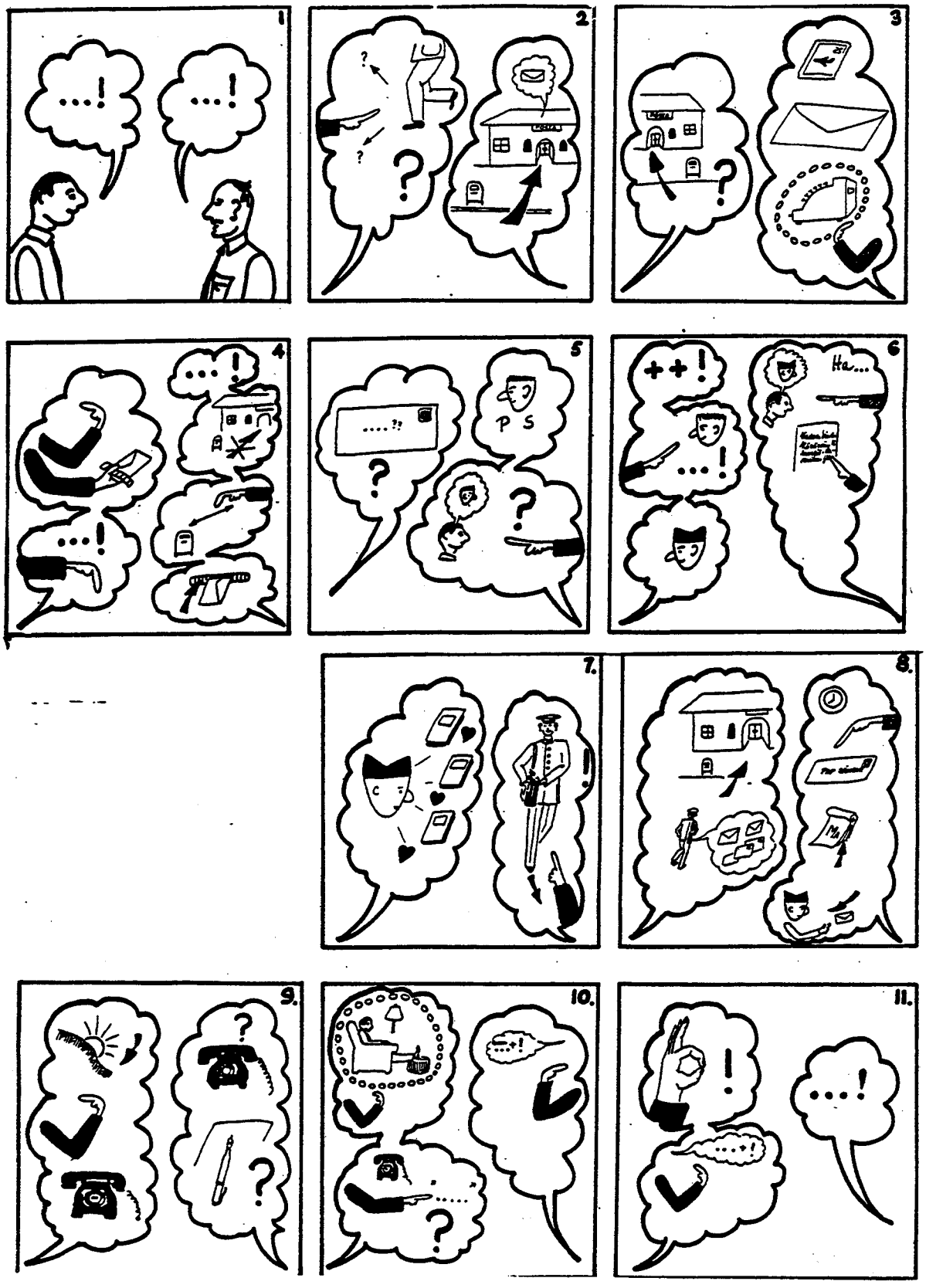
PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	átkiált valakinek	shouts across to somebody
2.	bedob, -ni	throw, drop into, to--
3.	bélyeg	stamp (postage)
4.	boríték	envelope
5.	elvisz, elvinni	take, carry away/along something, to--
6.	felad (levelet)	mail (a letter), to--
7.	feltesz, feltenni (kérdést)	ask (a question), to--
8.	fénykép (kép)	photo (picture)
9.	ismer, -ni vkit	know somebody, to--
10.	kocsma	inn, tavern
11.	közel	near
12.	küld, küldeni, vmit, vkinek	send something to somebody, to--
13.	magának	to you (singular)
14.	maguknak	to you (plural)
15.	megkap, -ni, vmit	receive, get something, to--
16.	megmutat, -ni vmit	show something, to--
17.	nekem	to me
18.	neki	to him
19.	nekik	to them
20.	nekünk	to us
21.	nemcsak	not only
22.	odakaibál, -ni vkinek	shout across to somebody, to--
23.	önnek	to you (singular)
24.	önöknek	to you (plural)
25.	posta	post office
26.	postaláda	mailbox
27.	postás	mailman
28.	rendes ember	good guy
29.	szeret, -ni valakit	love somebody, to--
30.	szeret, -ni valamit	like somebody, to--
31.	telefonál, -ni valakinek	phone, call somebody, to--
32.	üzen, -ni valakinek	send a message to someone, to--
33.	vesz, venni vmit	buy something, to--
34.	vörös (bor)	red (wine)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Levél megy Sándornak

Személyek: Szabó és Kovács

Szabó: Jó napot, Kovács úr!	1	Kovács: Jó napot, Szabó úr!
Hova megy?	2	A postára megyek.
Miért megy a postára?	3	Bélyeget és borítékot veszek.
Adok magának bélyeget és borítékot. Tessék, itt van.	4	Köszönöm. Akkor nem megyek el a postára. Itt van közel egy postaláda. Bedobom ott a levelet.
Kinek küldi a levelet?	5	Pap Sándornak. Ismeri?
Persze! Nagyon rendes ember. Most katona.	6	Ha ismeri Sándort, megmutatom a levelet magának.
Szívesen elolvasom, ha ideadja nekem.	7	Sajnos már jön a postás!
Igen, most viszi a leveleket a postára.	8	Ha ezt most elviszi, Sándor holnapután megkapja.
Én este telefonálok neki.	9	Miért telefonál, miért nem ír neki?
Mert lusta vagyok. Maga üzen valamit Sándornak?	10	Nem, hiszen éppen most adok fel neki egy levelet.
Majd megmondom neki.	11	Köszönöm, Szabó úr.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

A Letter is on Its Way to Alex

Persons: Szabó and Kovács

Szabó: Hello, Mr. Kovács!	1	Kovács: Hello, Mr. Szabó!
Where are you going?	2	I'm going to the post office.
Why are you going to the post office?	3	To buy stamps and an envelope.
I'll give you stamps and an envelope. Here you are!	4	Thanks. Then I won't go to the post office. There is a mailbox nearby. I'll drop the letter there.
To whom are you sending the letter?	5	To Alex Pap. Do you know him?
Of course! He is a very good guy. He is a soldier now.	6	If you know Alex, I'll show you the letter.
I'll read it gladly, if you give it to me.	7	Unfortunately the mailman is already coming.
Yes, he is now taking the mail to the post office.	8	If he'll take this one now, Alex will get it the day after tomorrow.
I'll phone him this evening.	9	Why do you phone? Why don't you write?
Because I'm lazy. Do you want me to tell Alex something for you?	10	No. I'm just mailing him a letter now.
I'll tell him.	11	Thanks, Mr. Szabó.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

1. Use Basic Situation, p. 104, I-4-0 to 4-3.

(I-4-0) A postán egy férfi bélyeget ad Kovácsnak.

(I-4-1) Kovács Pál levelet ír egy lánynak. Pál sok szépet ír neki a levélben.

(I-4-2) Pál nem mutatja meg a levelet nekünk.

(I-4-3) Itt van egy postaláda. Pál feladja Máriának a levelet. Pál nem telefonál, nem üzen a lánynak. Levelet küld neki.

Answer the following questions.

1. Kinek adja a férfi a bélyeget?
2. Hol adja a férfi a bélyeget Pálnak?
3. Kinek ír Kovács levelet?
4. Magának írja a levelet?
5. Hány lánynak ír Kovács levelet?
6. Melyik lánynak küldi Pál a levelet?
7. Mit ír neki a levélben Pál?
8. Megmutatja Pál nekünk a levelet?
9. Kinek adja fel a levelet Pál?
10. Pál üzen és telefonál a lánynak?
11. Mit küld neki?

2. Rózsi ebédet főz a gyerekeknek. Most esznek a gyerekek. Rózsi kenyeret is ad nekik.

1. Kiknek főz ebédet Rózsi?
2. Nekünk főzi az ebédet?
3. Most mit csinálnak a gyerekek?
4. Kiknek ad kenyeret Rózsi?
5. Mit ad nekik?
6. Maguknak ad Rózsi kenyeret?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

Simple substitution drill.

The use of the dative of the personal pronouns.

EXAMPLE:

Model: Tollat ad neki.

1. Cue: ők
   Response: Ők tollat adnak neki.
2. Cue: könyv
   Response: Ők könyvet adnak neki.
3. Cue: nekem
   Response: Ők könyvet adnak nekem.

Now proceed with the drill. First cover the right-hand column. Then utter the expected response on the basis of the cue given. Next uncover the right-hand column and check for mistakes you may have made, and repeat the correct utterance.

Model: Megmutat egy képet nekem.

	Cues	Responses
1.	ők	Ők megmutatnak egy képet nekem.
2.	egy levél	Ők megmutatnak egy levelet nekem.
3.	ad	Ők adnak egy levelet nekem.
4.	boríték	Ők adnak egy borítékot nekem.
5.	maga	Maga ad egy borítékot nekem.
6.	bélyeg	Maga ad bélyeget nekem.
7.	vesz	Maga vesz bélyeget nekem.
8.	a fiúk	A fiúk vesznek bélyeget nekem.
9.	telefonál	A fiúk telefonálnak nekem.
10.	Sándor	Sándor telefonál nekem.
11.	neki	Sándor telefonál neki.
12.	üzen	Sándor üzen neki.
13.	Szabó	Szabó üzen neki.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

14. átkiált
15. én
16. segít
17. maguk
18. önök
19. üzen
20. én
21. maga
22. nekünk
23. a rajparancsnok
24. telefonál

25. Mária
26. levelet ír
27. János
28. küld
29. hoz
30. a postás
31. magának
32. Pál
33. a borítékot
34. ad
35. a bélyeget
36. visz
37. Péter

38. egy papírt
39. mi
40. fényképet
41. nekik
42. egy levelet
43. maguk

44. én
45. küld
46. önök

47. a virágot
48. mi
49. én
50. egy könyvet
51. maguknak
52. üzen
53. ő
54. telefonál
55. a diákok

56. ők
57. kiabál
58. mi
59. segít
60. ő
61. önnek

Szabó átkiált neki.
Átkiáltok neki.
Segítek neki.
Maguk segítenek neki.
Önök segítenek neki.
Önök üzennek neki.
Üzenek neki.
Maga üzen neki.
Maga üzen nekünk.
A rajparancsnok üzen nekünk.
A rajparancsnok telefonál nekünk.
Mária telefonál nekünk.
Mária levelet ír nekünk.
János levelet ír nekünk.
János levelet küld nekünk.
János levelet hoz nekünk.
A postás levelet hoz nekünk.
A postás levelet hoz magának.
Pál levelet hoz magának.
Pál a borítékot hozza magának.
Pál a borítékot adja magának.
Pál a bélyeget adja magának.
Pál a bélyeget viszi magának.
Péter a bélyeget viszi magának.
Péter egy papírt visz magának.
Egy papírt viszünk magának.
Fényképet viszünk magának.
Fényképet viszünk nekik.
Egy levelet viszünk nekik.
Maguk egy levelet visznek nekik.
Egy levelet viszek nekik.
Egy levelet küldök nekik.
Önök egy levelet küldenek nekik.
Önök a virágot küldik nekik.
A virágot küldjük nekik.
A virágot küldöm nekik.
Egy könyvet küldök nekik.
Egy könyvet küldök maguknak.
Üzenek maguknak.
Ő üzen maguknak.
Ő telefonál maguknak.
A diákok telefonálnak maguknak.
Ők telefonálnak maguknak.
Ők kiabálnak maguknak.
Kiabálunk maguknak.
Segítünk maguknak.
Ő segít maguknak.
Ő segít önnek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

62.	én	Segítek önnek.
63.	ír	Írok önnek.
64.	a lányok	A lányok írnak önnek.
65.	ő	Ő ír önnek.
66.	mi	Írunk önnek.
67.	írja a levelet	Írjuk a levelet önnek.
68.	megmutat	Megmutatjuk a levelet önnek.
69.	István	István megmutatja a levelet önnek.
70.	Papék	Papék megmutatják a levelet önnek.
71.	nekem	Papék megmutatják a levelet nekem.
72.	maga	Maga megmutatja a levelet nekem.
73.	felad	Maga feladja a levelet nekem.
74.	bedob	Maga bedobja a levelet nekem.
75.	nekünk	Maga bedobja a levelet nekünk.
76.	ők	Ők bedobják a levelet nekünk.
77.	önöknek	Ők bedobják a levelet önöknek.
78.	hoz	Ők hozzák a levelet önöknek.
79.	küld	Ők küldik a levelet önöknek.
80.	magának	Ők küldik a levelet magának.

Section 2

Response drill.

1.	Kik beszélgetnek a párbeszédben?	Szabó és Kovács beszélgetnek.
	Hol beszélgetnek?	Az utcán beszélgetnek.
	Hova indul Kovács?	A postára indul Kovács.
	Elmegy a postára?	Nem megy el a postára.
	Miért nem megy el?	Mert Szabó ad neki bélyeget és borítékot.
	Ki ad Kovácsnak bélyeget?	Szabó ad neki bélyeget.
	Magának ad?	Nem nekem, neki ad.
2.	Kinek küld levelet Kovács?	Sándornak küld levelet.
	Ki küld Sándornak levelet?	Kovács küld neki levelet.
	Hol van Sándor?	Egy laktanyában van.
	Katona Sándor?	Igen, katona.
	Egy civilnek küld levelet Kovács?	Nem. Egy katonának küld.
3.	Milyen ember Sándor?	Nagyon rendes ember.
	Mit küld Kovács Sándornak?	Egy levelet és egy könyvet küld neki.
	Nekünk küld könyvet?	Nem. Sándornak küld.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4.	Szabó nem ír Sándornak?	Nem. Nem ír neki.
	Miért nem ír neki?	Mert Szabó lusta ember.
	Mit csinál Szabó?	Telefonál neki.
	Mikor telefonál Szabó Sándornak?	Este telefonál neki.
	Kovács telefonál neki?	Nem. Kovács ír neki.
5.	Kovács üzen valamit Sándornak?	Igen.
	Kinek üzen Kovács?	Sándornak üzen.
	Maga üzen valakinek?	Igen. Én Pálnak üzenek.
6.	Szereti a magyar borokat?	Igen, szeretem a magyar borokat.
	Pap is szereti a bort?	Nem. Pap a kávét szereti.
	Milyen kávét szeret Pap?	Pap az erős kávét szereti.
	Milyen bort szeret Pál?	Pál a hideg bort szereti.
7.	Mit csinálok?	Ad neki egy ceruzát.
	Kinek adom a ceruzát?	Szabónak adja a ceruzát.
	Magának adom a ceruzát?	Nem nekem adja a ceruzát, hanem Szabónak.
	A ceruzát adom oda neki, vagy a tollat adom oda?	A ceruzát adja oda neki.
8.	Ki adja magának a ceruzát?	Maga adja nekem a ceruzát.
	Neki adom a ceruzát?	Nem neki adja. Nekem adja.
	Dobom vagy adom a ceruzát?	Adja a ceruzát nekem.
	Hol adom magának a ceruzát?	Itt adja nekem az osztályban.
	Honnan veszem ki a ceruzát?	A dobozból veszi ki.
9.	Mit csinálnak?	Hoznak egy üveg bort.
	Kik hoznak egy üveg bort?	Maguk hoznak egy üveg bort.
	Kinek hozunk egy üveg bort?	Nekünk hoznak egy üveg bort.
	A civileknek hozunk?	Nem a civileknek hoznak.
10.	Milyen bort adunk az alacsony katonának?	Vörös bort adnak az alacsony katonának.
	Milyen bort adunk a magas katonának?	Fehér bort adnak a magas katonának.
	Kinek adjuk a vörös bort?	Az alacsonynak adják a vörös bort.
	Melyik bort adjuk a magasnak?	A fehéret adják a magasnak.
	Milyen bort adunk az egyik katonának, és milyen bort adunk a másik katonának?	Az egyiknek vörös bort adunk, a másiknak fehéret.
	Csak két katonának adunk bort?	Igen, csak két katonának adunk bort.
	Másnak nem adunk?	Másnak nem adnak.
	Miért adjuk a fehéret a magas katonának?	Mert a magas katona szereti a fehér bort.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Az alacsony katona milyen bort szeret?	Az alacsony katona vörös bort szeret.
Maga milyen bort szeret?	Én nem szeretem a bort.
Mit szeret?	A tejet szeretem.
Maga milyen magyar bort ismer?	A tokaji bort ismerem.

Section 3

Pattern drill.

1.	A tanárok kérdeznek?	Igen. A tanárok kérdeznek.
	Kik felelnek?	A diákok felelnek.
	Kit kérdez a tanár?	Minket kérdez a tanár.
	Maga a tanárnak felel?	Igen. A tanárnak felelek.
	Kinek felelnek a diákok?	A tanárnak felelnek a diákok.
	Kiknek?	A tanároknak.
	Most hány tanárnak felelnek?	Egynek.
2.	A magyar tanárnak felel?	Igen. A magyar tanárnak felelek.
	Milyen tanárnak felel?	Egy magyar tanárnak felelek.
	Milyennek?	Magyarnak.
	Egy amerikainak?	Nem egy amerikainak, hanem egy magyarnak.
	Melyiknek?	A magyarnak.
	Egy kövérnek?	Nem egy kövérnek, hanem egy soványnak.
	Milyennek?	Egy soványnak.
	Egy sovány, magas tanárnak?	Igen. Egy sovány, magas tanárnak.
	Milyennek?	Egy sovány, magasnak.
	Kinek felelnek?	Egy tanárnak felelünk.
3.	Egy ezredesnek felel?	Nem egy ezredesnek, hanem egy tanárnak.
	Egy katona tanárnak?	Nem egy katona tanárnak, hanem egy civilnek.
	Civilnek?	Igen. Civilnek.
4.	Most nekem felelnek?	Igen. Most magának felelünk.
	Mancikának felelnek?	Nem Mancikának, hanem magának felelünk.
	Nem neki?	Nem. Nem neki, hanem magának.
	Most csak nekem?	Igen. Most csak magának.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. Ismeri Mancikát a párbeszédből?
Igen. Ismerem Mancikát a párbeszédből.

Kovács tizedest és Szabó honvédet ismerik?
Természetesen. Kovács tizedest és Szabó honvédet ismerjük.

Honnan ismerik?
A párbeszédből ismerjük.

6. Hova megy Kovács?
A postára megy Kovács.

A postán adnak bélyeget és borítékot?
Természetesen. A postán adnak bélyeget és borítékot.

Szabó ad Kovácsnak bélyeget?
Igen. Szabó ad Kovácsnak bélyeget.

Kovács megköszöni a bélyeget Szabónak?
Igen. Kovács megköszöni a bélyeget Szabónak.

Ad neki borítékot?
Igen. Ad neki borítékot.

Magának adja a borítékot?
Nem nekem, hanem Kovácsnak adja.

Nekünk adja Szabó?
Nem maguknak, hanem Kovácsnak adja.

7. Elviszik a labdát?
Nem visszük el. Visszaadjuk a lányoknak.

Visszaadják a lányoknak?
Igen. Visszaadjuk a lányoknak.

Mit csinálnak?
Visszaadjuk a labdát a lányoknak.

Elviszik a labdát?
Nem. Nem visszük el a labdát, hanem visszaadjuk a lányoknak.

8. A labdát adják vissza a lányoknak, vagy az almát?
A labdát adjuk vissza a lányoknak.

Mit adnak vissza a lányoknak?
A labdát adjuk vissza a lányoknak.

Mit adnak vissza?
A labdát adjuk vissza.

Mit?
A labdát.

A labdát adják vissza a lányoknak?
Igen. A labdát adjuk vissza a lányoknak.

A labdát?
Igen. A labdát.

Az almát adják vissza a lányoknak, vagy a labdát?
A labdát adjuk vissza a lányoknak.

Az almát adják vissza a lányoknak?
Nem. Nem az almát adjuk vissza a lányoknak, hanem a labdát.

Az almát adják vissza?
Nem. Nem az almát adjuk vissza, hanem a labdát.

Az almát?
Nem. Nem az almát, hanem a labdát.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9.	A lányoknak adják vissza a labdát, vagy a fiúknak?	A lányoknak adjuk vissza a labdát.
	Kinek adják vissza a labdát?	A lányoknak adjuk vissza a labdát.
	Kinek adják vissza?	A lányoknak adjuk vissza.
	Kinek?	A lányoknak.
	A lányoknak adják vissza?	Igen. A lányoknak adjuk vissza.
	A lányoknak?	Igen. A lányoknak.
	A fiúknak adják vissza a labdát, vagy a lányoknak?	A lányoknak adjuk vissza a labdát.
	A fiúknak adják vissza a labdát?	Nem. Nem a fiúknak adjuk vissza a labdát, hanem a lányoknak.
	A fiúknak adják vissza?	Nem. Nem a fiúknak adjuk vissza, hanem a lányoknak.
	A fiúknak?	Nem. Nem a fiúknak, hanem a lányoknak.
10.	Maguk adják vissza a labdát a lányoknak?	Mi adjuk vissza a labdát a lányoknak.
	Kik adják vissza a labdát a lányoknak?	Mi adjuk vissza a labdát a lányoknak.
	Kik adják vissza?	Mi adjuk vissza.
	Kik?	Mi.
	Maguk adják vissza a labdát a lányoknak?	Igen. Mi adjuk vissza a labdát a lányoknak.
	Maguk adják vissza?	Igen. Mi adjuk vissza.
	Maguk?	Igen. Mi.
	Ő adja vissza a labdát a lányoknak, vagy maguk adják vissza?	Mi adjuk vissza a labdát a lányoknak.
	Ő adja vissza a labdát a lányoknak?	Nem. Nem ő adja vissza a labdát a lányoknak, hanem mi.
	Ő adja vissza?	Nem. Nem ő adja vissza, hanem mi.
	Ő?	Nem. Nem ő, hanem mi.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

János levelet ír Évának. Odakiabál Péternek. Vékony fehér papírt kér. Péter nemcsak papírt ad Jánosnak, hanem borítékot is.

János most egy képet mutat Péternek. Elküldi a képet Évának. János nagyon szereti Évát. Éva nem szereti Jánost. Nem ír neki levelet. Visszaküldi a levelet Jánosnak, ha a fiú ír neki. Szegény János!

Péter gyufát ad Jánosnak. Visszaadja a képet neki. János beteszi a képet a borítékba.

János nem ír levelet Évának. Csak ül és néz. Kiveszi a képet a borítékból. - "Magának adom a képet," - mondja Péternek. Visszaadja neki a levélpapírt és borítékot.

János most feláll a székről és kimegy a szobából. Nagyon szomorú. Bemegy a városba. A kocsmából telefonál Máriának.

Section 2

Kérdések

János levelet ír Évának.	
Kinek ír levelet János?	Évának ír levelet János.
János mit csinál?	János levelet ír Évának.
Odakiabál Péternek.	
Kinek kiabál oda János?	Péternek kiabál oda.
Mit csinál János?	Odakiabál Péternek.
Vékony fehér papírt kér.	
János kér valamit?	Igen. Kér.
Mit kér János?	Vékony fehér papírt kér.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Péter nemcsak papírt ad Jánosnak, hanem borítékot is.

Péter ad papírt Jánosnak?	Igen, ad papírt neki.
Csak papírt ad neki?	Péter nemcsak papírt ad Jánosnak. hanem borítékot is.

János most egy képet mutat Péternek.

János mutat valamit Péternek?	Igen. Mutat valamit neki.
János mit mutat Péternek?	János most egy képet mutat Péternek.

Elküldi a képet Évának.

Kinek küldi el a képet?	Évának küldi el a képet.
Mit csinál János?	Elküldi a képet Évának.

János nagyon szereti Évát.

Kit szeret János?	Évát szereti János.
János szereti Évát?	Igen. János nagyon szereti Évát.

Éva nem szereti Jánost.

Éva is szereti őt?	Éva nem szereti őt.
Éva szereti Jánost?	Éva nem szereti Jánost.

Nem ír neki levelet.

Éva is ír Jánosnak?	Éva nem ír neki.
Éva ír neki levelet?	Nem ír neki levelet.

Visszaküldi a levelet Jánosnak, ha a fiú ír neki.

Éva visszaküldi a levelet Jánosnak?	Igen, visszaküldi neki.
Éva mit csinál?	Visszaküldi a levelet Jánosnak, ha a fiú ír neki.

Szegény János.

János szomorú?	Igen, szomorú.
Szegény János.	

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3

Suggested Translation

John is writing a letter to Eve. He shouts over to Peter. He is asking for thin white paper. Peter gives him not only paper but also an envelope.

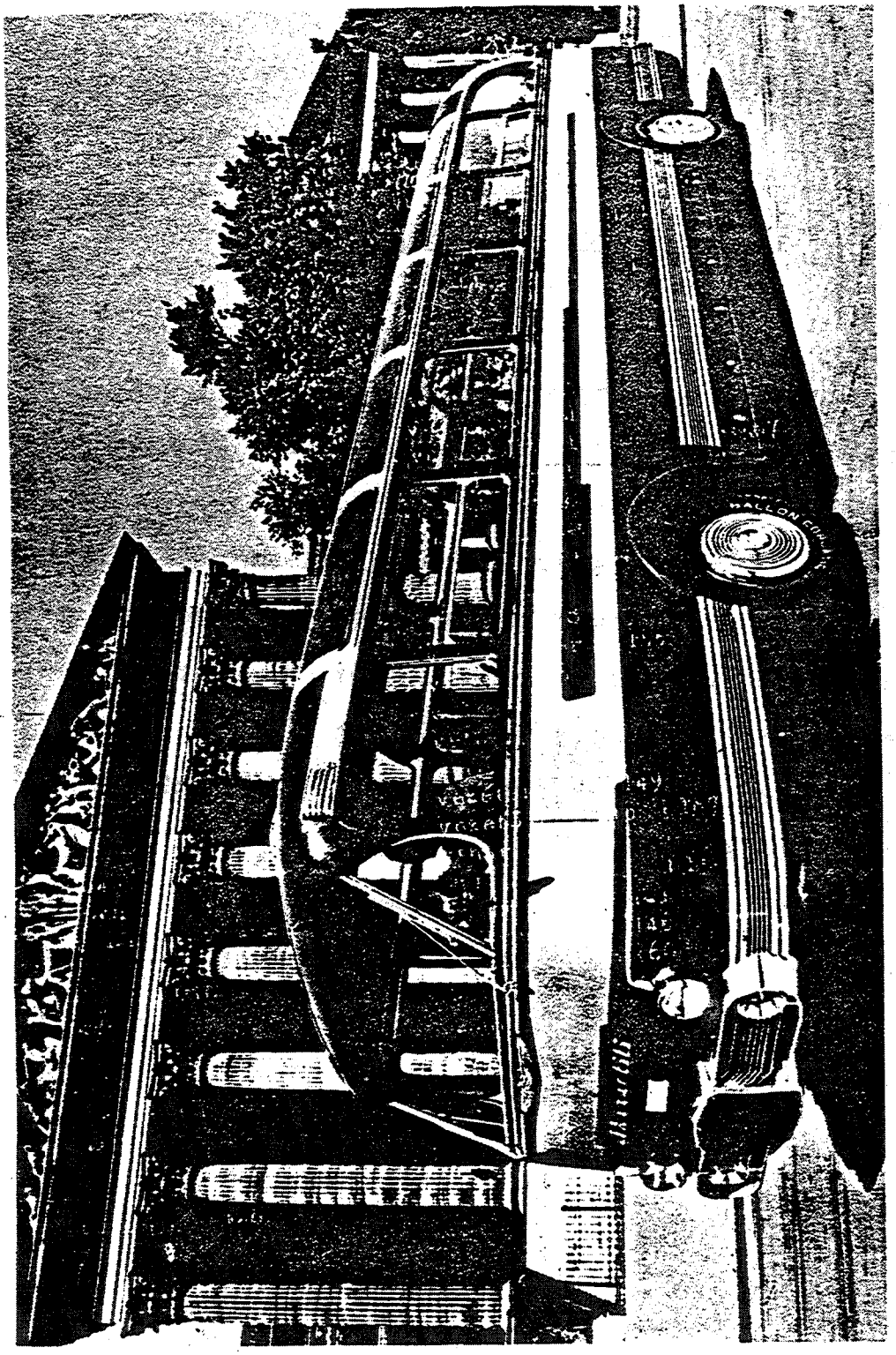
John now shows Peter a picture. He'll send the picture to Eve. John loves Eve very much. Eve doesn't love John. She doesn't write him a letter. She returns the letter when John writes to her. Poor John!

Peter returns the picture. John puts the picture into the envelope.

John doesn't write a letter to Eve. He just sits there and looks (into the air). He takes the picture out of the envelope. "I'll give you the picture," he says to Peter.

John now gets up from the chair and leaves the room. He is very sad. He goes to town. From the tavern he calls Mary.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



Autóbusz a Szépművészeti Múzeum előtt Budapesten

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 29

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

feleség, szem, elég, nehezen megy, zaj, első, felöltözik, harisnya, cipő, nincs meg, szemüveg, rendes, rendetlen, egész, nahát

Section 2

Mi ez?	Ház.
Milyen ház?	Szép ház.
Kinek a háza ez?	Szabónak a háza ez.
Kinek a háza ez?	Szabó háza ez.
Szabónak a háza ez?	Igen. Szabónak a háza ez.
Szabó háza ez?	Igen. Szabó háza ez.
Mi ez?	Harckocsi.
Milyen harckocsi?	Nehéz harckocsi.
Kinek a harckocsija ez?	A katonának a harckocsija ez.
Kinek a harckocsija ez?	A katona harckocsija ez.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3

Mi ez?

A fésűm.
A pincém.

Az iskolám.
A tollam.
A kabátom.

A könyvem.
A bőröndöm.

Mi az?

A fésűje.
A pincéje.

Az iskolája.
A tolla.
A kabátja.

A könyve.
A bőröndje.

Kinek a fésűje ez?

Az én fésűm ez.
Az én pincém ez.

Az én iskolám ez.
Az én tollam ez.
Az én kabátom ez.

Az én könyvem ez.
Az én bőröndöm ez.

Kinek a fésűje az?

A maga fésűje az.
A maga pincéje az.
A maga iskolája az.
A maga tolla az.

Az ő fésűje az.
Az ő pincéje az.
Az ő iskolája az.
Az ő tolla az.

Ki ez?

A fiam.
A katonám.

Az őrvezetőm.
A lányom.
A parancsnokom.

A gyerekem.
Az ezredesem.

Ki az?

Az őrvezetője.
A katonája.

A fia.
A lánya.
A parancsnoka.

A gyereke.
Az ezredese.

Ez kinek a parancsnoka?
Ez az én ...

parancsnokom
őrvezetőm
katonám

fiam
lányom

gyerekem
ezredesem

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ez kinek a parancsnoka?
Ez a maga ...

parancsnoka	fia	gyereke
õrvezetõje	lánya	ezredese
katonája		

Az kinek a parancsnoka?
Az az õ ...

parancsnoka	fia	gyereke
õrvezetõje	lánya	ezredese
katonája		

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Nyelvtan

The Possessive Suffix I

Singular Possessor with One Possession

1. The meanings of the possessive pronouns in English, "my, your, his, hers, its, our, their", are expressed in Hungarian by suffixes attached to the nouns indicating possession. The suffixes, in essence, are the same as those attached to verbs for the purpose of indicating the person. Some changes in the suffixation are necessitated by the rules of vowel harmony, and some alterations occur in the base of the possessed item.

A ház nagy.	The house is big.
A házam nagy.	My house is big.
A háza nagy.	His/her/its house is big.

Note that the possessive suffix renders the noun definite thus the definite article a or az must precede the possessive phrase.

2. The possessive suffixes used to express a single possession are:

a. First person singular: -m The suffix-m is linked to the noun identical to the way the plural suffix-k is linked.

(1) No linking vowel is needed when the noun ends in a vowel.

autó	autók	az autóm	láda	ládák	a ládám
cipő	cipők	a cipőm	csésze	csészék	a csészém

(2) Linking vowels are needed when the noun ends in a consonant.

ház	házak	a házam	gödör	gödrök	a gödröm
ablak	ablakok	az ablakom	kenyér	kenyerek	a kenyerem
rendőr	rendőrök	a rendőröm	madár	madarak	a madaram
pincér	pincérek	a pincérem	fű	füvek	a füvem
tanár	tanárok	a tanárom	ló	lovak	a lovam

b. Second and third person singular: -a, -e, -ja, -je. In addition to the suffix, the possessor is specifically expressed by a pronoun or by a proper name when the context does not otherwise identify the possessor.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(1) The suffix-a,-e is attached to the majority of nouns ending in one consonant.

	Second Person	Third Person Pronoun/Subject, Proper Name
vicc	- a maga/az ön vicce	az ő/Kovács vicce
ing	- a maga/az ön inge	az ő/a gyerek inge
haj	- a maga/az ön haja	az ő/a lány haja
ablak	- a maga/az ön ablaka	az ő/az épület ablaka
fal	- a maga/az ön fala	az ő/a ház fala
szem	- a maga/az ön szeme	az ő/Éva szeme
lány	- a maga/az ön lánya	az ő/Szabó lánya
kés	- a maga/az ön kése	az ő/István kése
könyv	- a maga/az ön könyve	az ő/egy fiú könyve
garázs	- a maga/az ön garázsa	az ő/Pál garázsa

The vowel of the last syllable changes or is omitted in some nouns when attaching the possessive suffix.

pohár	- a maga/az ön pohara	az ő/egy ember pohara
kanál	- a maga/az ön kanala	az ő/a gyerek kanala
kenyér	- a maga/az ön kenyere	az ő/Zsuzsi kenyere
kéz	- a maga/az ön keze	az ő/Nagyné keze
árok	- a maga/az ön árka	az ő/a raj árka
gödör	- a maga/az ön gödre	az ő/a gyalogos gödre

(2) The suffix-ja, -je is attached to:

(a) Nouns ending in a vowel.

cipő	- a maga/az ön cipője	az ő/a diák cipője
kávé	- a maga/az ön kávéja	az ő/István kávéja
bicikli	- a maga/az ön biciklije	az ő/a lány biciklije
tű	- a maga/az ön tűje	az ő/az asszony tűje
kapu	- a maga/az ön kapuja	az ő/a laktanya kapuja
hajó	- a maga/az ön hajója	az ő/a század hajója
táska*	- a maga/az ön táskája	az ő/a nő táskája
csésze*	- a maga/az ön csészéje	az ő/a diák csészéje

* Note the change in quality and length (-a and -e to -á and -é).

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

The vowel of the last syllable often shortens, some nouns assume the end consonant-v; and some behave irregularly when attaching the suffix.

ló	-	a maga/az ön lova	az ő/egy férfi lova
fű	-	a maga/az ön füve	az ő/a barátom füve
kő	-	a maga/az ön köve	az ő/a hegy köve
fiú	-	a maga/az ön fia	az ő/János fia

(b) Most nouns ending in two consonants.

domb	-	a maga/az ön dombja	az ő/kalifornia dombja
kert	-	a maga/az ön kerteje	az ő/Szabó kertje
liszt	-	a maga/az ön lisztje	az ő/Mária lisztje
park	-	a maga/az ön parkja	az ő/a város parkja
föld	-	a maga/az ön földje	az ő/Amerika földje
bőrönd	-	a maga/az ön bőröndje	az ő/Elek bőröndje

(3) Some nouns ending in a consonant, may take either -a, -ja, or-e, -je.

tányér	-	a tányéra	OR	a tányérja
kerékpár	-	a kerékpára	OR	a kerekpárja
virág	-	a virága	OR	a virágja
fillér	-	a fillére	OR	a fillérje
honvéd	-	a honvéde	OR	a honvédje
szünet	-	a szünete	OR	a szünetje

3. Possessive suffixes (with singular possession).

Person	When the Possessor is stressed	Nouns ending in a	
		Consonant	Vowel
1st	az én	-am,-em -om,-öm	-m
2nd	a maga az ön	-a,-e	-ja, -je
3rd	az ő	-ja,-je	

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. The word designating the possessor may or may not take the suffix -nak, -nek; when the suffix -nak, -nek is used, it is followed by the definite article.

Ez a katona puskája.	This is the soldier's rifle. OR
Ez a katonának a puskája.	This is the rifle of the soldier.
Ez az ő puskája.	This is his rifle.
Az János háza.	That is John's house. OR
Az Jánosnak a háza.	That is the house of John.
Az az ő háza.	That is his house.

5. The possession may be preceded by the personal pronoun when the possessor is stressed.

Ez az én házam, nem Péter háza.	This is my house, not Peter's house.
Ez a maga háza, nem az én házam.	This is your house, not my house.
Ez az ő háza, nem Rózsiék háza.	This is his house, not the house of Rosie's.
Ez Péter háza, nem a maga háza.	This is Peter's house, not your house.

References.

1. Vowel Harmony

   The Student Guide; para 10, "The Study of Hungarian."
   L-5 Vowel Harmony

2. Changes in the base:

   L-6 Formation of Adjectives, The Suffix -ó, -ő
   L-8 Formation of Adjectives, The Suffix -s
   L-9 The Adverb of Place, The Suffixes -ban, -ben
   L-10 The Plural of Nouns, The Suffix -k
   L-12 The Plural of Predicate Nouns and Adjectives
   L-22 The Direct Object, The Suffix -t

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	cipõ, egy pár cipõ	shoe(s), a pair of shoes
2.	egész	entire, whole
3.	elég	enough
4.	elsõ	first
5.	feleség	wife
6.	felöltözik, felöltözni	get dressed, to--
7.	harisnya	stockings, socks
8.	Jaj!	Oh, shucks!
9.	Nahát!	Well!
10.	Nehezen megy.	It's going very slowly.
11.	Nincs meg.	It's misplaced. It's lost.
12.	rendes	orderly, neat, tidy
13.	rendetlen	disorderly, untidy, sloppy
14.	szem	eye
15.	szemüveg	eyeglasses
16.	zaj	noise

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Hol van a harisnyám?

Személyek: Pap és Molnár

Pap		Molnár
Hova siet?	1	Az állomásra. Most érkezik a feleségem.
Taxin megy?	2	Nem. A taxi nagyon drága. Autóbuszon megyek. Hát maga mit csinál?
Levelet írok. De nehezen megy, mert itt nagy zaj van.	3	Miért nem megy az osztályomba?
Hol van a maga osztálya?	4	A másik épületben.
A neve az osztályajtón van?	5	Igen. Az én nevem az első.
Jó akkor odamegyek és ott írok majd levelet.	6	Én pedig most felöltözök. Jaj, de hol van a harisnyám?
Nem tudom, talán a szekrényében.	7	Ó igen, itt van. Na és hol van az ingem?
Nem látja? Ott van az inge a széken.	8	Nahát! Most meg a cipőm nincs meg.
Maga nem lát? Ott van a cipője a sarokban.	9	Jó, jó. Igazán nem értem, hogy miért dühös.
Mert maga nagyon rendetlen ember.	10	Na persze! Csak maga rendes itt az egész iskolában...

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

Where Are My Socks?

Persons: Pap and Molnár

Pap		Molnar
Where are you hurrying (to)?	1	To the (train) station. My wife is arriving (now).
Are you going by cab?	2	No. Cabs are very expensive. I'll go by bus. And what are you doing?
I am writing a letter. But it's difficult (going) because there is a lot of noise here.	3	Why don't you go to my classroom?
Where is your classroom?	4	In the other building.
Is your name on the door?	5	Yes. My name is on the top (of the roster).
OK, then I'll go and write the letter there.	6	And I am getting dressed. Shucks, but where are my socks?
I don't know, maybe in your locker.	7	Oh yes, here they are. Well, where is my shirt?
Don't you see it? Your shirt is on the chair.	8	Well, now I can't find my shoes.
Don't you see? Your shoes are there in the corner.	9	OK,OK. I really don't understand why you are mad.
Because you are very sloppy.	10	Sure, you are the only neat one in the entire school.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

Use Basic Situations, p. 8 , A-4-0.

Pap most öltözik. A harisnyája az ágyon van. A cipője a földön van. Az inge és a nadrágja a széken van. A kabátja nincs a széken. A tolla a kabátzsebében van.

Answer the following questions.

1. Mit csinál Pap?
2. Hol van Pap harisnyája?
3. Mije van az ágyon?
4. A maga harisnyája van az ágyon?
5. Hol van Pap cipője?
6. Mi van a földön?
7. Papnak mije van a széken?
8. A kabátja is a széken van?
9. Pap tolla a széken van?
10. Hol van Pap tolla?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Singular possessor with singular possession.

Simple substitution drill.

Section 1

First person singular:

Model: a törülközőm
Cue: gépkocsi
Expected Response: a gépkocsim

	Cues	Responses
1.	törülköző	a törülközőm
2.	autó	az autóm
3.	ebédlő	az ebédlőm
4.	fésű	a fésűm
5.	zacskó	a zacskóm
6.	biciklí	a biciklim
7.	erdő	az erdőm
8.	falu	a falum
9.	gépkocsi	a gépkocsim
10.	hordó	a hordóm
11.	kocsi	a kocsim
12.	kávé	a kávém
13.	rádió	a rádióm
14.	zsebkendő	a zsebkendőm
15.	cipő	a cipőm
16.	krumpli	a krumplim
17.	olló	az ollóm

Note the new ending.

Model: a táblám
Cue: villa
Expected Response: a villám

1.	ceruza	a ceruzám
2.	fa	a fám
3.	gyufa	a gyufám
4.	iroda	az irodám

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Cues	Responses
5.	kályha	a kályhám
6.	konyha	a konyhám
7.	kréta	a krétám
8.	láda	a ládám
9.	laktanya	a laktanyám
10.	lámpa	a lámpám
11.	párna	a párnám
12.	puska	a puskám
13.	ruha	a ruhám
14.	sapka	a sapkám
15.	szoba	a szobám
16.	tábla	a táblám
17.	táska	a táskám
18.	villa	a villám
19.	alma	az almám
20.	katonaláda	a katonaládám
21.	kutya	a kutyám
22.	labda	a labdám
23.	nóta	a nótám
24.	szalonna	a szalonnám
25.	szálloda	a szállodám
26.	tea	a teám
27.	kocsma	a kocsmám
28.	harisnya	a harisnyám
29.	géppuska	a géppuskám

Note the new ending.

Model: a leckém
Cue: zsemle
Expected Response: a zsemlém

1.	csésze	a csészém
2.	kefe	a kefém
3.	pince	a pincém
4.	zsemle	a zsemlém
5.	lecke	a leckém
6.	cipőkefe	a cipőkefém
7.	fülke	a fülkém

Note the new ending.

Model: a dobozom
Cue: autóbusz
Expected Response: az autóbuszom

1.	ablak	az ablakom
2.	asztal	az asztalom
3.	bor	a borom
4.	bot	a botom
5.	diák	a diákom

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Cues	Responses
6.	doboz	a dobozom
7.	garázs	a garázsom
8.	lány	a lányom
9.	konzervdoboz	a konzervdobozom
10.	nadrág	a nadrágom
11.	kabát	a kabátom
12.	kislány	a kislányom
13.	osztály	az osztályom
14.	otthon	az otthonom
15.	pisztoly	a pisztolyom
16.	pokróc	a pokrócom
17.	radír	a radírom
18.	tanár	a tanárom
19.	tányér	a tányérom
20.	újság	az újságom
21.	autóbusz	az autóbuszom
22.	bab	a babom
23.	baj	a bajom
24.	forint	a forintom
25.	hangár	a hangárom
26.	hátizsák	a hátizsákom
27.	házifeladat	a házifeladatom
28.	kézigránát	a kézigránátom
29.	kirándulás	a kirándulásom
30.	kulcs	a kulcsom
31.	motor	a motorom
32.	papír	a papírom
33.	rajparancsnok	a rajparancsnokom
34.	szappan	a szappanom
35.	udvar	az udvarom
36.	szobaparancsnok	a szobaparancsnokom
37.	villamos	a villamosom
38.	virág	a virágom
39.	vonat	a vonatom
40.	boríték	a borítékom
41.	parancsnok	a parancsnokom

Note the new ending.

Model: az üvegem
Cue: könyv
Expected Response: a könyvem

1.	gyerek	a gyerekem
2.	könyv	a könyvem
3.	párbeszéd	a párbeszédem
4.	repülőgép	a repülőgépem
5.	szék	a székem
6.	szekrény	a szekrényem
7.	tej	a tejem
8.	üveg	az üvegem

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Cues	Responses
9.	víz	a vizem
10.	benzin	a benzinem
11.	edény	az edényem
12.	fegyver	a fegyverem
13.	fillér	a fillérem
14.	föld	a földem
15.	jegy	a jegyem
16.	jégszekrény	a jégszekrényem
17.	kert	a kertem
18.	barnaliszt	a barnalisztem
19.	konyhaszekrény	a konyhaszekrényem
20.	pénz	a pénzem
21.	bélyeg	a bélyegem
22.	fénykép	a fényképem
23.	ellenség	az ellenségem
24.	feleség	a feleségem
25.	szem	a szemem
26.	szemüveg	a szemüvegem

Note the new ending.

Model: a házam
Cue: toll
Expected Response: a tollam.

1.	ágy	az ágyam
2.	toll	a tollam
3.	út	az utam
4.	gyár	a gyáram
5.	ház	a házam
6.	konzervgyár	a konzervgyáram
7.	olaj	az olajam
8.	haj	a hajam

Note the new ending.

Model: a bőröndöm
Cue: gyümölcs
Expected Response: a gyümölcsöm

1.	bőrönd	a bőröndöm
2.	gyümölcs	a gyümölcsöm
3.	rendőr	a rendőröm

Note the new ending.

Model: a bokrom
Cue: árok
Expected Response: az árkom

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Cues	Responses
1.	cukor	a cukrom
2.	bokor	a bokrom
3.	árok	az árkom
4.	öböl	az öblöm
5.	gödör	a gödröm
6.	sarok	a sarkom (my corner)

Note the new ending.

Model: a lovam
Cue: fű
Expected Response: a füvem

1.	ló	a lovam
2.	kő	a kövem
3.	fű	a füvem

Note the new endings.

Model: a kenyerem
Cue: pohár
Expected Response: a poharam

1.	levél	a levelem
2.	jég	a jegem
3.	kenyér	a kenyerem
4.	pohár	a poharam
5.	madár	a madaram
6.	fiú	a fiam
7.	sarok	a sarkam (my heel)

Section 2

Second and third person singular, and second person plural:

Model: az ablaka
Cue: az ágy
Expected Response: az ágya

1.	parancsnok	a parancsnoka
2.	szakács	a szakácsa
3.	haj	a hajá
4.	postás	a postása
5.	villamos	a villamosa
6.	udvar	az udvara
7.	rajparancsnok	a rajparancsnoka
8.	olaj	az olaja

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Cues	Responses
9.	kirándulás	a kirándulása
10.	gyár	a gyára
11.	házifeladat	a házifeladata
12.	baj	a baja
13.	autóbusz	az autóbusza
14.	úr	az ura
15.	toll	a tolla
16.	tanár	a tanára
17.	lány	a lánya
18.	osztály	az osztálya
19.	pokróc	a pokróca
20.	pisztoly	a pisztolya
21.	doboz	a doboza
22.	garázs	a garázsa
23.	hadnagy	a hadnagya
24.	bor	a bora
25.	ágy	az ágya
26.	ablak	az ablaka

Note the new ending.

Model: az ezredese
Cue: kés
Expected Response: a kése

1.	törzsőrmester	a törzsőrmestere
2.	gyerek	a gyereke
3.	ing	az inge
4.	kép	a képe
5.	kés	a kése
6.	könyv	a könyve
7.	repülőgép	a repülőgépe
8.	szék	a széke
9.	szekrény	a szekrénye
10.	tej	a teje
11.	tűz	a tüze
12.	tüzér	a tüzére
13.	üveg	az üvege
14.	víz	a vize
15.	edény	az edénye
16.	épület	az épülete
17.	fegyver	a fegyvere
18.	gyümölcs	a gyümölcse
19.	jegy	a jegye
20.	jégszekrény	a jégszekrénye
21.	kerítés	a kerítése
22.	pénz	a pénze
23.	bélyeg	a bélyege
24.	szemüveg	a szemüvege
25.	fénykép	a fényképe
26.	feleség	a felesége

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Cues	Responses
27.	ellenség	az ellensége
28.	szem	a szeme
29.	konyhaszekrény	a konyhaszekrénye

Note the new ending.

Model: a hajója
Cue: kávé
Expected Response: a kávéja

1.	papír	a papírja
2.	autó	az autója
3.	diák	a diákja
4.	hajó	a hajója
5.	kávé	a kávéja
6.	nadrág	a nadrágja
7.	nappali	a nappalija
8.	olló	az ollója
9.	radír	a radírja
10.	zacskó	a zacskója
11.	újság	az újságja
12.	gépkocsi	a gépkocsija
13.	hangár	a hangárja
14.	hátizsák	a hátizsákja
15.	homok	a homokja
16.	hordó	a hordója
17.	kocsi	a kocsija
18.	krumpli	a krumplija
19.	motor	a motorja
20.	ajtó	az ajtója/ajtaja
21.	rádió	a rádiója
22.	taxi	a taxija

Note the new ending.

Model: az iskolája
Cue: szálloda
Expected Response: a szállodája

1.	harisnya	a harisnyája
2.	kocsma	a kocsmája
3.	nóta	a nótája
4.	géppuska	a géppuskája
5.	iskola	az iskolája
6.	szalonna	a szalonnája
7.	szálloda	a szállodája
8.	tea	a teája
9.	labda	a labdája
10.	kutya	a kutyája
11.	láda	a ládája
12.	iroda	az irodája

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Cues	Responses
13.	katonaláda	a katonaládája
14.	ruha	a ruhája
15.	villa	a villája
16.	alma	az almája
17.	gyerekruha	a gyerekruhája
18.	táska	a táskája
19.	tábla	a táblája
20.	szoba	a szobája
21.	sapka	a sapkája
22.	puska	a puskája
23.	párna	a párnája
24.	lámpa	a lámpája
25.	laktanya	a laktanyája
26.	kréta	a krétája
27.	konyha	a konyhája
28.	kályha	a kályhája
29.	gyufa	a gyufája
30.	fa	a fája
31.	ceruza	a ceruzája

Note the new ending.

Model: a hídja
Cue: part
Expected Response: a partja

1.	bot	a botja
2.	kabát	a kabátja
3.	híd	a hídja
4.	forint	a forintja
5.	kézigránát	a kézigránátja
6.	út	az útja
7.	szappan	a szappanja
8.	part	a partja
9.	tengerpart	a tengerpartja
10.	vonat	a vonatja
11.	folyópart	a folyópartja

Note the new ending.

Model: az ábécéje
Cue: ebédlő
Expected Response: az ebédlője

1.	fésű	a fésűje
2.	repülő	a repülője
3.	betű	a betűje
4.	bicikli	a biciklije
5.	fillér	a fillérje
6.	erdő	az erdeje
7.	kikötő	a kikötője

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Cues	Responses
8.	nyakkendõ	a nyakkendõje
9.	zsebkendõ	a zsebkendõje
10.	cipõ	a cipõje
11.	aknavetõ	az aknavetõje
12.	háztetõ	a házteteje

Note the new ending.

Model: a zsemléje
Cue: csésze
Expected Response: a csészéje

1.	lecke	a leckéje
2.	zsemle	a zsemléje
3.	fülke	a fülkéje
4.	cipõkefe	a cipõkeféje
5.	pince	a pincéje
6.	csésze	a csészéje
7.	kefe	a keféje

Section 3

Progressive substitution drill.

Model: A nappalim nagy
Cue: autó
Response: Az autóm nagy.
Cue: új
Response: Az autóm új.

Model: A cipõm fekete.

Cues:	1. maga	Responses:	A maga cipõje fekete.
	2. olcsó		A maga cipõje olcsó.
	3. hátizsák		A maga hátizsákja olcsó.
	4. õ		Az õ hátizsákja olcsó.
	5. bõrönd		Az õ bõröndje olcsó.
	6. én		Az én bõröndöm olcsó.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 4

Response drill.

Model: A könyvem az asztalon van.

Mi van az asztalon?	A könyve van az asztalon.
Hol van a könyvem?	Az asztalon van a könyve.
Kinek a könyve van az asztalon?	A maga könyve van az asztalon.
Az ő könyve van ott?	Nem az ő könyve, hanem a maga könyve van ott.
A maga könyve?	Nem az én könyvem, hanem a maga könyve.
A széken van a könyvem?	Nem a széken, hanem az asztalon van a könyve.
A puskám van az asztalon?	Nem a puskája, hanem a könyve van az asztalon.
A bőröndöm?	Nem a bőröndje, hanem a könyve.

Section 5

1. Nem a szeme, hanem a haja barna.

A haja barna, vagy a szeme barna?	A haja barna.
A haja barna?	Igen. A haja barna.
A haja?	Igen. A haja.
A szeme barna, vagy a haja barna?	A haja barna.
A szeme barna?	Nem, Nem a szeme barna, hanem a haja barna.
A szeme?	Nem. Nem a szeme, hanem a haja.

2. Szabóné haja barna, nem szőke.

Kovácsné haja barna, vagy Szabóné haja barna?	Szabóné haja barna.
Kinek a haja barna?	Szabóné haja barna.
Kinek a haja?	Szabóné haja.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Szabóné haja barna?	Igen. Szabóné haja barna.
Szabóné haja?	Igen. Szabóné haja.

3. Kinek a haja barna?

Az õ haja barna?	Az õ haja barna.
Kinek a haja barna?	Az õ haja barna.
Kinek a haja?	Az õ haja.
Az õ haja barna?	Igen. Az õ haja barna.
Az õ haja?	Igen. Az õ haja.
Kovácsné haja barna, vagy az õ haja barna?	Az õ haja barna.
Kovácsné haja barna?	Nem. Nem Kovácsné haja barna, hanem az õ haja barna.
Kovácsné haja?	Nem. Nem Kovácsné haja, hanem az õ haja.

4. Milyen a haja?

Barna a haja?	Barna a haja.
Milyen a haja?	Barna a haja.
Milyen?	Barna.
Barna a haja?	Igen. Barna a haja.
Barna?	Igen. Barna.
Szõke a haja?	Nem. Nem szõke a haja, hanem barna.
Szõke?	Nem. Nem szõke, hanem barna.

5. Az én géppuskám van a háztetõn.

A maga géppuskája van a háztetõn?	Az én géppuskám van a háztetõn.
Kinek a géppuskája van a háztetõn?	Az én géppuskám van a háztetõn.
Kinek a géppuskája?	Az én géppuskám.
A maga géppuskája van a háztetõn?	Igen. Az én géppuskám van a háztetõn.
A maga géppuskája?	Igen. Az én géppuskám.
Az ellenség géppuskája van a háztetõn?	Nem. Nem az ellenség géppuskája van a háztetõn, hanem az én géppuskám.
Az ellenség géppuskája?	Nem. Nem az ellenség géppuskája, hanem az én géppuskám.

6. A géppuskám van a házban, nem az aknavetõm.

A géppuskája van a házban, vagy az aknavetõje?	A géppuskám van a házban.
A géppuskája van a házban?	Igen. A géppuskám van a házban.
A géppuskája?	Igen. A géppuskám.
Az aknavetõje van a házban, vagy a géppuskája?	A géppuskám van a házban.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Az aknavetõje van a házban? Nem. Nem az aknavetõm van a házban, hanem a géppuskám.

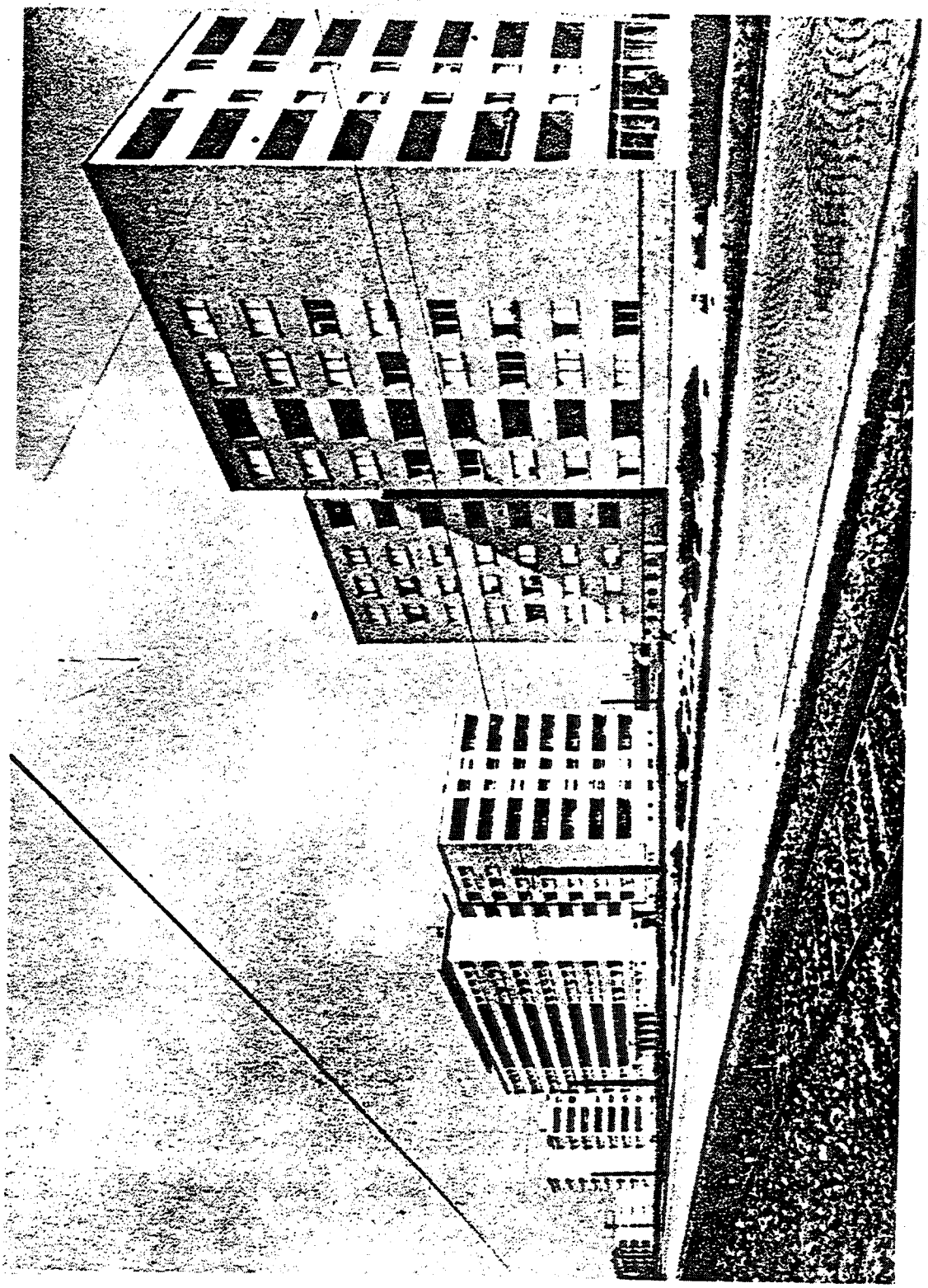
Az aknavetõje? Nem. Nem az aknavetõm, hanem a géppuskám.

7. Hol van a géppuskám?

A házban van a géppuskája? A házban van a géppuskám.
Hol van a géppuskája? A házban van a géppuskám.
Hol van? A házban van.
Hol? A házban.
A házban van a géppuskája? Igen. A házban van a géppuskám.

A házban van? Igen. A házban van.
A házban? Igen. A házban.
A hegyen van a géppuskája, vagy a házban? A házban van a géppuskám.
A hegyen van a géppuskája? Nem. Nem a hegyen van a géppuskám, hanem a házban.

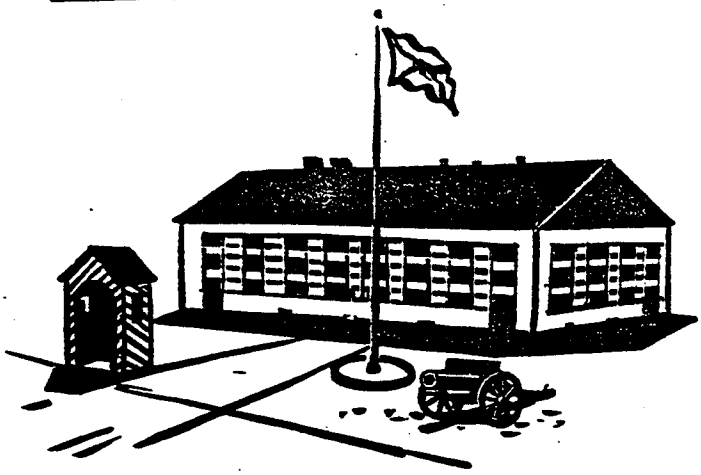
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

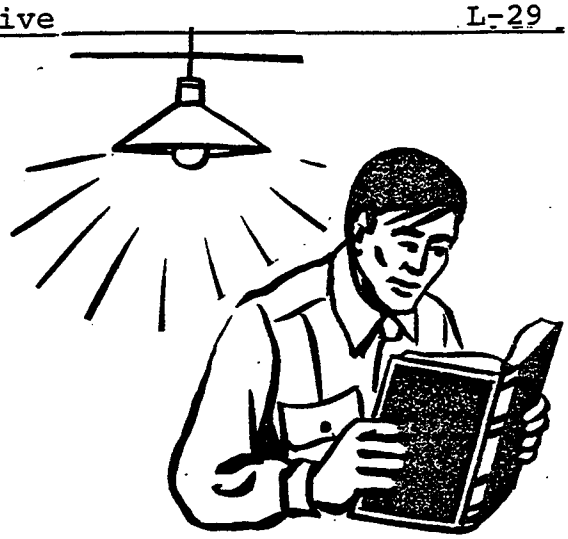


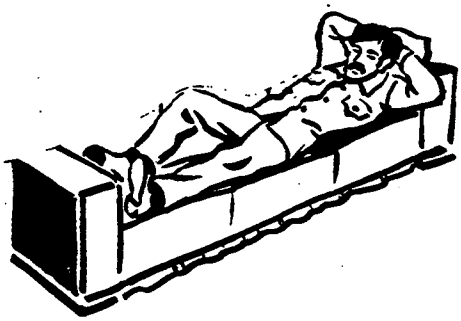
Munkásházak Budapesten

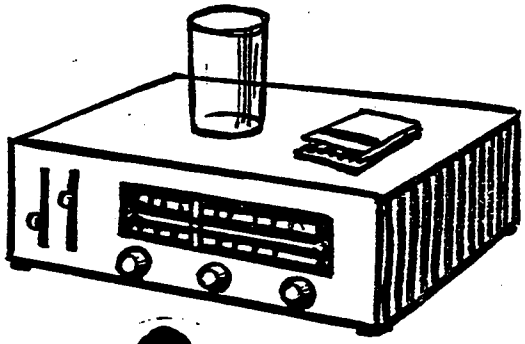
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

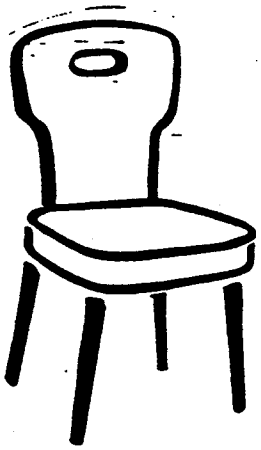
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School





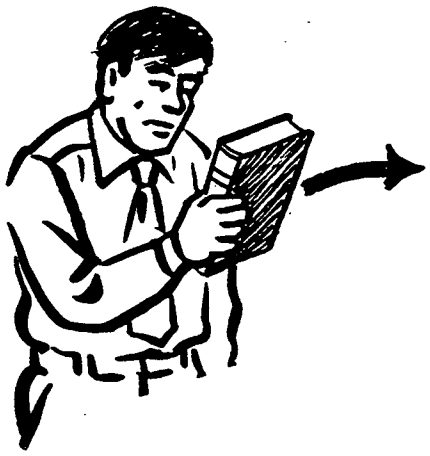




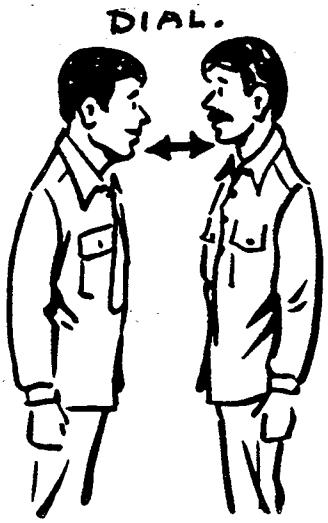












More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Ez itt a laktanya egyik szobája. A szobában égnek a lámpák. A sarokban ül egy diák. János a neve. János tanul. Nehéz a leckéje.

Pál fekszik. Az ágya jó, puha. Pál nem tanul. Ott van a rádiója egy kis asztalon. A pohara és a gyufája a rádión van.

Ez itt János széke. János most feláll a székről. Az ott a könyve. Vastag a könyve. Most odaadja a könyvet Pálnak. Most elmondják a párbeszédet. Jól tudják. Holnap reggel iskolába mennek. Ott is elmondják a párbeszédet.

Section 2

Kérdések

Ez itt a laktanya egyik szobája.
Ez itt a nappali?
Nem. Ez nem a nappali. Ez itt a laktanya egyik szobája.
Milyen szoba ez itt?

A szobában égnek a lámpák.
Mik ezek?
Lámpák.
Hol égnek a lámpák?
A szobában égnek a lámpák.

A sarokban ül egy diák.
Hány diák ül itt?
Egy diák ül itt.
Hol ül egy diák?
A sarokban ül egy diák.

János a neve.
Mi a neve?
János a neve.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

János tanul.

János olvas?	Nem. János nem olvas.
János mit csinál?	János tanul.

Nehéz a leckéje.

Mit csinál János?	Tanul János.
Miért tanul János?	Mert nehéz a leckéje.

Pál fekszik.

Pál a sarokban ül?	Nem. Pál nem ül a sarokban.
Pál mit csinál?	Pál fekszik.

Az ágya jó, puha.

Az ágya kemény?	Nem, az ágya nem kemény.
Milyen az ágya?	Az ágya jó, puha.

Pál nem tanul.

Pál olvas?	Igen. Olvas.
Fekszik?	Fekszik.
Pál tanul?	Pál nem tanul.

Ott van a rádiója egy kis asztalon.

Mi az ott?	Rádió.
Kinek a rádiója?	Pál rádiója.
Hol van Pál rádiója?	Ott van a rádiója egy kis asztalon.

A pohara és a gyufája a rádión van.

A pohara és a gyufája az asztalon van?	Nem. A pohara és a gyufája nincs az asztalon.
Hol van a pohara és a gyufája?	A pohara és a gyufája a rádión van.

Ez itt János széke.

Az ott kinek a széke?	Az ott Pál széke.
Ez itt kinek a széke?	Ez itt János széke.

János most feláll a székről.

Hol ül János?	A széken ül János.
Most mit csinál János?	János most feláll a székről.

Az ott a könyve. Vastag a könyve.

Mi az ott?	Az ott a könyve.
Milyen a könyve?	Vastag a könyve.

Most odaadja a könyvet Pálnak.

Kinek adja oda a könyvet?	Pálnak adja oda a könyvet.
Most mit csinál János?	Most odaadja a könyvet Pálnak.

Most elmondják a párbeszédet.

János és Pál olvasnak?	Nem. János és Pál nem olvasnak.
Most mit csinál János és Pál?	Most elmondják a párbeszédet.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Jól tudják.

Tudják a párbeszédet?	Igen, tudják a párbeszédet.
Jól tudják?	Igen. Jól tudják.

Holnap reggel iskolába mennek.

Hova mennek holnap?	Iskolába mennek.
Mikor mennek iskolába?	Holnap reggel mennek iskolába.

Ott is elmondják a párbeszédet.

Mit mondanak el az iskolában?	A párbeszédet.
Ott is elmondják a párbeszédet?	Igen. Ott is elmondják a párbeszédet.

SECTION 3

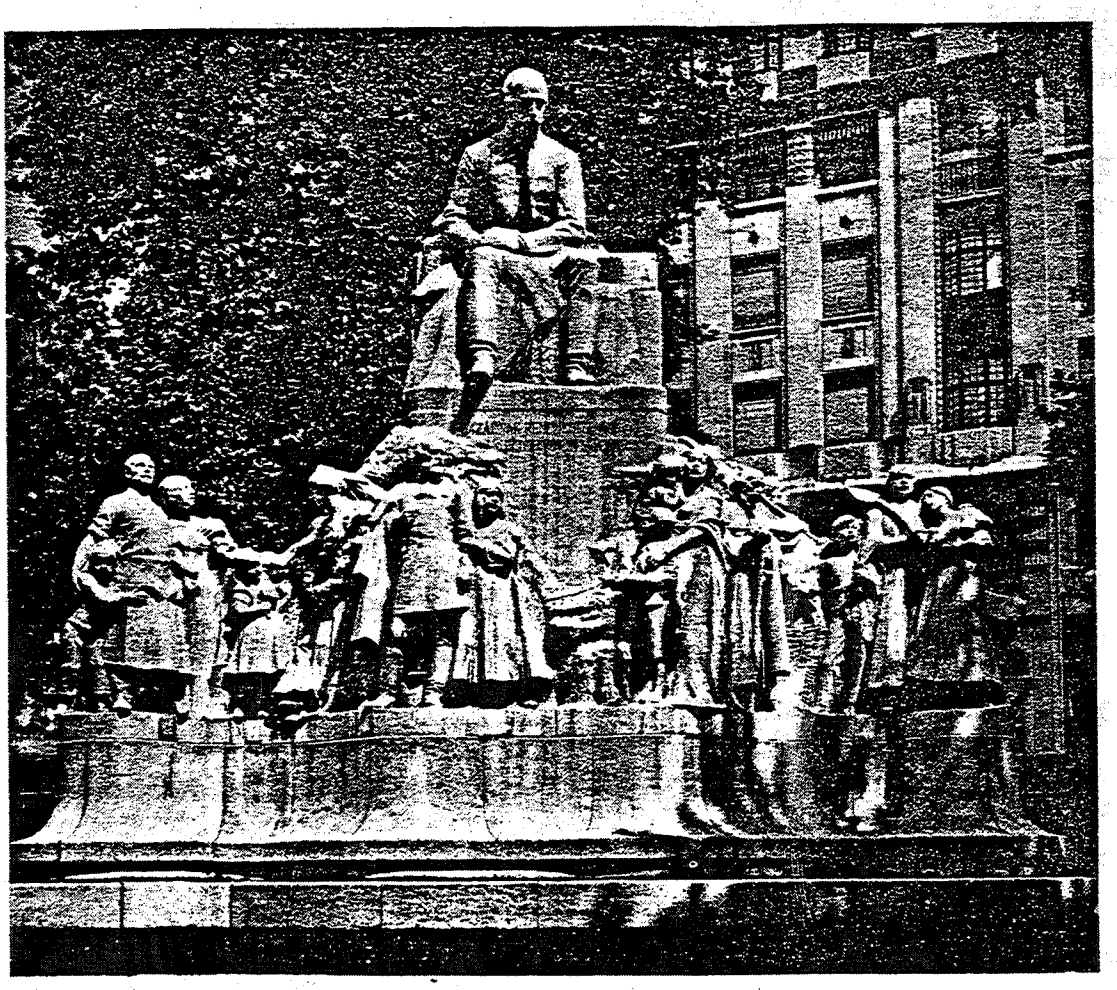
Suggested Translation

This is one of the rooms in the barracks. The lights are on in the room. There is a student sitting in the corner. His name is John. John is studying. His lesson is difficult.

Paul is lying down. His bed is good and soft. Paul isn't studying. His radio is on a little table. His glass and his matches are on the radio.

This is John's chair. John now gets up from the chair. That there is his book. Now he gives the book to Paul. Now he recites the dialogue. They (both) know it well. They go to school tomorrow morning. There they will recite the dialogue again.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



Vörösmarthy szobra Budapesten

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 30

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

aknavető, ellenség, földszint, haj, haragszik, háztető, lámpa, lecke, parancsol, szakács

Section 2

Mi ez? Milyen ház?	Ház. Szép ház.
Nagyék háza ez? Kovácsék háza ez?	Igen. Nagyék háza ez. Nem. Nem Kovácsék háza ez, Nagyék háza ez.
Mi ez? Kiknek a harckocsija ez?	Harckocsi. A katonáknak a harckocsija ez.
A katonáknak a harckocsija ez?	Igen. A katonáknak a harckocsija ez.
A katonák harckocsija ez?	Igen. A katonák harckocsija ez.
A rendőröknek a harckocsija ez?	Nem a rendőröknek a harckocsija ez, hanem a katonáknak a harckocsija ez.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3

Mi ez?

A fésűnk.	Az iskolánk.	A könyvünk.
A pincénk.	A tollunk.	A bőröndünk.
	A kabátunk.	

Mi az?

A fésűjük.	Az iskolájuk.	A könyvük.
A pincéjük.	A tolluk.	A bőröndjük.
	A kabátjuk.	

Kinek a fésűje ez?

A mi fésűnk	A mi iskolánk	A mi könyvünk
A mi pincénk	A mi tollunk	A mi bőröndünk
	A mi kabátunk	

Kinek a fésűje az?

Az ő fésűjük	Az ő iskolájuk	Az ő könyvük
Az ő pincéjük	Az ő tolluk	Az ő bőröndjük
	Az ő kabátjuk	

Ki ő?

Az őrvezetőnk.	A tanárunk.	A gyerekünk.
A katonánk.	A diákunk.	Az ezredesünk.
	A hadnagyunk.	

Ki ő?

Az őrvezetőjük.	A tanáruk.	A gyerekük.
A katonájuk.	A diákjuk.	Az ezredesük.
	A hadnagyuk.	

Ő kinek a parancsnoka?
Ő a mi ...

parancsnokunk	katonánk	gyerekünk
őrvezetőnk	fiúnk	ezredesünk
	lányunk	

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ő kinek a parancsnoka?
Ő a maguk ...

parancsnoka	katonája	gyereke
őrvezetője	fia	ezredese
	lánya	

Ő kinek a parancsnoka?
Ő az ő ...

parancsnokuk	őrvezetőjük	gyerekük
ezredesük	fiuk	ezredesük
	lányuk	

Ez a maguk háza? — Igen, ez a mi házunk.
Ez a házuk? — Igen, ez a házunk.

Milyen a házuk? — Nagy a házunk.

Hol van a fésűjük? — A fiókban van a fésűnk.
Hol van a parancsnokuk? — Az irodában van a parancsnokunk.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Nyelvtan

The Possessive Suffix II

Plural Possessor with One Possession

1. The grammar notes should not be read or studied prior to the mastery of the previous lesson's grammar notes, the possessive suffix I. (Singular possessor with one possession.)

2. The possessive suffixes expressing one possession for plural possessors are:

NOTE: Changes in the suffixation necessitated by the rules of vowel harmony and some alterations in the base of the possessed item.

a. First person plural: -nk.

This suffix is linked by -u or -ü to the nouns that end in consonants.

(1) No linking vowel is used when the possession (noun) ends in a vowel, except the nouns ló, kő, fű.

autó	az autónk	fésű	a fésűnk
cipő	a cipőnk	labda	a labdánk
kávé	a kávénk	csésze	a csészénk

(2) The linking vowel -ü (-ünk) is used when the noun ends in a consonant and contains front vowels only and a few one-syllable nouns ending in a front vowel including the nouns fű, kő.

rendőr	a rendőrünk	levél	a levelünk
ing	az ingünk	gödör	a gödrünk
könyv	a könyvünk	fű	a füvünk

(3) The linking vowel -u (-unk) is used when the noun ends in a consonant and contains back vowels, and a few one-syllable nouns ending in a back vowel, including the noun ló.

ablak	az ablakunk	kanál	a kanalunk
villamos	a villamosunk	árok	az árkunk
nadrág	a nadrágunk	ló	a lovunk

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

b. The second person plural is identical to the 2nd and 3rd person singular: -a,-e, -ja, -je.

	Singular	Plural
haj	A maga/Az ő haja.	A maguk/Az önök haja.
pohár	A maga/Az ő pohara.	A maguk/Az önök pohara.
árok	A maga/Az ő árka.	A maguk/Az önök árka.
ló	A maga/Az ő lova.	A maguk/Az önök lova.
szék	A maga/Az ő széke.	A maguk/Az önök széke.
kenyér	A maga/Az ő kenyere.	A maguk/Az önök kenyere.
gödör	A maga/Az ő gödre.	A maguk/Az önök gödre.
fű	A maga/Az ő füve.	A maguk/Az önök füve.
kocsi	A maga/Az ő kocsija.	A maguk/Az önök kocsija.
kávé	A maga/Az ő kávéja.	A maguk/Az önök kávéja.
híd	A maga/Az ő hídja.	A maguk/Az önök hídja.
park	A maga/Az ő parkja.	A maguk/Az önök parkja.
táska	A maga/Az ő táskája.	A maguk/Az önök táskája.
ajtó	A maga/Az ő ajtaja.	A maguk/Az önök ajtaja.
cipő	A maga/Az ő cipője.	A maguk/Az önök cipője.
fésű	A maga/Az ő fésűje.	A maguk/Az önök fésűje.
kert	A maga/Az ő kertje.	A maguk/Az önök kertje.
csésze	A maga/Az ő csészéje.	A maguk/Az önök csészéje.
idő	A maga/Az ő ideje.	A maguk/Az önök ideje.

c. The third person plural has two forms of suffixation. When the possessor is expressed by a proper name, the suffixation is identical to the second person plural: -a, -e, -ja, -je. When the possessor is expressed by the personal pronoun, the suffix: -uk, -ük, -juk, -jük is used. The examples below are showing the above forms side by side to emphasize or highlight the difference. (NOTE the fact that ök is reduced to ö for this form.)

The possessor is expressed by:

	Proper Name	Personal Pronoun
asztal	A diákok asztala.	Az ő asztaluk.
kanál	A gyerekek kanala.	Az ő kanaluk.
bokor	Kovácsék bokra.	Az ő bokruk.
fiú	Pálék fia.	Az ő fiuk.
ló	A tisztek lova.	Az ő lovuk.
szék	A civilek széke.	Az ő székük.
kenyér	A parasztok kenyere.	Az ő kenyerük.
gödör	A gyalogosok gödre.	Az ő gödrük.
fű	Éváék füve.	Az ő füvük.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Proper Name	Personal Pronoun
kocsi	Szabóék kocsija.	Az ő kocsijuk.
kávé	A lányok kávéja.	Az ő kávéjuk.
nadrág	A honvédek nadrágja.	Az ő nadrágjuk.
park	A városok parkja.	Az ő parkjuk.
táska	Rózsiék táskája.	Az ő táskájuk.
ajtó	A szobák ajtaja.	Az ő ajtajuk.
cipő	A nők cipője.	Az ő cipőjük.
bőrönd	Ernőék bőröndje.	Az ő bőröndjük.
csésze	A diákok csészéje.	Az ő csészéjük.
idő	Istvánék ideje.	Az ő idejük.

References.

1. Vowel Harmony

   The Student Guide, para 10, "The Study of Hungarian."
   L-5, Vowel Harmony
   L-6, Formation of Adjectives, The Suffix -ó, -ő.

2. Changes in the base:

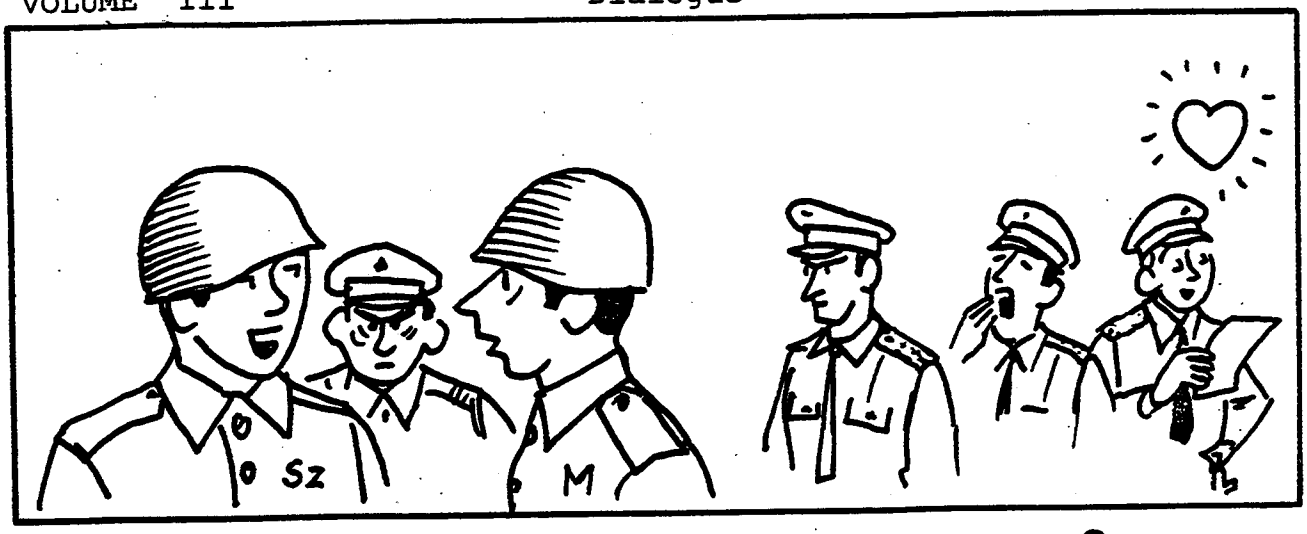
   L-8, Formation of Adjectives, The Suffix -s.
   L-9, The Adverb of Place, The Suffix -ban, -ben.
   L-10, The Plural of Nouns, The Suffix -k.
   L-12, The Plural of Predicate Nouns and Adjectives, and
   L-22, The Direct Object, The Suffix -t.
   L-29, The Possessive Suffix I.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Szavak

1.	aknavető	mortar /military/
2.	ellenség	enemy
3.	ellenséges	enemy
4.	elolt	turn off, to--
5.	felállít	set up , to--
6.	földszint	ground level, first floor
7.	gyorsan	fast
8.	haj	hair
9.	Hála Istennek!	Thanks God!
10.	hang	voice, sound
11.	haragszik ,haragudni vkre	be angry with somebody, to--
12.	háztető	roof of the house
13.	Jaj!	Ouch!
14.	lámpa	lamp
15.	lecke	lesson
16.	parancsol, -ni	order, command, to--
17.	szakács	cook

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



1 Hi ! P------- Fine... you ?

2 BAH ! ---------- ??

3 ...day after... ...work... --- SAT.

4 ? ---------- O.K.

5 O.K. ---------- !!

6 ---------- filthy

7 ? ----------

8 SAD... ----------

9 ---------- beautiful !

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Párbeszéd

Mindig piszkos a lépcsőházunk.

Helyzet : Két katona, Szakács és Mészáros, beszélget.

Szakács		Mészáros
Hogy van, Péter?	1	Köszönöm jól, és maga?
Nem nagyon jól.	2	Hát mi a baja?
Holnapután szemlét tart a századosunk. Sok munkánk van.	3	A mi parancsnokunk is szemlél szombaton. Nagyon szigorú ember.
Milyen a szakaszparancsnokuk?	4	A főhadnagyunk jó fiú. Szerelmes.
A mi hadnagyunk is jó, de mindig álmos.	5	De a rajparancsnokunk az egy rusnya alak.
Mi szerencsések vagyunk. A mi épületünk csak földszintes.	6	A mi épületünk teteje, a padlásunk és a pincénk mindig piszkos.
És mondja bajtárs, milyen a lépcsőházuk?	7	Mindennap lesöpörjük és lemossuk a lépcsőket, de a szakinak mindig piszkos.
Hát az nagyon szomorú.	8	A baj az, hogy az emeletről mindent lesöpörnek.
No de sietek, mert a tizedesünk biztosan kiabál.	9	Ki mondja, hogy szép élet a katonaélet?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Suggested Translation

Our Stairwell is Always Dirty

Persons : Szakács and Mészáros

Situation: Two soldiers, Szakács and Mészáros are talking.

Szakács		Mészáros
How are you Peter?	1	Thanks fine, and you?
Not so good.	2	What's the trouble?
Our captain is having an inspection the day after tomorrow. We have a lot of work to do.	3	Our captain will also inspect on Saturday. He is very strict.
How is your platoon leader?	4	Our lieutenant is a good guy. He's in love.
Our lieutenant is OK too, he's always sleepy.	5	But our squad leader is a real rotten guy. Everything is always dirty to the sergeant.
We are lucky.Our building has one floor only.	6	The roof of our building, the attic and our basement are always filthy.
But say,how is your stairwell?	7	We sweep and mop the stairs daily and they are always dirty to the sarge.
That's pretty sad.	8	The problem is, they sweep everything down from the second floor.
Now I must hurry, our corporal is surely hollering.	9	Who says life in the military is beautiful?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

A katonák harckocsija nehéz. A gépkocsijuk könnyű. A civilek inge fehér. A cipőjük barna. A civilek kalapot viselnek. A kalapjuk szürke. A katonák fején sapka van. A sapkájuk zöld.

Answer the following questions.

1. Milyen a katonák harckocsija?
2. Mijük könnyű?
3. Kinek a harckocsija nehéz?
4. A civileknek mije fehér?
5. A cipőjük milyen?
6. A maguk cipője is barna?
7. Milyen a civilek kalapja?
8. A maguk kalapja is szürke?
9. A katonák mit viselnek a fejükön?
10. Milyen a sapkájuk?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

The use of possessive suffixes (plural) with singular possession.

Simple substitution drill.

Section 1

First person plural:

Model: az autónk
Cue: nappali
Expected Response: a nappalink

	Cue	Response
1.	ajtó	az ajtónk
2.	ebédlő	az ebédlőnk
3.	fésű	a fésűnk
4.	fiú	a fiúnk
5.	hajó	a hajónk
6.	harckocsi	a harckocsink
7.	kávé	a kávénk
8.	olló	az ollónk
9.	nappali	a nappalink
10.	autó	az autónk
11.	repülő	a repülőnk
12.	törülköző	a törülközőnk
13.	bicikli	a biciklink
14.	betű	a betűnk
15.	ágyú	az ágyúnk
16.	zacskó	a zacskónk
17.	erdő	az erdőnk
18.	falu	a falunk
19.	folyosó	a folyosónk
20.	folyó	a folyónk
21.	gépkocsi	a gépkocsink
22.	hordó	a hordónk
23.	krumpli	a krumplink
24.	kikötő	a kikötőnk
25.	gyerekkocsi	a gyerekkocsink
26.	nyakkendő	a nyakkendőnk
27.	osztályajtó	az osztályajtónk
28.	rádió	a rádiónk
29.	taxi	a taxink

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Cue	Response
30.	háztetõ	a háztetõnk
31.	kocsi	a kocsink
32.	cipõ	a cipõnk
33.	aknavetõ	az aknavetõnk
34.	zsebkendõ	a zsebkendõnk

Note the new ending.

Model: a harisnyánk
Cue: postaláda
Expected Response: a postaládánk

1.	kocsma	a kocsmánk
2.	nehézgéppuska	a nehézgéppuskánk
3.	nóta	a nótánk
4.	nyelviskola	a nyelviskolánk
5.	szalonna	a szalonnánk
6.	szálloda	a szállodánk
7.	tea	a teánk
8.	labda	a labdánk
9.	kutya	a kutyánk
10.	katonaláda	a katonaládánk
11.	jegyiroda	a jegyirodánk
12.	géppuska	a géppuskánk
13.	ruha	a ruhánk
14.	bomba	a bombánk
15.	alma	az almánk
16.	villa	a villánk
17.	katona	a katonánk
18.	sapka	a sapkánk
19.	szobą	a szobánk
20.	tábla	a táblánk
21.	táska	a táskánk
22.	puska	a puskánk
23.	katonaruha	a katonaruhánk
24.	párna	a párnánk
25.	lámpa	a lámpánk
26.	laktanya	a laktanyánk
27.	láda	a ládánk
28.	kréta	a krétánk
29.	konyha	a konyhánk
30.	kályha	a kályhánk
31.	iroda	az irodánk
32.	gyufa	a gyufánk
33.	fa	a fánk
34.	ceruza	a ceruzánk

Note the new ending.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Model: a csészénk
Cue: este
Expected Response: az esténk

	Cue	Response
1.	kefe	a kefénk
2.	pince	a pincénk
3.	cipőkefe	a cipőkefénk
4.	fülke	a fülkénk
5.	zsemle	a zsemlénk
6.	lecke	a leckénk

Note the new ending.

Model: az osztályunk
Cue: ágy
Expected Response: az ágyunk

1.	szakács	a szakácsunk
2.	parancsnok	a parancsnokunk
3.	haj	a hajunk
4.	postás	a postásunk
5.	boríték	a borítékunk
6.	vonat	a vonatunk
7.	virág	a virágunk
8.	villamos	a villamosunk
9.	város	a városunk
10.	udvar	az udvarunk
11.	szappan	a szappanunk
12.	Sándor	Sándorunk
13.	rajparancsnok	a rajparancsnokunk
14.	part	a partunk
15.	papír	a papírunk
16.	olaj	az olajunk
17.	motor	a motorunk
18.	kulcs	a kulcsunk
19.	konzervgyár	a konzervgyárunk
20.	kirándulás	a kirándulásunk
21.	kézigránát	a kézigránátunk
22.	homok	a homokunk
23.	feladat	a feladatunk
24.	hátizsák	a hátizsákunk
25.	hangár	a hangárunk
26.	gyár	a gyárunk
27.	forint	a forintunk
28.	folyópart	a folyópartunk
29.	baj	a bajunk
30.	bab	a babunk
31.	állomás	az állomásunk
32.	autóbusz	az autóbuszunk

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

	Cue	Response
33.	újság	az újságunk
34.	toll	a tollunk
35.	tányér	a tányérunk
36.	tanár	a tanárunk
37.	százados	a századosunk
38.	radír	a radírunk
39.	pokróc	a pokrócunk
40.	pisztoly	a pisztolyunk
41.	otthon	az otthonunk
42.	osztály	az osztályunk
43.	nadrág	a nadrágunk
44.	lány	a lányunk
45.	konzervdoboz	a konzervdobozunk
46.	kislány	a kislányunk
47.	kabát	a kabátunk
48.	híd	a hídunk
49.	hadnagy	a hadnagyunk
50.	garázs	a garázsunk
51.	fiú	a fiunk
52.	fal	a falunk
53.	doboz	a dobozunk
54.	diák	a diákunk
55.	bot	a botunk
56.	bor	a borunk
57.	asztal	az asztalunk
58.	ágy	az ágyunk
59.	ablak	az ablakunk

Note the new ending.

Model: a késünk
Cue: kép
Expected Response: a képünk

1.	őrmester	az őrmesterünk
2.	gyerek	a gyerekünk
3.	törzsőrmester	a törzsőrmesterünk
4.	könyv	a könyvünk
5.	párbeszéd	a párbeszédünk
6.	főtörzsőrmester	a főtörzsőrmesterünk
7.	Péter	Péterünk
8.	repülőgép	a repülőgépünk
9.	szék	a székünk
10.	szekrény	a szekrényünk
11.	tej	a tejünk
12.	tiszt	a tisztünk
13.	tizedes	a tizedesünk
14.	tiszthelyettes	a tiszthelyettesünk
15.	tűz	a tüzünk
16.	edény	az edényünk

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Cue	Response
17. bőrönd	a bőröndünk
18. benzin	a benzinünk
19. víz	a vizünk
20. üveg	az üvegünk
21. épület	az épületünk
22. fegyver	a fegyverünk
23. fillér	a fillérünk
24. föld	a földünk
25. gyümölcs	a gyümölcsünk
26. hegy	a hegyünk
27. völgy	a völgyünk
28. jégszekrény	a jégszekrényünk
29. kerítés	a kerítésünk
30. kert	a kertünk
31. konyhaszekrény	a konyhaszekrényünk
32. pénz	a pénzünk
33. bélyeg	a bélyegünk
34. fénykép	a fényképünk
35. ellenség	az ellenségünk
36. feleség	a feleségünk
37. szem	a szemünk
38. szemüveg	szemüvegünk

-- Note the new ending.

Model: a füvünk
Cue: kő
Expected Response: a kövünk

1. fű	a füvünk
2. kenyér	a kenyerünk
3. levél	a levelünk
4. jég	a jegünk
5. gödör	a gödrünk
6. öböl	az öblünk
7. levél	a levelünk
8. kenyér	a kenyerünk
9. pohár	a poharunk
10. madár	a madarunk
11. cukor	a cukrunk
12. bokor	a bokrunk
13. árok	az árkunk
14. sarok	a sarkunk
15. ló	a lovunk

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 2

Third person plural:

Model: a lányuk
Cue: doboz
Expected Response: a dobozuk

	Cue	Response
1.	szakács	a szakácsuk
2.	parancsnok	a parancsnoluk
3.	haj	a hajuk
4.	postás	a postásuk
5.	villamos	a villamosuk
6.	udvar	az udvaruk
7.	rajparancsnok	a rajparancsnokuk
8.	olaj	az olajuk
9.	kirándulás	a kirándulásuk
10.	gyár	a gyáruk
11.	hús	a husuk
12.	házi feladat	a házi feladatuk
13.	baj	a bajuk
14.	állomás	az állomásuk
15.	autóbusz	az autóbuszuk
16.	toll	a tolluk
17.	tanár	a tanáruk
18.	lány	a lányuk
19.	osztály	az osztályuk
20.	pokróc	a pokrócuk
21.	pisztoly	a pisztolyuk
22.	doboz	a dobozuk
23.	garázs	a garázsuk
24.	hadnagy	a hadnagyuk
25.	fal	a faluk
26.	bor	a boruk
27.	ágy	az ágyuk
28.	ablak	az ablakuk
29.	konzervgyár	a konzervgyáruk
30.	hangár	a hangáruk

Note the new endings.

1.	bokor	a bokruk
2.	árok	az árkuk
3.	cukor	a cukruk
4.	sarok	a sarkuk
5.	ló	a lovuk
6.	fű	a füvük
7.	madár	a madaruk
8.	pohár	a poharuk

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Note the new endings.

Model: a szemük
Cue: épület
Expected Response: az épületük

	Cue	Response
1.	üveg	az üvegük
2.	tenger	a tengerük
3.	alezredes	az alezredesük
4.	civil	a civilük
5.	ember	az emberük
6.	gyerek	a gyerekük
7.	törzsőrmester	a törzsőrmesterük
8.	könyv	a könyvük
9.	őrmester	az őrmesterük
10.	párbeszéd	a párbeszédük
11.	repülőgép	a repülőgépük
12.	szék	a székük
13.	szekrény	a szekrényük
14.	főtörzsőrmester	a főtörzsőrmesterük
15.	tej	a tejük
16.	tiszthelyettes	a tiszthelyettesük
17.	tizedes	a tizedesük
18.	tűz	a tüzük
19.	tüzér	a tüzérük
20.	víz	a vizük
21.	edény	az edényük
22.	épület	az épületük
23.	fegyver	a fegyverük
24.	jegy	a jegyük
25.	jépgszekrény	a fégszekrényük
26.	kerítés	a kerítésük
27.	konyhaszekrény	a konyhaszekrényük
28.	pénz	a pénzük
29.	bélyeg	a bélyegük
30.	fénykép	a fényképük
31.	feleség	a feleségük
32.	ellenség	az ellenségük
33.	szem	a szemük
34.	szemüveg	a szemüvegük
35.	tenger	a tengerük
36.	rendőr	a rendőrük
37.	gyümölcs	a gyümölcsük

Note the new endings.

1.	öböl	az öblük
2.	gödör	a gödrük
3.	fű	a füvük
4.	kenyér	a kenyerük

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Cue	Response
5. levél	a levelük
6. jég	a jegük

Note the new ending.

Model: a kávéjuk
Cue: diák
Expected Response: a diákjuk

1.	gépkocsi	a gépkocsijuk
2.	ajtó	az ajtójuk
3.	autó	az autójuk
4.	hajó	a hajójuk
5.	zacskó	a zacskójuk
6.	ágyú	az ágyújuk
7.	falu	a falujuk
8.	folyosó	a folyosójuk
9.	hordó	a hordójuk
10.	kocsi	a kocsijuk
11.	kávé	a kávéjuk
12.	rádió	a rádiójuk
13.	harckocsi	a harckocsijuk
14.	krumpli	a krumplijuk
15.	olló	az ollójuk

Note the new ending.

Model: a villájuk
Cue: tábla
Expected Response: a táblájuk

1.	villa	a villájuk
2.	ceruza	a ceruzájuk
3.	fa	a fájuk
4.	gyufa	a gyufájuk
5.	iroda	az irodájuk
6.	kályha	a kályhájuk
7.	konyha	a konyhájuk
8.	kréta	a krétájuk
9.	láda	a ládájuk
10.	laktanya	a laktanyájuk
11.	lámpa	a lámpájuk
12.	párna	a párnájuk
13.	puska	a puskájuk
14.	ruha	a ruhájuk
15.	sapka	a sapkájuk
16.	szoba	a szobájuk
17.	tábla	a táblájuk
18.	táska	a táskájuk

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Cue	Response
19. katonaláda	a katonaládájuk
20. kutya	a kutyájuk
21. labda	a labdájuk
22. nehézgéppuska	a nehézgéppuskájuk
23. nóta	a nótájuk
24. szalonna	a szalonnájuk
25. szálloda	a szállodájuk
26. tea	a teájuk
27. kocsma	a kocsmájuk
28. harisnya	a harisnyájuk
29. géppuska	a géppuskájuk
30. bot	a botjuk
31. diák	a diákjuk
32. nadrág	a nadrágjuk
33. kabát	a kabátjuk
34. radír	a radírjuk
35. újság	az újságjuk
36. forint	a forintjuk
37. hangár	a hangárjuk
38. hátizsák	a hátizsákjuk
39. kézigránát	a kézigránátjuk
40. motor	a motorjuk
41. papír	a papírjuk
42. szappan	a szappanjuk
43. vonat	a vonatjuk

Note the new ending.

Model: az ábécéjük
Cue: repülő
Expected Response: a repülőjük

1. ebédlő	az ebédlőjük
2. törülköző	a törülközőjük
3. fésű	a fésűjük
4. repülő	a repülőjük
5. ábécé	az ábécéjük
6. nyakkendő	a nyakkendőjük
7. betű	a betűjük
8. bicikli	a biciklijük
9. zsebkendő	a zsebkendőjük
10. cipő	a cipőjük
11. aknavető	az aknavetőjük

Note the new endings.

1. lecke	a leckéjük
2. zsemle	a zsemléjük
3. csésze	a csészéjük

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Cue	Response
4. kefe	a keféjük
5. pince	a pincéjük
6. fülke	a fülkéjük
7. cipõkefe	a cipõkeféjük
8. bõrönd	a bõröndjük

Section 3

A katonák parancsnoka olvas, vagy a rendõrök parancsnoka?	A katonák parancsnoka olvas.
Kiknek a parancsnoka olvas?	A katonák parancsnoka olvas.
Kiknek a parancsnoka?	A katonák parancsnoka.
A katonák parancsnoka olvas?	Igen. A katonák parancsnoka olvas.
A katonák parancsnoka?	Igen. A katonák parancsnoka.
A rendõrök parancsnoka olvas, vagy a katonák parancsnoka?	A katonák parancsnoka olvas.
A rendõrök parancsnoka olvas?	Nem. Nem a rendõrök parancsnoka olvas, hanem a katonák parancsnoka.
A rendõrök parancsnoka?	Nem. Nem a rendõrök parancsnoka, hanem a katonák parancsnoka.
A parancsnokuk olvas, vagy a szakácsuk?	A parancsnokuk olvas.
A parancsnokuk olvas?	Igen. A parancsnokuk olvas.
A parancsnokuk?	Igen. A parancsnokuk.
A szakácsuk olvas vagy a parancsnokuk?	A parancsnokuk olvas.
A cipõjük tiszta, vagy a ruhájuk?	A cipõjük tiszta.
A cipõjük tiszta?	Igen. A cipõjük.
A ruhájuk?	Nem a ruhájuk, hanem a cipõjük.
Mijük?	A cipõjük.
Szép a könyve?	Igen. Szép a könyvem.
A könyve piros?	Nem. A könyvem nem piros, hanem szürke.
Mije szürke?	A könyvem szürke.
Mije?	A könyvem.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

A maga könyve szürke?
Igen. Az én könyvem szürke.

Kinek a könyve szürke?
Az én könyvem szürke.

A maga könyve?
Igen. Az én könyvem.

Hol van a ceruzája?
Itt van a ceruzám.

Ez a maga ceruzája?
Igen. Ez az én ceruzám.

Milyen a ceruzája?
Sárga a ceruzám.

Mije sárga?
A ceruzám sárga.

Kinek a ceruzája sárga?
Az én ceruzám sárga.

A maga ceruzája sárga?
Igen. Az én ceruzám sárga.

A sapkája sárga?
Nem a sapkám, hanem a ceruzám sárga.

A sapkája sárga?
Nem. A sapkám nem sárga, hanem zöld.

Milyen a sapkája?
Kerek a sapkám.

A radírja kerek?
Nem kerek a radírom.

Milyen a radírja?
Hosszu a radírom.

Kinek a radírja hosszú?
Az én radírom hosszú.

Itt van a bőröndje?
Nem. Nincs itt a bőröndöm.

Otthon van a bőröndje?
Igen. Otthon van a bőröndöm.

Nehéz a bőröndje?
Nem. Nem nehéz, hanem könnyű a bőröndöm.

A diákok széke zöld?
Igen. A diákok széke zöld.

Milyen a tanár széke?
Sárga a tanár széke.

Kinek a széke sárga?
A tanárnak a széke sárga.

A diák széke sárga?
Nem. Nem a diák, hanem a tanár széke sárga;

A tanárnak mije sárga?
A tanárnak a széke sárga.

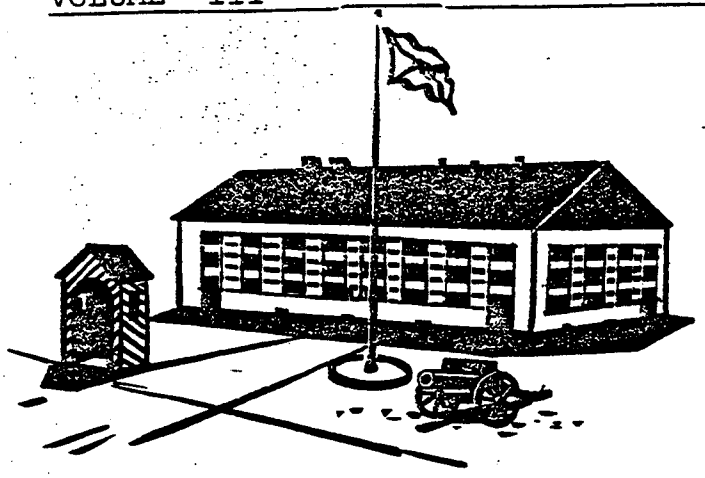
Sárga a tanár széke?
Igen. Sárga.

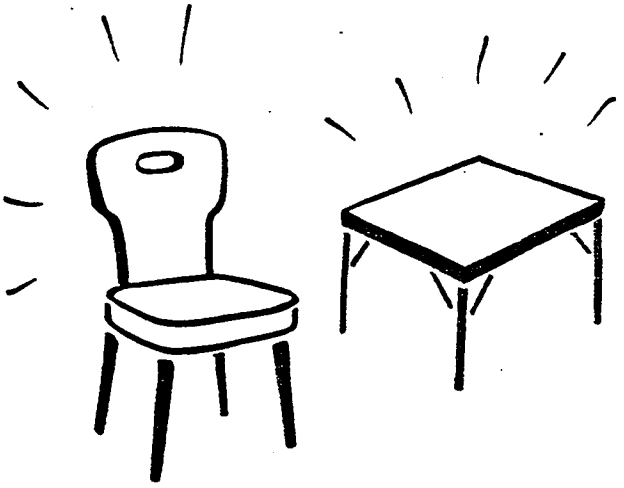
Mije sárga?
A széke sárga.

Mije?
A széke.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

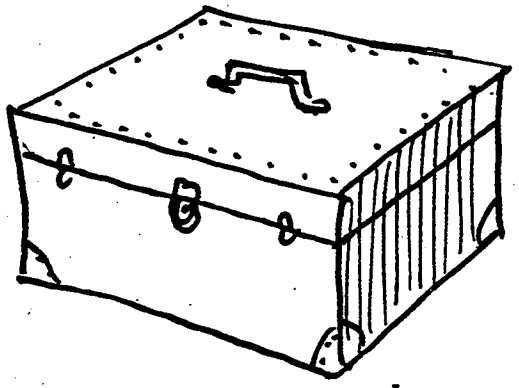
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

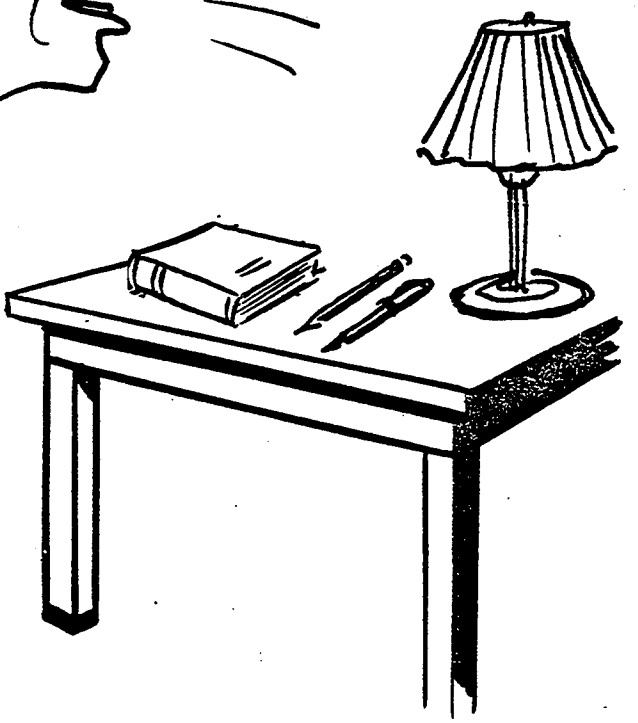


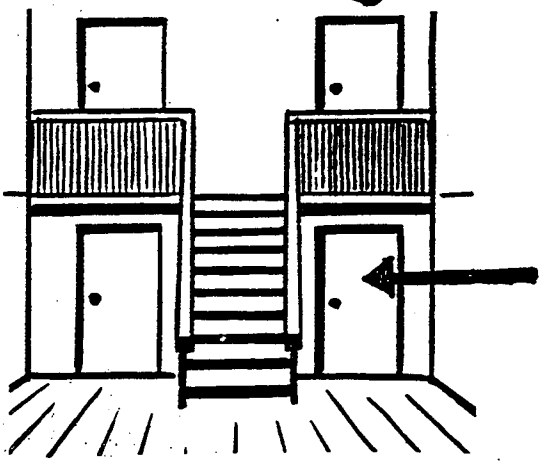


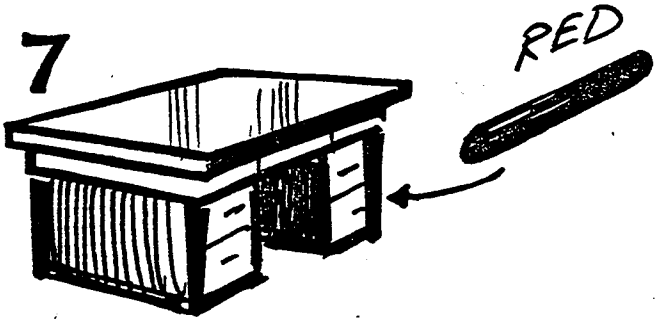












More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Az egész laktanyában rend van. A katonák szobája tiszta, rendes. A laktanya parancsnoka alezredes. Haragszik, ha nincs rend a szobában. Akkor nagyon mérges és kiabál. A szekrényükben van a ruhájuk. Az asztalukon van egy kis lámpa és ott van a könyvük, ceruzájuk, tolluk.

A mi irodánk a földszinten van. Hét asztal van az irodában. A piros ceruzánk a fiókban van.

Section 2

Kérdések

1. Hol van rend?
2. Milyen a katonák szobája?
3. Mi a rangja a parancsnoknak?
4. Miért haragszik a parancsnok?
5. Mit csinál a parancsnok, amikor haragszik?
6. Hol van a katonák ruhája?
7. Mi van az asztalukon?
8. Hol van a mi irodánk?
9. Hány asztal van az irodában?
10. A piros ceruzák hol vannak?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3

Suggested Translation

The whole barracks is in order. The soldiers' rooms are clean and neat. The commander of the barracks is a (lieutenant) colonel. He gets angry if the room is messy. Then he is very angry and shouts (and he is shouting). The soldiers' clothing are in their lockers. There is a little lamp on their tables and their book(s), pencil(s), and pen(s) are there (also).

Our office is on the ground floor. There are seven desks in the office. Our red crayon is in the drawer.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



Termelőszövetkezeti tanács

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 31

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

egyenrűha, világosbarna, derékszíj, füzet, fiók, fogas, visel (fegyvert), raktár, kanál, belép, keskeny, térkép, nadrágszíj.

Section 2

Mik ezek?	Könyvek.
Milyen könyvek ezek?	Magyar könyvek ezek.
Kinek a könyvei ezek?	Kovácsnak a könyvei ezek.
Kinek a könyvei ezek?	Kovács könyvei ezek.
Kovács(nak a) könyvei ezek?	Igen. Kovács(nak a) könyvei ezek.
Szabó könyvei ezek?	Nem. Nem Szabó könyvei ezek, hanem Kovács könyvei ezek.

Section 3

Mijei ezek?

A cipőim ezek.	A tollaim ezek.	A kabátjaim ezek.
Az iskoláim ezek.	A könyveim ezek.	A gépkocsijaim ezek.
A pincéim ezek.	A kulcsaim ezek.	A kanalaim ezek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Mijeim ezek?

A cipõi azok.	A tollai azok.	A kabátjai azok.
Az iskolái azok.	A könyvei azok.	A gépkocsijai azok.
A pincéi azok.	A kulcsai azok.	A kanalai azok.

Kinek a cipõi ezek?

Az én cipõim ezek.	Az én tollaim ezek.	Az én kabátjaim ezek.
Az én iskoláim ezek.	Az én könyveim ezek.	Az én gépkocsijaim ezek.
Az én pincéim ezek.	Az én kulcsaim ezek.	Az én tanárõim ezek.

Kinek az iskolái azok?

A maga iskolái azok.	A maga könyvei azok.	A maga gépkocsijai azok.
Az ön gépkocsijai azok.	Az ön gyerekei azok.	Az ön keféi azok.
Az õ cipõi azok.	Az õ tollai azok.	Az õ kabátjai azok.

Kijei ezek?

A tanárnõim ezek.	A lányaim ezek.	A tisztjeim ezek.
A gyerekeim ezek.	A diákjaim ezek.	A fiaim ezek.

Kijeim ezek?

A tanárnõi azok.	A lányai azok.	A tisztjei azok.
A gyerekei azok.	A diákjai azok.	A fiai azok.

Kinek a tanárnõi ezek?

Az én tanárnõim ezek.	Az én lányaim ezek.	Az én tisztjeim ezek.
Az én gyerekeim ezek.	Az én diákjaim ezek.	Az én fiaim ezek.

Kinek a gyerekei azok?

A maga gyerekei azok.	A maga lányai azok.	A maga tisztjei azok.
Az ön kulcsai azok.	Az ön diákjai azok.	Az ön fiai azok.
Az õ tanárnõi azok.	Az õ tollai azok.	Az õ könyvei azok.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART TWO
GRAMMAR

Nyelvtan

The Possessive Suffix III

Singular Possessor With More Than One Possession

1. These grammar notes should not be read or studied prior to mastery of the preceding two lessons' grammar, the possessive suffix I and II.

2. In Hungarian there is, in addition to the regular plural suffix -k, one that is used to indicate the plural of possessions. Accordingly, the suffixes indicating plural possession are in reality a cluster of suffixes consisting of:

a. The possessive suffix, 3rd person singular, indicating singular possession, except for words ending in a vowel,

b. The plural suffix -i, indicating plural possession,

c. Marker indicating the person (other than 3rd person singular).

The following illustration shows the relationships. The letters correspond to the paragraphs above.

Word Functioning as a noun	Possessive Suffix		First Person Marker
	Singular	Plural	
	Possession		
(base)	-a,-e,-ja,-je attached to (a)	-i attached to (b)	-m attached to (c)
könyv	könyve	könyvei	könyveim
kalap	kalapja	kalapjai	kalapjaim
part	partja	partjai	partjaim
ház	háza	házai	házaim
Words ending on a vowel are		attached to (b)	attached to (c)
láda	ládája	ládái	ládáim
ajtó	ajtaja/ajtója	ajtajai/ajtói	ajtóim
cipő	cipője	cipői	cipőim
olló	ollója	ollói	ollóim

Note that the third person is considered the base to which the personal markers are attached. Accordingly, no additional marker is used for the 2nd or 3rd person singular.

Note also that the nominal plural suffix -k is never used to indicate plural possession.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	belép,-ni	enter, to--
2.	derékszíj	rifle belt, pistol belt (outer belt, military)
3.	egyenruha	uniform
4.	fiók	drawer (furniture)
5.	fogas	clothes rack
6.	füzet	notebook, note pad
7.	kanál	spoon
8.	keskény	narrow
9.	nadrágszíj	belt (for trousers)
10.	raktár	storage, warehouse, supply room
11.	térkép	map
12.	világosbarna	light brown
13.	visel,-ni fegyvert	carry arms, to--
14.	visel,-ni egyenruhát	wear a uniform, to--
15.	zubbony	jacket (military)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Hol vannak a könyvei és a füzetei?

Személyek : Holló és Berczel
Helyzet : Holló civil. Berczel amerikai katona, diák a nyelviskolában. Civil ruhában vannak.

Holló		Berczel
Milyen az egyenruhája?	1	A zubbonyom, a nadrágom és a sapkám zöld.
És az ingei?	2	Az ingeim világosbarnák.
A cipői és a harisnyái barnák?	3	Nem. A cipőim és a harisnyáim nem barnák, hanem feketék.
És milyen a derékszija?	4	Az amerikai katona csak akkor visel derékszijat, ha fegyvert is visel.
Hol vannak a könyvei, a füzetei és a ceruzái?	5	Az asztalon, vagy a fiókban.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

Where Are Your Books and Note Pads?

Persons: Holló and Berczel. Holló is a civilian, Berczel an American soldier, a student at the language school. They are both in civvies.

Holló: What color (how) is your uniform?	1 Berczel: My jacket, my pants and my cap are green.
And your shirts?	2 My shirts are light brown.
Are your shoes and socks brown (too)?	3 No. My shoes and socks aren't brown. They are black.
And how is your (outer) belt?	4 American soldiers wear belts only when they carry arms.
Where are your books, your note pads, and your pencils?	5 On the table or in the drawer.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

Rózsinak a testvére katona. Péter a neve. Minden katona egyenruhája zöld. Péter sapkái, zubbonyai és nadrágjai zöldek. A cipői és a harisnyái feketék. A könyvei és a füzetei az asztalon vannak. Nem visel derékszíjat. Péter barátai is katonák. A tanárai nem katonák, hanem civilek.

Answer the following questions.

1. Kinek a testvére katona?
2. Mi Rózsi testvérének a neve?
3. A katonának mijei zöldek?
4. Péternek mijei zöldek?
5. Mijei feketék?
6. Hol vannak a könyvei?
7. A füzetei a széken vannak?
8. Mit nem visel Péter?
9. Még kik katonák?
10. Péter tanárai katonák?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlat

Kik beszélgetnek a lecke párbeszédjében?	Berczel és Holló beszélgetnek.
Berczel katona?	Igen. Berczel katona.
És Holló?	Holló civil.
Holló kérdez.	Berczel felel.
Milyen az amerikai katona egyenruhája?	A zubbonyunk, a nadrágunk és a sapkánk zöld.
Milyen az ingük?	Az ingünk világosbarna.
A cipőjük és a harisnyájuk milyen?	A cipőnk és a harisnyánk fekete.
Milyen a derékszíjuk?	Nem viselünk derészíjat.
Én milyen a nadrágszíjuk?	A nadrágszíjunk fekete.
Hol parkolnak a nyelviskolában?	A parkolóhelyeken parkolunk.
Hol van a maga parkolóhelye?	Ott van a parkolóhelyem.
Az Kovács parkolóhelye?	Nem. Az az én parkolóhelyem.
Kinek a fényképe van a falon?	Egy fiatal őrnagy fényképe.
A maga fényképe?	Nem az én fényképem, az ő fényképe.
Ki az a fiatal őrnagy?	Nagy honvéd barátja.
Az ő barátjuk?	Nem az ő barátjuk. Az ő barátja.
Kovácsék barátja?	Nem. Nagy barátja.
Mi az őrnagy beosztása?	A propaganda osztály parancsnoka.
Hol vannak a gyerekei most?	Az iskolában vannak a gyerekeim most.
Kinek a gyerekei vannak ott?	Az én gyerekeim.
A maga gyerekei hol vannak?	Az én gyerekeim otthon vannak.
Kiknek a gyerekei azok?	Azok az ő gyerekeik.
A ceruzáim pirosak?	Igen, a ceruzái pirosak.
A könyveim zöldek?	Nem, a könyvei kékek.
Kinek a ceruzái pirosak?	A maga ceruzái pirosak.
Az én ceruzáim pirosak?	Igen, a maga ceruzái pirosak.
A maga füzetei zöldek?	Igen, az én füzeteim zöldek.
Kinek a tollai sárgák?	Az ő tollai sárgák.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

A derékszíjuk milyen?
Az amerikai katonáknak nincs derékszijuk?

Nem viselünk derékszíjat.
Az amerikai katonáknak van derékszíjuk, de csak akkor viselik, mikor fegyvert is viselnek.

Újak az iskola épületei?

Nem. Régiek az iskola épületei.

A nyelviskola épületei tiszták?

Igen. A nyelviskola épületei tiszták.

Az ebédlőjük kései élesek?

Nem. Az ebédlőnk kései nem élesek.

A barátja kulcsai hol vannak?

Nem tudom, hogy a barátom kulcsai hol vannak.

A maga diákjai katonák?

Igen. Az én diákjaim katonák.

Kovács gyerekei rosszak?

Nem. Kovács gyerekei nem rosszak.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Ez a mi osztályunk. Az osztály ablakai kicsik. Ez itt az én székem. Most leülök a székre. A diákok székei kemények. Itt van a fiókom. A fiókban vannak a könyveim és a füzeteim. A könyveim nehezek. A füzeteim vastagok. Kiveszem azokat a fiókból és tanulok.

Most belépnek a barátaim az osztályba. Az egyik barátom haja barna. A másik barátom haja szőke.

Ez itt Amerika térképe. A barátaim nézik a térképet. Amerika hegyei magasak. Az erdői szépek. A folyói, útjai hosszúak és szélesek. Amerika földje jó.

Section 2

Kérdések

Ez a mi osztályunk.
Ez az ő osztályuk? — Ez nem az ő osztályuk.
Ez kiknek az osztálya? — Ez a mi osztályunk.

Az osztály ablakai kicsik.
Nagyok az osztály ablakai? — Nem nagyok.
Milyenek az osztály ablakai? — Az osztály ablakai kicsik.

Ez itt az én székem.
Az ott az ő széke? — Ez itt nem az ő széke.
Az ott kinek a széke? — Ez itt az én székem.

Most leülök a székre.
Maga most ül? — Nem ülök, hanem állok.
Most mit csinál? — Most leülök a székre.

A diákok székei kemények.
Kemények a diákok székei? — Igen. Kemények.
Kiknek a székei kemények? — A diákok székei kemények.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Itt van a fiókom.

Mi az ott? — A fiókom.
Hol van a fiókja? — Itt van a fiókom.

A fiókban vannak a könyveim és a füzeteim.

A könyvei és a füzetei a fiókban vannak? — Igen. Ott vannak.
Hol vannak a könyvei és a füzetei? — A fiókban vannak a könyveim és a füzeteim.

A könyveim nehezek. A füzeteim vastagok.

Milyenek a könyvei és a füzetei? — A könyveim nehezek. A füzeteim vastagok.

Kiveszem azokat a fiókból és tanulok.

Hol vannak a könyvei és a füzetei? — A fiókban vannak a könyveim és a füzeteim.
Most mit csinál? — Kiveszem azokat a fiókból és tanulok.

Most belépnek a barátaim az osztályba.

A barátai az osztályban vannak? — A barátaim nincsenek az osztályban.
Most mi történik? — Most belépnek a barátaim az osztályba.

Ez itt Amerika térképe.

Az ott Magyarország térképe? — Ez itt nem Magyarország térképe.
Az ott minek a térképe? — Ez itt Amerika térképe.

A barátaim nézik a térképet.

A barátai könyveket néznek? — Nem. Nem könyveket néznek.
A barátai mit csinálnak? — A barátaim nézik a térképet.

Amerika hegyei magasak.

Hány hegy van Amerikában? — Sok hegy van Amerikában.
Milyenek Amerika hegyei? — Amerika hegyei magasak.

Az erdői szépek.

Milyenek az erdői? — Az erdői szépek.
Minek az erdői szépek? — Amerika erdői szépek.

A folyói és útjai hosszúak és szélesek.

A folyói és az útjai keskenyek? — Nem. Nem keskenyek.
Milyenek? — A folyói és az útjai hosszúak és szélesek.

Amerika földje jó.

Jó Amerika földje? — Igen. Jó.
Amerika földje milyen? — Amerika földje jó.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3

Suggested Translation

This is our classroom. The windows of the classroom are small. This here is my chair. Now I sit down on the chair. The students' chairs are hard. Here is my drawer. My books are heavy. My notebooks are thick. I take them out of the drawer and I study.

My friends are now coming into the classroom. One of my friends' hair is brown. My other friends' hair is blond.

This here is the map of America. My friends are looking at the map. America's mountains are high. It's forests are beautiful. It's rivers and roads are long and wide. America's soil is good.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 32

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

barát, beosztás, érdekes, fénykép, fontos, parkolóhely, propaganda osztály, zubbony.

Section 2

Mik ezek?	Házak.
Kiknek a házai ezek? Kiknek a házai ezek?	A diákoknak a házai ezek. A diákok házai ezek.
A diákok(nak a) házai ezek?	Igen, a diákok(nak a) házai ezek.
A magyar diákok házai ezek?	Igen, a magyar diákok házai ezek.
A tanárok házai ezek?	Nem a tanárok házai ezek, a diákok házai ezek.

Section 3

Mijeink ezek?

A cipőink ezek.	A tollaink ezek.	A kabátjaink ezek.
Az iskoláink ezek.	A könyveink ezek.	A gépkocsijaink ezek.
A pincéink ezek.	A kulcsaink ezek.	A kanalaink ezek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Mijeik ezek?

A cipõik ezek.	A tollaik ezek.	A kabátjaik ezek.
Az iskoláik ezek.	A könyveik ezek.	A gépkocsijaik ezek.
A pincéik ezek.	A kulcsaik ezek.	A kanalaik ezek.

Kiknek a cipõi azok?

A mi cipõink ezek.	A mi tollaink ezek.	A mi kabátjaink ezek.
A mi iskoláink ezek.	A mi könyveink ezek.	A mi gépkocsiaink ezek.
A mi pincéink ezek.	A mi kulcsaink ezek.	A mi kanalaink ezek.

Kiknek a cipõi ezek?

A maguk cipõi azok.	A maguk tollai azok.	A maguk kabátjai azok.
A maguk iskolái azok.	A maguk könyvei azok.	A maguk gépkocsijai azok.
A maguk pincéi azok.	A maguk kulcsai azok.	A maguk kanalai azok.
Az õ cipõik azok.	Az õ tollaik azok.	Az õ kabátjaik azok.
Az õ iskoláik azok.	Az õ könyveik azok.	Az õ gépkocsijaik azok.
Az õ pincéik azok.	Az õ kulcsaik azok.	Az õ kanalaik azok.

Kijeink õk?

A tanárnõink õk.	A lányaink õk.	A tisztjeink õk.
A gyerekeink õk.	A diákjaink õk.	A fiaink õk.

Kijeik õk?

A tanárnõik õk.	A lányaik õk.	A tisztjeik õk.
A gyerekeik õk.	A diákjaik õk.	A fiaik õk.

Kiknek a tanárnõi ezek?

A mi tanárnõink ezek.	A mi lányaink ezek.	A mi tisztjeink ezek.
A mi gyerekeink ezek.	A mi diákjaink ezek.	A mi fiaink ezek.
Az õ tanárnõik ezek.	Az õ lányaik ezek.	Az õ tisztjeik ezek.
Az õ gyerekeik ezek.	Az õ diákjaik ezek.	Az õ fiaik ezek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 4

Ezek a maguk gyerekei?	Igen, ezek a mi gyerekeink.
(Ezek a gyerekeik?)	Igen, ezek a gyerekeink.
Milyenek az épületeik?	Újak az épületeink.
Hol vannak a könyveik?	Az asztalon vannak a könyveink.
Hol vannak a tanáraik?	Az irodában vannak a tanáraink.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Nyelvtan

The Possessive Suffix IV

Plural Possessor With More Than One Possession

1. These grammar notes should not be read or studied prior to mastery of the preceding three lessons' grammar, the possessive suffix I, II and III.

2. As shown in the previous lessons' grammar, the possessive suffixes indicating plural possession are in reality a cluster of suffixes.

   a. The possessive suffix, 3rd person singular, indicating singular possession; except for words ending in a vowel,

   b. The plural suffix -i, indicating plural possession;

   c. The marker indicating the person (other than 3rd person singular).

The circled letters of the columns correspond to the three paragraphs above.

Word used as a noun	Possessive Suffix		Personal Marker	
	Singular	Plural	First	Second & Third
	Possession		Person Plural	
(base)	a, e, ja, je attached to (a)	-i attached to (b)	-nk attached to (c)	-k attached to (c)
könyv kalap part ház	könyve kalapja partja háza	könyvei kalapjai partjai házai	könyveink kalapjaink partjaink házaink	könyveik kalapjaik partjaik házaik
	ending on a	vowel (b)	attached to (c)	attached to (c)
láda cipő olló ajtó	ládája cipője ollója ajtaja/ ajtója	ládái cipői ollói ajtajai/ ajtói	ládáink cipőink ollóink ajtajaink/ ajtóink	ládáik cipőik ollóik ajtajaik/ ajtóik
mi? (what) ki? (who)	mije? kije?	mijei? kijei?	mieink? kieink?	mijeik? kijeik?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

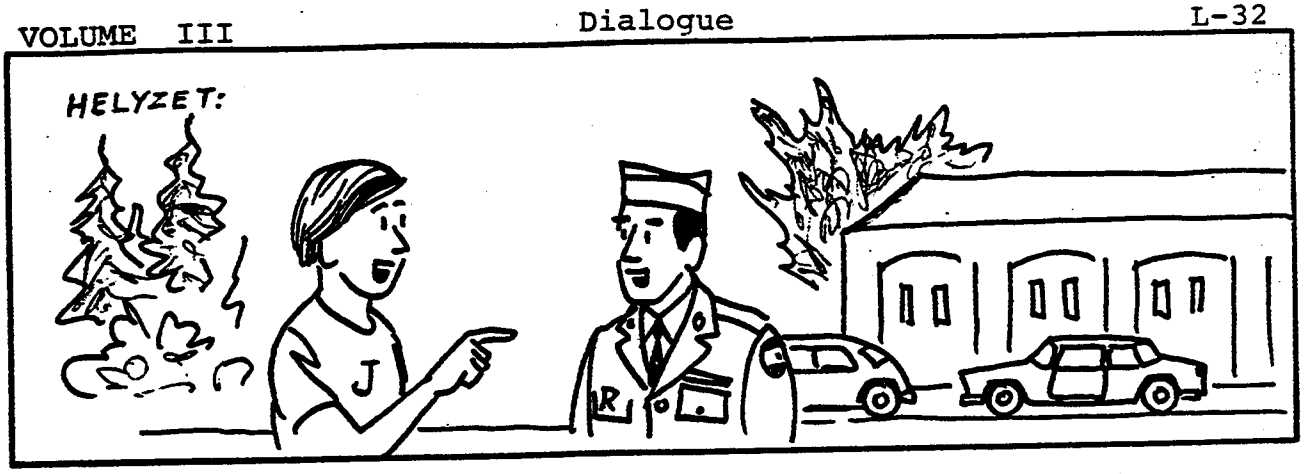
PART THREE
VOCABULARY

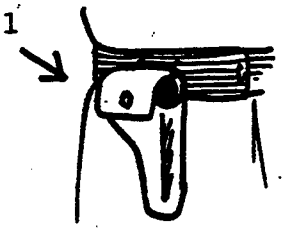
Szavak

1.	barát	friend
2.	beosztás	assignment (military)
3.	érdekes	interesting
4.	fénykép	photograph
5.	fontos	important
6.	parkolóhely	parking place
7.	propaganda osztály	propaganda section

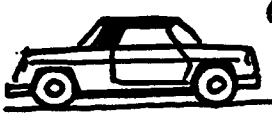
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

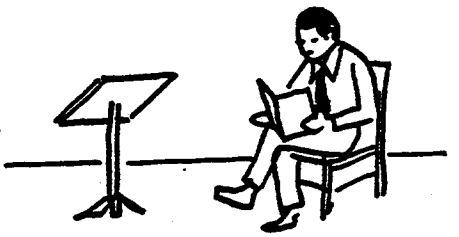


1  ? ---------- 

CIV.
MIL.

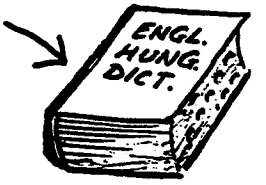
2  ? ---

3    ? ------- girlfriends

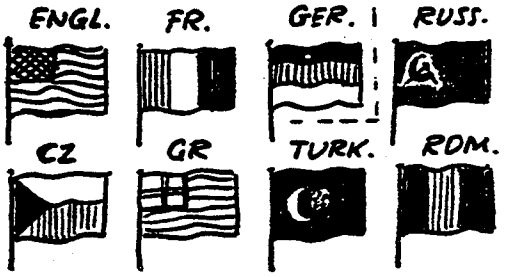
4 Assignment ? ------ 

5  → ? -------- Curious

6  ~~Propaganda~~

7 important... & interesting... 

8 languages... ? 



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Hol vannak az autóik?

Személyek : Rudolf és barátja János

Helyzet : Rudolf amerikai katona, János civil. A nyelviskolában beszélgetnek.

	János		Rudolf
	Maguk viselnek fegyvert?	1	Most nem viselünk. A fegyvereink a raktárban vannak.
	Hol vannak a gépkocsijaik?	2	A mi autóink a parkolóhelyen állnak, a civilek autói pedig az utcán.
	Kiknek a fényképei függenek itt a falon?	3	A barátnőink fényképei.
	Most mi a maguk beosztása a hadseregben?	4	Most diákok vagyunk.
	Innen hova mennek majd?	5	Még nem tudjuk, de mi is nagyon kíváncsiak vagyunk.
	Biztosan a propaganda - osztályra mennek.	6	Az csak mese. Ilyen osztály nincs az amerikai hadseregben.
	Pedig a propaganda nagyon fontos.	7	Fontos és érdekes is. De én inkább fordítok. Remélem a fordító osztályba tesznek.
	Milyen nyelven beszél a magyaron és az anyanyelvén kívül?	8	Jól beszélek angolul, franciául és németül. De értek még oroszul, csehül, görögül törökül és románul is.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Suggested Translation

Where are Their Cars?

Persons : Rudolf and his friend John.

Situation: Rudolf is an American soldier, John is a civilian. They are at the language school, talking.

John		Rudolf
Do you carry arms?	1	Not now. Our weapons are in the arms room.
Where are your cars?	2	Our cars are in the parking lot, but the civilians'cars are in the street.
Whose pictures are these hanging on the wall?	3	Those are the pictures of our girlfriends.
What is your assignment now in the army?	4	We are students now.
Where are you going from here?	5	We don't know yet, but we, too, are very curious.
You'll probably go to the propaganda section.	6	That is myth. There is no such section in the U.S.Army.
Nevertheless propaganda is very important.	7	It's important and interesting too.But I'd rather translate. I hope they will put me in the translating section.
What languages do you speak besides Hungarian and your mother tongue?	8	I speak English, French,and German well. But I understand Russian, Czech, Greek, Turkish,and Romanian.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

Az iskola diákjai katonák. A katonák egyenruhája zöld. A sapkáik, zubbonyaik és a nadrágjaik zöldek. A cipõik és a harisnyáik feketék. A katonák könyvei és a füzetei az osztályban az asztalon vagy a fiókokban vannak. A katonáink nem viselnek derékszíjat. A fegyvereik a raktárban vannak. A diákok és a civilek autói a parkolóhelyeken állnak.

Answer the following questions.

1. Kik katonák?
2. Mi zöld?
3. Maguknak mijük zöld?
4. A maga cipõi és harisnyái milyenek?
5. A tanárok ingei világosbarnák?
6. Hol vannak a diákok könyvei, füzetei és ceruzái?
7. Maguknak mijei vannak a laktanyában a szekrényben?
8. Mijeik vannak a raktárban?
9. Mik állnak a parkolóhelyeken?
10. A maguk autói hol vannak?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Hol vannak a könyveik?
Az asztalon vannak a könyveink.

A füzeteik a fiókban vannak?
Igen. A füzeteink a fiókban vannak.

És a ceruzáik?
A ceruzáink a dobozban vannak.

Hol vannak a sapkáik?
A fogasokon vannak a sapkáink.

Viselnek fegyvert?
Nem viselünk.

Hol vannak a fegyvereik?
A raktárban vannak a fegyvereink.

Milyen fegyvereik vannak a raktárban?
A könnyű fegyvereink vannak ott.

Hol vannak a krétáik?
A fiókban vannak a krétáink.

Az ő krétái vannak a fiókban?
Nem az ő krétái, a mi krétáink vannak ott.

A maguk krétái milyenek?
A mi krétáink pirosak.

A székeink kemények?
Igen, kemények.

Kiknek a székei puhák?
Az ő székeik puhák.

A maguk székei milyenek?
A mi székeink is puhák.

Milyen a zubbonyuk?
Zöld a zubbonyunk.

A tanáruk inge milyen?
A tanárunk inge fehér.

Milyenek a barátja zubbonyai?
Zöldek a barátom zubbonyai.

A maga harisnyái zöldek?
Nem. A harisnyáim nem zöldek, hanem feketék.

A cipőjük milyen?
A cipőnk fekete.

A tiszteknek milyen a nyakkendőjük?
A tiszteknek fekete a nyakkendőjük.

Magának mijei feketék?
A cipőim, a harisnyáim és a naykkendőim feketék.

A honvédek ingei milyenek?
A honvédek ingei barnák.

És a nadrágjaik?
A nadrágjaik zöldek.

Maguknak mijei zöldek?
A sapkáink, zubbonyaink és a nadrágjaink zöldek.

Kinek a sapkái ezek?
Az ő sapkáik ezek.

Az önök sapkája a fogason van az osztályban?
Igen. A sapkánk a fogason van az osztályban.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Újak a könyveik?
Igen. Újak a könyveink.

Kiknek a fiókjai azok?
A mi fiókjaink ezek.

Az ő fiókjaik ezek?
Nem az ő fiókjaik ezek, hanem a mi fiókjaink ezek.

Üresek a fiókjaik?
Nem. Nem üresek a fiókjaink.

Hol vannak most a füzeteik?
Ott vannak most a füzeteink.

A tanáraik magyarok?
Igen. A tanáraink magyarok.

Hol vannak a tanáraik autói?
Az udvaron vannak a tanáraink autói.

Kiknek az autói azok?
A diákok autói azok.

Hol vannak a fegyvereik?
A fegyverraktárban vannak a fegyvereink.

A szobáik világosak?
Igen. A szobáink világosak.

A tanáraik kérdeznek?
Igen. A tanáraink kérdeznek.

Kik kérdeznek?
A tanáraink kérdeznek.

Maguknak kijük vagyok én?
Maga a tanárunk.

A tisztjeik magasak?
Igen. A tisztjeink magasak.

Milyenek a tisztjeik?
Magasak a tisztjeink.

A tiszthelyetteseik magasak?
Nem a tiszthelyetteseink, hanem a tisztjeink magasak.

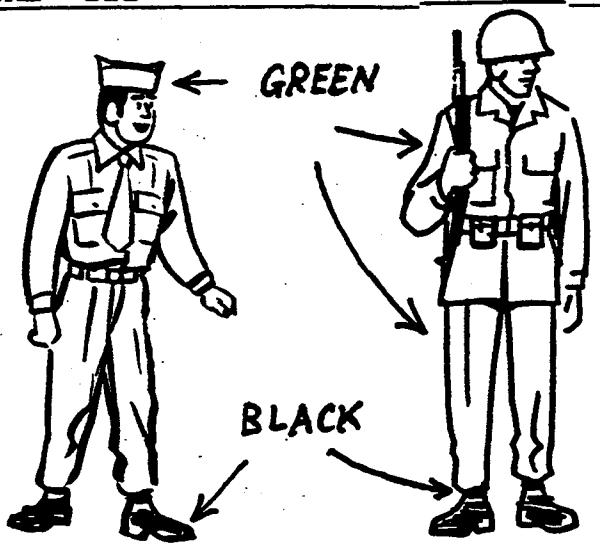
Hol vannak a tanáraik asztalai?
Az irodában vannak a tanáraink asztalai.

A tanáraik autói újak?
Nem. A tanáraink autói régiek.

A könyveik pirosak?
Nem. A könyveink nem pirosak, hanem szürkék.

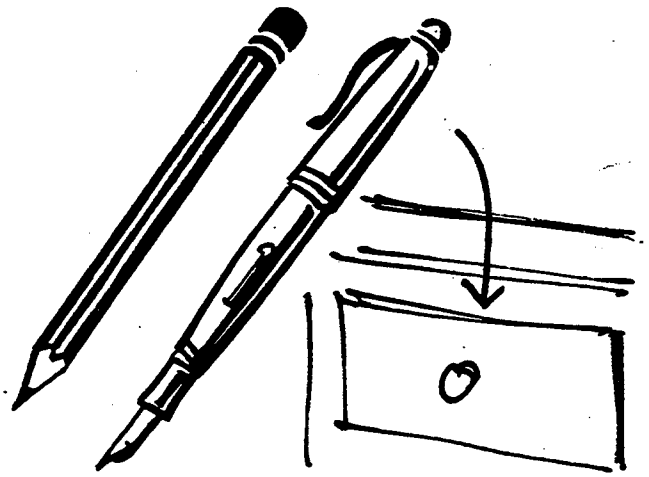
Mijeik szürkék?
A könyveink szürkék.

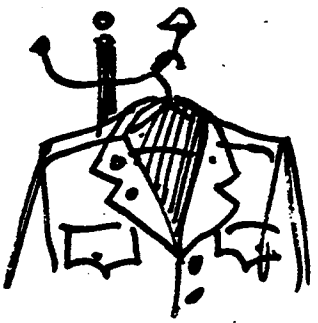
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

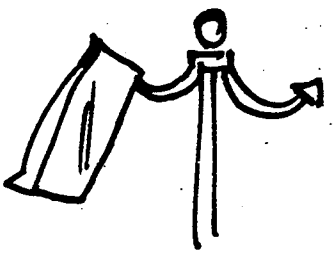








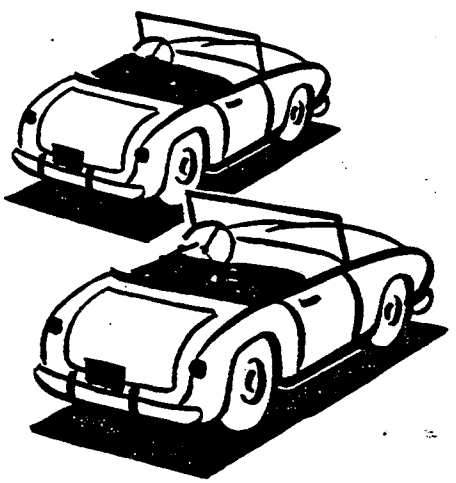












More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Az amerikai katonák zubbonya, nadrágja és sapkája zöld. Az ingük világosbarna. A cipőjük és harisnyájuk fekete. Ezek az amerikai katonák diákok. Itt vannak az osztályaik. Az asztalon vannak a füzeteik, könyveik. A tollaik és ceruzáik a fiókban vannak. A sapkáik és zubbonyaik a fogason vannak.

A diákok autói a parkolóhelyen állnak, a civilek autói pedig az utcán vannak.

Section 2

Kérdések

Az amerikai katonák egyenruhája zöld.

Kiknek az egyenruhája zöld?	Az amerikai katonák egyenruhája.
Mijeik zöldek?	A zubbonyaik, a nadrágaik és a sapkáik.

Az amerikai katonák inge barna.

Milyen az amerikai katonák inge?	Világosbarna.
Mijeik feketék?	A cipõik és harisnyáik.

Ezek az amerikai katonák diákok.

Diákok az amerikai katonák?	Igen, diákok.
Hol vannak az osztályaik?	Itt vannak a diákok osztályai.

Az asztalon vannak a füzeteik, könyveik.

A széken vannak a könyveik?	Nem. Az asztalon vannak a könyveik.
A füzeteik hol vannak?	A füzeteik az asztalon vannak.

A tollaik és ceruzáik a fiókban vannak.

A dobozban vannak a tollaik és ceruzáik?	Nem. A fiókban vannak a tollaik és ceruzáik.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

A sapkáik és zubbonyaik a fogason vannak.

Hol vannak a sapkáik és zubbonyaik?
A fogason vannak a sapkáik és zubbonyaik.

Mijeik vannak a fogason?
A sapkáik és zubbonyaik vannak a fogason.

A diákok autói a parkolóhelyen állnak.

A diákok autói az utcán állnak?
Nem. A diákok autói a parkolóhelyen állnak.

A diákok mijei állnak a parkolóhelyen?
A diákok autói állnak a parkolóhelyen.

A civilek autói az utcán állnak.

A civilek autói a parkolóhelyen állnak?
Nem. A civilek autói nem a parkolóhelyen állnak, hanem az utcán.

Kiknek az autói állnak a parkolóhelyen?
A diákok autói állnak a parkolóhelyen.

Section 3

Suggested Translation

The jacket, the trousers and the cap of the American soldiers are green. Their shoes and socks are black. These American soldiers are students. Their classrooms are here. Their notebooks and their books are on the table. Their pens and pencils are in the drawer. Their caps and jackets are on the clothes rack.

The students' cars are standing in the parking lot, the civilians' cars, however, are in the street.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 33

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

Á dehogy!, azután, eljön, először, hogy, harmincharmadik, Jó gondolat!, kalap, kilátás, levesz, melege van, messze.

Section 2

Ki?	Kije ő?
A lány.	A lánya.
A fiú.	A fia.
A gyerek.	A gyereke.

Kijét?	Kijéről?	Kijére?	Kijén?
A lányát.	A lányáról.	A lányára.	A lányán.
A fiát.	A fiáról.	A fiára.	A fián.
A gyerekét.	A gyerekéről.	A gyerekére.	A gyerekén.

Kijének?	Kijében?	Kijéből?	Kijébe?
A lányának.	A lányában.	A lányából.	A lányába.
A fiának.	A fiában.	A fiából.	A fiába.
A gyerekének.	A gyerekében.	A gyerekéből.	A gyerekébe.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Mi?	Mije ez?
A kabát.	A kabátja.
A ház.	A háza.
A kert.	A kertje.

Mijét?	Mijében?	Mijébe?	Mijéből?
A kabátját.	A kabátjában.	A kabátjába.	A kabátjából.
A házát.	A házában.	A házába.	A házából.
A kertjét.	A kertjében.	A kertjébe.	A kertjéből.

Mijének?	Mijéről?	Mijére?	Mijén?
A kabátjának.	A kabátjáról.	A kabátjára.	A kabátján.
A házának.	A házáról.	A házára.	A házán.
A kertjének.	A kertjéről.	A kertjére.	A kertjén.

Section 3

Keresem az osztályomat.	A könyveimet nézem.
Az osztályában ül.	A könyveibe ír.
Az osztályunkból jövünk.	A könyveinkből tanulunk.
Az osztályukba mennek.	A könyveiken ülnek.
A gépkocsimat mosom.	A székeimet hozom be.
A gépkocsijába száll be.	A székein vannak a könyvei.
A gépkocsinkból lépünk ki.	A székeinkről állunk fel.
A gépkocsijukra ülnek fel.	A székeikre ülnek le.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Nyelvtan

Final Suffixes Added To Possessive Suffixes

1. For information on possessive suffix clusters see the preceding four lessons.

2. The plural suffix -k and the possessive suffixes (clusters) are semi-final suffixes only, and may be followed by one final suffix without any linking vowel. The suffixes -ban, -ba, -ból, -on, -ra, -ról, -t, -nak are final suffixes. When final suffixes are added to nouns having semi-final suffixes the sequence is obviously:

Noun (base) + plural suffix -k or possessive suffix cluster + final suffix.

A csésze kicsi.	The cup is small.
A csészék kicsik.	The cups are small.
A csészéje kicsi.	His cup is small.
A csészéi kicsik.	His cups are small.
Nincs kávé a csészémben.	There is no coffee in my cup.
Pál kávét önt a csészéjébe.	Paul is pouring coffee in(to) his cup.
Kiöntik a kávét a csészéjükből.	They pour the coffee out of their cup.
Szép kép van a csészéjén.	There's a nice picture on his cup.
Ráteszik a kezüket a csészéjükre.	They put their hand on(to) their cup.
Levesszük a kezünket a csészénkről.	We take our hands off our cup.
A katonák leteszik az üres csészéjüket.	The soldiers put down their empty cups.
A csészéjének a színe fehér.	The color of his cup is white.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

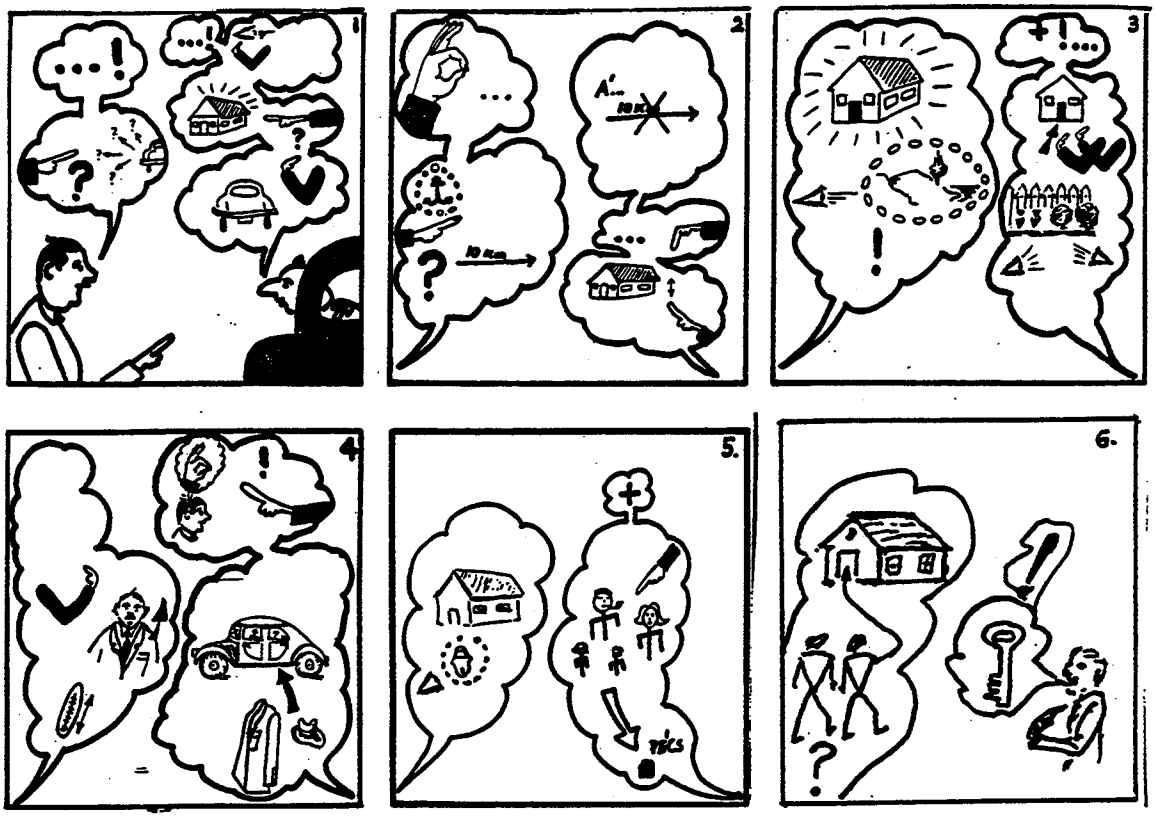
PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	Á dehogy!	Of course not! No way!
2.	azután, aztán	then
3.	Eljön?	Are you coming with me?
4.	először	first (before something else)
5.	hagy,-ni, vmit vhol	leave something somewhere, to--
6.	harmincharmadik	thirty-third
7.	Jó gondolat!	Good idea!
8.	kalap	hat
9.	kilátás	view, vista
10.	levesz, levenni vmit	take off something, to--
11.	melege van	one feels warm
12.	messze	far
13.	Ne izguljon!	Don't get excited!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

A kocsiban hagyják a kabátjukat

Személyek: Kovács és Szabó

Kovács: Jó reggelt Szabó úr! Hova megy?	1	Szabó: Jó napot Kovács úr. Megyek, megnézem a fiam új házát. Eljön? Szívesen elviszem.
Jó, jövök. Remélem, nincs messze?	2	Á dehogy! Már itt is vagyunk! Ez a földszintes ház a fiam háza.
Szép ház, és nagyon szép a kilátás innen.	3	Igen, nagyon szép. Most először talán bemegyünk a házba és azután megnézzük a kertet.
Én előbb leveszem a kabátomat, mert nagyon melegem van.	4	Jó gondolat! Itt hagyjuk a kabátunkat és kalapunkat a kocsiban.
Úgy látom, hogy a fiáék nincsenek otthon.	5	Igen, a fiamék most Pécsen vannak.
Hát akkor hogy megyünk be a házba?	6	Ne izguljon! Van kulcsom.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

English Translation

They Leave Their Coats In the Car

Persons: Kovács and Szabó

Kovács: Good morning, Mr. Szabó. Where are you going?

1 Szabó: Good day, Mr. Kovács. I am going to look at my son's new house. You want to come along? I'll take you gladly.

OK, I'll go with you. I hope it isn't far.

2 No way! Here we are. This one-story house is my son's.

It's a nice house, and there is a superb view from here.

3 Yes, it's really nice. First we'll go into the house, and then we'll take a look at the garden.

But first I'll take my coat off. It's very hot.

4 Good idea. We'll leave our coats and hats in the car.

I think your son isn't home.

5 That's right, they are now at Pécs.

How do we get into the house?

6 Don't worry! I have a key.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

frásbeli házi feladat

Section 1

Use Basic Situations, p. 26.

(C-1-0) Kovácsék az autójukban ülnek.
Nézik Szabóék házát és kertjét.

(C-1-1) Kovácsék kiszállnak az autójukból és bemennek a barátjuk házába.
Szabóék a nappalijuk ablakából nézik Kovácsékat.

(C-1-2) Szabó és a felesége a házuk ajtajában várják a barátaikat.

(C-1-3) Kovácsné leveszi a kalapját a fejéről és leveszi a kabátját is.
Szabó segít neki.

Section 2

Answer the following questions.

1. Kovácsék hol ülnek?
2. Maguk min ülnek az osztályukban?
3. Mit néz Kovács és a felesége?
4. Mit látunk Szabóék kertjében?
5. Kovácsék mit csinálnak?
6. Honnan nézik Kovácsékat?
7. Hol várják Szabóék a barátjaikat?
8. Mit csinál Kovácsné?
9. Kinek segít Szabó úr?
10. Maguk miért veszik le a zubbonyukat az osztályukban?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

Kik beszélgetnek a 33. lecke párbeszédjében? — Kovács és Szabó beszélgetnek.

Hova megy Kovács és Szabó? — Elmennek, megnézik Sándorék házát.

Kinek a házát? — Sándorék házát.

Maguk nézik meg Sándorék házát? — Nem mi, Kovácsék nézik meg.

Kovács és Szabó mit csinálnak? — Leveszik a kabátjukat.
Kik veszik le a kabátjukat? — Ők veszik le a kabátjukat.
Miért veszik le? — Mert nagyon meleg van.
Hol hagyják a kabátjukat? — A kocsiban hagyják a kabátjukat.

A kalapjukat hagyják ott? — Igen, a kabátjukat és a kalapjukat hagyják ott.

Mit keres Szabó? — Keresi a ház kulcsát.
Ki keresi a ház kulcsát? — Szabó keresi.
Megtalálja a kulcsot a zsebében? — Nem találja meg.

Mit csinál Szabó? — Telefonál a feleségének.
A lányának telefonál? — Nem, a feleségének.
Honnan telefonál? — A szomszédék házából.
A maga házából? — Nem. A szomszéd házából.

Ideadja a tollát? — Igen. Szívesen odaadom a tollamat.

Kinek adja Kovács a tollát? — Magának adja Kovács a tollát.
Kinek a tollát adja ide nekem? — Az ő tollát adja magának.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ideadják nekünk a tollukat?
Igen. Ideadják nekünk a tollukat.

Önök odaadják nekik a ceruzáinkat?
Igen. Odaadjuk nekik a ceruzáinkat.

A mi ceruzáinkat adják oda nekik?
Nem a maguk ceruzáit, hanem a mi ceruzáinkat adjuk oda nekik.

És ők mit csinálnak?
Megköszönik a ceruzáinkat.

Pap és Szabó Kovácsék házához mennek?
Igen, Pap és Szabó Kovácsék házához mennek.

A két férfi megnézi Kovácsék házát?
Igen. A két férfi megnézi Kovácsék házát.

Kovács háza előtt állnak most?
Igen. Kovács háza előtt állnak most.

Kovácsék háza milyen?
Kovácsék háza szép nagy.

Kinek a házáról beszélgetünk?
Kovácsék házáról beszélgetünk.

Kinek telefonál most Pap?
A feleségének telefonál most Pap.

Mit keres most Papné otthon?
A kulcsot keresi Papné otthon.

Papné megnézi a férje íróasztalának a fiókjait?
Igen, Papné megnézi a férje íróasztalának a fiókjait.

Hol keresi Papné a kulcsot?
A férje íróasztalának a fiókjaiban keresi Papné a kulcsot.

Section 2

Bemennek a szálloda halljába, vagy az autóban ülnek?
Bemegyünk a szálloda halljába.

Bemennek vagy ott maradnak?
Bemegyünk.

Mit csinálnak?
Bemegyünk a szálloda halljába.

Bemennek a szálloda halljába, vagy nem?
Bemegyünk a szálloda halljába.

Bemennek?
Be.

Nem mennek be a szálloda halljába?
De igen. Bemegyünk a szálloda halljába.

Nem mennek be?
De igen. Bemegyünk.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

A szálloda halljába mennek be, vagy az iskolába?
Hova mennek be?

Hova?
A szálloda halljába mennek be?
A szálloda halljába?
Az iskolába mennek be, vagy a szálloda halljába?
Az iskolába mennek be?

Az iskolába?

A szálloda halljába megyünk be.
A szálloda halljába megyünk be.
A szálloda halljába.
Igen. A szálloda halljába megyünk be.
Igen. A szálloda halljába.
A szálloda halljába megyünk be.
Nem. Nem az iskolába megyünk be, hanem a szálloda halljába.
Nem. Nem az iskolába, hanem a szálloda halljába.

Maguk mennek be a szálloda halljába, vagy Kovácsék?
Kik mennek be a szálloda halljába?
Kik mennek be?
Kik?
Maguk mennek be a szálloda halljába?
Maguk mennek be?
Maguk?
Kovácsék mennek be a szálloda halljába, vagy maguk?
Kovácsék mennek be a szálloda halljába?

Kovácsék mennek be?

Kovácsék?

Mi megyünk be a szálloda halljába.
Mi megyünk be a szálloda halljába.
Mi megyünk be.
Mi.
Igen. Mi megyünk be a szálloda halljába.
Igen. Mi megyünk be.
Igen. Mi.
Mi megyünk be a szálloda halljába.
Nem. Nem Kovácsék mennek be a szálloda halljába, hanem mi.
Nem. Nem Kovácsék mennek be, hanem mi.
Nem. Nem Kovácsék, hanem mi.

Kinek telefonál Szabó?
Az én feleségemnek telefonál?

Kinek a feleségének telefonál?
Hol keresi a felesége Szabó kulcsait?
Miben keresi a kulcsait?

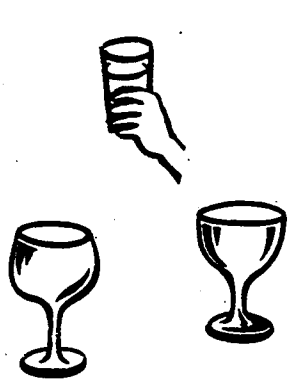
Szabó íróasztala fiókjaiban?

A feleségének telefonál Szabó.
Nem a maga feleségének telefonál.
Az ő feleségének telefonál.

Az íróasztala fiókjában keresi.
Az íróasztala fiókjában keresi a kulcsait.
Igen. Szabó íróasztala fiókjaiban.

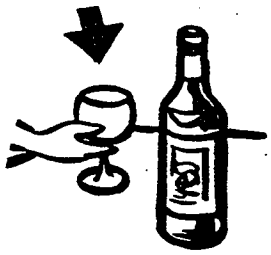
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

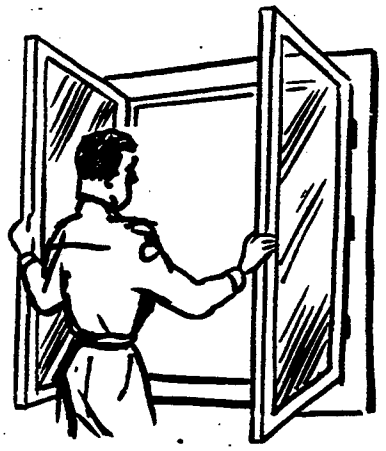




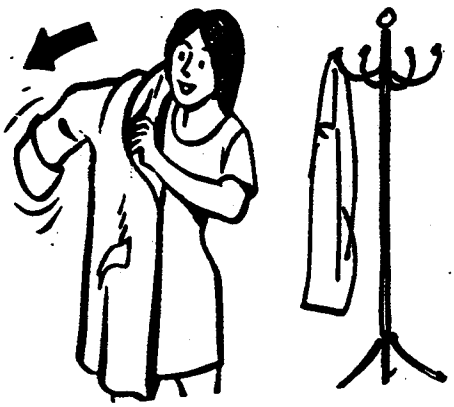


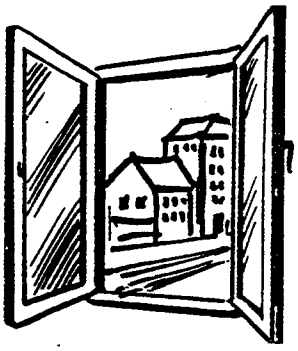














More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

A diákjaink poharakat hoznak. Megköszönik az italokat. Isznak a borból, aztán leteszik a poharukat az asztalra. Kinéznek a vendéglő tiszta ablakain, aztán az egyik fiú kinyitja az egyik ablakot.

A vendéglőbe most civilek jönnek. A férfi leveszi a feleségéről a kabátot és felakasztja a diákok fogasára. A civilek kinéznek a vendéglő egyik ablakából. Jól látják az utca házait.

Most a diákjaink felállnak. Először kiveszik a pénzüket a zsebükből és aztán kifizetik az italaikat. Leveszik a sapkájukat a vendéglő fogasáról és visszamennek az osztályaikba. Talán tanulnak majd....

Section 2

Kérdések

A diákjaink poharakat hoznak.

Mit hoznak a diákjaink?	Poharakat hoznak a diákjaink.
Kik hoznak poharakat?	A diákjaink hoznak poharakat.

Megköszönik az italokat.

Kik köszönik meg az italokat?	A diákjaink köszönik meg az italokat.
Mit köszönnek meg a diákjaink?	Az italokat köszönik meg a diákjaink.

Isznak a borból, aztán leteszik a poharukat az asztalra.

Miből isznak a diákjaink?	A borból isznak a diákjaink.
Hova teszik le a poharukat?	Az asztalra teszik le a poharukat.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

A vendéglőbe most civilek jönnek.

Kik jönnek most a vendéglőbe? — Civilek jönnek most a vendéglőbe.

Mit csinálnak most a civilek? — A vendéglőbe jönnek.

A férfi leveszi a feleségéről a kabátot és felakasztja a diákok fogasára.

Mit vesz le a férfi a feleségéről? — A kabátot veszi le a férfi.

Hova akasztja fel a kabátot a férfi? — A diákok fogasára akasztja fel a kabátot a férfi.

A civilek kinéznek a vendéglő egyik ablakából.

Mit csinálnak a civilek? — A civilek kinéznek a vendéglő egyik ablakából.

A vendéglő melyik ablakából néznek ki a civilek? — A vendéglő egyik ablakából néznek ki a civilek.

Jól látják az utca házait.

Mit látnak jól? — Az utca házait látják jól.

Hogyan látják az utca házait? — Jól látják az utca házait.

Most a diákjaink felállnak.

Mit csinálnak most a diákjaink? — Most felállnak a diákjaink.

Kik állnak fel most? — A diákjaink állnak fel most.

Leveszik a sapkájukat a vendéglő fogasáról és visszamennek az osztályaikba.

Honnan veszik le a sapkájukat? — A vendéglő fogasáról veszik le a sapkájukat.

Hova mennek a diákjaink? — Visszamennek a diákjaink az osztályaikba.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Section 3

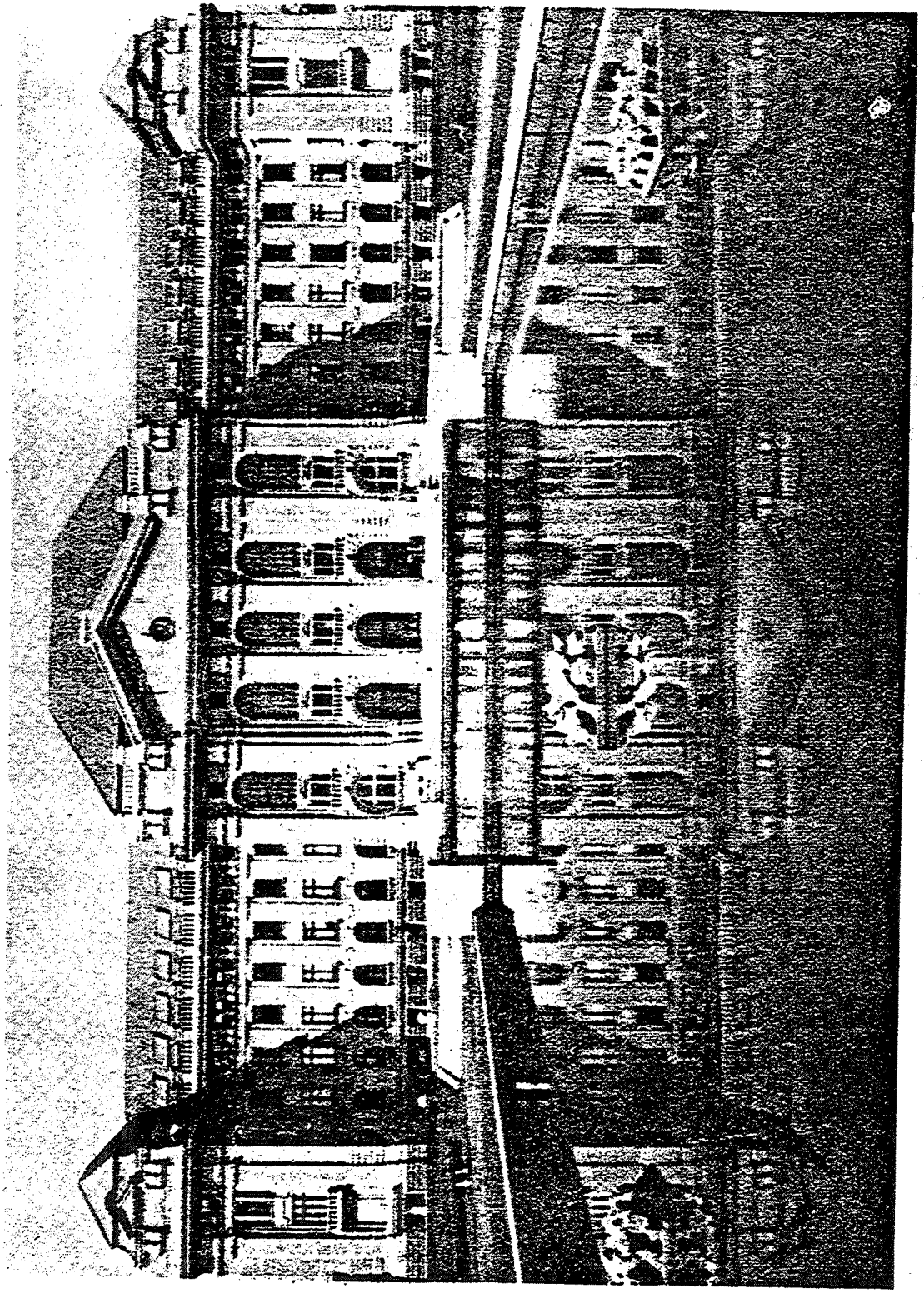
Suggested Translation

Our students are bringing the glasses. They say thanks for the drinks. They drink of the wine, then they put their glasses on the table. They look out the clean windows of the restaurant, then one of the boys opens one of the windows.

Civilians are now arriving at the restaurant. The man helps his wife out of her coat and hangs it on the clothes rack of the students. The civilians are looking out of one of the windows of the restaurant. They can see the houses in the street well.

Now the students stand up. First they take their money out of their pockets, then they pay for their drinks. They take their caps off the restaurant's clothes rack and return to their classrooms. Maybe they will study. . . .

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



A debreceni Kossuth Lajos egyetem

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

LESSON 34

PART ONE

INTRODUCTION

Bevezetés

Section 1

ehhez, felakaszt, férj, hall, harmincnegyedik, íróasztal, ital, kifizet, lehetetlen, ló, megköszön, mozi, néha, Papné, sajnos, szomszéd, talál, telefonfülke, zseb.

Section 2

Van ott ceruza?	Igen, van itt ceruza.
Van ceruzája?	Igen, van ceruzám.
Van toll az asztalon?	Igen, van toll az asztalon.
Van tolla?	Igen, van tollam.
Van radír a zsebében?	Igen, van radír a zsebemben.
Van radírja?	Igen, van radírom.
Van kulcs?	Nincs kulcs.
Van kulcsa?	Nincs kulcsom.
Van pisztoly az asztalon?	Nincs pisztoly az asztalon.
Van pisztolya?	Nincs pisztolyom.
Vannak kutyák a kertben?	Igen, vannak kutyák a kertben.
Vannak kutyái?	Igen, vannak kutyáim.
Vannak könyvek a táskában?	Igen, vannak könyvek a táskában.
Vannak könyvei?	Igen, vannak könyveim.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Vannak ott gyerekek?
Vannak gyerekei?

Igen, vannak itt gyerekek.
Igen, vannak gyerekeim.

Vannak gyárak Montereyben?
Vannak gyárai?

Nincsenek gyárak Montereyben.
Nincsenek gyáraim.

Vannak hajók az öbölben?
Vannak hajói?

Nincsenek hajók az öbölben.
Nincsenek hajoim.

Vannak lányok az osztályban?

Nincsenek lányok az osztályban.

Vannak lányai?

Nincsenek lányaim.

Nekem nincs házam.
Magának van autója.
Neki nincsenek könyvei.

Nekünk van kulcsunk.
Maguknak vannak gyerekeik.
Nekik nincsenek ceruzáik.

Kinek a háza ez?
Kinek van háza?
Az én házam ez?

Az én házam ez.
Nekem van házam.
Nem a maga háza ez. Az ő háza ez.
Nekem nincs házam, csak neki van.

Magának van háza?

Kiknek a házai ezek?
Kiknek vannak házaik?
A mi házaink ezek?

A mi házaink ezek.
Nekünk vannak házaink.
Nem a maguk házai ezek. Az ő házaik ezek.
Nekünk nincsenek házaink, csak nekik vannak.

Maguknak vannak házaik?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART TWO
GRAMMAR

Nyelvtan

How to Express "to have"

1. The idea of possession, expressed in English with the verb "to have", is indicated in Hungarian by the verb van and the possessed item(s) with the appropriate possessive suffix. The 2nd and 3rd person possessor(s) must be identified either by the appropriate pronoun in the dative case or by a proper name attaching the dative suffix-nak.

Van pénzem.	I have money.
Vannak könyveim.	I have books.
Van pénzünk?	Do we have money?
Vannak könyveink.	We have books.
Magának/Önnek van pénze?	Do you have (any) money?
Maguknak/Önöknek vannak könyveik?	Do you (pl) have books?
Pálnak van pénze.	Paul has money.
Pálnak vannak könyvei.	Paul has books.
Nekik van pénzük.	They have money.
Nekik vannak könyveik?	Do they have books?

2. Nincs (nincsenek) is used in Hungarian to express the lack of possession, similar to the English "have not." The construction expressing the lack is identical to that expressing possession.

Nincs pénzem.	I have no money.
Nincsenek könyveim.	I have no books.
Nincs pénzünk?	Don't we have (any) money?
Nincsenek könyveink.	We have no books.
Magának/Önnek nincs pénze?	Don't you have (any) money?
Maguknak/Önöknek nincsenek könyveik.	You (pl) have no books.
Pálnak nincs pénze.	Paul has no money.
Pálnak nincsenek könyvei.	Paul has no books.
Nekik nincs pénzük.	They have no money.
Nekik nincsenek könyveik.	They have no books.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. The idea of "to have/not to have" thus is expressed in the following pattern:

Owner (in the dative case) + van/vannak/nincs/nincsenek + possession(s) with the owners personal marker.

(Nekem)	van	könyvem.
(Magának)	nincs	pénze.
A katonának	van	ideje.
Istvánnak	nincs	felesége.
(Nekünk)	van	autónk.
(Maguknak)	nincs	gyerekük.
Önöknek	vannak	diákjaik.
(Nekünk)	nincsenek	barátaink.
(Nekem)	nincs	időm.
Önöknek	van	házuk.
A gyerekeknek	nincsenek	labdáik.

Note that the owner/possessor may be omitted,

- if it is a personal pronoun, and the possessed item clearly identifies it, and there is no stress on it,
- if it is unmistakably clear in context, and there is no stress on it,
- if it has been introduced previously.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

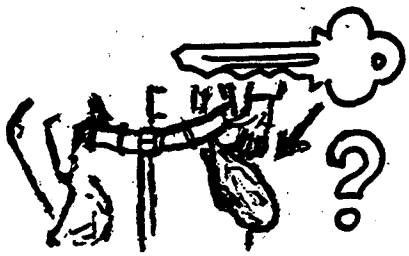
PART THREE
VOCABULARY

Szavak

1.	ehhez	to this
2.	felakaszt, felakasztani vmit	hang something up, to--
3.	férj	husband
4.	hall	hall, lobby
5.	harmincnegyedik	thirty-fourth
6.	íróasztal	desk
7.	ital	drink, beverage
8.	kifizet, -ni vmit	pay off, pay for something, to--
9.	lehetetlen	impossible
10.	ló	horse
11.	megköszön, -ni vkinek vmit	thank somebody for something, to--
12.	mozi	movie, cinema
13.	néha	sometimes
14.	sajnos	unfortunately, regrettably
15.	szomszéd	neighbor
16.	talál, -ni vmit	find something, to--
17.	telefonfülke	phone booth
18.	zseb	pocket

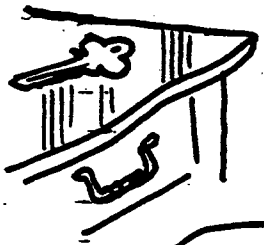
More DLI courses on LiveLingua - Online Language School





? ------- ~~find~~

? ---------- NO



? --------



wife



? ----------



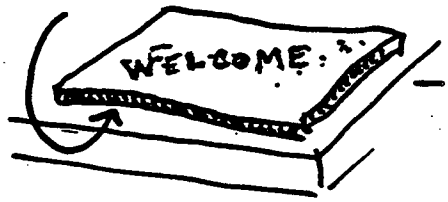




... Neighbors ... ?---



can't









enough.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FOUR
DIALOGUE

Párbeszéd

Magának van kulcsa?

Személyek : Lakatos és Pap
Helyzet : Pap fiának a házát nézik meg.

Lakatos		Pap
Magának van kulcsa?	1	Van, de most nem találom.
Nincs a zsebében?	2	Sajnos nincs.
Talán otthon van!	3	Az nem lehetetlen. Rögtön telefonálok a feleségemnek.
Van aprópénze?	4	Az áldóját! Nekem csak egy tizesem van most.
Nekem van nehány kétforintosom. Tessék!	5	Köszönöm! /Pap a telefonfülkébe megy, majd visszajön/ A feleségem nem találja a ház kulcsát.
Talán a fia szomszédjánál van. Néha nekik is odaadja, nem?	6	Sajnos, ők most moziban vannak. Attól tartok, nem tudunk bemenni.
De mondja csak, a fia nem hagyja a kulcsot a lábtörlő alatt?	7	Remélem,annál több sütnivalója van! Minden tolvaj vagy betörő megtalálja ott.
Igaza van. Akkor a vendéglőbe megyünk és iszunk egy fröccsöt.	8	Jó! Egy fröccsre még a tizesem is futja.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Suggested Tranlation

Do You Have a Key?

Persons : Lakatos and Pap
Situation: They are looking at the house of Pap's son.

Lakatos		Pap
Do you have a key?	1	I do, but I can't find it.
Isn't it in your pocket?	2	Unfortunately not.
Maybe you left it (at) home?	3	That might be possible. I'll call my wife right away.
Have you got any change?	4	Oh, shucks! I have only a ten-forint piece.
I have a few two-forint coins. Here!	5	Thanks! (Pap goes into the telephone booth, then returns) My wife can't find the key to the house.
Maybe it is with (at) your son's neighbors. He'll leave it with them occasionally, won't he?	6	Unfortunately, they are now at the movies. I am afraid, we can't go in.
But say, dosen't your son leave the key under the doormat?	7	I hope he's got more brains than that! Any thief or burglar could find it there.
You are right. Well, let's go to the restaurant and have a spritzer.	8	Ok. For a spritzer even my tenner will do.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART FIVE
HOMEWORK

Írásbeli házi feladat

Section 1

Use Basic Situation, p. 26 (C-1-0 to C-1-3).

(C-1-0) Szabóék autója a garázsukban van. A kertjükben két, szép, nagy fát látunk.

(C-1-1) Szabóék otthon vannak.

(C-1-2) Kovács most nem visel kabátot és nincs kalap a fején. Kovácsnén van kabát és új kalapja van. Kovácséknak nincs gyerekük.

(C-1-3) Szabóék házában jó meleg van.

Section 2

Answer the following questions.

1. Szabóéknak van autójuk?
2. Hol van a kocsijuk?
3. Mi van Szabóék kertjében?
4. Otthon vannak Szabóék?
5. Kinek van és kinek nincs kabátja és kalapja?
6. Kovácséknak vannak gyerekeik?
7. Hideg van Szabóék házában?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SIX
EXERCISES

Gyakorlatok

Section 1

Sándorék nincsenek otthon?	Nem. Nincsenek.
Kinek az autójában vannak?	Kovács autójában.
Milyen házuk van Sándoréknak?	Földszintes házuk van Sándoréknak.
Hol van Sándorék háza?	Sándorék háza egy hegyen van.
A maguk háza hol van?	A mi házunk egy völgyben van.
Szép a kilátás a házukból?	Igen, nagyon szép a kilátás a házukból.
Kinek a házából szép a kilátás?	Sándorék házából.
Van kertjük Sándoréknak?	Igen, van.
Maguknak van kertjük?	Nincs kertünk.
Mi van a kertjükben?	Szép fák és bokrok vannak a kertjükben.
Kiknek a kertjében vannak szép fák?	Sándorék kertjében.
Hideg van ma?	Nem, nincs hideg.
Minek a kulcsa van Szabó zsebében?	Az autója kulcsa.
Hol van a ház kulcsa?	Az iróasztala fiókjában van.
Van pénze Szabónak?	Nem. Nincs pénze.
Magának van pénze?	Igen. Nekem van pénzem.
Szabónak van pénze?	Nem. Szabónak nincs pénze.
Kinek van pénze?	Kovácsnak és nekem van pénzem.
Kinek van egy tolla?	Nekem van.
Nekünk van ceruzánk?	Igen, van.
Nekik mijük van ott?	Nekik a tolluk van ott.
Tudja Pap, hol van a ház kulcsa?	Nem tudja Pap, hol van a ház kulcsa.
Nincs a kulcs Pap irodájában?	Nincs a kulcs Pap irodájában.
Magának van kulcs a zsebében?	Igen, nekem van kulcs a zsebemben.
Van kulcsa a katonaládájához?	Természetesen van kulcsom a katonaládámhoz.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ehhez a szobához van kulcsa?	Nem, ehhez a szobához nincs kulcsom.
Mi van Kovácsék háza tetején?	Egy madár van Kovácsék háza tetején.
A háztetőn van a madár?	Igen, a háztetőn van a madár.
Vannak kutyáik Kovácséknak?	Igen. Vannak kutyáik Kovácséknak.
Csak kutyáik vannak nekik?	Nem csak kutyáik vannak nekik, hanem madaraik és lovaik is vannak nekik.

Section 2

Mi van Kovácsék kertjében?	Sok szép fa és virág van Kovácsék kertjében.
A maguk laktanyája udvarán vannak virágok és bokrok?	Igen. A laktanyánk udvarán vannak virágok és bokrok.
A kertjükben van sok virág?	Igen. A kertünkben van sok virág.
Kovácsék otthon vannak?	Nem. Kovácsék nincsenek otthon.
Papnak van kulcsa Kovácsék házához?	Igen. Papnak van kulcsa Kovácsék házához.
Papnál van most a kulcs?	Nem. Nincs Papnál most a kulcs.
A diák könyvében vannak képek?	Igen. Vannak.
Hol vannak képek?	A diák könyvében vannak.
Hány könyve van a diáknak?	Sok könyve van.
Sok diáknak van egy könyve?	Nem. Egy diáknak van sok könyve.
A diák könyvében hány párbeszéd van?	A diák könyvében sok párbeszéd van.
Hol van sok párbeszéd?	A diák könyvében van sok párbeszéd.
A folyosón vannak a katonák puskái?	Igen. A folyosón vannak a katonák puskái.
Hol van a puskájuk?	A folyosón van a puskánk.
Hol vannak a puskáik?	A szobában vannak a puskáink.
A pisztolyaik vannak a folyosón?	Nem a pisztolyaink, a puskáink vannak a folyosón.
Hol tartják a pisztolyaikat?	A raktárban tartjuk a pisztolyainkat.
A maguk raktárában?	Igen. A mi raktárunkban.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ki viszi el a bőröndjeit az állomásról?
János viszi el őket.

Mi van a bőröndjeiben?
Ruhák vannak a bőröndjeimben.

Mi van az ő bőröndjeikben?
Az ő bőröndjeikben cipők vannak.

Mit vesznek ki Kovácsék a táskájukból?
Egy kefét vesznek ki a táskájukból.

A maga táskájából vesznek ki egy kefét?
Nem. Az ő táskájukból.

A bőröndjükből?
Nem a bőröndjükből. A táskájukból.

Az osztályukban is meleg van néha?
Igen. Az osztályunkban is meleg van néha.

A tanáraiknak is melegük van néha?
Igen. A tanárainknak is melegük van néha.

Maguknak nincs melegük?
Nem. Nekünk nincs melegünk.

Miét akasztja fel Kovács és Szabó?
A kabátját akasztja fel Kovács és Szabó.

Mijüket akasztják fel?
A kabátjukat akasztják fel.

Van kulcsa Szabónak?
Igen. Van kulcsa Szabónak.

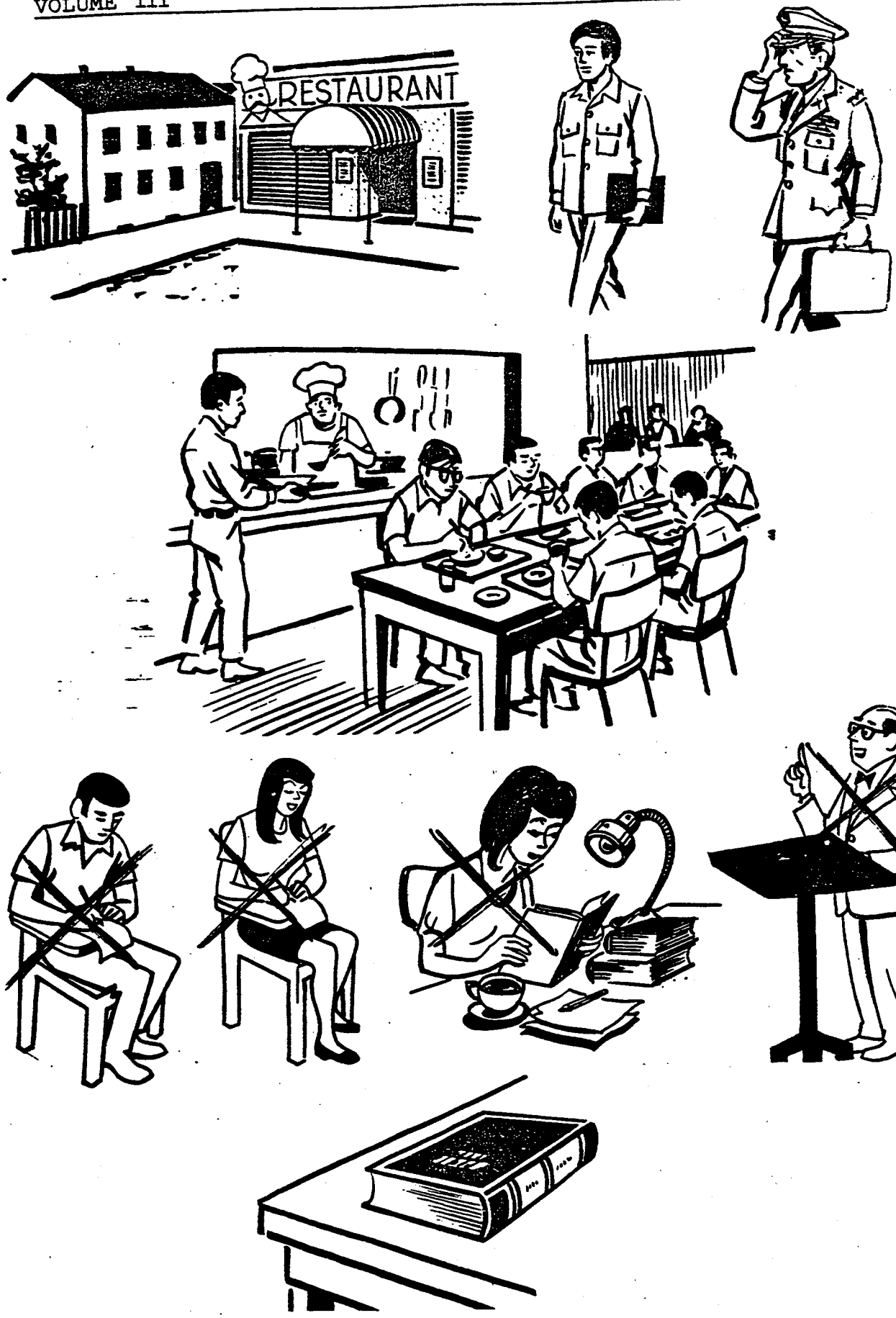
Hol vannak a maga kulcsai?
A zsebemben vannak a kulcsaim.

Mik vannak a zsebeiben?
A kulcsaim és a tollaim vannak a zsebeimben.

Pénz nincs a zsebében?
De igen. Pénz is van a zsebemben.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 1

Történet

Szabóék háza mellett van egy új vendéglő. A diákjaink odamennek; nem tanulnak. Most itt ülnek a vendéglő asztalai mellett. A vendéglő asztalai tiszták. A katonák a vendéglő kemény székein ülnek. A diákjainkon most nincs sapka. Egyenruhában vannak.

Most nem szidják az osztályukat, a tanáraikat és a házifeladataikat. A könyveik a hadsereg nyelviskolájában, az asztalaikon vannak.

Section 2

Kérdések

Szabóék háza mellett van egy új vendéglő.

Hol van egy új vendéglő?	A ház mellett van egy új vendéglő.
Kinek a háza mellett van egy új vendéglő?	Szabóék háza mellett van egy új vendéglő.

A diákjaink odamennek; nem tanulnak.

A diákjaink hova mennek?	A diákjaink odamennek.
A diákjaink tanulnak?	A diákjaink nem tanulnak.
A diákjaink mit csinálnak?	A diákjaink odamennek; nem tanulnak.

Most itt ülnek a vendéglő asztalai mellett.

A vendéglőnek vannak asztalai?	Igen. A vendéglőnek vannak asztalai.
A diákok most hol ülnek?	Most itt ülnek a vendéglő asztalai mellett.

A vendéglő asztalai tiszták.

Milyenek a vendéglő asztalai?	A vendéglő asztalai tiszták.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

A katonák a vendéglõ kemény székein ülnek.

Milyenek a vendéglõ székei?	A vendéglõ székei kemények.
A katonák milyen székeken ülnek?	A katonák a vendéglõ kemény székein ülnek.

A diákjainkon most nincs sapka.

Mi nincs most a diákjainkon?	Sapka nincs most a diákjainkon.
Kiken nincs sapka most?	A diákjainkon nincs sapka most.

Egyenruhában vannak.

Civilben vannak?	Nem civilben, hanem egyenruhában vannak.
Miben vannak?	Egyenruhában vannak.

Most nem szidják az osztályukat, a tanáraikat és a házifeladataikat.

Mit nem csinálnak most?	Most nem szidják az osztályukat, a tanáraikat és a házi feladataikat.

A könyveik a hadsereg nyelviskolájában, az asztalaikon vannak.

A könyveik hol vannak?	A könyveik a hadsereg nyelviskolájában vannak.
A könyveik a hadsereg nyelviskolájában hol vannak?	A könyveik a hadsereg nyelviskolájában, az asztalaikon vannak.

PART SEVEN
NARRATIVE

Section 3

Suggested Translation

There is a new restaurant next to the Szabos' house. Our students are going there, they aren't studying. Now they are sitting at the tables in the restaurant. The restaurant's tables are clean. The soldiers aren't wearing their caps now. They are in uniform.

They are not complaining about their classes or their teachers and their homework. Their books are on the tables of the Army's language school.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School